

Il-Ġurnal Uffiċjali L 193

tal-Unjoni Ewropea



Volum 52

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

24 ta' Lulju 2009

Werrej

I Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 606/2009 tal-10 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 fir-rigward tal-kategoriji tal-prodotti tad-dwieli, il-prattiki enoloġiċi u r-restrizzjonijiet applikabbli** 1
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 607/2009 tal-14 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi ċerti regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 fir-rigward tad-denominazzjonijiet tal-orġini u l-indikazzjonijiet ġeografici protetti, termini tradizzjonali, it-tikkettar u l-preżentazzjoni ta' ċerti prodotti fis-settur tal-inbid** 60

Prezz: 26 EUR

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agricoli, u li generalment huma validi għal perġodu limitat.
It-titoli ta' l-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 606/2009

tal-10 ta' Lulju 2009

li jstabbilixxi regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 fir-rigward tal-kategoriji tal-prodotti tad-dwieli, il-prattici enologiċi u r-restrizzjonijiet applikabbli

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattati li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 tad-29 ta' April 2008 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1493/1999, (KE) Nru 1782/2003, (KE) Nru 1290/2005 u (KE) Nru 3/2008 u li jhassar ir-Regolamenti (KEE) Nru 2392/86 u (KE) Nru 1493/1999 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 25(3) u 32 tiegħu,

Billi:

- (1) Id-definizzjoni tal-inbid mogħtija fil-punt 1, it-tieni subparagrafu, il-punt c), l-ewwel inċiż, tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008 li jelenka l-kategoriji tal-prodotti tad-dwieli tistipula qawwa alkoholika totali ta' mhux aktar minn 15 % vol. Madankollu, dan il-limitu jista' jiżjed sa 20 % vol. għall-inbejjes miksubin mingħajr arrikkiment, li jkunu prodotti f'ċerti żoni tal-vitikultura li għandhom jiġu definiti.
- (2) Il-Kapitolu II tat-Titolu III tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, kif ukoll l-Annessi V u VI għall-istess Regolament, jstabbilixxu regoli ġenerali dwar il-proċessi u l-prattici enologiċi, u jirreferu għall-bqija għar-regoli dettaljati tal-implimentazzjoni li għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni. Jehtieg li jiġu definiti b'mod ċar u preċiż il-prattici enologiċi awtorizzati, inklużi l-metodi għaż-żieda ta' hlewwa fl-inbejjes, u jehtieg ukoll li jiġu stabbiliti l-limiti għall-użu ta' ċerti sustanzi, kif ukoll il-kundizzjonijiet għall-użu ta' whud minnhom.

- (3) L-Anness IV għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid ⁽²⁾ jelenka l-prattici enologiċi awtorizzati. Jaqbel li din il-lista tal-prattici enologiċi awtorizzati tinżamm f'Anness uniku, b'deskrizzjoni aktar sempliċi u koerenti, u aktar kompluta billi tqis il-progress tekniku li jkun sar.
- (4) L-Anness V-A għar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 stabbilixxa, għall-inbejjes prodotti fil-Komunità, livelli massimi ta' sulfiti oghla minn dawk stipulati mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dwieli u tal-Inbejjes (OIV). Jehtieg li l-limiti jiġu allinjati ma' dawk internazzjonalment rikonoxxuti tal-OIV, u li jinżammu derogi għal ċerti nbejjes helwin speċjali prodotti fi kwantitajiet żgħir, minhabba l-livell oghla taz-zokkor tagħhom u sabiex tiġi garantita l-konservazzjoni tajba tagħhom. Fid-dawl tar-riżultati ta' studji xjentifiċi għaddejjin dwar it-tnaqqis u s-sostituzzjoni tas-sulfiti fl-inbid u dwar il-konsum uman tas-sulfiti mill-inbid, għandu jkun provdut li l-valuri limiti jkunu jstgħu jiġu riveduti 'l isfel aktar 'il quddiem.
- (5) Jehtieg li jiġu stabbiliti, għal perjodu determinat u għall-finijiet sperimentali, il-proċeduri għall-awtorizzazzjoni mill-Istati Membri tal-użu ta' ċerti Prattici jew proċessi enologiċi li mhumiex koperti mir-regolamentazzjoni Komunitarja.
- (6) Il-produzzjoni ta' nbejjes frizzanti, ta' nbejjes frizzanti ta' kwalità għolja u ta' nbejjes frizzanti aromatiċi, tehtieg għadd ta' Prattici speċifiċi, minbarra dawk enologiċi diġà awtorizzati. Għal raġunijiet ta' ċarezza, jehtieg li dawn il-prattici jiġu stipulati f'Anness separati.

⁽¹⁾ ĠU L 148, 6.6.2008, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1.

- (7) Il-produzzjoni ta' nbejjed likur tehtieg, minbarra l-prattici enologiċi diġà awtorizzati, għadd ta' Prattici speċifiċi, u l-produzzjoni ta' ċerti nbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-orijini għandha ċerti partikularitajiet. Għal raġunijiet ta' ċarezza, jehtieg li dawn il-prattici u restrizzjonijiet jiġu stipulati f'Anness separati.
- (8) It-tahlit ta' nbejjed (*coupage*) huwa Prattika enologiċa komuni u, filwaqt li jitqiesu l-effetti li jista' jkollu fuq il-kwalità tal-inbejjed, jehtieg li d-definizzjoni tiegħu tiġi ppreċiżata u l-użu tiegħu jiġi rregolat, sabiex jiġi evitat l-abbuż u jkun żgurat livell għoli ta' kwalità tal-inbejjed li hu kompatibbli ma' kompetittività akbar fis-settur. Għal dawn l-istess raġunijiet, u f'dak li jirrigwarda l-produzzjoni tal-inbid rosé, dan l-użu għandu jiġi rregolat b'mod aktar partikolari għal ċerti nbejjed li mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' speċifikazzjoni ta' denominazzjoni.
- (9) Speċifikazzjonijiet rigward il-purità u l-identità ta' għadd importanti ta' sustanzi użati fil-prattici enologiċi diġà huma stabbiliti fil-qafas tar-regolamentazzjoni Komunitarja dwar l-oġġetti tal-ikel, kif ukoll fil-Kodiċi Enologiċi Internazzjonali (International Oenological Codex) tal-OIV. Għal raġunijiet ta' armonizzazzjoni u ċarezza, jehtieg li ssir referenza għal dawk l-ispeċifikazzjonijiet mill-bidu, u li jiġu kkompluti b'regoli speċifiċi għas-sitwazzjoni tal-Komunità.
- (10) Il-prodotti tal-inbid li mhumiex konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tat-Titolu III tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, jew mad-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament, ma jistgħux jitqieghdu fis-suq. Madankollu, l-użu industrijali ta' whud minn dawk il-prodotti huwa permess, u l-kundizzjonijiet ta' dan l-użu għandhom jiġu ppreċiżati sabiex ikun żgurat monitoraġġ xieraq tal-użu aħhari tal-istess prodotti. Barra minn hekk, biex jiġi evitat telf ekonomiku għall-operaturi li għandhom hażniet ta' ċerti prodotti magħmulin qabel id-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, jehtieg li jkun provdut li l-prodotti magħmulin skont ir-regoli li jkunu fis-sehh sa dik id-data jkunu jistgħu jinharġu għall-konsum.
- (11) Il-punt D.4 tal-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 479/2008 jistipula li kull operazzjoni ta' arrikkiment, aċidifikazzjoni jew deaċidifikazzjoni għandha tiġi nnotifikata lill-awtoritajiet kompetenti. Dan japplika wkoll għall-kwantitajiet ta' zokkor, most ikkonċentrat jew most irretifikat miżmuma minn persuni naturali jew legali li jwettqu l-operazzjonijiet imsemmija. L-ghan ta' dik in-notifika huwa li jippermetti li l-operazzjonijiet ikunu ssorveljati. Għaldaqstant, in-notifiki għandhom jiġu indirizzati lejn l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu għandha ssir l-operazzjoni, u għandhom ikunu kemm jista' jkun preċiżi. Meta tkun involuta zieda fil-qawwa alkoħolika, l-awtorità kompetenti għandha tkun innotifikata fi żmien biżżejjed biex tkun tista' twettaq verifika effettiva.
- (12) Fil-każ ta' aċidifikazzjoni u deaċidifikazzjoni, verifika wara l-operazzjoni tkun biżżejjed. Għalhekk, biex ikunu ssimplifikati l-proċeduri amministrattivi, għandu jkun permess li dawk in-notifiki jsiru billi jiġu aġġornati r-rekords regolamentarji ivverifikati mill-awtorità kompetenti, għajr għall-ewwel notifika fis-sena tal-ghasra. F'ċerti Stati Membri, l-awtoritajiet kompetenti jwettqu kontrolli analitiċi b'mod sistematiku tal-lottijiet kollha ta' prodotti li bihom isir l-inbid. Sakemm dawk il-kundizzjonijiet jibqgħu japplikaw, id-dikjarazzjoni tal-intenzjoni biex isir arrikkiment tal-inbid mhijiex indispensabbli.
- (13) B'deroga mir-regola ġenerali stabbilita fil-punt D tal-Anness VI għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, it-tferrigh ta' nbid jew most fil-karfa, fir-residwu mill-ghasra jew fil-polpa magħsura tal-"aszú" jew tal-"výber", huwa karatteristika essenzjali tal-produzzjoni ta' ċerti nbejjed Ungerizi u Slovakkji. Il-kundizzjonijiet partikulari ta' din il-prattika għandhom jiġu stabbiliti skont id-dispożizzjonijiet nazzjonali fis-sehh fl-Istati Membri rispettivi fl-1 ta' Mejju 2004.
- (14) L-Artikolu 31 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 jistipula li l-metodi ta' analiżi biex tiġi stabbilita l-kompożizzjoni tal-prodotti koperti mill-istess Regolament, kif ukoll ir-regoli biex jiġi vverifikat jekk dawk il-prodotti kinux soġġetti għal trattament mhux konformi mal-prattici enologiċi awtorizzati, huma dawk rakkomandati u ppubblikati mill-OIV fil-Kompendju tal-Metodi Internazzjonali ta' Analizi tal-Inbejjed u l-Mosti (*Compendium of International Methods of Analysis of Wines and Musts*) tal-OIV. Fil-każ li jkunu meħtieġa metodi ta' analiżi speċifiċi għal ċerti prodotti tal-inbid Komunitarji u li mhumiex stabbiliti mill-OIV, jehtieg li dawk il-metodi Komunitarji jiġu deskritti.
- (15) Biex tiġi żgurata trasparenza akbar, jehtieg li jiġu ppubblikati fil-livell Komunitarju l-lista u d-deskrizzjoni tal-metodi ta' analiżi kkonċernati.
- (16) Għaldaqstant, jehtieg li jithassru r-Regolamenti tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2676/90 tas-17 ta' Settembru 1990 li jstabbilixxi metodi Komunitarji għall-analiżi tal-inbid ⁽¹⁾, u (KE) Nru 423/2008 tat-8 ta' Mejju 2008 li jstabbilixxi r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 u li jstabbilixxi kodiċi tal-Komunità ta' Prattici u proċessi enologiċi ⁽²⁾.
- (17) Il-miżuri pprovdu ti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Regolamentazzjoni stabbilit bl-Artikolu 113(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għan

Dan ir-Regolament jistabbilixxi ċerti regoli dettaljati għall-applikazzjoni tat-Titolu III, il-Kapitolu I u II, tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

⁽¹⁾ ĠU L 272, 3.10.1990, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 127, 15.5.2008, p. 13.

Artikolu 2

Żoni ta' vitikultura fejn l-inbejjed jista' jkollhom qawwa alkoholika totali massima ta' 20 % vol.

Iż-żoni ta' vitikultura msemmija fil-punt 1, it-tieni subparagrafu, il-punt c), l-ewwel inċiż tal-Anness IV ghar-Regolament (KE) Nru 479/2008, huma dawk taż-żoni C I, C II u C III, imsemmija fl-Anness IX għall-istess Regolament, kif ukoll il-meded taż-żona B fejn jistgħu jiġu prodotti l-inbejjed bojod b'indikazzjoni ġeografika protetta li ġejjin: "Vin de pays de Franche-Comté" u "Vin de pays du Val de Loire".

Artikolu 3

Prattici enoloġiċi awtorizzati u restrizzjonijiet

1. Il-prattici enoloġiċi awtorizzati u r-restrizzjonijiet applikabbli għall-produzzjoni u ż-żamma ta' prodotti koperti bir-Regolament (KE) Nru 479/2008, imsemmija fl-Artikolu 29(1) tiegħu, huma stabbiliti fl-Anness I għal dan ir-Regolament.
2. Il-prattici enoloġiċi awtorizzati, il-kundizzjonijiet tal-użu u l-limiti tat-thaddim tagħhom huma indikati fl-Anness I A.
3. Il-limiti massimi tal-kontenut ta' dijossidu tal-kubrit tal-inbejjed huma indikati fl-Anness I B.
4. Il-limiti massimi tal-kontenut ta' aċidu volatili huma indikati fl-Anness I C.
5. Il-kundizzjonijiet relattivi għall-prattici taż-żieda ta' hlewwa fl-inbid huma stabbiliti fl-Anness I D.

Artikolu 4

Użu sperimentali ta' Prattici enoloġiċi ġodda

1. Għall-għanijiet sperimentali msemmija fl-Artikolu 29(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, kull Stat Membru jista' jawtorizza l-użu ta' ċerti Prattici u proċessi enoloġiċi li mhumiex koperti bir-Regolament (KE) Nru 479/2008 jew f'dan ir-Regolament, għal perjodu massimu ta' tliet snin, bil-kundizzjoni li:
 - (a) il-prattici u l-proċessi kkonċernati jkunu konformi mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 27(2), kif ukoll mal-kriterji stipulati fl-Artikolu 30(b) u (e), tar-Regolament (KE) Nru 479/2008;
 - (b) il-prattici u l-proċessi kkonċernati jiġu applikati għal kwantitajiet li ma jaqbūx il-50 000 ettolitru fis-sena u għal kull esperiment;
 - (c) l-Istat Membru kkonċernat jgħarraf lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra fil-bidu tal-esperiment bit-termini ta' kull awtorizzazzjoni;
 - (d) il-proċessi jinkitbu fid-dokument ta' akkumpanjament imsemmi fl-Artikolu 112(1) kif ukoll fir-registru msemmi fl-Artikolu 112(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

"Esperiment" tfisser operazzjoni jew operazzjonijiet imwettqa fil-kuntest ta' proġett ta' ricerka definit sewwa bi protokoll sperimentali uniku.

2. Il-prodotti miksubin mill-użu sperimentali ta' tali Prattici u proċessi jstgħu jitqiegħdu fis-suq ta' Stat Membru differenti minn dak ikkonċernat, dejjem jekk l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru destinatarju jkunu ġew infurmati bil-kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni u bil-kwantitajiet ikkonċernati mill-Istat Membru li awtorizza l-esperiment.

3. Matul tliet xhur wara tmiem il-perjodu msemmi fil-paragrafu 1, l-Istat Membru kkonċernat għandu jibgħat lill-Kummissjoni rapport dwar l-esperiment awtorizzat u r-riżultati tiegħu, u l-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Istati Membri l-oħra bir-riżultati tal-istess esperiment.

4. Skont dawn ir-riżultati, l-Istat Membru kkonċernat jista' japplika għall-awtorizzazzjoni minghand il-Kummissjoni biex ikompli l-esperiment, possibbilment bi kwantità akbar minn dik tal-esperiment oriġinali, għal perjodu massimu iehor ta' tliet snin. L-Istat Membru għandu jibgħat dossier xieraq b'sostenn tal-applikazzjoni tiegħu. Il-Kummissjoni, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 113 (2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, għandha tiddeciedi dwar l-applikazzjoni biex jitkompla l-esperiment.

Artikolu 5

Prattici enoloġiċi applikabbli għall-kategoriji ta' nbejjed frizzanti

Il-prattici enoloġiċi awtorizzati u r-restrizzjonijiet, inkluż fejn jidhlu l-arrikkiment, l-aċidifikazzjoni u d-deaċidifikazzjoni, fir-rigward tal-inbejjed frizzanti, l-inbejjed frizzanti ta' kwalità għolja u l-inbejjed frizzanti aromatiċi ta' kwalità għolja, imsemmija fl-Artikolu 32, it-tieni subparagrafu, il-punt b) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, huma stabbiliti fl-Anness II għal dan ir-Regolament, minghajr hsara għall-prattici enoloġiċi u għar-restrizzjonijiet ġenerali pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 479/2008 jew fl-Anness I għal dan ir-Regolament.

Artikolu 6

Prattici enoloġiċi applikabbli għall-kategoriji ta' nbejjed likur

Il-prattici enoloġiċi awtorizzati u r-restrizzjonijiet fir-rigward tal-inbejjed likur imsemmija fl-Artikolu 32, it-tieni subparagrafu, il-punt c) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, huma stabbiliti fl-Anness III għal dan ir-Regolament, minghajr hsara għall-prattici enoloġiċi u għar-restrizzjonijiet ġenerali pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 479/2008 jew fl-Anness I għal dan ir-Regolament.

Artikolu 7

Definizzjoni tal-coupage

1. Fit-tifsira tal-Artikolu 32, it-tieni subparagrafu, il-punt d) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, il-"*coupage*" tfisser it-tahlit ta' nbejjed jew ta' mosti ta' oriġini differenti, ta' varjetajiet differenti ta' dwieli, ta' snin tal-hsad differenti jew ta' kategoriji differenti ta' nbid.

2. Dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bhala kategoriji differenti ta' nbejjed jew ta' mosti:

- (a) l-inbid ahmar, l-inbid abjad, kif ukoll il-mosti jew l-inbejjed xierqa biex jipproduċu wahda minn dawn il-kategoriji ta' nbid;
- (b) l-inbid minghajr denominazzjoni tal-origini jew indikazzjoni ġeografika protetta, l-inbid b'denominazzjoni protetta tal-origini (DPO) u l-inbid b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP), kif ukoll il-mosti jew l-inbejjed xierqa biex jipproduċu wahda minn dawn il-kategoriji ta' nbid.

Għall-għanijiet tal-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu, l-inbid rožè għandu jitqies bhala nbid ahmar.

3. Il-proċessi li ġejjin m'għandhomx jitqiesu bhala *coupage*:

- (a) l-arrikkiment permezz taż-żieda ta' most ikkonċentrat jew il-most ikkonċentrat rettifikat;
- (b) iż-żieda ta' hlewwa.

Artikolu 8

Regoli ġenerali għat-tahlit u l-*coupage*

1. Inbid jista' jinkiseb permezz tat-tahlit jew il-*coupage* biss jekk il-komponenti ta' dak it-tahlit jew *coupage* ikollhom il-karatteristiċi mehtieġa għall-ksib ta' nbid, u jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 u ta' dan ir-Regolament.

It-tahlit ta' nbid abjad bla DPO/IGP ma' nbid ahmar bla DPO/IGP ma jistax jipproduċi nbid rosé.

Madankollu, id-dispożizzjoni provduta fit-tieni subparagrafu ma teskludix tahlit tat-tip imsemmi f'dak is-subparagrafu meta l-prodott finali huwa maħsub għall-preparazzjoni ta' cuvée kif definit fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 479/2008 jew għall-produttjoni ta' nbejjed frizzanti.

2. Il-*coupage* ta' most jew ta' nbid li jkun ġie soġġett għall-prattika enoloġika msemija fil-punt 14 tal-Anness I A għal dan ir-Regolament, flimkien ma' most jew inbid li ma ġiex soġġett għall-istess Prattika enoloġika, huwa pprojbit.

Artikolu 9

Speċifikazzjonijiet ta' purità u ta' identifikazzjoni tas-sustanzi użati fil-prattiċi enoloġiċi

1. Fejn mhumiex stabbiliti bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/84/KE⁽¹⁾, l-ispeċifikazzjonijiet ta' purità u ta' identifikazzjoni tas-sustanzi użati mill-prattiċi enoloġiċi msemija fl-Artikolu 32, it-tieni subparagrafu, il-punt e) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, huma daww stabbiliti u ppubblikati fil-Kodiċi Enoloġiku Internazzjonali tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dwieli u tal-Inbejjed (OIV).

Fejn mehtieġ, dawn il-kriterji ta' purità għandhom ikunu supplimentati b'rekwiziti speċifiċi pprovduti fl-Anness I A għal dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 253, 20.9.2008, p. 1.

2. L-enzimi u l-preparati enzimatiċi li jintużaw fil-prattiċi u t-trattamenti enoloġiċi awtorizzati elenkati fl-Anness I A jissodisfaw l-esiġenzi tar-Regolament (KE) Nru 1332/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-enzimi tal-ikel⁽²⁾.

Artikolu 10

Kundizzjonijiet għaž-żamma, iċ-ċirkolazzjoni u l-użu ta' prodotti mhux konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tat-Titolu III tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 jew ta' dan ir-Regolament

1. Il-prodotti mhux konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tat-Titolu III tar-Regolament (KE) nru 479/2008 jew mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom jinqerdu. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-użu ta' ċerti prodotti, b'karatteristiċi li għandhom jiġu ddeterminati minnhom, fid-distilleriji, fil-fabbriki tal-hall jew għal skopijiet industrijali.

2. Daww il-prodotti ma jistgħux jinżammu minghajr kawża leġittima minn produttur jew negozjant, u jistgħu jinġarru biss lejn distilleriji, fabbriki tal-hall, jew stabbilimenti li jużawhom għal skopijiet jew prodotti industrijali, jew lejn impjanti tar-rimi.

3. L-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw iż-żieda ta' denaturanti jew indikaturi fl-inbejjed imsemmija fil-paragrafu 1 sabiex dawn ikunu jistgħu jiġu identifikati aħjar. Fejn ikun ġustifikat, jistgħu wkoll jipprojbixxu l-użi msemija fil-paragrafu 1 u jitolbu il-qerda tal-prodotti kkonċernati.

4. L-inbejjed prodotti sal-1 ta' Awwissu 2009 jistgħu jiġu offruti jew mahruġa għall-konsum uman dirett, dejjem jekk jissodisfaw ir-regoli Komunitarji jew nazzjonali fis-seħh qabel dik id-data.

Artikolu 11

Kundizzjonijiet ġenerali applikabbli għall-arrikkiment, għall-aċidifikazzjoni u għad-deaċidifikazzjoni ta' prodotti minbarra l-inbid

Il-proċessi msemija fil-punt D 1 tal-Anness V mar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandhom jitwettqu f'operazzjoni wahda. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jippermettu li xi whud minn dawn il-proċessi jitwettqu f'aktar minn operazzjoni wahda, fejn din il-prattika tiżgura vinifikazzjoni aħjar tal-prodotti kkonċernati. F'dan il-każ, il-limiti stabbiliti fl-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandhom japplikaw għall-operazzjoni shiha.

⁽²⁾ ĠU L 354, 31.12.2008, p. 7.

Artikolu 12

Regoli amministrattivi applikabbli għall-arrikkiment

1. In-notifika msemija fil-punt D 4 tal-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 479/2008 rigward l-operazzjonijiet biex tiż- died il-qawwa alkoholika għandha ssir mill-persuni naturali jew legali li jwettqu l-operazzjonijiet ikkonċernati, flim投资 ta' żmien u kundizzjonijiet ta' kontroll xierqa stabbiliti mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu titwettaq l-operazzjoni.
2. In-notifika msemija fil-paragrafu 1 għandha ssir bil-miktub u għandha tinkludi t-tagħrif li ġej:
 - (a) l-isem u l-indirizz ta' min jagħmel id-dikjarazzjoni;
 - (b) il-lokalità fejn l-operazzjoni għandha titwettaq;
 - (c) id-data u l-hin meta għandha tibda l-operazzjoni;
 - (d) id-deskrizzjoni tal-prodott li għandu jkun soġġett għall-operazzjoni;
 - (e) il-proċess użat fl-operazzjoni, bid-dettalji tat-tip ta' prodott li għandu jintuża.
3. L-Istati Membri għandhom jippermettu li notifikazzjonijiet bil-quddiem li jkopru diversi operazzjonijiet jew perjodu speċifi- kat jintbagħtu lill-awtoritajiet kompetenti. Tali notifiċi għandhom jintlaqgħu biss jekk il-persuna li tagħmel in-notifika żżomm rekord bil-miktub ta' kull operazzjoni ta' arrikkiment kif imsemmi fil-paragrafu 6, kif ukoll it-tagħrif imsemmi fil-paragrafu 2.
4. Fejn il-persuna kkonċernata ma tkunx tista' twettaq l-operazzjoni notifikata fiż-żmien stipulat minhabba forza maġġuri, l-Istati Membri għandhom jispeċifikaw il-kundizzjonijiet li skonthom dik il-persuna tista' tibgħat notifiċa ġdida lill-awtorità kompetenti biex ikunu jistgħu jsiru l-verifiċi meħtieġa.
5. In-notifika msemija fil-paragrafu 1 mhijiex meħtieġa fi Stati Membri fejn l-awtoritajiet kompetenti ta' kontroll iwettqu verifiċi analitiċi b'mod sistematiku tal-lottijiet kollha ta' prodotti li minnhom isir l-inbid.
6. Id-dettalji dwar l-operazzjonijiet biex tiżdied il-qawwa alkoholika għandhom jiddaħhlu fir-registri msemija fl-Arti- kolu 112(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 malli tkun intemmet l-operazzjoni.

Fil-każ li notifiċa mibgħuta bil-quddiem li tkopri diversi operazzjonijiet ma tinkludix id-data u l-hin tal-bidu tal-operazzjonijiet, għandha terġa' tiddaħhal fir-registri qabel ma tibda kull operazzjoni.

Artikolu 13

Regoli amministrattivi applikabbli għall-aċidifikazzjoni u d-deaċidifikazzjoni

1. In-notifika msemija fil-punt D 4 tal-Anness V mar-Regolament (KE) Nru 479/2008, f'dak li jirrigwarda l-aċidifikazzjoni u d-deaċidifikazzjoni, għandha titressaq mill-operaturi sa mhux aktar tard mit-tieni jum wara l-ewwel operazzjoni mwettqa matul sena tal-ghasra. In-notifika tkun valida għall-operazzjonijiet kollha matul is-sena tal-ghasra.
2. In-notifika msemija fil-paragrafu 1 għandha ssir bil-miktub, u għandha tinkludi t-tagħrif li ġej:
 - (a) l-isem u l-indirizz ta' min jagħmel id-dikjarazzjoni;
 - (b) fiex tikkonsisti l-operazzjoni;
 - (c) il-lokalità fejn tkun saret l-operazzjoni.
3. Id-dettalji rigward kull operazzjoni ta' aċidifikazzjoni jew deaċidifikazzjoni għandhom jiddaħhlu fir-registri msemija fl-Artikolu 112(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

Artikolu 14

Tferrigh ta' nbid jew most fil-karfa, fir-residwu mill-ghasra jew fil-polpa magħsura ta' "aszú" jew "výber"

It-tferrigh ta' nbid jew most fil-karfa, fir-residwu mill-ghasra jew fil-polpa magħsura ta' "aszú" jew "výber", kif imsemmi fil-punt D 2 tal-Anness VI għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, għandu jitwettaq kif ġej, skont id-disposizzjonijiet nazżjonali fis-seħh fl-1 ta' Mejju 2004:

- (a) it-"Tokaji fordítás" jew it-"Tokajský fordítás" għandu jiġi pre- parat billi jiferra' most jew inbid fil-polpa magħsura tal- "aszú" jew tal-"výber";
- (b) it-"Tokaji máslás" jew it-"Tokajský máslás" għandu jiġi pre- parat billi jiferra' most jew inbid fil-karfa ta' "szamorodni"/ "samorodné" jew tal-"aszú"/"výber".

Il-prodotti kkonċernati għandhom joriġinaw mill-istess sena tal-ħsad.

Artikolu 15

Metodi ta' analiżi Komunitarji applikabbli

1. Il-metodi ta' analiżi msemija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 31 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 li huma applikabbli għall-kontroll ta' ċerti prodotti tal-inbid jew ta' ċerti limiti stabbiliti fil-livell Komunitarju, huma inklużi fl-Anness IV.
2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika, fis-sejre C ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, il-lista u d-deskrizzjoni tal-metodi ta' analiżi msemija fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 31 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, u deskritti fil-Kompendju tal-Metodi Internazzjonali ta' Analizi tal-Inbejjed u l-Mosti (*Compendium of International Methods of Analysis of Wines and Musts*) tal-OIV, li huma applikabbli għall-kontroll tal-limiti u tar- rekwiżiti stabbiliti fir-regolamentazzjoni Komunitarja għall- produzzjoni tal-prodotti tal-inbid.

*Artikolu 16***Thassir**

Ir-Regolamenti (KEE) Nru 2676/90 u (KE) Nru 423/2008 huma b'dan imhassra.

Ir-referenzi għar-Regolamenti mhassra u għar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom jinftiehemu bhala referenzi għal dan

ir-Regolament, u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness V.

Artikolu 17

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Awwissu 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 10 ta' Lulju 2009

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER-BOEL
Membri tal-Kummissjoni

ANNEX I A

PRATTIĊI U PROĊESSI ENOLOĠIĊI AWTORIZZATI

1		2	3
Prattika enoloġika		Kundizzjonijiet tal-użu (¹)	Limiti tal-użu
1	iz-żieda ta' gass jew iz-żieda ta' ossiġenu minn ossiġenu gassuż		
2	trattament bis-shana		
3	iċ-ċentrifugazzjoni u l-filtrazzjoni b'aġent ta' filtrar inert jew minghajru		L-użu ta' aġent ma għandux iħalli residwi mhux mixtieqa fil-prodott trattat
4	l-użu tad-dijossidu tal-karbonju, l-argon jew in-nitroġenu, wahdu jew imħallat, biex tinholoq atmosfera inerta u biex il-prodott ikun jista' jiġi manipulat protett mill-arja		
5	l-użu ta' hmejjer ta' vinifikazzjoni, niexfa jew f'sospensjoni tal-inbid	Biss għall-gheneb frisk, il-most, il-most parzjalment iffermentat, il-most parzjalment iffermentat minn gheneb imqadded, il-most ikkonċentrat, l-inbid ġdid li għadu jiffermenta, kif ukoll għat-tieni fermentazzjoni alkoħolika ta' kull kategorija ta' nbid frizzanti	
6	l-użu ta' sustanza waħda jew aktar minn dawn li ġejjin, biż-żieda possibbli taċ-ċelluloża mikrokristallina bħala eċċipjent, biex jixpruna l-iżvilupp tal-hmejjer:		
	— iz-żieda tal-fosfat tad-dijammonju jew tas-sulfat tal-ammonju	Biss għall-gheneb frisk, il-most, il-most parzjalment iffermentat, il-most parzjalment iffermentat minn gheneb imqadded, il-most ikkonċentrat, l-inbid ġdid li għadu jiffermenta, kif ukoll għat-tieni fermentazzjoni alkoħolika ta' kull kategorija ta' nbid frizzanti	Sal-limitu ta' użu rispettiv ta' 1 g/l (espress fi mluha) (²) jew ta' 0,3 g/l għat-tieni fermentazzjoni tal-inbejjed frizzanti
	— iz-żieda tal-bisulfit tal-ammonju	Biss għall-gheneb frisk, il-most, il-most parzjalment iffermentat, il-most parzjalment iffermentat minn gheneb imqadded, il-most ikkonċentrat, u l-inbid ġdid li għadu jiffermenta	Sal-limitu ta' użu rispettiva ta' 0,2 g/l (espress fi mluha) (²) u l-limiti msemmija fil-punt 7
	— iz-żieda tal-idroklorur tat-tijamina	Biss għall-gheneb frisk, il-most, il-most parzjalment iffermentat, il-most parzjalment iffermentat minn gheneb imqadded, il-most ikkonċentrat, l-inbid ġdid li għadu jiffermenta, kif ukoll għat-tieni fermentazzjoni alkoħolika ta' kull kategorija ta' nbid frizzanti	Sal-limitu ta' użu ta' 0,6 g/l (espress fi mluha) għal kull operazzjoni
7	l-użu tad-dijossidu tal-kubrit, tal-potassju bisulfit jew tal-potassju metabisulfit, imsejha wkoll potassju disulfit jew potassju piro-sulfit		Limiti (il-kwantità massima fil-prodott imqiegħed fis-suq) stipulati fl-Anness I-B
8	it-tnehhija tad-dijossidu tal-kubrit permezz ta' proċessi fiżiċi	Biss għall-gheneb frisk, il-most, il-most parzjalment iffermentat, il-most parzjalment iffermentat minn gheneb imqadded, il-most ikkonċentrat, il-most ikkonċentrat retti-fikat, u l-inbid ġdid li għadu jiffermenta	

	1	2	3
	Prattika enoloġika	Kundizzjonijiet tal-użu (*)	Limiti tal-użu
9	it-trattament bil-faħam għall-użu enoloġiku	Biss għall-most, l-inbid ġdid li għadu jiffermenta, il-most ikkonċentrat rettifikat, u l-inbid abjad	Sal-limitu ta' użu ta' 100 g ta' prodott niexef kull hl
10	<p>il-klarifikazzjoni permezz ta' wahda jew iżjed mis-sustanzi għall-użu enoloġiku li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — il-ġelatina tal-ikel, — proteini veġetali mill-qamħ jew mill-pizelli, — l-isinglass, — il-kaseina u l- kaseinat tal-potassju, — l-albumin tal-bajd, — il-bentonit, — id-dijossidu tas-silika f'forma ta' ġell jew soluzzjoni kollojdali, — il-kawlina, — it-tannin, — l-enżimi pektinolitici, — preparazzjonijiet enzimatiċi tal- beta-glucanase 	Kundizzjonijiet għall-użu tal-beta-glucanase pprovduti fl-Appendiċi 1	
11	l-użu tal-aċidu sorbiku f'forma ta' sorbat tal-potassju		Kwantità massima ta' aċidu sorbiku fil-prodott ittrattat, imqiegħed fis-suq: 200 mg/l
12	l-użu tal-aċidu L(+) tartariku, l-aċidu L-maliku, l-aċidu D, L-maliku jew l-aċidu tal-halib għall-aċidifikazzjoni	<p>Kundizzjonijiet u limiti stipulati fil-punti C u D tal-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 479/2008 u fl-Artikoli 11 u 13 ta' dan ir-Regolament</p> <p>Speċifikazzjonijiet għall-aċidu L(+) tartariku stipulati fil-paragrafu 2 tal-Appendiċi 2</p>	
13	<p>l-użu ta' wiehed jew iżjed mis-sustanzi li ġejjin għad-deaċidifikazzjoni:</p> <ul style="list-style-type: none"> — it-tartrat newtrali tal-potassju, — bikarbonat tal-potassju, — il-karbonat tal-kalċju, li jista' jkun fih kwantitajiet żgħar tal-melħ doppju tal-kalċju tal-aċidi L(+) tartariku u L(-) maliku, — it-tartrat tal-kalċju, — l-aċidu L(+) tartariku — preparazzjoni omoġenja tal-aċidu tartariku u tal-karbonat tal-kalċju fi proporzjonijiet ekwivalenti u mithuna fin 	<p>Kundizzjonijiet u limiti stipulati fil-punti C u D tal-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 479/2008 u fl-Artikoli 11 u 13 ta' dan ir-Regolament</p> <p>Għall-aċidu L(+) tartariku, il-kundizzjonijiet huma stipulati fl-Appendiċi 2</p>	
14	iż-żieda tar-raġa miż-żnuber ta' Aleppo	Kundizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi 3	

1		2	3
Prattika enoloġika		Kundizzjonijiet tal-użu ⁽¹⁾	Limiti tal-użu
15	l-użu ta' preparazzjonijiet tal-ġnub taċ-ċelulla tal-ħmira		Sal-limitu ta' użu ta' 40 g/hl
16	l-użu tal- polyvinylpyrrolidone		Sal-limitu ta' użu ta' 80 g/hl
17	l-użu ta' batterji tal-ħalib		
18	iż-żieda tal-lysozyme		Sal-limitu ta' użu ta' 500 mg/l (fejn iż-żieda ssir mal-most u mal-inbid, il-kwantità akkumulata ma għandhiex taqbez il-500 mg/l)
19	iż-żieda tal-aċidu L-askorbiku		Kwantità massima fl-inbid ittrattat u mqieghed fis-suq: 250 mg/l ⁽³⁾
20	l-użu ta' rażi ta' skambju tal-jonji	Biss għall-most maħsub għall-produzzjoni tal-most ikkoncentrat rettifikat, skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Appendiċi 4	
21	l-użu fi nbid xott ta' karfa friska, li tkun tajba u mhux dilwita, u li fiha ħmejjer mill-vinifikazzjoni reċenti ta' nbid xott	Għall-prodotti definiti fil-punti 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, u 9, 15 u 16 tal-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 479/2008	Kwantitajiet mhux akbar minn 5 % fil-volum tal-prodott ittrattat
22	iż-żieda ta' bżieġaq bl-użu tal-argon jew tan-nitroġenu		
23	iż-żieda tad-dijossidu tal-karbonju	Għall-most parzjalment iffermentat għall-konsum uman dirett kif inhu, u għall-prodotti definiti fil-punti 1, 7 u 9 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008	Għall-inbejjed mhux frizzanti, il-kwantità massima ta' dijossidu tal-karbonju fl-inbid ittrattat u mqieghed fis-suq hija 3 g/l, u l-pessjoni żejda minhabba d-dijossidu tal-karbonju għandha tkun inqas minn 1 bar f'temperatura ta' 20 °C
24	iż-żieda tal-aċidu ċitriku għall-istabbilizzazzjoni tal-inbid	Għall-most parzjalment iffermentat għall-konsum uman dirett kif inhu, u għall-prodotti definiti fil-punti 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008	Kwantità massima fl-inbid ittrattat u mqieghed fis-suq: 1 g/l
25	iż-żieda ta' tannini	Għall-most parzjalment iffermentat għall-konsum uman dirett kif inhu, u għall-prodotti definiti fil-punti 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008	
26	it-trattament: — tal-inbid abjad u l-inbid rożè bil-ferroċjanur tal-potassju, — tal-inbid aħmar bil-ferroċjanur tal-potassju, jew bil-kalċju phytate	Għall-most parzjalment iffermentat għall-konsum uman dirett kif inhu, u għall-prodotti definiti fil-punti 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, skont il-kundizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi 5	Għall-kalċju phytate, sal-limitu ta' użu ta' 8 g/hl
27	iż-żieda tal-aċidu metatartariku	Għall-most parzjalment iffermentat għall-konsum uman dirett kif inhu, u għall-prodotti definiti fil-punti 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008	Sal-limitu ta' użu ta' 100 mg/hl

	1	2	3
	Prattika enoloġika	Kundizzjonijiet tal-użu (*)	Limiti tal-użu
28	l-użu tal-akacċja	Ghall-most parzjalment iffermentat għall-konsum uman dirett kif inhu, u għall-prodotti definiti fil-punti 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008	
29	l-użu tal-aċidu D, L-tartariku, imsejjaħ ukoll aċidu raċemiku, jew tal-melħ newtrali tiegħu tal-potassju, għall-precipitazzjoni tal- kalċju żejjed	Ghall-most parzjalment iffermentat għall-konsum uman dirett kif inhu, u għall-prodotti definiti fil-punti 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, skont il-kundizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi 5	
30	l-użu biex jixpruna l-precipitazzjoni tal-imluha tartariċi: — tal-potassju bitartrat jew tal-idroġenotartrat tal-potassju, — tat-tartrat tal-kalċju	Ghall-most parzjalment iffermentat għall-konsum uman dirett kif inhu, u għall-prodotti definiti fil-punti 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008	Għat-tartrat tal-kalċju, sal-limitu ta' użu ta' 200 g/hl
31	l-użu tas-sulfat tar-ram jew taċ-ċitrat tar-ram għat-tneħħija ta' difett fit-toghma jew fir-riħa tal-inbid	Ghall-most parzjalment iffermentat għall-konsum uman dirett kif inhu, u għall-prodotti definiti fil-punti 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008	Sal-limitu ta' użu ta' 1 g/hl, bil-kundizzjoni li l-prodott ittratat ma jkollux kontenut tar-ram oghla minn 1 mg/l
32	iż-żieda tal-karamella, fit-tifsira tad-Direttiva 94/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Ġunju 1994 dwar il-kuluri għall-użu fl-ikel, għat-tishih tal-kulur (*)	Għall-inbejjed likur biss	
33	l-użu ta' diski tal-paraffin pur imxappa bl-allyl isothiocyanate sabiex tinholoq atmosfera sterilizzata	Biss għall-most parzjalment iffermentat maħsub għall-konsum uman dirett kif inhu. Permess biss fl-Italja, sakemm ma jkunx ipprojbit mil-leġiżlazzjoni nazzjonali, u biss f'kontenituri li jesghu aktar minn 20 litru	M'għandu jkun hemm l-ebda traċċa tal-allyl isothiocyanate fl-inbid.
34	iż-żieda tad- dimetildikarbonat (DMDC) fl-inbid għall-istabbilizzazzjoni mikrobijoloġika	Għall-most parzjalment iffermentat għall-konsum uman dirett kif inhu, u għall-prodotti definiti fil-punti 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, skont il-kundizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi 6	Sal-limitu ta' użu ta' 200 mg/l, mingħajr l-ebda traċċa ta' residwi fl-inbid imqiegħed fis-suq
35	iż-żieda ta' mannoproteini tal-hmira biex tiġi żgurata l-istabbilizzazzjoni tartarika u proteinika tal-inbid	Għall-most parzjalment iffermentat għall-konsum uman dirett kif inhu, u għall-prodotti definiti fil-punti 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008	

1		2	3
Prattika enoloġika		Kundizzjonijiet tal-użu ⁽¹⁾	Limiti tal-użu
36	it-trattament bl-elettrodijalizi sabiex tiġi żgurata l-istabbilizzazzjoni tartarika tal-inbid	Għall-most parzjalment iffermentat għall-konsum uman dirett kif inhu, u għall-prodotti definiti fil-punti 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, skont il-kundizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi 7	
37	l-użu tal-ureża biex jitnaqqas il-livell tal-urea fl-inbid	Għall-most parzjalment iffermentat għall-konsum uman dirett kif inhu, u għall-prodotti definiti fil-punti 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, skont il-kundizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi 8	
38	l-użu ta' biċċiet tal-injam tal-ballut fil-produzzjoni u l-maturazzjoni tal-inbid, inkluż għall-fermentazzjoni tal-gheneb frisk u tal-most	Kundizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi 9	
39	l-użu: — tal-alġinat tal-kalċju, jew — tal-alġinat tal-potassju	Biss għall-produzzjoni tal-kategoriji kollha ta' nbid frizzanti u semifrizzanti, miksubin permezz tal-fermentazzjoni fil-flixxun u bil-karfa separata permezz ta' tiswib	
40	id-dealkoholizzazzjoni parzjali tal-inbid	Biss għall-inbid, u skont il-kundizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi 10	
41	l-użu ta' kopolimeri polyvinylimidazole/polyvinilpyrrolidone (PVI/PVP), biex jitnaqqas il-kontenut ta' ram, ta' hađid u ta' metalli tqal	Kundizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi 11	Sal-limitu ta' użu ta' 500 mg/l (fejn iż-żieda ssir mal-most u mal-inbid, il-kwantità akkumulata ma għandhiex taqbeż il-500 mg/l)
42	iż-żieda tal-carboxymethylcellulose (gomom taċ-ċelluloża) biex tiġi żgurata l-istabbilizzazzjoni tartarika	Biss għall-inbid u għall-kategoriji kollha tal-inbid frizzanti u semifrizzanti	Sal-limitu ta' użu ta' 100 mg/hl
43	it-trattament bl-iskambju tal-katjoni biex tiġi żgurata l-istabbilizzazzjoni tartarika tal-inbid	Għall-most parzjalment iffermentat għall-konsum uman dirett kif inhu, u għall-prodotti definiti fil-punti 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, skont il-kundizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi 12	

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix speċifikat mod iehor, il-prattika jew il-proċess deskritti jistgħu jintużaw għall-gheneb frisk, il-most, il-most parzjalment iffermentat, il-most parzjalment iffermentat minn gheneb imqadded, il-most ikkoncentrat, l-inbid ġdid għadu jiffermenta, most parzjalment iffermentat għall-konsum uman dirett, l-inbid, kull kategorija ta' nbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti, l-inbid frizzanti bil-gass, l-inbid likur, l-inbid magħmul minn gheneb imqadded, u l-inbid magħmul minn gheneb misjur iżżejjed.

⁽²⁾ Dawn l-imluha tal-ammonju jistgħu wkoll jintużaw flimkien, sal-limitu globali ta' 1 g/l, bla hsara għal-limiti speċifiċi ta' 0,3 g/l jew 0,2 g/l stabbiliti hawn fuq.

⁽³⁾ Limitu ta' użu ta' 250 mg/l għal kull operazzjoni.

⁽⁴⁾ ĠU L 237, 10.9.1994, p. 13.

Appendici 1

Rekwiziti għall-beta-glucanase

1. Kodiċi internazzjonali għall-beta-glucanase: E.C. 3-2-1-58
2. Beta-glucan hydrolase (tqassim tal-glucan f'*Botrytis cinerea*)
3. Oriġini: *Trichoderma harzianum*
4. Qasam tal-applikazzjoni: it-tqassim tal-beta-glucans preżenti fl-inbejjed, b'mod partikolari dawk ġejjin minn għeneb botritizzat
5. Doża massima: 3 g tal-preparament enzimatiċu li jkun fih 25 % solidi organiċi totali (TOS) kull ettolitru
6. Speċifikazzjonijiet tal-purità kimika u mikrobijoloġika:

Telf fit-tnixxif	Anqas minn 10 %
Metalli tqal	Anqas minn 30 ppm
Pb	Anqas minn 10 ppm
As	Anqas minn 3 ppm
Koliformi totali	Assenti
<i>Escherichia coli</i>	Assenti f'kampjun ta' 25 g
<i>Salmonella spp</i>	Assenti f'kampjun ta' 25 g
Għadd aerobiku	Anqas minn 5×10^4 ċelluli/g

Appendiċi 2

Aċidu L(+) tartariku

1. L-aċidu tartariku, li l-użu tiegħu għad-deaċidifikazzjoni huwa pprovdut fil-punt 13 tal-Anness I A, jista' jintuża biss għall-prodotti:

li ġejjin mill-varjetajiet ta' dwieli Elbling u Riesling; u

li huma miksuba minn għeneb maħsud mir-reġjuni ta' vitikultura li ġejjin min-naħa tat-tramuntana taż-żona vitikola A:

- Ahr,
- Rheingau,
- Mittelrhein,
- Mosel,
- Nahe,
- Rheinhessen,
- Pfalz,
- Moselle luxembourgeoise.

2. L-aċidu tartariku, li l-użu tiegħu huwa pprovdut fil-punti 12 u 13 ta' dan l-Anness, imsejjah ukoll aċidu L(+) tartariku, għandu jkun ta' oriġini agrikola, u estratt speċifikament minn prodotti tal-inbid. Għandu jkun konformi wkoll mal-kriterji ta' purità stipulati fid-Direttiva 2008/84/KE.

Appendici 3

Raža miż-żnuber ta' Aleppo

1. Ir-raža miż-żnuber ta' Aleppo, li l-użu tagħha huwa pprovdut fil-punt 14 tal-Anness I A, tista' tintuża biss għall-produzzjoni ta' nbid "retsina". Din il-prattika enoloġika tista' titwettaq biss:
 - (a) fit-territorju ġeografiku tal-Greċja;
 - (b) ma' most mill-varjetajiet ta' għeneb, iż-żoni ta' produzzjoni u ż-żoni tal-vitikultura ddeterminati fid-dispożizzjonijiet Griegi fis-sehh fil-31 ta' Dicembru 1980;
 - (ċ) biż-żieda ta' 1 000 gramma raža jew anqas kull ettolitr tal-prodott użat, qabel il-fermentazzjoni jew inkella, fejn il-qawwa alkoħolika fil-volum reali ma taqbiżx terz tal-qawwa alkoħolika totali fil-volum, matul il-fermentazzjoni.
 2. Jekk il-Greċja tkun bihsiebha temenda d-dispożizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1(b), għandha tinforma lill-Kummissjoni bil-quddiem. Jekk il-Kummissjoni ma twegħibx fi żmien xahrejn għal dik in-notifika, il-Greċja tista' timplimenta l-emendi maħsuba.
-

Appendiċi 4

Raži ta' skambju tal-jonji

1. Ir-raži ta' skambju tal-jonji li jistgħu jintużaw skont il-punt 20 tal-Anness I A huma kopolimeri tal-istirene jew tad-divinilbenżina li fihom gruppi ta' aċidu sulfoniku jew ta' ammonju. Għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1935/2004 ⁽¹⁾ u fid-dispożizzjonijiet Komunitarji u nazzjonali adottati għall-implimentazzjoni tiegħu. Barra minn hekk, meta jsiru t-testijiet bil-metodu ta' analiżi stabbilit fil-paragrafu 2, f'kull wiehed mis-solventi msemmija, ma għandhomx jitilfu aktar minn milligramma kull litru ta' materja organika. Għandhom jiġu rrigenerati b'sustanzi awtorizzati għall-produzzjoni tal-oġġetti tal-ikel.

Dawn ir-raži jistgħu jintużaw biss taht is-superviżjoni ta' enologu jew tekniku, u fi stallazzjonijiet approvati mill-awtoritajiet tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jintużaw. Dawk l-awtoritajiet għandhom jistabbilixxu d-dmirijiet u r-responsabbiltajiet tal-enologi u tat-tekniki approvati.

2. Metodu ta' analiżi għad-determinazzjoni tat-telf ta' materja organika tar-raži ta' skambju tal-jonji:

1. SUĠĠETT U AMBITU TA' APPLIKAZZJONI

Il-metodu jistabbilixxi t-telf ta' materja organika mir-raži ta' skambju tal-jonji.

2. DEFINIZZJONI

It-telf ta' materja organika mir-raži ta' skambju tal-jonji. It-telf jiġi ddeterminat bil-metodu deskritt hawn isfel.

3. PRINĊIPJU

Is-solventi tal-estrazzjoni jiġu mghoddija minn raži mhejjija għal dan il-ghan, u l-piż tal-materja organika estratta tiġi ddeterminata b'mod gravimetriku.

4. REAĠENTI

Ir-reagenti kollha għandhom ikunu ta' kwalità analitika.

Solventi tal-estrazzjoni.

4.1. Ilma ddistillat jew ilma dejonizzat ta' purità ekwivalenti.

4.2. Preparazzjoni tal-etanol 15 % v/v, bit-taħlit ta' 15-il parti ta' etanol assolut ma' 85 parti ta' ilma (punt 4.1).

4.3. Preparazzjoni tal-aċidu aċetiku 5 % m/m, bit-taħlit ta' 5 partijiet ta' aċidu aċetiku glaċjali ma' 95 parti ta' ilma (punt 4.1).

5. TAGHMIR

5.1. Kolonni tal-kromatografija bl-iskambju tal-jonji.

5.2. Ċilindri tal-kejl, b'kapacità ta' 2 litri.

5.3. Dixxijiet ta' evaporazzjoni kapaci li jifilhu shana ta' 850 °C f'*muffle furnace*.

5.4. Forn għat-tnixxif termostatikament ikkontrollat, b'temperatura ta' 105 ± 2 °C.

5.5. *Muffle furnace* termostatikament ikkontrollat, b'temperatura ta' 850 ± 25 °C.

5.6. Mizien analitiku bi preċiżjoni sa 0,1 mg.

5.7. Evaporatur, *hot plate* jew evaporatur infra-aħmar.

(¹) ĠU L 338, 13.11.2004, p. 4.

6. PROCĊEDURA

- 6.1. Żid ma' kull wahda mill-kolonna tal-kromatografija bl-iskambju tal-jonji (punt 5.1) 50 ml tar-raża ta' skambju tal-jonji li għandha tiġi ttestjata, wara li tkun ġiet maħsula u ttrattata skont l-ispeċifikazzjonijiet tal-fabbrikant rigward il-preparazzjoni tar-rażi għall-użu fl-ikel.
- 6.2. Għar-rażi anjonici, għaddi t-tliet solvanti tal-estrazzjoni (punti 4.1, 4.2 u 4.3) separatament ma' tul il-kolonna mhejjija għal dan il-ghan (punt 6.1) b'rata ta' nixxija ta' 350 sa 450 ml fis-siegħa. Warrab kull darba l-ewwel litru ta' elwat u iġbor iż-żewġ litri li jmiss fiċ-ċilindri tal-kejl (punt 5.2). Għar-rażi katjonici, għaddi biss iż-żewġ solvanti indikati fil-punti 4.1 u 4.2 tul il-kolonna mhejjija għal dan il-ghan.
- 6.3. Evapora kull wiehed mit-tliet elwati fuq *hot plate* jew bl-evaporatur infra-aħmar (punt 5.7) f'dixx tal-evaporazzjoni (punt 5.3) imnaddfa u miżuna minn qabel (m0). Daħhal id-dixxijiet ġo forn (punt 5.4) u nixxef għal piż kostanti (m1).
- 6.4. Wara li tirrekordja l-piż kostanti (punt 6.3), daħhal id-dixx tal-evaporazzjoni f'*muffle furnace* (punt 5.5) u incinera sakemm jintlaħaq piż kostanti (m2).
- 6.5. Ikkalkola l-materja organika estratta (punt 7.1). Jekk ir-riżultat huwa akbar minn 1 mg/l, wettaq test fil-vojt tar-reagenti u erġa' kkalkola l-piż tal-materjal organiku estratt.

It-test fil-vojt għandu jitwettaq bir-ripetizzjoni tal-operazzjonijiet indikati fil-punti 6.3 u 6.4, iżda bl-użu ta' żewġ litri tas-solvent tal-estrazzjoni, biex jagħti l-piżijiet m3 u m4 fil-punti 6.3 u 6.4 rispettivament.

7. ESPRESSJONI TAR-RIŻULTATI

7.1. Formula u kalkolu tar-riżultati:

Il-piż tal-materjal organiku estratt mir-rażi ta' skambju tal-jonji, espress f'mg/litru, jinkiseb bil-formula:

$$500 (m1 - m2)$$

fejn m1 u m2 huma espressi fi grammi.

Il-piż korrett tal-materjal organiku estratt mir-rażi ta' skambju tal-jonji, espress f'mg/litru, jinkiseb fil-formula:

$$500 (m1 - m2 - m3 + m4)$$

fejn m1, m2, m3 u m4 huma espressi fi grammi.

- 7.2. Id-differenza bejn ir-riżultati taż-żewġ determinazzjonijiet paralleli mwettqa fuq l-istess kampjun m'għandhiex taqbez 0,2 mg/litru.

*Appendiċi 5***Ferroċjanur tal-potassju****Kalċju phytate****Aċidu D, L-tartariku**

L-użu tal-ferroċjanur tal-potassju, u l-użu tal-kalċju phytate pprovduti fil-punt 26 tal-Anness I A, jew l-użu tal-aċidu D, L-tartariku pprovdut fil-punt 29 tal-Anness I A, huma awtorizzati biss jekk it-trattament isir taht is-sorveljanza ta' enologu jew tekniku, approvat mill-awtoritajiet tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jsir it-trattament, u li r-responsabbiltajiet tiegħu huma ddeterminati, fejn mehtieġ, mill-Istat Membru kkonċernat.

Wara t-trattament bil-ferroċjanur tal-potassju jew bil-kalċju phytate, l-inbid għandu jkun fih traċċi ta' hadid.

Id-dispożizzjonijiet rigward is-sorveljanza tal-użu tal-prodotti msemmija fl-ewwel paragrafu huma dawk adottati mill-Istati Membri.

Appendiċi 6

Rekwiżiti għad-dimetildikarbonat

QASAM TAL-APPLIKAZZJONI

Id-dimetildikarbonat jista' jiżdied mal-inbid bl-għan li ġej: l-istabbilizzazzjoni mikrobijoloġika tal-inbid fil-flixxun li fih zokkor fermentabbli.

REKWIŻITI

- Iż-żieda għandha ssir biss ftit tal-hin qabel l-ibbottiljar, definit bhala t-tqeghid tal-prodott ikkonċernat, għal finijiet kummerċjali, f'reċipjenti ta' volum ta' 60 litru jew anqas,
- it-trattament jista' jsir biss għall-inbejjed b'kontenut ta' zokkor ta' 5 g/l jew aktar,
- il-prodott użat għandu jirrispetta l-kriterji ta' purità stabbiliti bid-Direttiva 2008/84/KE,
- it-trattament għandu jiġi rrekordjat fir-reġistru msemmi fl-Artikolu 112(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

Appendiċi 7

Rekwiżiti għat-trattament bl-elettrodijaliżi

L-għan ta' dan it-trattament huwa li tinkiseb stabbiltà tartarika tal-inbid fir-rigward tal-idroġenotartrat tal-potassju u tartrar tal-kalċju (u mluħa oħrajn tal-kalċju), bl-estrazzjoni ta' jonji fis-supersaturazzjoni fl-inbid taħt l-azzjoni ta' kamp elettriku u bl-użu ta' membrani li jkunu permeabbli għall-anjoni jew għall-katjoni.

1. REKWIŻITI APPLIKABBLI GĦALL-MEMBRANI

1.1. Il-membrani għandhom jiġu rranġati b' mod alternat f'sistema tat-tip "pressa ta' filtru" jew xi sistema oħra addattata li tifred il-kompartimenti tat-trattament (inbid) minn dawk tal-konċentrazzjoni (ilma mormi).

1.2. Il-membrani permeabbli għall-katjoni għandhom ikunu ddisinjati biex jiġbdu biss il-katjoni, b' mod partikolari l-katjoni K^+ u Ca^{++} .

1.3. Il-membrani permeabbli għall-anjoni għandhom ikunu ddisinjati biex jiġbdu biss l-anjoni, b' mod partikolari l-anjoni tartariċi.

1.4. Il-membrani m'għandhomx jimmodifikaw eċċessivament il-kompożizzjoni fiżikokimika jew il-karatteristiċi sensorjali tal-inbid. Għandhom jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- għandhom ikunu mmanifatturati bi qbil mal-prassi t-tajba tal-manifattura, minn sustanzi awtorizzati għall-manifattura ta' materjali tal-plastiku maħsubin biex jiġu f'kontatt mal-oġġetti tal-ikel msemmija fl-Anness II tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/72/KE ⁽¹⁾,
- l-utent tat-tagħmir tal-elettrodijaliżi għandu juri li l-membrani użati jkunu dawk bil-karatteristiċi deskritti hawn fuq, u li kull tibdil ikun sar minn persunal speċjalizzat,
- m'għandhom jirrilaxxaw l-ebda sustanza fi kwantità li tipperikola s-saħħa tal-bniedem jew li taffettwa hażin it-togħma jew ir-riħa tal-oġġetti tal-ikel, u għandhom jilhqgħu l-kriterji stabbiliti fid-Direttiva 2002/72/KE,
- l-użu tagħhom m'għandux iwassal għal interazzjoni bejn il-kostitwenti tal-membrani u dawk tal-inbid, li kapaċi tirriżulta fil-formazzjoni, fil-prodott ittrattat, ta' xi komponenti ġodda li jistgħu jkunu tossiċi.

L-istabbiltà tal-membrani ġodda tal-elettrodijaliżi għandha tkun stabbilita bl-użu ta' simulatur li jirriproduċi l-kompożizzjoni fiżikokimiki tal-inbid għall-istudju tal-migrazzjonijiet possibbli ta' ċerti sustanzi irrilaxxati mill-membrani tal-elettrodijaliżi.

Il-metodu sperimentali rakkomandat huwa kif ġej:

Is-simulatur huwa soluzzjoni tal-ilma u l-alkoħol newtralizzata bil-pH u l-konduttività tal-inbid. Il-kompożizzjoni tagħha hija kif ġej:

- etanol assolut: 1 l-il litru,
- idroġenotartrat tal-potassju: 380 g,
- klorur tal-potassju: 60 g,
- aċidu sulfuriku kkonċentrat: 5 ml,
- ilma ddistillat: qs 100 litru.

Din is-soluzzjoni tintuża għal testijiet ta' migrazzjoni f'ċirkwit magħluq fuq kollona tal-elettrodijaliżi taħt tensjoni (1 volt/ċellula), u fuq il-bażi ta' 50 l/m² ta' membrani anjoniki u katjoniki, sakemm tintlaħaq demineralizzazzjoni tas-soluzzjoni ta' 50 %. Iċ-ċirkwit effluwenti jitqabba b'soluzzjoni ta' klorur tal-potassju ta' 5 g/l. Is-sustanzi migranti jkunu ttestjati għalihom kemm fis-simulatur kif ukoll fl-effluwent tal-elettrodijaliżi.

(¹) ĠU L 220, 15.8.2002, p. 18.

Il-molekuli organiċi li jidhlu fil-kompożizzjoni tal-membrani u li għandhom it-tendenza li jemigraw fis-soluzzjoni ttrattata għandhom jiġu ddeterminati. Determinazzjoni speċifika għandha titwettaq għal kull wieħed minn dawn il-kostitwenti minn laboratorju approvat. Il-kontenut fis-simulatur tal-komponenti kollha ddeterminati għandu jkun ta' anqas minn 50 g/l.

B'mod ġenerali, ir-regoli ġenerali għall-kontrolli tal-materjali li jiġu f'kontatt mal-oġġetti tal-ikel għandhom japplikaw għal dawn il-membrani.

2. REKWIŻITI APPLIKABBLI GĦALL-UŻU TAL-MEMBRANI

Il-par membrani applikabbli għat-trattament tal-istabbilizzazzjoni tartarika tal-inbid bl-elettrodijalizi huwa definit b'mod li jintlahqu l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- it-tnaqqis fil-pH tal-inbid m'għandux ikun aktar minn 0,3 unitajiet pH,
- it-tnaqqis fl-aċidu volatili għandu jkun anqas minn 0,12 g/l (2 meq. espress bħala aċidu aċetiku),
- it-trattament bl-elettrodijalizi m'għandux jaffettwa l-kostitwenti mhux joniċi tal-inbid, b'mod partikolari l-polifenoli u l-polisakkaridi,
- id-diffużjoni ta' molekuli żgħar bħall-etanol għandha titnaqqas u ma għandhiex twassal għal tnaqqis fil-qawwa alkoħolika tal-inbid ta' aktar minn 0,1 % vol.,
- il-membrani għandhom jinżammu u jitnaddfu bil-metodi approvati, b'sustanzi awtorizzati għall-użu fil-preparament tal-oġġetti tal-ikel,
- il-membrani jkunu mmarkati biex jippermettu l-verifika tal-konformità mal-alternanza fil-kolonna,
- it-tagħmir użat jithaddem b'mekkanizmu ta' kmand u kontroll li għandu jqis l-instabbiltà partikolari ta' kull inbid sabiex titneħha biss is-supersaturazzjoni tal-idroġenotartrat tal-potassju u tal-impluħa tal-kalċju,
- it-trattament għandu jitwettaq taħt ir-responsabbiltà ta' enologu jew tekniku kkwalifikat.

It-trattament għandu jiġi rrekordjat fir-reġistru msemmi fl-Artikolu 112(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

Appendiċi 8

Rekwiziti għall-ureža

1. Kodiċi internazzjonali tal-ureža: EC 3-5-1-5, CAS Nru: 9002-13-5.
2. Attività: ureža (attiv f'pH aċiduż), biex titqassam l-urea f'ammonja u f'dijossidu tal-karbonju. L-attività msemmija ma tkunx anqas minn 5 unitajiet/mg, unità waħda tkun definita bħala l-ammont ta' enzima li tipproduċi μmol wiehed ta' NH_3 kull minuta f'37 °C minn konċentrazzjoni ta' urea ta' 5 g/l (f'pH 4).
3. Oriġini: *Lactobacillus fermentum*.
4. Qasam tal-applikazzjoni: it-tqassim tal-urea preżenti fi nbid maħsub għal maturazzjoni twila, fejn il-konċentrazzjoni inizjali tal-urea tkun oghla minn 1 mg/l.
5. Doża massima: 75 mg tal-preparament enzimatiċu għal kull litru ta' nbid ittrattat, li ma jaqbiżx it-375 unità ta' ureža kull litru ta' nbid. Wara t-trattament, kull attività enzimatika residwali għandha tiġi eliminata bil-filtrazzjoni tal-inbid (dijametru tal-pori < 1 μm).
6. Speċifikazzjonijiet tal-purità kimika u mikrobijoloġika:

Telf fit-tnixxif	Anqas minn 10 %
Metalli tqal	Anqas minn 30 ppm
Pb	Anqas minn 10 ppm
As	Anqas minn 2 ppm
Koliformi totali	Assenti
<i>Salmonella</i> spp	Assenti f'kampjun ta' 25 g
Għadd aerobiku	Anqas minn 5×10^4 ċelluli/g

L-ureža permess għat-trattament tal-inbid għandha tiġi prodotta f'kundizzjonijiet simili għal dawk tal-ureža koperta mill-opinjoni tal-Kumitat Xjentifiku għall-lkel tal-10 ta' Diċembru 1998.

Appendiċi 9

Rekwiziti għall-biċċiet tal-injam tal-ballut

GHAN, ORIĠINI, U AMBITU TAL-APPLIKAZZJONI

Il-biċċiet tal-injam tal-ballut jintużaw għall-produzzjoni u għall-maturazzjoni tal-inbejjed, inkluż għall-fermentazzjoni tal-gheneb frisk u tal-most, kif ukoll sabiex jagħtu lill-inbid ċerti karatteristiċi mill-injam tal-ballut.

Il-biċċiet tal-injam tal-ballut għandhom joriġinaw esklussivament mill-ispeċijiet tal-*Quercus*.

Jistgħu jithallew fl-istat naturali tagħhom, jew jissahħnu għal temperatura baxxa, medja jew għolja, iżda ma għandhomx ikunu għadew minn kombustjoni, inluża kombustjoni fis-superfiċje, ma għandux ikun fihom il-karbonju u ma għandhomx jitrammlu malli jintmissu. Ma għandhom ikunu għadew mill-ebda proċess kimiku, enzimaturiku jew fiżiku għajr it-tiżhin. L-ebda prodott ma għandu jiżdied magħhom biex iżid it-togħma naturali tagħhom jew l-ammont tal-komposti fenoliċi tagħhom.

TIKKETTAR TAL-PRODOTT UŻAT

It-tikketta għandha ssemmi l-orijini tal-ispeċi jew l-ispeċijiet botaniċi tal-ballut kif ukoll l-intensità tat-tiżhin, il-kundizzjonijiet tal-ħżin u prekawzjonijiet ta' sikurezza.

DAQS

Id-dimensjonijiet tal-biċċiet tal-injam tal-ballut għandhom ikunu tali li mill-inqas 95 % fil-piż jinżamm b'*mesh filter* ta' 2 mm (jiġifieri 9 mesh).

PURITÀ

Il-biċċiet tal-injam tal-ballut ma għandhom jirrilaxxaw l-ebda sustanza f'koncentrazzjonijiet li jistgħu jkunu ta' ħsara għas-saħħa.

It-ttrament għandu jiġi rrekordjat fir-reġistru msemmi fl-Artikolu 112(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

*Appendiċi 10***Rekwiziti għat-trattament għad-dealkoholizzazzjoni parzjali tal-inbejjed**

L-għan ta' dan it-trattament huwa li jinkiseb inbid parzjalment dealkoholizzat, bit-tnehhija ta' parti mill-alkohol (etanol) tal-inbid bl-għajnuna ta' tekniki fiżiċi ta' separazzjoni.

Rekwiziti

- L-inbejjed trattati ma għandu jkollhom l-ebda difett organolettiku, u għandhom ikunu xierqa għall-konsum uman dirett.
- It-tnehhija tal-alkohol fl-inbid ma tistax issir jekk waħda mill-operazzjonijiet ta' arrikkiment imsemmija fl-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 479/2008 tkun twettqet fuq wiehed mill-prodotti tal-inbid użati fil-produzzjoni tal-inbid ikkonċernat.
- It-tnaqqis tal-qawwa alkoħolika reali bil-volum ma jistax ikun aktar minn 2 % vol. U l-qawwwa alkoħolika totali reali bil-volum tal-prodott aħhari għandha tkun konformi ma' dik definita fil-punt 1, it-tieni subparagrafu, il-punt a) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008.
- It-trattament għandu jsir taht ir-responsabbiltà ta' enologu jew tekniku kkwalifikat.
- It-trattament għandu jiġi rrekordjat fir-registru msemmi fl-Artikolu 112(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.
- L-Istati Membri jistgħu jirrikjedu li t-trattament jiġi nnotifikat lill-awtoritajiet kompetenti.

Appendiċi 11

Rekwiżiti għat-trattament bil-kopolimeri PVI/PVP

L-għan ta' dan it-trattament huwa li jitnaqqsu l-konċentrazzjonijiet għoljin wisq ta' metalli, u li jiġu evitati difetti kkaġunati minn livelli għoljin wisq, bhall-*ferric casse*, biż-żieda ta' kopolimeri li jzommu daww il-metalli fil-wiċċ.

Rekwiżiti

- Il-kopolimeri miżjuda mal-inbid għandhom jitnehhew permezz ta' filtrazzjoni sa mhux aktar tard minn jumejn wara ż-żieda, b'kunsiderazzjoni għall-prinċipju ta' prekawzjoni.
- Fil-każ tal-most, il-kopolimeri m'għandhomx jizdiedu sa jumejn qabel il-filtrazzjoni.
- It-trattament għandu jsir taht ir-responsabbiltà ta' enologu jew tekniku kkwalfikat.
- Il-kopolimeri użati biex iżommu l-metalli fil-wiċċ għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti tal-Kodiċi Enoloġiku Internazzjonali tal-OIV, partikularment fejn jidhlu l-limiti massimi tal-kontenut ta' monomeri ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ It-trattament bil-kopolimeri PVI/PVP jista' jsir biss wara li jkunu ġew stabbiliti u ppubblikati fil-Kodiċi Enoloġiku Internazzjonali tal-OIV speċifikazzjonijiet ta' purità u ta' identifikazzjoni tal-kopolimeri awtorizzati.

Appendiċi 12

Rekwiziti għat-trattament bl-iskambju tal-katjoni biex tiġi żgurata l-istabbilizzazzjoni tartarika tal-inbid

L-għan ta' dan it-trattament huwa li tinkiseb l-istabbiltà tartarika tal-inbid fir-rigward tal-idroġenotartrat tal-potassju u fir-rigward tat-tartrat tal-kalċju (u mluha ohra tal-kalċju).

Rekwiziti

1. It-trattament għandu jkun limitat għat-tnehhija tal-katjoni żejda.
 - L-ewwel nett, l-inbid għandu jtkessah.
 - Għandha tiġi ttrattata bl-iskambju tal-katjoni biss il-frazzjoni minima tal-inbid meħtieġa biex tinkiseb l-istabbiltà.
2. It-trattament għandu jsir fuq rażi tal-iskambju tal-katjoni rregenerati bl-aċidu.
3. L-operazzjonijiet kollha għandhom jitwettqu taħt ir-responsabbiltà ta' enologu jew tekniku kkwalifikat. It-trattament għandu jtniżżel fir-registru msemmi fl-Artikolu 112(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.
4. Ir-rażi katjonici għandhom ikunu konformi mar-rekwiziti tar-Regolamenti (KE) Nru 1935/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾ kif ukoll mad-dispożizzjonijiet Komunitarji u nazzjonali stabbiliti għall-applikazzjoni ta' dak ir-Regolament u għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti analitiċi li jidhru fl-Appendiċi 4 ta' dan ir-Regolament. L-użu ta' tagħhom ma għandux iwassal għal modifiki eċċessivi tal-kompożizzjoni fiżikokimika jew tal-karatteristiċi sensorjali tal-inbid, u għandu jirrispetta l-limiti stabbiliti fil-punt 3 tal-monografija "Reżini ta' skambju tal-katjoni" tal-Kodiċi Enoloġiku Internazzjonali ppubblikat mill-OIV..

(¹) ĠU L 338, 13.11.2004, p. 4.

ANNEX I-B

LIMITI TAL-KONTENUT TA' DIJOSSIDU TAL-KUBRIT FL-INBEJJED

A. KONTENUT TA' DIJOSSIDU TAL-KUBRIT FL-INBEJJED

1. Il-kontenut totali tad-dijossidu tal-kubrit fl-inbejjed, minbarra l-inbejjed frizzanti u l-inbejjed likur, mar-rilaxx taqghom fis-suq għall-konsum uman dirett, ma għandux jaqbeż:
 - (a) 150 milligramma kull litru għall-inbejjed homor;
 - (b) 200 milligramma kull litru għall-inbejjed bojod u rozè.
2. B'deroga mill-paragrafu 1(a) u (b), il-kontenut massimu tad-dijossidu tal-kubrit għandu jkun imqawwi, fir-rigward tal-inbejjed b'kontenut ta' zokkor, espress bħala s-somma ta' glukożju + fruttożju, ta' mhux anqas minn 5 grammi għal kull litru, sa:
 - (a) 200 milligramma kull litru għall-inbejjed homor;
 - (b) 250 milligramma kull litru għall-inbejjed bojod u rozè;
 - (c) 300 milligramma kull litru għal:
 - l-inbejjed intitolati għad-deskrizzjoni "Spätlese", skont id-dispożizzjonijiet Komunitarji;
 - l-inbejjed bojod intitolati għad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini li ġejjin: Bordeaux supérieur, Graves de Vayres, Côtes de Bordeaux-Saint-Macaire, Premières Côtes de Bordeaux, Côtes de Bergerac, Haut Montravel, Côtes de Montravel, Gaillac, Rosette u Savennières;
 - l-inbejjed bojod intitolati għad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini Allela, Navarra, Penedès, Tarragona u Valencia, kif ukoll l-inbejjed intitolati għal denominazzjoni protetta tal-orijini mill-Comunidad Autónoma del País Vasco y indikati bħala "vendimia tardía";
 - l-inbejjed helwin intitolati għad-denominazzjoni protetta tal-orijini "Binissalem-Mallorca";
 - l-inbejjed li joriġinaw mir-Renju Unit, prodotti skont il-leġiżlazzjoni Brittanika, fejn il-kontenut taz-zokkor ikun oghla minn 45 g/l;
 - l-inbejjed li joriġinaw mill-Ungerija, bid-denominazzjoni protetta tal-orijini "Tokaji", u bl-indikazzjoni, skont ir-regolamentazzjoni Ungeriza, tad-denominazzjoni "Tokaji édes szamorodni" jew "Tokaji száraz szamorodni";
 - l-inbejjed intitolati għad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini li ġejjin: Loazzolo, Alto Adige u Trentino, indikati bil-kliem: "passito" jew "vendemmia tardiva";
 - l-inbejjed intitolati għad-denominazzjoni protetta tal-orijini "Colli orientali del Friuli" flimkien mal-indikazzjoni "Picolit";
 - l-inbejjed intitolati għad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini "Moscato di Pantelleria naturale" u "Moscato di Pantelleria";
 - l-inbejjed li joriġinaw mir-Repubblika Ċeka, intitolati għall-indikazzjoni "pozdni sběr";
 - l-inbejjed li joriġinaw mis-Slovakkja, intitolati għal denominazzjoni protetta tal-orijini u bl-indikazzjoni "neskorý zber", kif ukoll l-inbejjed "Tokaj" Slovakkji intitolati għad-denominazzjoni protetta tal-orijini "Tokajské samorodné suché" jew "Tokajské samorodné sladké";
 - l-inbejjed li joriġinaw mis-Slovakkja intitolati għal denominazzjoni protetta tal-orijini u indikati bil-kliem "vrhunsko vino ZGP — pozna trgatev";
 - l-inbejjed bojod bl-indikazzjonijiet ġeografici protetti li ġejjin, b'qawwa alkoholika totali bil-volum oghla minn 15 % vol. u kontenut ta' zokkor oghla minn 45 g/l:
 - Vin de pays de Franche-Comté,
 - Vin de pays des coteaux de l'Auxois,
 - Vin de pays de Saône-et-Loire,

- Vin de pays des coteaux de l'Ardèche,
- Vin de pays des collines rhodaniennes,
- Vin de pays du comté Tolosan,
- Vin de pays des côtes de Gascogne,
- Vin de pays du Gers,
- Vin de pays du Lot,
- Vin de pays des côtes du Tarn,
- Vin de pays de la Corrèze,
- Vin de pays de l'Île de Beauté,
- Vin de pays d'Oc,
- Vin de pays des côtes de Thau,
- Vin de pays des coteaux de Murviel,
- Vin de pays du Val de Loire,
- Vin de pays de Méditerranée,
- Vin de pays des comtés rhodaniens,
- Vin de pays des côtes de Thongue,
- Vin de pays de la Côte Vermeille;
- I-inbejjed helwin li joriġinaw mill-Greċja, b'qawwa alkoholika totali bil-volum ta' mill-inqas 15 % vol., b'kontenut ta' zokkor ta' mill-inqas 45 g/l, u intitolati għal waħda mill-indikazzjonijiet ġeografici protetti li ġejjin:
 - Τοπικός Οίνος Τυρνάβου (Regional wine of Tyrnavos)
 - Αχαϊκός Τοπικός Οίνος (Regional wine of Ahaia)
 - Λακωνικός Τοπικός Οίνος (Regional wine of Lakonia)
 - Τοπικός Οίνος Φλώρινας (Regional wine of Florina)
 - Τοπικός Οίνος Κυκλάδων (Regional wine of Cyclades)
 - Τοπικός Οίνος Αργολίδας (Regional wine of Argolida)
 - Τοπικός Οίνος Πιερίας (Regional wine of Pieria)
 - Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος (Regional wine of Mount Athos — Regional wine of Holy Mountain);
- I-inbejjed helwin li joriġinaw minn Ċipru, b'qawwa alkoholika totali reali bil-volum ta' mhux aktar minn 15 % vol., b'kontenut ta' zokkor ta' mill-inqas 45 g/l, u intitolati għall-indikazzjoni ġeografika protetta "Κοιμάνδαρια (Commandaria)";
- I-inbejjed helwin li joriġinaw minn Ċipru, prodotti minn għeneb misjur iżżejjed jew minn għeneb imqadded, b'qawwa alkoholika totali bil-volum ta' mill-inqas 15 % vol., b'kontenut ta' zokkor ta' mill-inqas 45 g/l, u intitolati għal waħda mill-indikazzjonijiet ġeografici protetti li ġejjin:
 - Τοπικός Οίνος Λεμεσός (Regional wine of Lemesos)
 - Τοπικός Οίνος Πάφος (Regional wine of Pafos)

- Τοπικός Οίνος Λάρνακα (Regional wine of Larnaka)
 - Τοπικός Οίνος Λευκωσία (Regional wine of Lefkosia);
- (d) 350 milligramma kull litru għal:
- l-inbejjed intitolati għall-indikazzjoni “Auslese”, skont id-dispożizzjonijiet Komunitarji;
 - l-inbejjed bojod Rumeni intitolati għal wahda mid-denominazzjonijiet protetti tal-orijini li ġejjin: Murfatlar, Cotnari, Târnave, Pietroasa, Valea Călugărească;
 - l-inbejjed li joriġinaw mir-Repubblika Ċeka, intitolati għall-indikazzjoni “výběr z hroznů”;
 - l-inbejjed li joriġinaw mis-Slovakkja, intitolati għal denominazzjoni protetta tal-orijini u bl-indikazzjoni “výber z hrozna”, kif ukoll l-inbejjed “Tokaj” Slovakkji intitolati għad-denominazzjoni protetta tal-orijini “Tokajský máslás” jew “Tokajský fordítás”;
 - l-inbejjed li joriġinaw mis-Slovenja intitolati għal denominazzjoni protetta tal-orijini u indikati bil-kliem “vrhunsko vino ZGP — izbor”;
- (e) 400 milligramma kull litru għal:
- l-inbejjed intitolati għall-indikazzjonijiet “Beerenauslese”, “Ausbruch”, “Ausbruchwein”, “Trockenbeerenauslese”, “Strohwein”, “Schilfwein” u “Eiswein”, skont id-dispożizzjonijiet Komunitarji;
 - l-inbejjed bojod intitolati għad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini li ġejjin: Sauternes, Barsac, Cadillac, Cérons, Loupiac, Sainte-Croix-du-Mont, Monbazillac, Bonnezeaux, Quarts de Chaume, Coteaux du Layon, Coteaux de l’Aubance, Graves Supérieures, Sainte-Foy Bordeaux, Saussignac, Jurançon għajr jekk segwita mill-kelma “sec”, Anjou-Coteaux de la Loire, Coteaux du Layon segwita minn isem il-municipalità tal-orijini, Chaume, Coteaux de Saumur, Pacherenc du Vic Bilh għajr jekk segwita mill-kelma “sec”, Alsace u Alsace grand cru segwita mill-kliem “vendanges tardives” jew “sélection de grains nobles”;
 - l-inbejjed helwin prodotti minn għeneb misjur iżżejjed, u l-inbejjed helwin prodotti minn għeneb imqadded, li joriġinaw mill-Greċja u b’kontenut ta’ zokkor residwali, espress f’zokkor, ta’ mill-inqas 45 g/l, intitolati għal wahda mid-denominazzjonijiet protetti tal-orijini li ġejjin: Σάμος (Samos), Ρόδος (Rhodes), Πατρα (Patras), Ρίο Πατρών (Rio Patron), Κεφαλονία (Céphalonie), Λήμνος (Limnos), Σητεία (Sitia), Σαντορίνη (Santorin), Νεμέα (Néméa), Δαφνές (Daphnès), ki- ukoll l-inbejjed helwin prodotti minn għeneb misjur iżżejjed u l-inbejjed helwin prodotti minn għeneb imqadded, intitolati għal wahda mill-indikazzjonijiet ġeografici protetti li ġejjin: Σιάτιστα (Siatista), Καστοριάς (Kastoria), Κυκλάδων (Cyclades), Μονεμβάσιος (Monemvasia), Αγιορείτικος (Mount Athos — Holy Mountain);
 - l-inbejjed li joriġinaw mir-Repubblika Ċeka, intitolati għall-indikazzjonijiet “výběr z bobulí”, “výběr z cibéb”, “ledové víno” jew “slámové víno”;
 - l-inbejjed li joriġinaw mis-Slovakkja, intitolati għal denominazzjoni protetta tal-orijini u indikati bil-kliem “bobulový výber”, “hrozienský výber”, “cibébový výber”, “ľadové víno” ou “slamové víno”, kif ukoll l-inbejjed “Tokaj” Slovakkji intitolati għad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini “Tokajský výber”, “Tokajská esencia”, “Tokajská výberová esencia”;
 - l-inbejjed li joriġinaw mill-Ungerija, intitolati għal denominazzjoni protetta tal-orijini, flimkien mal-indikazzjonijiet, skont ir-regolamentazzjoni Ungeriza, “Tokaji máslás”, “Tokaji fordítás”, “Tokaji aszúesencia”, “Tokaji esencia”, “Tokaji aszú” jew “Töppedt szőlőből készült bor”;
 - l-inbejjed intitolati għad-denominazzjoni protetta tal-orijini “Albana di Romagna”, indikati bil-kelma “passito”;
 - l-inbejjed Lussemburgiżi intitolati għal denominazzjoni protetta tal-orijini u indikati bil-kliem “vendanges tardives”, “vin de glace” jew “vin de paille”;
 - l-inbejjed bojod intitolati għad-denominazzjoni protetta tal-orijini “Douro”, segwita mill-kliem “colheita tardia”;
 - l-inbejjed li joriġinaw mis-Slovenja intitolati għal denominazzjoni protetta tal-orijini u indikati bil-kliem: “vrhunsko vino ZGP — jagodni izbor”, jew “vrhunsko vino ZGP — ledeno vino”, jew “vrhunsko vino ZGP — suhi jagodni izbor”;
 - l-inbejjed bojod li joriġinaw mill-Kanada, intitolati għall-indikazzjoni “Icewine”.

3. Il-listi tal-inbejjed b'denominazzjoni protetta tal-orìġini jew b'indikazzjoni ġeografika protetta, mogħtija fil-paragrafu 2(c), (d) u (e), jistgħu jiġu emendati fejn il-kundizzjonijiet tal-produzzjoni tal-inbejjed ikkonċernati jinbidlu, jew fejn l-indikazzjoni ġeografika jew id-denominazzjoni tal-orìġini tagħhom tinbidel. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni bil-quddiem, għall-inbejjed ikkonċernati, kull tagħrif tekniku meħtieġ, inklużi l-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott, kif ukoll il-kwantitajiet prodotti kull sena.
4. Fejn meħtieġ minhabba l-kundizzjonijiet tal-klima, il-Kummissjoni tista' tiddeciedi, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 113(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, li f'ċerti żoni ta' vitikultura tal-Komunità, l-Istati Membri kkonċernati jistgħu jawtorizzaw, għall-inbejjed prodotti fit-territorju tagħhom, li l-limiti massimi totali fil-kontenut ta' dijossidu tal-kubrit ta' inqas minn 300 milligramma kull litru msemmija f'dan l-istess punt jittellgħu sa massimu ta' 50 milligramma kull litru. Il-lista tal-kazijiet fejn l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw tali żieda tidher fl-Appendiċi 1.
5. L-Istati Membri jistgħu japplikaw dispożizzjonijiet aktar restrittivi għall-inbejjed prodotti fit-territorju tagħhom.

B. KONTENUT TA' DIJOSSIDU TAL-KUBRIT FL-INBEJJED LIKUR

Il-kontenut totali ta' dijossidu tal-kubrit fl-inbejjed likur ma għandux jaqbeż, mar-rilaxx tagħhom fis-suq għall-konsum uman dirett:

150 mg/l, fejn il-kontenut ta' zokkor ikun anqas minn 5 g/l;

200 mg/l, fejn il-kontenut ta' zokkor ikun tal-anqas 5 g/l.

Ċ. KONTENUT TA' DIJOSSIDU TAL-KUBRIT FL-INBEJJED FRIZZANTI

1. Il-kontenut totali ta' dijossidu tal-kubrit fl-inbejjed frizzanti ma għandux jaqbeż, mar-rilaxx tagħhom fis-suq għall-konsum uman dirett:
 - (a) 185 mg/l, għal kull kategorija ta' nbid frizzanti ta' kwalità għolja, u
 - (b) 235 mg/l, għall-inbejjed frizzanti l-oħra.
2. Fejn meħtieġ minhabba l-kundizzjonijiet tal-klima, f'ċerti żoni ta' vitikultura tal-Komunità, l-Istati Membri kkonċernati jistgħu jawtorizzaw, għall-inbejjed frizzanti msemmija fil-paragrafu 1(a) u (b) prodotti fit-territorju tagħhom, li l-kontenut massimu totali tad-dijossidu tal-kubrit jiżdied sa 40 milligramma għal kull litru, bil-kundizzjoni li l-inbejjed koperti mill-istess awtorizzazzjoni ma jintbagħtux barra mill-Istat Membru kkonċernat.

Appendiċi 1

Żieda tal-kontenut massimu totali tad-dijossidu tal-kubrit fejn meħtiieg minħabba l-kundizzjonijiet tal-klima

(Anness I B ta' dan ir-Regolament)

	Sena	Stat Membru	Żona/i vitikola/i	Inbejjed ikkonċernati
1.	2000	Il-Ġermanja	Iż-żoni vitikoli kollha tat-territorju Ġermaniż	L-inbejjed kollha mill-gheneb maħsud matul is-sena 2000
2.	2006	Il-Ġermanja	Iż-żoni vitikoli tar-reġjuni ta' Bade-Wurtemberg, Bavière, Hesse u Rhénanie-Palatinat	L-inbejjed kollha mill-gheneb maħsud matul is-sena 2006
3.	2006	Franza	Iż-żoni vitikoli tad-dipartimenti Bas-Rhin u Haut-Rhin	L-inbejjed kollha mill-gheneb maħsud matul is-sena 2006

ANNEX I C

LIMITI TAL-KONTENUT TA' AĊIDU VOLATILI FL-INBEJJED

1. Il-kontenut tal-aċidu volatili ma għandux jaqbeż:
 - (a) 18 milli-ekwivalenti kull litru għall-most parzjalment iffermentat;
 - (b) 18 milli-ekwivalenti kull litru għall-inbejjed bojod u rozè; jew
 - (ċ) 20 milli-ekwivalenti kull litru għall-inbejjed homor.
2. Il-limiti msemmija fil-punt 1 japplikaw:
 - (a) għall-prodotti minn għeneb maħsud fil-Komunità, fl-istadju ta' produzzjoni u fl-istadji kollha tal-kummerċjalizzazzjoni;
 - (b) għall-most parzjalment iffermentat u għall-inbejjed li joriġinaw minn pajjiżi terzi, minn meta jidhlu fit-territorju ġeografiku tal-Komunità.
3. Jistgħu jsiru derogi għall-paragrafu 1 fir-rigward ta':
 - (a) ċerti nbejjed b'denominazzjoni protetta tal-orijini (DPO) u ċerti nbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP),
 - li jkunu mmaturaw għal perjodu ta' mill-anqas sentejn, jew
 - li jkunu ġew prodotti skont metodi partikulari;
 - (b) l-inbejjed b'qawwa alkoħolika totali bil-volum ta' mill-anqas 13 % vol.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw dawn id-derogi lill-Kummissjoni, li min-naħa tagħha għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra.

ANNEX I D

LIMITI U KUNDIZZJONIJET GHAŻ-ŻIEDA TA' HLEWWA FL-INBEJJED

1. Iż-żieda ta' hlewwa fl-inbid hija awtorizzata biss bl-ghajnuna ta' prodott wiehed jew iktar minn dawn li ġejjin:

- (a) most,
- (b) most ikkonċentrat,
- (ċ) most ikkonċentrat rettifikat.

Il-qawwa alkoħolika totali bil-volum tal-inbid ikkonċernat ma għandhiex tiżdied b'aktar minn 4 % vol.

2. Iż-żieda ta' hlewwa fl-inbejjed importati maħsubin għall-konsum uman dirett, u li jkollhom indikazzjoni ġeografika, hija pprojbata fit-territorju tal-Komunità. Iż-żieda ta' hlewwa fi nbejjed ohra importati hija soġġetta għall-istess kundizzjonijiet li japplikaw għall-inbejjed prodotti fil-Komunità.

3. Iż-żieda ta' hlewwa fi nbid b'denominazzjoni tal-orijini protetta tista' tiġi awtorizzata minn Stat Membru biss jekk din issir:

- (a) skont il-kundizzjonijiet u l-limiti stabbiliti f'dan l-Anness;
- (b) fir-reġjun fejn ikun ġie prodott l-inbid ikkonċernat, jew f'żona fil-qrib immedjat.

Il-most u l-most ikkonċentrat imsemmija fil-punt 1 għandhom jorijinaw mill-istess reġjun bhall-inbid li għalih jintużaw fiż-żieda ta' hlewwa.

4. Iż-żieda ta' hlewwa fl-inbejjed hija awtorizzata biss fl-istadji tal-produzzjoni u tal-kummerċjalizzazzjoni.

5. Iż-żieda ta' hlewwa għandha ssir skont ir-regoli amministrattivi speċifiċi li ġejjin:

- (a) Il-persuni naturali jew legali li bihsiebhom iwettqu operazzjoni ta' żieda ta' hlewwa għandhom jibagħtu notifika lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu għandha ssir l-operazzjoni.
- (b) In-notifiki għandhom isiru bil-miktub. Għandhom jaslu għand l-awtorità kompetenti tal-anqas 48 siegħa qabel il-ġurnata tal-operazzjoni.
- (ċ) Madankollu, fejn impriża twestaq sikwit jew b'mod kontinwu operazzjonijiet ta' żieda ta' hlewwa, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw li tintbagħat lill-awtorità kompetenti notifika waħda li tkopri diversi operazzjonijiet jew perjodu speċifikat. Tali notifika tkun permessa biss jekk l-impriża żżomm reġistru ta' kull operazzjoni ta' żieda ta' hlewwa, flimkien mat-tagħrif imsemmi fil-punt d).
- (d) In-notifiki għandhom jinkludu t-tagħrif li ġejj:

- il-volum u l-qawwa alkoħolika totali u reali tal-inbid li miegħu tiżdied il-hlewwa;
- il-volum u l-qawwa alkoħolika totali reali tal-most, jew il-volum u l-indikazzjoni tad-densità tal-most ikkonċentrat jew tal-most ikkonċentrat rettifikat li għandu jiżdied, skont il-każ;
- il-qawwa alkoħolika totali u reali li jkollu l-inbid wara li tkun żdiedet il-hlewwa miegħu;

Il-persuni msemmija fil-punt a) għandhom iżommi reġistri tad-dhul u l-hruġ li fihom jitniżżlu l-kwantitajiet ta' most, ta' most ikkonċentrat jew ta' most ikkonċentrat rettifikat li jinżammu għall-operazzjonijiet ta' żieda ta' hlewwa.

ANNEX II

PRATTIĊI ENOLOĠIĊI AWTORIZZATI U RESTRIZZJONIJIET APPLIKABBLI GHALL-INBEJJED FRIZZANTI, GHALL-INBEJJED FRIZZANTI TA' KWALITÀ GĦOLJA, U GHALL-INBEJJED FRIZZANTI AROMATIĊI TA' KWALITÀ GĦOLJA**A. Inbid frizzanti**

1. Għall-iskopijiet ta' dan il-punt, kif ukoll tal-punt B u l-punt C ta' dan l-Anness:
 - (a) "likur tirage":

tfisser il-prodott miżjud mal-*cuvée* biex iqabbd il-fermentazzjoni sekondarja;
 - (b) "likur ta' espedizzjoni":

tfisser il-prodott miżjud mal-inbejjed frizzanti biex jagħtihom karatteristiċi ta' toghma partikulari.
2. Il-likur ta' espedizzjoni jista' jkun fih biss:
 - sukrożju,
 - most,
 - most parzjalment iffermentat,
 - most ikkonċentrat,
 - most ikkonċentrat rettifikat,
 - inbid, jew
 - tahlita ta' dawn,biż-żieda possibbli ta' distillat tal-inbid.
3. Mingħajr hsara għall-arrikkiment awtorizzat bir-Regolament (KE) Nru 479/2008 għall-kostitwenti tal-*cuvée*, kull arrikkament tal-*cuvée* għandu jkun ipprobit.
4. Madankollu, fir-rigward tar-reġjuni u l-varjetajiet li għalihom huwa għustifikat mil-lat tekniku, kull Stat Membru jista' jawtorizza l-arrikkament tal-*cuvée* fil-post ta' produzzjoni tal-inbejjed frizzanti, sakemm:
 - (a) l-ebda wiehed mill-kostitwenti tal-*cuvée* ma jkun għadda digà minn arrikkiment;
 - (b) il-kostitwenti msemmija jkunu dderivati unikament minn għeneb maħsud fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat;
 - (c) l-arrikkiment jitwettaq f'operazzjoni waħda;
 - (d) il-limiti li ġejjin ma jinqabzux:
 - (i) 3 % vol. għall-*cuvée* magħmula minn kostitwenti li joriginaw miż-żona vitikola A;
 - (ii) 2 % vol. għall-*cuvée* magħmula minn kostitwenti li joriginaw miż-żona vitikola B;
 - (iii) 1,5 % vol. għall-*cuvée* magħmula minn kostitwenti li joriginaw miż-żona vitikola C;
 - (e) il-metodu użat huwa ż-żieda ta' sukrożju, ta' most ikkonċentrat jew ta' most ikkonċentrat rettifikat.
5. Iż-żieda ta' likur tirage u ż-żieda ta' likur ta' espedizzjoni m'għandhomx jitqiesu la bhala arrikkiment u lanqas bhala żieda ta' hlewwa. Iż-żieda tal-likur tirage ma għandhiex iġġib magħha żieda fil-qawwa alkoħolika totali bil-volum tal-*cuvée* ta' aktar minn 1,5 % vol. Din iż-żieda għandha titkejjel billi tiġi kkalkolata l-qabża bejn il-qawwa alkoħolika totali bil-volum tal-*cuvée* u bejn il-qawwa alkoħolika totali bil-volum tal-inbid frizzanti qabel iż-żieda tal-likur ta' espedizzjoni.

6. Iż-żieda tal-likur ta' espedizzjoni għandha ssir b'mod li ma żżidx b'aktar minn 0,5 % vol. il-qawwa alkoholika reali bil-volum tal-inbejjed frizzanti.
7. Iż-żieda ta' hlewwa fil-*cuvée* u fil-kostitwenti tagħha hija pprojbita.
8. Minbarra kwalunkwe aċidifikazzjoni jew deaċidifikazzjoni tal-kostitwenti skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, il-*cuvée* tista' tkun soġġetta għal aċidifikazzjoni jew deaċidifikazzjoni. L-aċidifikazzjoni u d-deaċidifikazzjoni tal-*cuvée* għandhom ikunu reċiprokament esklussivi. L-aċidifikazzjoni tal-inbejjed tista' ssehh biss sa limitu ta' 1,5 g/l, espress bħala aċidu tartariku, jew 20 milli-ekwivalenti għal kull litru.
9. Fi snin ta' kundizzjonijiet tal-klima eċċezzjonali, il-limitu massimu ta' 1,5 grammi għal kull litru, jew ta' 20 milli-ekwivalenti għal kull litru, jista' jiżdied għal 2,5 grammi għal kull litru, jew 34 milli-ekwivalenti għal kull litru, sakemm l-aċidità naturali tal-prodotti ma tkunx anqas minn 3 g/l, espress bħala aċidu tartariku, jew 40 milli-ekwivalenti għal kull litru.
10. Id-dijossidu tal-karbonju li jinsab fl-inbejjed frizzanti jista' jitnissel biss mill-fermentazzjoni alkoholika tal-*cuvée* li minnha jkun sar l-inbid ikkonċernat.

Din il-fermentazzjoni, sakemm ma tkunx dik maħsuba għall-ipproċessar tal-gheneb, tal-most jew tal-most parzjalment iffermentat, direttament fi nbid frizzanti, tista' tirriżulta biss miż-żieda tal-likur tirage. Tista' ssir biss fi fliexken jew f'tankijiet magħluqin.

L-użu tad-dijossidu tal-karbonju fil-każ tal-proċess ta' trasferiment permezz ta' kontro-pessjoni huwa awtorizzat, taht sorveljanza u bil-kundizzjoni li l-pessjoni tad-dijossidu tal-karbonju li jinsab fl-inbejjed frizzanti ma jkunx b'hekk miżjud.

11. F'dak li jirrigwarda l-inbejjed frizzanti minbarra dawk b'denominazzjoni protetta tal-origini:
 - (a) il-likur tiraġġ maħsub għall-produzzjoni jista' jkun fih biss:
 - most,
 - most parzjalment iffermentat,
 - most ikkonċentrat,
 - most ikkonċentrat rettifikat, jew
 - sukrożju u nbid;
 - (b) il-qawwa alkoholika reali bil-volum tagħhom, inkluż l-alkoħol li jinsab fil-likur ta' espedizzjoni jekk tkun żdiedet magħhom, għandha tkun mill-anqas 9,5 % vol.

B. Inbid frizzanti ta' kwalità għolja

1. Il-likur tirage maħsub għall-produzzjoni ta' nbid frizzanti ta' kwalità għolja jista' jkun fih biss:
 - (a) sukrożju,
 - (b) most ikkonċentrat,
 - (ċ) most ikkonċentrat rettifikat,
 - (d) most jew most parzjalment iffermentat, jew
 - (e) inbid.
2. L-Istati Membri produttori jistgħu jiddefinixxu karatteristiċi jew kundizzjonijiet ta' produzzjoni u ċirkolazzjoni supplementari jew aktar stretti, għall-inbejjed frizzanti ta' kwalità għolja koperti b'dan it-Titolu u prodotti fit-territorju tagħhom.
3. Barra minn hekk, għandhom japplikaw għall-produzzjoni ta' nbejjed frizzanti ta' kwalità għolja r-regoli msemmija:
 - fil-punt A, paragrafi 1 sa 10;
 - Fil-punti C 3 għall-qawwa alkoholika reali bil-volum, C 5 għat-tnehhija minima, u C 6 u C 7 għall-perjodi minimi tal-proċessi ta' produzzjoni, minghajr hsara għall-punt B 4 d) hawn isfel.

4. Fir-rigward tal-inbejjed frizzanti aromatiċi ta' kwalità għolja:
- (a) għajr f'każ ta' deroga, m'għandhomx jinkisbu biss bl-użu esklussiv, għall-kostituzzjoni tal-*cuvée*, tal-most jew tal-most parzjalment iffermentat, immissla mill-varjetajiet ta' dwieli msemmija fil-lista tal-Appendiċi 1. Madankollu, l-inbejjed frizzanti aromatiċi ta' kwalità għolja jistgħu jiġu prodotti b'mod tradizzjonali, bl-użu, bhala kostitwenti tal-*cuvée*, ta' nbejjed miksuba mill-gheneb tal-varjetà "Prosecco" maħsud fir-reġjuni ta' Trentino-Alto Adige, Veneto u Friuli-Venezia Giulia;
 - (b) il-kontroll tal-proċess ta' fermentazzjoni qabel u wara li tiġi kkostitwita l-*cuvée*, biex din issir frizzanti, għandu jsir biss permezz tar-refriġerazzjoni jew bi proċessi fiżiċi oħrajn;
 - (ċ) iż-żieda ta' likur ta' espedizzjoni hija pprojbata;
 - (d) il-perjodu tal-proċess ta' produzzjoni tal-inbejjed frizzanti aromatiċi ta' kwalità għolja ma jistax ikun iqsar minn xahar.

C. Inbid frizzanti u nbid frizzanti ta' kwalità għolja b'denominazzjoni protetta tal-orijini

1. Il-qawwa alkoħolika totali bil-volum tal-*cuvées* maħsubin għall-produzzjoni tal-inbejjed frizzanti ta' kwalità għolja b'denominazzjoni protetta tal-orijini għandha tkun tal-anqas:
 - 9,5 % vol. fiż-żoni tal-vitikultura C III,
 - 9 % vol. fiż-żoni tal-vitikultura l-oħrajn.
2. Madankollu, il-*cuvées* maħsubin għall-produzzjoni tal-inbejjed frizzanti ta' kwalità għolja bid-denominazzjonijiet protetti tal-orijini "Prosecco di Conegliano Valdobbiadene" u "Montello e Colli Asolani", u li jkunu saru minn varjetà waħda biss ta' dielja, jista' jkollhom qawwa alkoħolika totali bil-volum ta' mhux inqas minn 8,5 % vol.
3. Il-qawwa alkoħolika reali bil-volum tal-inbejjed frizzanti ta' kwalità għolja b'denominazzjoni protetta tal-orijini, inkluż l-alkoħol li jinsab fil-likur ta' espedizzjoni jekk dan ikun żdied miegħu, għandha tkun ta' mill-anqas 10 % vol.
4. Il-likur tirage għall-inbejjed frizzanti u għall-inbejjed frizzanti ta' kwalità għolja b'denominazzjoni protetta tal-orijini jista' jkun fih biss:
 - (a) sukrożju,
 - (b) most ikkonċentrat,
 - (ċ) most ikkonċentrat rettifikat,
 kif ukoll:
 - (a) most,
 - (b) most parzjalment iffermentat,
 - (ċ) inbid,
 xierqa biex jipproduċu l-istess inbid frizzanti jew l-istess inbid frizzanti ta' kwalità għolja b'denominazzjoni protetta tal-orijini bħal dak li miegħu jiżdied il-likur tirage.
5. B'deroga mill-punt 5 c) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, l-inbejjed frizzanti ta' kwalità għolja b'denominazzjoni protetta tal-orijini li jinżammu f'reċipjenti magħluqin ta' kapaċità iżgħar minn 25 ċentilitru u f'temperatura ta' 20 °C, jista' jkollhom pressjoni żejda ta' mhux inqas minn 3 bar.
6. It-tul tal-proċess ta' produzzjoni tal-inbejjed frizzanti ta' kwalità għolja b'denominazzjoni protetta tal-orijini, inkluża l-maturazzjoni fl-impriza ta' produzzjoni, u mkejjel mill-bidu tal-proċess ta' fermentazzjoni bil-għan li jsiru frizzanti, ma għandux ikun iqsar minn:
 - (a) sitt xhur, fejn il-proċess tal-fermentazzjoni bil-għan li jsiru frizzanti jsir f'tankijiet magħluqin;
 - (b) disa' xhur, fejn il-proċess tal-fermentazzjoni bil-għan li jsiru frizzanti jsir fi fliexken.

7. It-tul tal-proċess tal-fermentazzjoni bil-għan li l-inbejjed isiru frizzanti, u t-tul tal-preżenza tal-*cuvée* fuq il-karfa, m'għandhomx ikunu iqsar minn:
- 90 jum,
 - 30 jum jekk il-fermentazzjoni sseħħ go reċipjenti li jkollhom mekkanizmu li jhawwad.
8. Ir-regoli stipulati fil-punti A, 1 sa 10 u B 2 japplikaw ukoll għall-inbejjed frizzanti u għall-inbejjed frizzanti ta' kwalità għolja b'denominazzjoni protetta tal-orijini.
9. Fir-rigward tal-inbejjed frizzanti aromatiċi ta' kwalità għolja b'denominazzjoni protetta tal-orijini:
- (a) jistgħu jiġu prodotti biss bl-użu esklussiv, għall-kostituzzjoni tal-*cuvée*, ta' mosti u mosti parzjalment iffermentati magħmulin mill-varjetajiet ta' dwieli msemmija fil-lista tal-Appendiċi 1, sakemm dawk il-varjetajiet jitqiesu xierqa għall-produzzjoni ta' nbejjed frizzanti ta' kwalità għolja b'denominazzjoni protetta tal-orijini fir-reġjun li tiegħu dawk l-istess inbejjed igibu l-isem. Bħala deroga, inbid frizzanti aromatiċi ta' kwalità għolja b'denominazzjoni protetta tal-orijini jista' jsir bl-użu, għall-kostituzzjoni tal-*cuvée*, ta' nbejjed magħmulin minn għeneb tal-varjetà tad-dielja "Prosecco", maħsud fir-reġjuni tad-denominazzjoni tal-orijini "Conegliano-Valdobbiadene" u "Montello e Colli Asolani";
 - (b) il-kontroll tal-proċess ta' fermentazzjoni qabel u wara li tiġi kkostitwita l-*cuvée*, biex din issir frizzanti, għandu jsir biss permezz tar-refriġerazzjoni jew bi proċessi fiżiċi oħrajn;
 - (c) iż-żieda ta' likur ta' espedizzjoni hija pprojbita;
 - (d) il-qawwa alkoħolika reali bil-volum tal-inbejjed frizzanti aromatiċi ta' kwalità għolja b'denominazzjoni protetta tal-orijini għandha tkun ta' mill-anqas 6 % vol.;
 - (e) il-qawwa alkoħolika totali bil-volum tal-inbejjed frizzanti aromatiċi ta' kwalità għolja b'denominazzjoni protetta tal-orijini għandha tkun ta' mill-anqas 10 % vol.;
 - (f) l-inbejjed frizzanti aromatiċi ta' kwalità għolja b'denominazzjoni protetta tal-orijini, fejn jinżammu go reċipjenti magħluqin f'temperatura ta' 20 °C, għandhom juru pressjoni żejda ta' mill-inqas 3 bar;
 - (g) b'deroga mill-punt C 6, it-tul tal-proċess ta' produzzjoni tal-inbejjed frizzanti aromatiċi ta' kwalità għolja b'denominazzjoni protetta tal-orijini ma jistax ikun iqsar minn xahar.
-

Appendiċi 1

Lista tal-varjetajiet ta' dwieli li l-gheneb tagħhom jista' jintuza għall-kostituzzjoni tal-cuvée tal-inbejded frizzanti aromatiċi ta' kwalità għolja u tal-inbejded frizzanti aromatiċi ta' kwalità għolja b'denominazzjoni protetta tal-orġini

Airén	Il-Malvoisies kollha
Aleatico N	Mauzac abjad u rožè
Alvarinho	Monica N
Ασύρτικο (Assyrtiko)	Μοσχοφίλερο (Moschofilero)
Bourboulenc B	Müller-Thurgau B
Brachetto N.	Il-Muskatelli kollha
Busuioacă de Bohotin	Manzoni moscato
Clairette B	Nektár
Colombard B	Pálava B
Csaba gyöngye B	Parellada B
Cserszegi fűszeres B	Perle B
Devín	Piquepoul B
Fernão Pires	Poulsard
Freisa N	Prosecco
Gamay N	Ροδίτης (Roditis)
Gewürztraminer Rs	Scheurebe
Girò N	Tămâioasă românească
Γλυκερύθρα (Glykerythra)	Torbato
Huxelrebe	Touriga Nacional
Irsai Olivér B	Verdejo
Macabeu B	Zefír B

ANNEX III

PRATTIĊI ENOLOĠIĊI AWTORIZZATI U RESTRIZZJONIJET APPLIKABBLI GĦALL-INBEJJED LIKUR U GĦALL-INBEJJED LIKUR B'DENOMINAZZJONI PROTETTA TAL-ORIĠINI JEW B'INDIKAZZJONI ĠEOGRAFIKA PROTETTA**A. Inbid likur**

1. Il-prodotti msemmija fil-punt 3 c) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, użati għall-produzzjoni ta' nbejjed likur u ta' nbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-oriġini jew b'indikazzjoni ġeografika protetta, jistgħu biss ikunu ġew soġġetti, skont il-każ, għat-trattamenti u l-prattiċi enoloġiċi msemmija fir-Regolament (KE) Nru 479/2008 jew f'dan ir-Regolament.
2. Madankollu:
 - (a) iż-żieda tal-qawwa alkoħolika naturali bil-volum għandha tirriżulta biss mill-użu tal-prodotti msemmija fil-punt 3 e) u f) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, u
 - (b) bħala deroga, Spanja hija awtorizzata biex tippermetti l-użu tas-sulfat tal-kalċju għall-inbejjed Spanjoli indikati bit-termini tradizzjonali "vino generoso" jew "vino generoso de licor", fejn din il-prattika hija tradizzjonali, u bil-kundizzjoni li l-kontenut ta' sulfat tal-prodott ittrattat ma jkunx akbar minn 2.5 gramma kull litru, espress f'sulfat tal-potassju. L-inbejjed miksubin b'dan il-mod jistgħu jkunu soġġetti għal acidifikazzjoni supplimentari sal-limitu massimu ta' 1.5 gramma kull litru.
3. Mingħajr hsara għal dispożizzjonijiet aktar stretti li jistgħu jistipulaw l-Istati Membri għall-inbejjed likur u għall-inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-oriġini jew b'indikazzjoni ġeografika protetta prodotti fit-territorju tagħhom, il-prattiċi enoloġiċi msemmija fir-Regolament (KE) Nru 479/2008 jew f'dan ir-Regolament huma awtorizzati għal tali prodotti.
4. Dawn li ġejjin huma awtorizzati wkoll:
 - (a) iż-żieda ta' hlewwa, soġġett għal dikjarazzjoni u għaż-żamma ta' registru, fejn il-prodotti użati ma jkunux ġew arrikkiti b'most ikkonċentrat, permezz ta':
 - most ikkonċentrat jew most ikkonċentrat rettifikat, bil-kundizzjoni li ż-żieda tal-qawwa alkoħolika totali bil-volum tal-inbid ikkonċernat ma taqbiżx it-3 % vol.,
 - most ikkonċentrat, most ikkonċentrat rettifikat jew most parzjalment iffermentat minn għeneb imqadded, għall-inbid Spanjol indikat bil-kliem tradizzjonali "vino generoso de licor", bil-kundizzjoni li ż-żieda tal-qawwa alkoħolika totali bil-volum tal-inbid ikkonċernat ma taqbiżx it-8 % vol.,
 - most ikkonċentrat jew most ikkonċentrat rettifikat, għall-inbejjed likur bid-denominazzjoni protetta tal-oriġini "Madeira", bil-kundizzjoni li ż-żieda tal-qawwa alkoħolika totali bil-volum tal-inbid ikkonċernat ma taqbiżx it-8 % vol.;
 - (b) iż-żieda tal-alkoħol, tad-distillat jew tal-ispirti msemmija fil-punt 3 e) u f) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, biex tagħmel tajjeb għat-telf minhabba l-evaporazzjoni waqt il-maturazzjoni;
 - (c) il-maturazzjoni f'preċipjenti mqiegħda f'temperatura mhux oghla minn 50 C, għall-inbejjed likur bid-denominazzjoni protetta tal-oriġini "Madeira".
5. Il-varjetajiet tad-dwieli li minnhom isiru l-prodotti msemmija fil-punt 3 c) tal-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, użati għall-produzzjoni tal-inbejjed likur u tal-inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-oriġini jew b'indikazzjoni ġeografika protetta, jintgħazlu minn fost daww imsemmija fl-Artikolu 24(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.
6. Il-qawwa alkoħolika naturali bil-volum tal-prodotti msemmija fil-punt 3 c) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, użati għall-produzzjoni ta' nbid likur mingħajr denominazzjoni protetta tal-oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta, ma għandhiex tkun ta' inqas minn 12 % vol.

B. Inbid likur b'denominazzjoni protetta tal-oriġini (dispożizzjonijiet differenti minn daww ipprovduti fil-punt A ta' dan l-Anness, li jikkoncernaw speċifikament l-inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-oriġini)

1. Il-lista tal-inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-oriġini, li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi l-użu ta' most jew ta' tahlita ta' most u nbid, imsemmija fil-punt 3 c), ir-raba' inciz, tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, tidher fl-Appendiċi 1, il-parti A, ta' dan l-Anness.

2. Il-lista tal-inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-orġini, li magħhom jistgħu jiżiedu l-prodotti msemmija fil-punt 3 f) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, tidher fl-Appendiċi 1, il-parti B, ta' dan l-Anness.
3. Il-prodotti msemmija fil-punt 3 c) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, kif ukoll il-most ikkonċentrat u l-most parzjalment iffermentat minn għeneb imqadded, imsemmija fil-punt 3 f) iii) tal-istess Anness IV, użati għall-produzzjoni ta' nbid likur b'denominazzjoni protetta tal-orġini, għandhom joriġinaw mir-reġjun li tiegħu l-inbid likur b'denominazzjoni protetta tal-orġini kkonċernat iġib l-isem.

Madankollu, f'dak li jirrigwarda l-inbejjed likur bid-denominazzjoni protetta tal-orġini "Málaga" jew "Jerez-Xérès-Sherry", il-most, il-most ikkonċentrat, u, b'applikazzjoni tal-punt B 4 tal-Anness VI għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, il-most parzjalment iffermentat minn għeneb imqadded, imsemmi fil-punt 3 f) iii) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, mill-varjetà tad-dielja Pedro Ximénez, jistgħu joriġinaw mir-reġjun "Montilla-Moriles".

4. L-operazzjonijiet imsemmija fil-punt A 1 sa A 4 ta' dan l-Anness, maħsubin għall-produzzjoni ta' nbid likur b'denominazzjoni protetta tal-orġini, jistgħu jsiru biss fir-reġjun imsemmi fil-punt 3.

Madankollu, f'dak li jirrigwarda l-inbid likur b'denominazzjoni protetta tal-orġini, li għalih hija riżervata l-indikazzjoni "Porto" għall-prodott miksub minn għeneb tar-reġjun "Douro", il-fabbrikazzjoni addizzjonali u l-proċess ta' maturazzjoni jistgħu jsiru sew fir-reġjun imsemmi, sew fir-reġjun "Vila Nova de Gaia — Porto".

5. Mingħajr ħsara għal dispożizzjonijiet aktar stretti li jistgħu jistipulaw l-Istati Membri għall-inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-orġini prodotti fit-territorju tagħhom:

(a) il-qawwa alkoħolika naturali bil-volum tal-prodotti użati għall-produzzjoni ta' nbid likur b'denominazzjoni protetta tal-orġini msemmija fil-punt 3 c) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, ma tistax tkun inqas minn 12 % vol. Madankollu, ċerti nbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-orġini msemmija f'wahda mil-listi tal-Appendiċi 2, il-parti A, ta' dan l-Anness, jistgħu jinkisbu:

(i) sew minn most b'qawwa alkoħolika naturali bil-volum ta' mill-anqas 10 %, fil-każ ta' nbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-orġini miksubin biż-żieda ta' spirti tal-inbid jew ta' residwu mill-għasra b'denominazzjoni tal-orġini, li possibbilment joriġinaw mill-istess impriża;

(ii) sew minn most parzjalment iffermentat jew, fil-każ tat-tieni inciż hawn isfel, minn inbid, b'qawwa alkoħolika naturali bil-volum ta' mill-inqas:

— 11 % vol., fil-każ ta' nbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-orġini miksubin biż-żieda ta' alkoħol newtru, ta' distillat tal-inbid b'qawwa alkoħolika reali bil-volum ta' mhux inqas minn 70 % vol., jew ta' spirti minn oriġini vitikola,

— 10,5 % vol., fil-każ tal-inbejjed prodotti minn most ta' għeneb abjad, imsemmija fil-lista 3 tal-Appendiċi 2, il-parti A,

— 9 % vol., fil-każ tal-inbid likur Portugiż bid-denominazzjoni protetta tal-orġini "Madeira", ta' produzzjoni tradizzjonali skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali, li tipprovdi dispożizzjonijiet speċifikament għal dak l-inbid;

(b) Il-lista tal-inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-orġini li jkollhom, b'deroga mill-punt 3 b) tal-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, qawwa alkoħolika totali bil-volum ta' inqas minn 17,5 % vol. iżda mhux inqas minn 15 % vol., li l-leġiżlazzjoni nazzjonali applikabbli għalihom qabel l-1 ta' Jannar 1985 tipprovdi speċifikament għalihom, tidher fl-Appendiċi 2, il-parti B.

6. Il-kliem speċifiku tradizzjonali "οἶνος γλυκὺς φυσικὸς", "vino dulce natural", "vino dolce naturale", "vinho doce natural" huma riżervati għall-inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-orġini:

— miksuba minn ħsad li minnu tal-anqas 85 % gej mill-varjetajiet tad-dwieli indikati fil-lista tal-Appendiċi 3,

— magħmula minn most b'kontenut ta' zokkor naturali inizjali ta' mill-inqas 212 gramma kull litru,

— miksuba, għajr b'arrikkiment ieħor, biż-żieda tal-alkoħol, tad-distillat jew tal-ispirti msemmija fil-punt 3 e) u f) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

7. Safejn ikun meħtieġ għall-konformità ma' prattici tradizzjonali ta' produzzjoni, l-Istati Membri jistgħu, f'dak li jirrigwarda l-inbejded likur b'denominazzjoni protetta tal-orijini prodotti fit-territorju tagħhom, jipprovdu li l-indikazzjoni tradizzjonali speċifika "vin doux naturel" tintuża biss għall-inbejded likur b'denominazzjoni protetta tal-orijini li jkunu:
- magħmula direttament mill-produtturi li jaħsdu l-ġheneb, u esklussivament mill-ħsad tal-ġheneb ta' Moskatell, Grenache, Maccabeo jew Malvoisie; madankollu, huwa awtorizzat il-ħsad miksub minn vinji mħawla flimkien ma' varjetajiet oħra ta' dwieli minbarra l-erbġha indikati hawn fuq, sa limitu ta' 10 % tal-piedi totali,
 - miksuba sal-limitu ta' produzzjoni ta' ettaru għal kull 40 ettolitr ta' most imsemmi fil-punt 3 c), it-tielet u r-raba inċiżi, tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008; jekk produzzjoni taqbeż dak il-limitu, ma għandhiex tibqa' eliġibbli għall-indikazzjoni "vin doux naturel",
 - imnissla minn most imsemmi hawn fuq, b'kontenut ta' zokkor naturali inizjali ta' mill-inqas 252 gramma kull litru,
 - miksuba, għajr b'arrikkiment ieħor, biż-żieda tal-alkoħol ta' orijini vitikola, ekwivalenti għal alkoħol pur b'tal-anqas 5 % tal-volum tal-most użat imsemmi, u sa massimu tal-iżgħar proporzjon minn dawn it-tnejn li ġejjin:
 - sew 10 % tal-volum tal-most użat imsemmi,
 - sew 40 % tal-qawwa alkoħolika totali bil-volum tal-prodott aħhari, irrappreżentata mis-somma tal-qawwa alkoħolika reali bil-volum u l-ekwivalenti ta' qawwa alkoħolika potenzjali bil-volum ikkalkolat fuq il-baži ta' 1 % vol. ta' alkoħol pur għal 17,5 gramma zokkor residwali kull litru.
8. L-indikazzjoni speċifika tradizzjonali "vino generoso" hija riżervata għall-inbid likur xott b'denominazzjoni protetta tal-orijini, prodott totalment jew parzjalment taħt flor, kif ukoll:
- miksub minn ġheneb abjad tal-varjetajiet tad-dwieli Palomino de Jerez, Palomino fino, Pedro Ximénez, Verdejo, Zalema u Garrido Fino,
 - rilaxxat għall-konsum wara li jkun immatura għal medja ta' sentejn fi btieti tal-ballut.
- Il-produzzjoni taħt flor imsemmija fl-ewwel inċiż tfisser il-proċess bijoloġiku li, mal-iżvilupp spontanju ta' tertuqa ta' ħmejjer tipiċi fuq il-wiċċ hieles tal-inbid wara l-fermentazzjoni alkoħolika totali tal-most, tagħti lill-prodott karatteristiċi analitiċi u organolettiċi speċifiċi.
9. L-indikazzjoni speċifika tradizzjonali "vinho generoso" hija riżervata għall-inbejded likur bid-denominazzjonijiet protetti tal-orijini "Porto", "Madeira", "Moscatel de Setúbal" u "Carcavelos", flimkien mad-denominazzjoni tal-orijini rispettiva.
10. L-indikazzjoni speċifika tradizzjonali "vino generoso de licor" hija riżervata għall-inbid likur b'denominazzjoni protetta tal-orijini:
- miksub minn "vino generoso" msemmi fil-punt 8, jew minn inbid taħt flor xieraq biex jaġġti tali "vino generoso", li jkun ġie soġġett għal żieda sew ta' most parzjalment iffermentat minn ġheneb imqadded, sew minn most ikkoncentrat,
 - rilaxxat għall-konsum wara li jkun immatura għal medja ta' sentejn fi btieti tal-ballut.

Appendiċi 1

Lista tal-inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-orìġini li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi regoli partikulari**A. LISTA TAL-INBEJJED LIKUR B'DENOMINAZZJONI PROTETTA TAL-ORIGINI LI L-PRODUZZJONI TAGĦHOM TINVOLVI L-UŻU TA' MOST JEW TA' TAHLITA TA' MOST U NBID**

(Il-punt B.1 ta' dan l-Anness)

IL-GREĊJA

Σάμος (Samos), Μοσχάτος Πατρών (Patras Muscatel), Μοσχάτος Ρίου Πατρών (Rio Patron Muscatel), Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Kefallonia Muscatel), Μοσχάτος Ρόδου (Rhodes Muscatel), Μοσχάτος Λήμνου (Lemnos Muscatel), Σητεία (Sitia), Νεμέα (Nemea), Σαντορίνη (Santorini), Δαφνές (Dafnes), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodafne of Kefallonia), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodafne of Patras)

SPANJA

Inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-orìġini	Deskrizzjoni tal-prodott skont il-leġiżlazzjoni Komunitarja jew dik nazzjonali
Alicante	Moscatel de Alicante Vino dulce
Cariñena	Vino dulce
Jerez-Xérès-Sherry	Pedro Ximénez Moscatel
Malaga	Vino dulce
Montilla-Moriles	Pedro Ximénez Moscatel
Priorato	Vino dulce
Tarragona	Vino dulce
Valencia	Moscatel de Valencia Vino dulce

L-ITALJA

Cannonau di Sardegna, Girò di Cagliari, Malvasia di Bosa, Malvasia di Cagliari, Marsala, Monica di Cagliari, Moscato di Cagliari, Moscato di Sorso-Sennori, Moscato di Trani, Masco di Cagliari, Oltrepó Pavese Moscato, San Martino della Battaglia, Trentino, Vesuvio Lacrima Christi.

B. LISTA TAL-INBEJJED LIKUR B'DENOMINAZZJONI PROTETTA TAL-ORIGINI LI L-PRODUZZJONI TAGĦHOM TINVOLVI Ż-ŻIEDA TAL-PRODOTTI MSEMMIJA FIL-PUNT 3 f) TAL-ANNESS IV GĦAR-REGOLAMENT (KE) Nru 479/2008

(Il-punt B.2 ta' dan l-Anness)

1. Lista tal-inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-orìġini li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda tal-alkohol tal-inbid jew ta' għeneb immixxef, b'qawwa alkoholika ta' mill-inqas 95 % vol. u ta' mhux aktar minn 96 % vol.

(L-ewwel inċiż tal-punt 3 f) ii) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008)

IL-GREĊJA

Σάμος (Samos), Μοσχάτος Πατρών (Patras Muscatel), Μοσχάτος Ρίου Πατρών (Rio Patron Muscatel), Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Kefallonia Muscatel), Μοσχάτος Ρόδου (Rhodes Muscatel), Μοσχάτος Λήμνου (Lemnos Muscatel), Σητεία (Sitia), Σαντορίνη (Santorini), Δαφνές (Dafnes), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodafne of Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodafne of Kefallonia).

SPANJA

Condado de Huelva, Jerez-Xérès-Sherry, Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda, Málaga, Montilla-Moriles, Rueda, Terra Alta.

ĊIPRU

Κομάνδαρια (Commandaria).

2. **Lista tal-inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-oriġini li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda tal-ispirtu tal-inbid jew tar-residwi mill-ghasra, b'qawwa alkoħolika ta' mhux inqas minn 52 % vol. u mhux aktar minn 86 % vol.**

(It-tieni inċiż tal-punt 3 f) ii) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008)

IL-GREĊJA

Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodafne of Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodafne of Kefallonia), Σητεία (Sitia), Σαντορίνη (Santorini), Δαφνές (Dafnes), Νεμέα (Nemea).

FRANZA

Pineau des Charentes jew Pineau charentais, Flocc de Gascogne, Macvin du Jura.

ĊIPRU

Κομάνδαρια (Commandaria).

3. **Lista tal-inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-oriġini li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda tal-ispirtu minn għeneb immixxef, b'qawwa alkoħolika ta' mhux inqas minn 52 % vol. u mhux aktar minn 94,5 %**

(It-tielet inċiż tal-punt 3 f) ii) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008)

IL-GREĊJA

Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodafne of Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodafne of Kefallonia).

4. **Lista tal-inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-oriġini li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda ta' most parzjalment iffermentat minn għeneb imqadded**

(L-ewwel inċiż tal-punt 3 f) iii) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008)

SPANJA

Inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-oriġini	Deskrizzjoni tal-prodott skont il-legiżlazzjoni Komunitarja jew dik nazzjonali
Jerez-Xérès-Sherry	Vino generoso de licor
Málaga	Vino dulce
Montilla-Moriles	Vino generoso de licor

L-ITALJA

Aleatico di Gradoli, Giró di Cagliari, Malvasia delle Lipari, Malvasia di Cagliari, Moscato passito di Pantelleria

ĊIPRU

Κομάνδαρια (Commandaria).

5. **Lista tal-inbejjed likuri b'denominazzjoni protetta tal-orìġini li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda ta' most ikkonċentrat, miksub mill-azzjoni ta' shana diretta, konformi, għajr għal din l-operazzjoni, mad-definizzjoni ta' most ikkonċentrat**

(It-tieni inċiż tal-punt 3 f) iii) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008)

SPANJA

Inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-orìġini	Deskrizzjoni tal-prodott skont il-leġiżlazzjoni Komunitarja jew dik nazzjonali
Alicante	
Condado de Huelva	Vino generoso de licor
Jerez-Xérès-Sherry	Vino generoso de licor
Málaga	Vino dulce
Montilla-Moriles	Vino generoso de licor
Navarra	Moscatel

L-ITALJA

Marsala.

6. **Lista tal-inbejjed likuri b'denominazzjoni protetta tal-orìġini li l-produzzjoni tagħhom tinvolvi ż-żieda ta' most ikkonċentrat**

(It-tielet inċiż tal-punt 3 f) iii) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008)

SPANJA

Inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-orìġini	Deskrizzjoni tal-prodott skont il-leġiżlazzjoni Komunitarja jew dik nazzjonali
Málaga	Vino dulce
Montilla-Moriles	Vino dulce
Tarragona	Vino dulce

L-ITALJA

Oltrepó Pavese Moscato, Marsala, Moscato di Trani.

Appendici 2

A. Listi msemmija fil-paragrafu 5 a) tal-Anness III B

1. **Lista tal-inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-origini prodotti minn most b'qawwa alkoholika naturali bil-volum ta' mill-inqas 10 % vol., miksubin biż-żieda tal-ispirtu tal-inbid jew ta' residwu mill-ġhasra b'denominazzjoni tal-origini u li possibbilment joriġina mill-istess impriza**

FRANZA

Pineau des Charentes jew Pineau charentais, Floc de Gascogne, Macvin du Jura.

2. **Lista tal-inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-origini prodotti mill-most li għadu jiffermenta, b'qawwa alkoholika naturali bil-volum inizjali ta' mill-inqas 11 % vol., miksubin biż-żieda tal-alkohol newtru, jew ta' distillat tal-inbid b'qawwa alkoholika reali bil-volum ta' mhux inqas minn 70 % vol., jew tal-ispirtu ta' origini vitikola**

IL-PORTUGALL

Porto — Port

Moscatel de Setúbal, Setúbal

Carcavelos

Moscatel do Douro.

L-ITALJA

Moscato di Noto

Trentino.

3. **Lista tal-inbejjed likuri b'denominazzjoni protetta tal-origini prodotti minn inbid b'qawwa alkoholika naturali bil-volum inizjali ta' mill-anqas 10,5 % vol.**

SPANJA

Jerez-Xérès-Sherry

Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda

Condado de Huelva

Rueda.

4. **Lista tal-inbejjed likuri b'denominazzjoni protetta tal-origini prodotti minn most li għadu jiffermenta, b'qawwa alkoholika naturali bil-volum inizjali ta' mill-inqas 9 % vol.**

IL-PORTUGALL

Madeira.

B. Lista msemmija fil-paragrafu 5 b) tal-Anness III B

Lista tal-inbejded likur b'denominazzjoni tal-orijini b'qawwa alkoħolika totali bil-volum ta' inqas minn 17,5 % vol. u ta' mill-inqas 15 % vol., fejn il-leġiżlazzjoni nazzjonali applikabbli għalihom sal-1 ta' Jannar 1985 ipprovdiet dispożizzjonijiet speċifikati għalihom

[Il-punt 3 b) tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008]

SPANJA

Inbejded likur b'denominazzjoni protetta tal-orijini	Deskrizzjoni tal-prodott skont il-leġiżlazzjoni Komunitarja jew dik nazzjonali
Condado de Huelva	Vino generoso
Jerez-Xérès-Sherry	Vino generoso
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	Vino generoso
Málaga	Seco
Montilla-Moriles	Vino generoso
Priorato	Rancio seco
Rueda	Vino generoso
Tarragona	Rancio seco

L-ITALJA

Trentino.

IL-PORTUGALL

Inbejded likur b'denominazzjoni protetta tal-orijini	Deskrizzjoni tal-prodott skont il-leġiżlazzjoni Komunitarja jew dik nazzjonali
Porto — Port	Branco leve seco

*Appendici 3***Lista tal-varjetajiet li jistgħu jintużaw għall-produzzjoni tal-inbejjed likur b'denominazzjoni protetta tal-orijini li jġibu l-indikazzjonijiet speċifiċi tradizzjonali “vino dulce natural”, “vino dolce naturale”, “vinho doce natural” u “οινος γλυκος φυσικος”**

Muskatelli — Grenache — Garnacha Blanca — Garnacha Peluda — Listán Blanco — Listán Negro-Negramoll — Maccabéo — Malvoisies — Mavrodaphne — Assirtiko — Liatiko — Garnacha tintorera — Monastrell — Palomino — Pedro Ximénez — Albarola — Aleatico — Bosco — Cannonau — Corinto nero — Giró — Monica — Nasco — Primitivo — Vermentino — Zibibbo.

ANNEX IV

METODI TA' ANALIŻI SPECIFIĊI TAL-KOMUNITÀ

A. ALLYL ISOTHIOCYANATE

1. **Prinċipju tal-metodu**

L-allyl isothiocyanate li jista' jkun hemm fl-inbid jingabar permezz tad-distillazzjoni, u jiġi identifikat permezz tal-kromatografija bil-gass.

2. **Reaġenti**

2.1. Etanol assolut.

2.2. Soluzzjoni standard: soluzzjoni tal-allyl isothiocyanate f'alcohol assolut, bi 15 mg allyl isothiocyanate kull litru.

2.3. Tahlita għat-tkessih, magħmula mill-etanol u mis-silġ tad-dijossidu tal-karbonju (temperatura – 60 °C).

3. **Tagħmir**

3.1. Tagħmir ta' distillazzjoni, b'kurrent tan-nitroġenu mgħoddi minnu kontinwament (ara l-grafika).

3.2. Mantell tat-tiħin, kontrollat permezz ta' termostat.

3.3. Miter għall-kejl tal-fluss (*flowmeter*).

3.4. Kromatografu tal-gass, b'detettur spettrofotometru ta' fjammi, mgħammar b'filtru selettiv għall-komposti tal-kubrit ($\lambda = 394 \text{ nm}$) jew b'detettur ieħor xieraq għall-istess għan.

3.5. Kolonna tal-kromatografija tal-azzar li ma jissaddadx, b'dijametru ta' ġewwa ta' 3 mm u twila 3 m; mimlija Carbowax 20 M P10 % fuq Chromosorb WHP, 80-100 mesh.

3.6. Mikrosiringa ta' 10 μl .

4. **Proċedura**

Ferra' 2 litri nbid fil-flask tad-distillazzjoni. Żid ftit millilitri etanol (punt 2.1) fiż-żewġ tubi ta' ġbir sakemm il-partijiet porużi jkunu kompletament immersi. Berred iż-żewġ tubi minn barra bit-tahlita għat-tkessih. Orbot il-flask mat-tubi ta' ġbir u ibda għaddi mat-tagħmir kurrent tan-nitroġenu ta' madwar 3 litru fis-siegħa. Saħħan l-inbid sa 80 °C permezz tal-mantell tat-tiħin, u iddistillah biex tiġbor bejn 45 u 50 ml.

Stabbilizza l-kromatografu. Huma rakkomandati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

— temperatura tal-injettur: 200 °C,

— temperatura tal-kolonna: 130 °C,

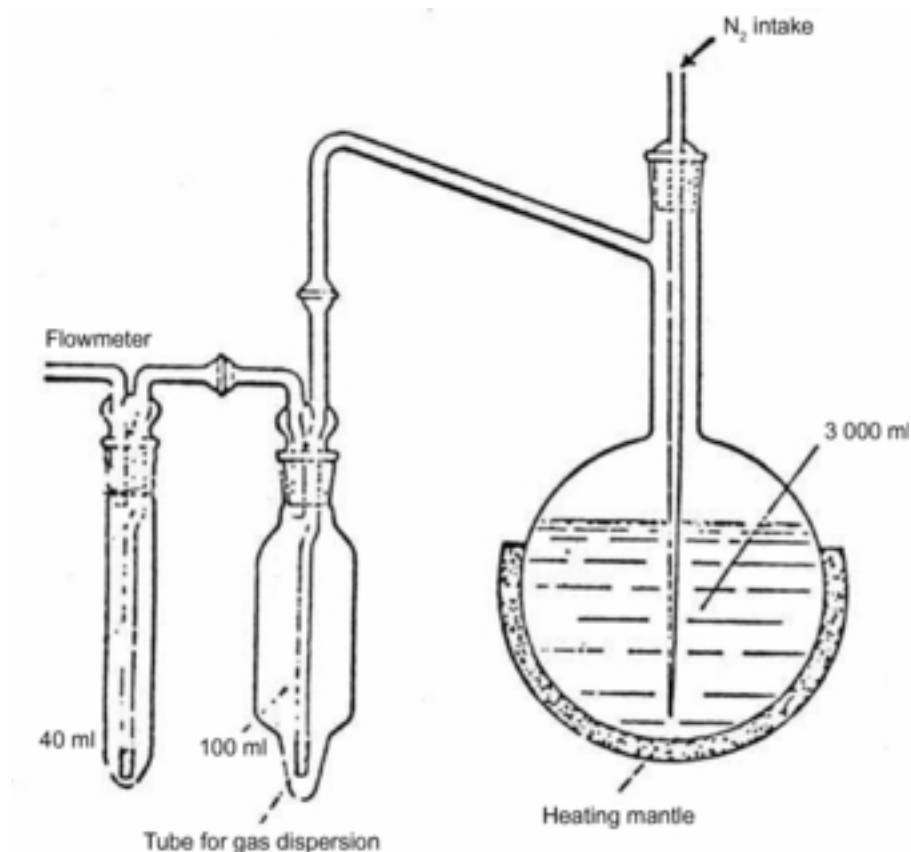
— rata tal-fluss tal-gass tat-trasportatur tal-elju: 20 ml kull minuta.

Injetta bil-mikrosiringa volum tas-soluzzjoni standard sakemm il-quċcata tal-allyl isothiocyanate tkun tista' tiġi identifikata faċilment fuq il-kromatografu tal-gass.

Bl-istess mod, injetta alikwota tad-distillat fil-kromatografu, u i-verifika li l-hin li matulu żżomm il-quċcata miksuba jikkorrispondi għal dak tal-quċcata tal-allyl isothiocyanate.

Fil-kundizzjonijiet indikati hawn fuq, il-komposti naturali tal-inbid ma jagħtux qċaċet ta' interferenza fuq il-kromatografu tas-soluzzjoni analizzata.

Tagħmir għad-distillazzjoni b'kurrent tan-nitroġenu



B. METODI TA' ANALIŻI PARTIKULARI GHALL-MOST IKKONĊENTRAT RETTIFIKAT

(a) *Katjoni totali*

1. **Prinċipju**

Il-kampjun tal-analiżi jiġi ttrattat bi skambjatur ta' katjoni b'livell qawwi ta' acidità. Il-katjoni jiġu skambjati ma' H⁺. It-total ta' katjoni jiġi espress b'hal d-differenza bejn l-acidità totali tal-effluent u dik tal-kampjun tal-analiżi.

2. **Tagħmir**

2.1. Kolonna tal-ħġieg twila madwar 300 mm u b'dijametru ta' ġewwa ta' 10-11 mm, mġhamra b'vit.

2.2. Miter tal-pH, bi skala ggradwata b'unitajiet ta' mill-inqas 0,1 unitajiet pH.

2.3. Elettrodi:

- elettrodu tal-ħġieg, li għandu jinżamm fl-ilma distillat,
- elettrodu ta' referenza tal-kalomel/klorur tal-potassju saturat, li għandu jinżamm f'soluzzjoni saturata tal-klorur tal-potassju,
- jew elettrodu kkombinat, li għandu jinżamm fl-ilma distillat.

3. **Reaġenti**

3.1. Skambjatur tal-katjoni b'livell qawwi ta' acidità, f'forma H⁺. Qabel l-użu tiegħu, neffah ir-raża permezz tal-immersjoni tagħha fl-ilma matul il-lejl.

3.2. Soluzzjoni tal-idrossidu tas-sodju, 0,1 M.

3.3. Indikatur tal-karta tal-pH.

4. **Proċedura**

4.1. *Preparazzjoni tal-kampjun*

Uża s-soluzzjoni miksuba permezz tat-tidwib tal-most ikkonċentrat rettifikat sa 40 % (m/v): žid 200 g ta' most ikkonċentrat rettifikat, miżun bl-eżatt fi flask volumetrik u ta' 500 ml. Žid l-ilma sakemm jilhaq il-marka u omoġenizzah.

4.2. *Preparazzjoni tal-kolonna għall-iskambju tal-ġonji*

Dahhal fil-kolonna madwar 10 ml mill-iskambjatur ta' ġonji, wara li jkun intefah f'forma H⁺; laħlah il-kolonna bl-ilma distillat sakemm titneħħa l-acidità kollha, bl-użu tal-indikatur tal-karta għall-verifika tagħha.

4.3. *Skambju tal-ġonji*

Għaddi mill-kolonna 100 ml tas-soluzzjoni tal-most ikkonċentrat rettifikat, ippreparat skont il-punt 4.1, b'rata ta' qatra waħda kull sekonda. Iġbor l-effluwent go garafina ċilindriska. Laħlah il-kolonna b'50 ml ilma distillat. Ittitra l-acidità tal-effluwent (inkluż l-ilma tat-tlaħliħ) bis-soluzzjoni ta' 0,1 M idrossidu tas-sodju, sakemm il-pH jilhaq il-valur ta' 7 f'temperatura ta' 20 °C. Is-soluzzjoni alkalina għandha tiżdied bil-mod, u s-soluzzjoni għandha tithawwad b'mod kostanti. F'ħalli n ml ikun il-volum użat tas-soluzzjoni ta' 0,1 M idrossidu tas-sodju.

5. **Espressjoni tar-riżultati**

It-total tal-katjoni jiġi espress f'milli-ekwivalenti kull kilogramma ta' zokkor total, sa punt decimali wiehed.

5.1. *Kalkoli*

— Acidità tal-effluwent, espressa f'milli-ekwivalenti kull kilogramma ta' most ikkonċentrat rettifikat:

$$E = 2.5 n.$$

— Acidità totali tal-most ikkonċentrat rettifikat f'milli-ekwivalenti kull kilogramma: a.

— Total tal-katjoni f'milli-ekwivalenti kull kilogramma ta' zokkor totali:

$$\left(\frac{2.5 n - a}{P}\right) \times 100$$

P = perċentwal tal-koncentrazzjoni (m/m) taz-zokkor totali.

(b) **Konduttività**

1. **Prinċipju**

Il-konduttività elettrika ta' kolonna ta' likwidu, delimitata b'żewġ elettrodi tal-platinum imqiegħda b'mod parallel, titkejjel billi tiddahhal il-kolonna f'wahda mill-fergħat ta' pont Wheatstone.

Billi l-konduttività tvarja skont it-temperatura, għandha tiġi espressa f'temperatura ta' 20 °C.

2. **Tagħmir**

2.1. Miter tal-konduttività li jippermetti kejl f'firxa ta' bejn 1 u 1 000 microsiemens/cm.

2.2. Banju tal-ilma biex iġib it-temperatura tal-kampjuni tal-analizi għal madwar 20 °C (20 ± 2 °C).

3. **Reaġenti**

3.1. Ilma demineralizzat b'konduttività speċifika ta' inqas minn 2 microsiemens/cm f'temperatura ta' 20 °C.

3.2. *Soluzzjoni ta' referenza tal-klorur tal-potassju.*

Dewweb 0,581 g ta' klorur tal-potassju, KCl, imnixxef minn qabel sa massa kostanti f'temperatura ta' 105 °C, fl-ilma demineralizzat (punt 3.1). Imla sa litru b'ilma demineralizzat (punt 3.1). Din is-soluzzjoni għandha konduttività ta' 1 000 microsiemens/cm f'temperatura ta' 20 °C, u ma għandhiex tinżamm għal aktar minn 3 xhur.

4. Proċedura

4.1. Preparazzjoni tal-kampjun għall-analiżi:

Uża s-soluzzjoni b'konċentrazzjoni totali ta' zokkor ta' 25 % (m/m) (25° Brix): iżen massa daqs 2500/P u imla bl-ilma sa 100 g (punt 3.1), fejn P = percentwal (m/m) tal-konċentrazzjoni taz-zokkor totali fil-most ikkonċentrat rettifikat.

4.2. Determinazzjoni tal-konduttività

Għaddas il-kampjun tal-analiżi f'banju tal-ilma sakemm jilhaq temperatura ta' 20 °C. Żomm it-temperatura ± 0.1 °C minn dik imsemmija.

Lahlaħ darbtejn iċ-ċellula tal-konduttività bis-soluzzjoni tal-analiżi.

Kejjel il-konduttività, espressa f'microsiemens/cm.

5. Espressjoni tar-riżultati

Il-konduttività tiġi espressa f'microsiemens/cm ($\mu\text{S cm}^{-1}$) f'temperatura ta' 20 °C, minghajr punti decimali, għas-soluzzjoni 25 % (m/m) (25° Brix) tal-most ikkonċentrat rettifikat.

5.1. Kalkoli

Jekk it-tagħmir ma jkollux kumpensatur tat-temperatura, ikkoreġi l-konduttività mkejla permezz tat-Tabella I. Jekk it-temperatura tkun inqas minn 20 °C, żid il-korrezzjoni; jekk it-temperatura tkun oghla minn 20 °C, naqqas il-korrezzjoni.

Tabella I

Korrezzjoni tal-konduttività għal temperaturi differenti minn 20 °C ($\mu\text{S cm}^{-1}$)

Konduttività	Temperaturi									
	20,2 19,8	20,4 19,6	20,6 19,4	20,8 19,2	21,0 19,0	21,2 18,8	21,4 18,6	21,6 18,4	21,8 18,2	22,0 ⁽¹⁾ 18,0 ⁽²⁾
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
50	0	0	1	1	1	1	1	2	2	2
100	0	1	1	2	2	3	3	3	4	4
150	1	1	2	3	3	4	5	5	6	7
200	1	2	3	3	4	5	6	7	8	9
250	1	2	3	4	6	7	8	9	10	11
300	1	3	4	5	7	8	9	11	12	13
350	1	3	5	6	8	9	11	12	14	15
400	2	3	5	7	9	11	12	14	16	18
450	2	3	6	8	10	12	14	16	18	20
500	2	4	7	9	11	13	15	18	20	22
550	2	5	7	10	12	14	17	19	22	24
600	3	5	8	11	13	16	18	21	24	26

⁽¹⁾ Naqqas il-korrezzjoni.

⁽²⁾ Żid il-korrezzjoni.

(ċ) *Idrossimetilfurfural (HMF)*

1. Prinċipju tal-metodi

1.1. Metodu kolorimetriku

L-aldehydes imnissla mill-furan, l-aktar l-idrossimetilfurfural, jirreagixxu mal-aċidu barbituriku u mal-paratoluidine biex jagħtu kompost aħmar, iddeterminat bil-kolorimetrija f'550 nm.

1.2. Kromatografija likwida ta' prestazzjoni għolja (HPLC)

Separazzjoni b'kolonna permezz ta' kromatografija bil-maqlub, b'determinazzjoni f'280 nm.

2. Metodu kolorimetriku

2.1. Tagħmir

2.1.1. Spettrofotometru għall-kejl bejn 300 u 700 nm.

2.1.2. Ċelluli tal-ħġieġ, b'passaġġ ottiku ta' 1 ċm.

2.2. Reaġenti

2.2.1. Aċidu barbituriku f'soluzzjoni ta' 0,5 % (m/v)

Dewweb 500 mg aċidu barbituriku, $C_4O_3N_2H_4$, fl-ilma distillat, u saħħan bil-mod fuq banju tal-ilma b'temperatura ta' 100 °C. Imla bl-ilma ddistillat sakemm jilħaq 100 ml. Is-soluzzjoni żżomm madwar ġimġha.

2.2.2. Paratoluidine f'soluzzjoni ta' 10 % (m/v)

Poġġi 10 g paratoluidine, $C_6H_4(CH_3)NH_2$ fi flask volumetriku ta' 100 ml. Żid 50 ml isopropanol, $CH_3CH(OH)CH_3$ u 10 ml aċidu aċetiku glaċjali, CH_3COOH ($\rho_{20} = 1,05$ g/ml); imla bl-isopropanol sakemm jilħaq 100 ml. Din is-soluzzjoni għandha tiġġedded kuljum.

2.2.3. Etanal (CH_3CHO), f'soluzzjoni tal-ilma ta' 1 % (m/v)

Ipprepara eżatt qabel l-użu.

2.2.4. Idrossimetilfurfural, $C_6O_3H_6$ f'soluzzjoni tal-ilma ta' 1 g/l

Ipprepara dilużżjonijiet suċċessivi tas-soluzzjonijiet bit-tirazzjoni ta' 5-10-20-30 et 40 mg/l. Is-soluzzjoni ta' 1 g/l u d-dilużżjonijiet tagħha għandhom jiġu ppreparati eżatt qabel l-użu tagħhom.

2.3. Proċedura

2.3.1. Preparazzjoni tal-kampjun

Uża s-soluzzjoni miksuba permezz tat-tidwib tal-most ikkonċentrat rettifikat sa 40 % (m/v); žid 200 g ta' most ikkonċentrat rettifikat, miżun bl-eżatt fi flask volumetriku ta' 500 ml. Żid l-ilma sakemm jilħaq il-marka u omoġenizza. Wettaq il-kejl fuq 2 ml ta' din is-soluzzjoni.

2.3.2. Determinazzjoni kolorimetrika

Fżewġ flasks *a* u *b* ta' 25 ml mġhammra b'tapp tal-ħġieġ matt, poġġi 2 ml mill-kampjun ippreparat skont il-punt 2.3.1. Dahħal f'kull flask 5 ml soluzzjoni ta' paratoluidine (punt 2.2.2) u ħallat. Żid fil-flask *b* (kontroll) 1 ml ilma distillat, u fil-flask *a* (kejl) 1 ml soluzzjoni ta' aċidu barbituriku (punt 2.2.1). Hawwad għall-omoġenizzazzjoni. Ittrasferixxi l-kontenut tal-flasks fiċ-ċelluli tal-ispettrofotometru b'passaġġi ottiċi ta' 1 ċm. Biż-żero tal-iskala tal-assorbiment għandu jkun iġġustat fuq il-kontenut tal-flask *b* għal tul ta' mewġ ta' 500 nm, segwi l-varjazzjoni tal-assorbiment tal-kontenut tal-flask *a*. irrekordja l-valur massimu A, miksub wara bejn 2 u 5 minuti.

Il-kampjuni b'konċentrazzjoni tal-idrossimetilfurfural oghla minn 30 mg/l għandhom jiddewbu qabel l-analizi.

2.3.3. Preparazzjoni tal-kurva ta' kalibrizzjoni:

Fżewġ flasks *a* u *b* ta' 25 ml, poġġi 2 ml minn kull waħda mis-soluzzjonijiet ta' idrossimetilfurfural b'5-10-20-30 u 40 mg/l (punt 2.2.4), u ittrattahom skont il-punt 2.3.2.

Ir-rappreżentazzjoni grafika tal-varjazzjoni fl-assorbiment skont il-konċentrazzjoni ta' idrossimetilfurfural f'mg/l hija linja dritta li tghaddi mill-orijini.

2.4. Espressjoni tar-riżultati

Il-konċentrazzjoni ta' idrossimetilfurfural tal-most ikkonċentrat rettifikat tiġi espressa f'milligrammi kull kilogramma ta' zokkor totali.

2.4.1. Kalkolu

Il-konċentrazzjoni C mg/l ta' idrossimetilfurfural tal-kampjun tal-analizi tinkiseb mill-kurva ta' kalibrizzjoni, fil-punt li jikkorrispondi għall-assorbiment A mkejla mill-kampjun.

Il-konċentrazzjoni ta' idrossimetilfurfural f'milligrammi kull kilogramma ta' zokkor totali:

$$250 \times ((C)/(P))$$

P = percentwal tal-konċentrazzjoni (m/m) taz-zokkor totali fil-most ikkonċentrat rettifikat.

3. Metodu bil-kromatografija likwida ta' prestazzjoni għolja (HPLC)

3.1. Tagħmir

3.1.1. Kromatografija likwida ta' prestazzjoni għolja, mgħammra bi:

- *loop injector* ta' 5 jew 10 μ l,
- detettur spettrofotometriku li jippermetti kejl f'280 nm,
- kolonna tas-silika marbuta bl-ottadecil (*perezempju: Bondapak C₁₈ — Corasil, Waters Ass.*),
- rekorder, u jekk mehtieg, integratur.

Rata ta' fluss tal-faži mobbli: 1,5 ml/minuta.

3.1.2. Tagħmir ta' filtrazzjoni tal-membrana (0,45 μ m)

3.2. Reaġenti

3.2.1. Ilma bidistillat.

3.2.2. Metanol, CH₃OH distillat jew ta' kwalità HPLC.

3.2.3. Aċidu aċetiku, CH₃COOH ($\rho_{20} = 1,05$ g/ml).

3.2.4. Faži mobbli: ilma-metanol (punt 3.2.2) — aċidu aċetiku (punt 3.2.3), iffiltrati minn qabel permezz ta' filtru tal-membrana (0,45 μ m), (40:9:1 v/v).

Din il-faži mobbli għandha tiġi ppreparata kuljum, u għandu jitneħħielu l-gass qabel l-użu.

3.2.5. Soluzzjoni ta' referenza ta' idrossimetilfurfural f'25 mg/l (m/v).

Fi flask volumetriku ta' 100 ml, poġġi 25 mg idrossimetilfurfural, C₆H₃O₆ miżun bl-eżatt, u imla bil-metanol sakemm jilhaq il-marka (punt 3.2.2). Dewweb din is-soluzzjoni 1:10 bil-metanol (punt 3.2.2) u iffiltra bil-filtru tal-membrana (0,45 μ m).

Jekk din is-soluzzjoni tinzamm go frigg fi flixkun tal-ħgieg kannella magħluq ermetikament, għandha żżomm bejn 2 sa 3 xhur.

3.3. Proċedura

3.3.1. Preparazzjoni tal-kampjun

Uża s-soluzzjoni miksba billi ddewweb il-most ikkonċentrat rettifikat sa 40 % (m/v) (ferra' 200 g most ikkonċentrat rettifikat miżun bl-eżatt go flask volumetriku ta' 500 ml, imla bl-ilma sal-marka u omoġenizza), u għaddiha mill-filtru tal-membrana (0,45 μ m).

3.3.2. Kejl kromatografiku

Injetta fil-kromatografu 5 (jew 10) μ l mill-kampjun ippreparat skont il-punt 3.3.1 u 5 (jew 10) μ l mis-soluzzjoni ta' referenza ta' idrossimetilfurfural (punt 3.2.5). Irrekordja l-kromatogramma.

Il-ħin li matulu jinżamm l-idrossimetilfurfural huwa madwar 6-7 minuti.

3.4. Espressjoni tar-riżultati

Il-konċentrazzjoni ta' idrossimetilfurfural tal-most ikkonċentrat rettifikat tiġi espressa f'milligrammi kull kilogramma ta' zokkor totali.

3.4.1. Kalkoli

Halli C mg/l tfisser il-konċentrazzjoni ta' idrossimetilfurfural tas-soluzzjoni ta' most ikkonċentrat rettifikat ta' 40 % (m/v).

Il-konċentrazzjoni ta' idrossimetilfurfural f'milligrammi kull kilogramma ta' zokkor totali:

$$250 \times ((C)/(P))$$

P = percentwal tal-konċentrazzjoni (m/m) taz-zokkor totali fil-most ikkonċentrat rettifikat.

(d) **Metalli tqal**1. **Prinċipji**I. *Metodu rapidu għall-evalwazzjoni tal-metalli tqal*

Il-metalli tqal jinkixfu fil-most ikkonċentrat rettifikat imdewwed kif xieraq bil-kolorazzjoni mogħtija mill-formazzjoni ta' sulfiti. Jiġu evalwati komparattivament ma' soluzzjoni standard taċ-ċomb li tikkorrispondi għall-konċentrazzjoni massima permissibbli.

II. *Determinazzjoni tal-kontenut taċ-ċomb bl-ispettofotometrija ta' assorbiment atomiku*

Il-kelat mogħti miċ-ċomb bl-ammonium pyrrolidinedithiocarbamate jinsilet bil-metilisobutilketone, u l-assorbiment jitkejjel f'283.3 nm. Il-kontenut taċ-ċomb jitkejjel bil-metodu tas-soprakkargi.

2. **Metodu rapidu għall-evalwazzjoni tal-metalli tqal**2.1. *Reaġenti*2.1.1. *Aċidu idrokloriku mdewweb, 70 % (m/v)*

Hu 70 g aċidu idrokloriku (HCl), ($\rho_{20} = 1,16$ sa $1,19$ g/ml) u imla bl-ilma sakemm jilhaq 100 ml.

2.1.2. *Aċidu idrokloriku mdewwed, 20 % (m/v)*

Hu 20 g aċidu idrokloriku (HCl), ($\rho_{20} = 1,16$ sa $1,19$ g/ml) u imla bl-ilma sakemm jilhaq 100 ml.

2.1.3. *Ammonju mdewweb*

Hu 14 g ammonju NH_3 , ($\rho_{20} = 0,931$ sa $0,934$ g/ml) u imla bl-ilma sakemm jilhaq 100 ml.

2.1.4. *Soluzzjoni buffer ta' pH 3.5*

Dewweb 25 g aċetat tal-ammonju ($\text{CH}_3\text{COONH}_4$) f'25 ml u židlu 38 ml aċidu idrokloriku mdewweb (punt 2.1.1). Jekk meħtieġ, aġġusta l-pH bl-aċidu idrokloriku mdewweb (punt 2.1.2) jew bl-ammonju mdewweb (punt 2.1.3) u imla bl-ilma sa jilhaq 100 ml.

2.1.5. *Soluzzjoni ta' tjoaċetamide, ($\text{C}_2\text{H}_5\text{NS}$), 4 % (m/v)*2.1.6. *Soluzzjoni ta' glicerol ($\text{C}_3\text{H}_8\text{O}_3$), 85 % (m/v)*

($n_D^{20} = 1,449-1,455$).

2.1.7. *Reaġent tat-tjoaċetamide*

Ma' 0,2 ml soluzzjoni ta' tjoaċetamide (punt 2.1.5), žid 1 ml tahlita ta' 5 ml ilma, 15 ml soluzzjoni idrossidu tas-sodju 1 M, u 20 ml glicerol (punt 2.1.6). Saħħan bil-banju tal-ilma f'100 °C għal 20 sekonda. Ipprepara eżatt qabel l-użu.

2.1.8. *Soluzzjoni b'0,002 g/l ta' ċomb*

Ipprepara soluzzjoni ta' 1 g/l ċomb billi ddewweb fl-ilma 0,4 g nitrat taċ-ċomb, $\text{Pb}(\text{NO}_3)_2$ u imla bl-ilma sakemm jilhaq 250 ml. Fil-mument tal-użu, dewweb din is-soluzzjoni fl-ilma sa 0,02 % (v/v) biex tinkiseb is-soluzzjoni ta' 0,002 g/l.

2.2. *Proċedura*

Dewweb kampjun ta' 10 g most ikkonċentrat rettifikat f'10 ml ilma. Židlu 2 ml soluzzjoni buffer pH 3.5 (punt 2.1.4), u hallat. Židlu 1,2 ml reaġent tat-tjoaċetamide (punt 2.1.7). Hallat minnufih. Ipprepara l-kontroll fl-istess kundizzjonijiet bl-użu ta' 10 ml soluzzjoni ta' 0,002 g/l ta' ċomb (punt 2.1.8).

Wara żewġ minuti, kwalunkwe lewn kannella fis-soluzzjoni tal-most ikkonċentrat rettifikat ma għandux ikun aktar karg minn dak tal-kontroll.

2.3. *Kalkoli*

Fil-kundizzjonijiet tal-proċedura msemmija hawn fuq, il-kampjun ta' kontroll jikkorrispondi għal konċentrazzjoni massima permissibbli tal-metalli tqal, espressa bhala ċomb ta' 2 mg/kg ta' most ikkonċentrat rettifikat.

3. Determinazzjoni tal-kontenut taċ-ċomb bl-ispettofotometrija ta' assorbiment atomiku

3.1. Tagħmir

3.1.1. Spettrofotometru ta' assorbiment atomiku mghammar b'burner tal-arja u l-aċetilina.

3.1.2. Lampa tal-katodi vojta taċ-ċomb.

3.2. Reaġenti

3.2.1. Aċidu aċetiku mdewweb.

Hu 12 g aċidu aċetiku glaċjali ($\rho_{20} = 1,05$ g/ml) u imla bl-ilma sakemm jilhaq 100 ml.

3.2.2. Soluzzjoni ta' ammonium pyrrolidinedithiocarbamate $C_5H_{12}N_2S_2$, 1 % (m/v).

3.2.3. Metilisobutilċetone, $(CH_3)_2CHCH_2COCH_3$.

3.2.4. Soluzzjoni ta' 0,010 g/l ċomb.

Dewweb sa 1 % (v/v) is-soluzzjoni ta' 0,010 g/l ċomb (punt 2.1.8).

3.3. Proċedura

3.3.1. Soluzzjoni għall-analiżi

Dewweb 10 g most ikkonċentrat rettifikat f'tahlita b'volumi ugwali ta' aċidu aċetiku mdewweb (punt 3.2.1) u ilma, u imla b'din it-tahlita sakemm jilhaq 100 ml.

Żid 2 ml soluzzjoni ta' ammonium pyrrolidinedithiocarbamate (punt 3.2.2) kif ukoll 10 ml metilisobutilċetone (punt 3.2.2). Hawwad għal 30 sekonda għall-kenn mid-dawl qawwi. Halli ż-żewġ saffi jinfirdu. Uża s-saff tal-metilisobutilċetone.

3.3.2. Soluzzjonijiet ta' referenza

Ipprepara tliet soluzzjonijiet ta' referenza li fihom, minbarra l-10 g most ikkonċentrat rettifikat, 1, 2 u 3 ml rispettivament mis-soluzzjoni ta' 0,010 g/l ċomb (punt 3.2.4). Itrattahom l-istess bħas-soluzzjoni tal-analiżi.

3.3.3. Kontroll

Ipprepara kontroll bl-istess kundizzjonijiet bħal daww deskritti fil-punt 3.3.1 għas-soluzzjoni tal-analiżi, iżda mingħajr iż-żieda tal-most ikkonċentrat rettifikat.

3.3.4. Determinazzjoni

Aghżel it-tul ta' mewġ ta' 283,3 nm.

Atomizza l-metilisobutilċetone mill-kampjun ta' kontroll fil-fjamma, u aġġusta l-iskala ta' assorbiment għal zero.

Bl-operazzjoni fuq l-estratti solventi rispettivi tagħhom, iddetermina l-assorbimenti li jikkorrispondu għas-soluzzjoni tal-analiżi u għas-soluzzjonijiet ta' referenza.

3.4. Espressjoni tar-riżultati

Esprimi l-kontenut ta' ċomb f'milligrammi kull kilogramma tal-most ikkonċentrat rettifikat sa punt decimali wiehed.

3.4.1. Kalkoli

Hażżeż il-kurva li tirrappreżenta l-varjazzjoni tal-assorbimenti skont il-konċentrazzjoni taċ-ċomb miżjuda fis-soluzzjonijiet ta' referenza, bil-konċentrazzjoni zero tikkorrispondu għas-soluzzjoni tal-analiżi.

Estrapola l-linja dritta li tgħaqqad il-punti sakemm taqta parti negattiva tal-assi tal-konċentrazzjonijiet. Id-distanza ta' dan il-punt ta' intersezzjoni mill-orijini tirrappreżenta l-konċentrazzjoni taċ-ċomb fis-soluzzjoni tal-analiżi.

(e) **Determinazzjoni kimika tal-etanol**

Dan il-metodu ta' kejl jintuża għad-determinazzjoni tal-qawwa alkoholika ta' alkohol baxx, bħall-mosti, il-mosti kkonċentrati, u l-mosti kkonċentrati rettifikati.

1. **Prinċipju**

Distillazzjoni sempliċi tal-likwidu. Ossidazzjoni tal-etanol mid-distillat bid-dikromat tal-potassju. Titraġġ tad-dikromat żejjed b'soluzzjoni tal-ħadid (II).

2. **Tagħmir**

- 2.1. Tagħmir ta' distillazzjoni użat għall-kejl tal-qawwa alkoholika

3. **Reaġenti**

- 3.1. *Soluzzjoni tad-dikromat tal-potassju*

Dewweb 33,6 g ta' dikromat tal-potassju ($K_2Cr_2O_7$) fi kwantità tal-ilma biżżejjed biex jagħmel litru wiehed f'temperatura ta' 20 °C.

Millilitru wiehed ta' din is-soluzzjoni jossida 7,8924 mg ta' alkohol.

- 3.2. *Soluzzjoni tas-sulfat tal-ħadid (II) u tal-ammonju*

Dewweb 135 g tas-sulfat tal-ħadid (II) u tal-ammonju, $FeSO_4 \cdot (NH_4)_2SO_4 \cdot 6H_2O$ fi kwantità tal-ilma biżżejjed biex jagħmel litru u židlu 20 ml aċidu sulfuriku kkonċentrat (H_2SO_4), ($\rho_{20} = 1,84$ g/ml). Din is-soluzzjoni tikkorrispondi bejn wiehed u iehor għal nofs il-volum tiegħu ta' soluzzjoni dikromat meta jkun għadu kif ġie ppreparat. Imbagħad jossida bil-mod.

- 3.3. *Soluzzjoni tal-permanganat tal-potassju*

Dewweb 1,088 g ta' permanganat tal-potassju, $KMnO_4$, fi kwantità tal-ilma biżżejjed biex jagħmel litru.

- 3.4. *Aċidu sulfuriku mdewweb 1: 2 (v/v)*

F'500 ml ilma, žid bil-ftit il-ftit, waqt li thawwad, 500 ml aċidu sulfuriku (H_2SO_4) ($\rho_{20} = 1,84$ g/ml).

- 3.5. *Reaġent orto-fenantroline tal-ħadid*

Dewweb 0,695 g sulfat tal-ħadid, $FeSO_4 \cdot 7H_2O$ f'100 ml ilma, židlu 1,485 g monoidrat tal-orto-fenantroline $C_{12}H_8N_2$, H_2O . Sahħan għat-tidwib. Din is-soluzzjoni, ta' lewn aħmar ħaj, iżżomm tajjeb hafna.

4. **Proċedura**

- 4.1. *Distillazzjoni*

Poġġi fil-flask tad-distillazzjoni 100 g mill-most ikkonċentrat rettifikat kif ukoll 100 ml ilma. Iġbor id-distillat go flask volumetrik ta' 100 ml u imla bl-ilma sakemm jilhaq il-marka.

- 4.2. *Ossidazzjoni*

Hu flask ta' 300 ml b'tapp tal-ħgieġ matt u b'għonq imwessa' li jippermetti li jitlahlah mingħajr telf. Ġol-flask, poġġi 20 ml tas-soluzzjoni ttitrata ta' dikromat tal-potassju (punt 3.1), 20 ml aċidu sulfuriku mdewweb 1: 2 (v/v) (punt 3.4) u ħawwad. Žid 20 ml distillat. Dahħal l-istopper fil-flask, ħawwad u stenna tal-anqas 30 minuta, waqt li thawwad minn ħin għal iehor. (Dan hu l-flask ta' "kejl").

Wettaq it-titraġġ tas-soluzzjoni tas-sulfat tal-ħadid (II) u tal-ammonju (punt 3.2) fir-rigward tas-soluzzjoni tad-dikromat tal-potassju billi tpoġġi fi flask identiku l-istess kwantitajiet ta' reaġenti, iżda b'20 ml ilma distillat flok 20 ml distillat. (Dan hu l-flask ta' "kontroll").

- 4.3. *Titraġġ*

Žid 4 qatriet reaġent mal-orto-fenantroline (punt 3.5) mal-kontentu tal-flask ta' kejl. Ittitra d-dikromat żejjed billi tferra' fih is-soluzzjoni tas-sulfat tal-ħadid (II) u tal-ammonju (punt 3.2). Ieqaf milli żżid is-soluzzjoni tal-ħadid malli t-tahlita tkangī minn blu-aħdar għal kannella.

Biex tkejjel il-punt tat-tarf b'mod aktar preċiż, ibdel lewn it-tahlita lura mill-kannella għall-blu-aħdar permezz tas-soluzzjoni ta' permanganat tal-potassju (punt 3.3). Naqqas 10 % mill-volum użat ta' din is-soluzzjoni, mill-volum tas-soluzzjoni ta' sulfat tal-ħadid (II) imferra'. Halli n' tfigħer din id-differenza.

Aghmel l-istess bil-flask ta' kontroll. Halli n' tfigħer id-differenza.

5. **Espressjoni tar-riżultati**

L-etanol jiġi espress fi grammi kull kilogramma ta' zokkor totali sa punt deċimali wiehed.

5.1. *Kalkoli*

n' ml ta' soluzzjoni tal-hadid inaqas 20 ml mis-soluzzjoni ta' dikromat, li jossida 157,85 mg ta' etanol pur.

Millimetru wiehed ta' soluzzjoni tal-hadid (II) għandu l-istess poter ta' tnaqqis bħal:

$((157,85)/(n'))$ mg etanol

$n' - n$ ml soluzzjoni tal-hadid (II) għandhom l-istess poter ta' tnaqqis bħal:

$157,85 \times ((n' - n)/(n'))$ mg etanol.

Konċentrazzjoni ta' etanol fi g/kg ta' most ikkonċentrat rettifikat:

$7,892 \times ((n' - n)/(n'))$

Konċentrazzjoni ta' etanol fi g/kg ta' zokkor totali:

$789,2 \times ((n' - n)/(n' \times P))$

P = percentwal tal-konċentrazzjoni (m/m) taz-zokkor totali fil-most ikkonċentrat rettifikat.

(f) **Meso-inositol, scyllo-inositol u sukrożju**1. **Prinċipju**

Kromatografija bil-gass ta' *silylated derivatives*.

2. **Reaġenti**

2.1. Standard intern: xtlitol (soluzzjoni tal-ilma ta' madwar 10 g/l li magħha jiżdied xifer ta' spatula ta' aźid tas-sodju)

2.2. Bis(trimetilsilil)trifluworoacetamide — BSTFA — ($C_8H_{18}F_3NOSi_2$)

2.3. Trimetilklorosilane (C_3H_9ClSi)

2.4. Pyridine p.a. (C_5H_5N)

2.5. Méso-inositol ($C_6H_{12}O_6$)

3. **Tagħmir**

3.1. Kromatografu tal-gass mghammar bi:

3.2. Kolonna kapillari (pereżempju: silika mgħaqqda bis-šhana, OV 1, film ohxon 0,15 μ , tul 25 m, dijametru ta' gewwa 0,3 mm).

Kundizzjonijiet operattivi: gaz vecteur: hydrogène et hélium

— rata tal-fluss tat-trasportatur tal-gass: madwar 2 ml/minuta,

— temperatura tal-injettur u tad-detettur: 300 °C,

— Programazzjoni tat-temperatura: minuta f'160 °C, 4 °C/minuta sa 260 °C, temperatura kostanti ta' 260 °C għal 15-il minuta,

— proporzjoni tat-tifrid: Madwar 1: 20.

3.3. Integratur.

3.4. Siringa mikrometrika ta' 10 μ l.

- 3.5. Mikropipetti ta' 50, 100 u 200 μ l.
- 3.6. Flasks ta' 2 ml b'tapp tat-teflon.
- 3.7. Forn.

4. **Proċedura**

Żid madwar 5 g most ikkonċentrat rettifikat, miżun bl-eżatt, ġo flask ta' 50 ml, flimkien ma' 1 ml soluzzjoni standard ta' xylitol (punt 2.1), u żid l-ilma sakemm isib il-livell. Wara l-omogenizzazzjoni tal-kampjun, hu 100 μ l mis-soluzzjoni u poggji ġo flask (punt 3.6), u nixxef ġo kurrent ta' arja hafif. Fejn mehtieġ, żid 100 μ l etanol biex jiffacilita l-evaporazzjoni.

Dewweb bil-galbu r-residwu ġo 100 μ l piridine (punt 2.4), židlu 100 μ l bistrimetilsilitrifluworoacetamide (punt 2.2) u 10 μ l trimetilklorosilane (punt 2.3), aghlaq il-flask bit-tapp tat-teflon u dahhal fil-forn f'temperatura ta' 60 °C għal siegħa.

Hu 0,5 μ l likwidu ċar u injettah, b'labra msahhna u vojta, skont il-proporzjoni tat-tifrid imsemmi.

5. **Kalkolu tal-koeffiċjenti riżultanti**

- 5.1. Ipprepara soluzzjoni li fiha:

60 g/l glukozju, 60 g/l fruttozju, 1 g/l meso-inositol u 1 g/l sukrozju.

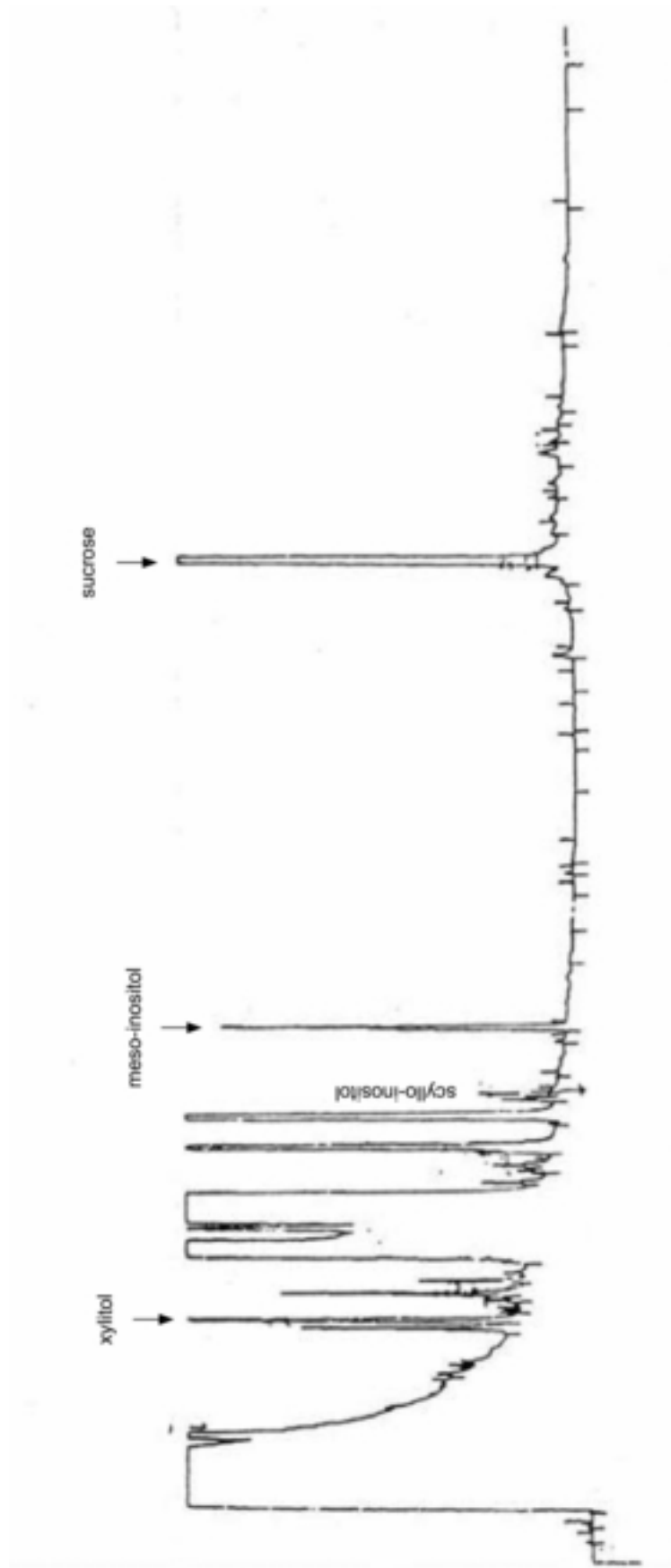
Iżen 5 g mis-soluzzjoni u segwi l-proċedura fil-punt 4. Mill-kromatogramma miksuba, ikkalkola l-koeffiċjenti riżultanti mill-meso-inositol u mis-sukrozju mqabbla mal-xylitol.

Għas-scylo-inositol, li mhux disponibbli kummerċjalment, u li għandu hin ta' retenzjoni bejn l-aħħar quċċata tal-forom anomeriċi tal-glukozju u dawk tal-meso-insitol (ara l-figura hawn isfel), uża l-istess riżultat bħal dak tal-meso-inositol.

6. **Espressjoni tar-riżultati**

- 6.1. Il-meso-inositol u s-scylo-inositol jiġu espressi f'milligrammi kull kilogramma ta' zokkor totali.

Is-sukrozju jiġi espress fi grammi kull kilogramma ta' most.



ANNEX V

TABELLA TA' KORRELAZZJONI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 16(2)

Ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999	Ir-Regolament (KEE) Nru 2676/90	Ir-Regolament (KE) Nru 423/2008	Dan ir-Regolament
—	—	Artikolu 1	Artikolu 1
—	—	—	Artikolu 2
Artikolu 43, paragrafu 1	—	Artikolu 5	Artikolu 3, paragrafu 1
Artikolu 43, paragrafu 2, l-ewwel inċiż	—	Artikolu 23	Artikolu 3, paragrafu 2
Artikolu 43, paragrafu 2, l-ewwel inċiż	—	Artikolu 24	Artikolu 3, paragrafu 3
Artikolu 43, paragrafu 2, l-ewwel inċiż	—	Artikoli 34, 35 u 36	Artikolu 3, paragrafu 4
—	—	Artikolu 44	Artikolu 4
Artikolu 43, paragrafu 2, it-tieni inċiż	—	—	Artikolu 5
Artikolu 43, paragrafu 2, it-tielet inċiż	—	—	Artikolu 6
—	—	Artikolu 38	Artikolu 7
Artikolu 42, paragrafu 6	—	Artikolu 39	Artikolu 8
—	—	Artikolu 6	Artikolu 9
—	—	Artikolu 46	Artikolu 10, paragrafu 1
—	—	Artikolu 45	Artikolu 10, paragrafu 2
—	—	Artikolu 32	Artikolu 11
—	—	Artikolu 29	Artikolu 12
—	—	Artikolu 30	Artikolu 13
—	—	Artikolu 21	Artikolu 14
—	Artikolu 1, paragrafu 1	Artikolu 47	Artikolu 15
—	—	Artikolu 48	Artikolu 16
Anness IV	—	Artikoli 7 u 12	Anness I-A
—	—	Artikolu 10	Anness I-A, appendiċi 1
—	—	Artikolu 8	Anness I-A, appendiċi 2
—	—	Artikolu 9	Anness I-A, appendiċi 3
—	—	Artikolu 13	Anness I-A, appendiċi 4
—	—	Artikoli 14, 15 u 16	Anness I-A, appendiċi 5
—	—	Artikolu 17	Anness I-A, appendiċi 6
—	—	Artikolu 18	Anness I-A, appendiċi 7
—	—	Artikolu 19	Anness I-A, appendiċi 8
—	—	Artikolu 22	Anness I-A, appendiċi 9
Anness V-A	—	—	Anness I-B
Anness V-B	—	—	Anness I-C
Anness V-F	—	—	Anness I-D
Anness V-H	—	Artikolu 28	Anness II-A
Anness V-I	—	Artikolu 4	Anness II-B
Anness VI-K	—	—	Anness II-C
Anness V-J	—	Artikoli 25 u 37	Anness III-A
—	—	Artikolu 43	Anness III-A
Anness VI-L	—	Artikoli 40 u 41	Anness III-B
—	Anness, punt 39	—	Anness IV-A
—	Anness, punt 42	—	Anness IV-B

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 607/2009

tal-14 ta' Lulju 2009

li jistabbilixxi ċerti regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 fir-rigward tad-denominazzjonijiet tal-orìġini u l-indikazzjonijiet ġeografici protetti, termini tradizzjonali, it-tikkettar u l-preżentazzjoni ta' ċerti prodotti fis-settur tal-inbid.

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 tad-29 ta' April 2008 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1493/1999, (KE) Nru 1782/2003, (KE) Nru 1290/2005, (KE) Nru 3/2008 u li jhas-sar ir-Regolamenti (KEE) Nru 2392/86 u (KE) Nru 1493/1999 ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikoli 52, 56, 63 u 126(a) tiegħu,

Billi:

(1) Il-Kapitolu IV tat-Titolu III tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 jistabbilixxi r-regoli ġenerali għall-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orìġini u l-indikazzjonijiet ġeografici protetti ta' ċerti prodotti fis-settur tal-inbid.

(2) Biex jiġi żgurat li d-denominazzjonijiet tal-orìġini u l-indikazzjonijiet ġeografici rreġistrati fil-Komunità jilhqqu l-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 479/2008, l-applikazzjonijiet iridu jiġu eżaminati mill-awtoritajiet nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat, fil-kuntest ta' proċedura nazzjonali ta' oġġezzjoni premilinari. Għandhom isiru kontrolli sussegwenti biex jiżguraw li l-applikazzjonijiet jilhqqu l-kundizzjonijiet stabbiliti b'dan ir-Regolament, li l-approċċ fl-Istati Membri jkun uniformi, u li r-registrazzjonijiet tad-denominazzjonijiet tal-orìġini u l-indikazzjonijiet ġeografici ma jagħmlux hsara lil partijiet terzi. B'riżultat ta' dan, ir-regoli dettaljati tal-implimentazzjoni dwar il-proċeduri ta' applikazzjoni, eżaminari, oġġezzjoni u kancellazzjoni għad-denominazzjonijiet tal-orìġini u l-indikazzjonijiet ġeografici ta' ċerti prodotti fis-settur tal-inbid għandhom jiġu stabbiliti.

(3) Għandhom jiġu definiti l-kundizzjonijiet li bihom persuna naturali jew legali tista' tapplika għar-registrazzjoni. Għandha tingħata attenzjoni partikulari għad-definizzjoni taż-żona kkonċernata, billi tiġi kkunsidrata ż-żona tal-produttjoni u l-karatteristiċi tal-prodott. Kwalunkwe produttur stabbilit fiż-żona ġeografika demarkata għandu jkun jista' juża l-isem registrat sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott jintlaħqu. Id-demarkazzjoni taż-żona għandha tkun dettaljata, preċiża u mhux ambigwa halli l-produtturi, l-awtoritajiet kompetenti u l-entitajiet tal-kontroll ikunu jistgħu jaċċertaw ruhhom jekk l-operat hux qed isir fi hdan iż-żona ġeografika demarkata.

(4) Għandhom jiġu stabbiliti regoli speċifiċi dwar ir-registrazzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orìġini u l-indikazzjonijiet ġeografici.

(5) Il-fatt li l-imballaġġ ta' prodotti tas-settur tal-inbid b'denominazzjoni tal-orìġini jew indikazzjoni ġeografika jiġi ristrett għal żona ġeografika demarkata, jew operazzjonijiet marbuta mal-preżentazzjoni tal-oġġett, iwassal għal restrizzjoni fil-moviment hieles tal-oġġetti u fil-libertà li jiġu pprovduti s-servizzi. Fid-dawl tal-każistika tal-Qorti tal-Ġustizzja, restrizzjonijiet bħal dawn jistgħu jiġu imposti biss jekk ikunu necessarji, proporzjonati u xierqa għall-protezzjoni tar-reputazzjoni tad-denominazzjoni tal-orìġini jew l-indikazzjoni ġeografika. Kwalunkwe restrizzjoni għandha tkun iġġustifikata mill-perspettiva tal-moviment hieles tal-oġġetti u l-libertà li jiġu pprovduti s-servizzi.

(6) Għandhom isiru dispożizzjonijiet dwar il-kundizzjoni relatata mal-produttjoni fiż-żona demarkata. Fil-fatt, fil-Komunità jeżisti għadd limitat ta' derogi.

(7) Id-dettalji li juru r-rabta mal-karatteristiċi taż-żona ġeografika u l-influwenza tagħhom fuq il-prodott finali għandhom jiġu definiti wkoll.

(8) Id-dhul f'reġistru Komunitarju tad-denominazzjonijiet tal-orìġini u l-indikazzjonijiet ġeografici għandu jipprovdwi wkoll l-informazzjoni lil dawk involuti fil-kummerċ u lill-konsumaturi. Sabiex jiġi żgurat li huwa aċċessibbli għal kulhadd, għandu jkun disponibbli elettronikament.

(9) Sabiex jiġi ppreservat il-karattru partikolari tal-inbejded b'denominazzjonijiet tal-orìġini u indikazzjonijiet ġeografici protetti u sabiex titqarreb il-leġiżlazzjoni tal-Istati Membri bl-ghan li jiġu stabbiliti kundizzjonijiet indaqs għall-kompetizzjoni fi hdan il-Komunità, għandu jiġi stabbilit qafas legali Komunitarju li jirregola l-kontrolli fuq inbejded bħal dawn, li magħhom iridu jikkonformaw d-dispożizzjonijiet speċifiċi adottati mill-Istati Membri. Kontrolli bħal dawn għandhom jagħmluha possibbli li jtejbu t-traċċabbiltà tal-prodotti inkwistjoni u li jispesifikaw l-aspetti li għandhom ikopru l-kontrolli. Sabiex jiġu eliminati distorsjonijiet tal-kompetizzjoni, il-kontrolli għandhom isiru fuq bażi kontinwa minn entitajiet indipendenti.

(10) Sabiex jiġi żgurat li r-Regolament (KE) Nru 479/2008 jiġi implimentat b'mod konsistenti, iridu jifasslu mudelli għall-applikazzjonijiet, l-oġġezzjonijiet, l-emendi u l-kancellazzjonijiet.

(11) Il-Kapitolu V tat-Titolu III tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 jistabbilixxi r-regoli ġenerali rigward l-użu ta' termini tradizzjonali protetti b'rabta ma' ċerti prodotti fis-settur tal-inbid.

⁽¹⁾ ĠU L 148, 6.6.2008, p. 1.

- (12) L-użu, ir-regolament u l-protezzjoni ta' ċerti termini (minbarra d-denominazzjonijiet tal-orìġini u l-indikazzjonijiet ġeografici) biex jiddeskrivu prodotti fis-settur tal-inbid huma Prattika li ilha stabbilita fil-Komunità. Termini tradizzjonali bhal dawn johlqu produzzjoni jew metodu ta' maturazzjoni jew kwalità, kulur jew tip ta' post jew avveniment partikolari marbut mal-istorja tal-inbid fl-imhuh tal-konsumaturi. Sabiex tiġi żgurata kompetizzjoni ġusta u biex jiġi evitat li l-konsumaturi jiġu mqarraq, għandu jiġi stabbilit qafas komuni rigward id-definizzjoni, l-għarfien, il-protezzjoni u l-użu ta' termini tradizzjonali bhal dawn.
- (13) L-użu ta' termini tradizzjonali fuq prodotti ta' pajjiżi terzi jithalla sakemm huma jissodisfaw l-istess kundizzjonijiet jew kundizzjonijiet ekwivalenti għal dawk mitluba mill-Istati Membri sabiex jiġi żgurat li l-konsumaturi ma jiġux imqarraq. Iktar minn hekk, minhabba li diversi pajjiżi terzi ma għandhomx l-istess livell ta' regoli ċentralizzati bhasistema legali komunitarja, għandhom jiġu stabbiliti xi rekwiżiti għall-organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi tal-pajjiżi terzi biex ikunu żgurati l-istess garanziji bhal dawk li hemm dispożizzjoni dwarhom fir-regoli Komunitarji.
- (14) Il-Kapitolu VI tat-Titolu III tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 jistabbilixxi r-regoli ġenerali għat-tikkettar u l-preżentazzjoni ta' ċerti prodotti fis-settur tal-inbid.
- (15) Ċerti regoli dwar it-tikkettar ta' oġġetti tal-ikel huma stabbiliti fl-ewwel Direttiva tal-Kunsill 89/104/KEE ⁽¹⁾, fid-Direttiva tal-Kunsill 89/396/KEE tal-14 ta' Ġunju 1989 dwar l-indikazzjonijiet jew il-marki li jidentifikaw il-lott li għalih jappartjieni oġġett tal-ikel ⁽²⁾, fid-Direttiva 2000/13/KE ⁽³⁾ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u fid-Direttiva 2007/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi regoli dwar kwantitajiet nominali għal prodotti imballati minn qabel ⁽⁴⁾. Dawk ir-regoli japplikaw ukoll għall-prodotti fis-settur tal-inbid, minbarra meta huma espressament esklużi mid-Direttivi kkonċernati.
- (16) Ir-Regolament (KE) Nru 479/2008 jarmonizza t-tikkettar għall-prodotti kollha fis-settur tal-inbid u jhalli l-użu ta' termini oħrajn minbarra dawk koperti espressament mill-legalizzazzjoni tal-Komunità, sakemm ikunu eżatti.
- (17) Ir-Regolament (KE) Nru 479/2008 jipprovdi l-kundizzjonijiet li jridu jiġu stabbiliti għall-użu ta' ċerti termini li jirreferu, fost oħrajn, għall-provenjenza, il-bottiljatur, il-produttur, l-importatur eċċ. Għal xi termini minn dawn, ir-regoli Komunitarji huma neċessarji għat-thaddim sew tas-suq intern. Regoli bhal dawn għandhom, b'mod ġenerali, ikunu bbażati fuq id-dispożizzjonijiet eżistenti. Għal termini oħrajn, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli għall-inbid magħmul fit-territorju tagħhom — li għandhom ikunu kompatibbli mal-liġi tal-Komunità — sabiex dawk ir-regoli jkun jistgħu jiġu
- adottati kemm jista' jkun vicin tal-produttur. It-trasparenza ta' regoli bhal dawn għandha madankollu tkun assigurata.
- (18) Sabiex ikunu meġhuna l-konsumaturi, ċertu tagħrif obbligatorju għandu jiġi miġbur f'qasam vizwali wiehed fuq il-kontenitur, u għandhom jiġu stipulati limiti ta' tolleranza għall-indikazzjoni tal-qawwa alkoħolika attwali u jitqies il-karattru speċifiku tal-prodotti kkonċernati.
- (19) Ir-regoli eżistenti dwar l-użu tal-indikazzjonijiet jew il-marki fuq it-tikkettar li jidentifikaw il-lott li għalih jappartjieni oġġett tal-ikel urew li huma siewja u għalhekk għandhom jinżammu.
- (20) It-termini li jirreferu għall-produzzjoni organika tal-ġeneb huma kkontrollati biss mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 tat-28 ta' Ġunju 2007 dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi ⁽⁵⁾ u japplikaw għall-prodotti kollha fis-settur tal-inbid.
- (21) L-użu ta' kapsuli bbażati fuq iċ-ċomb biex jgħattu l-mezz tal-ghelug tal-kontenituri li jzommu l-prodotti koperti bir-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandu jibqa' pprojbit, sabiex jiġi evitat kwalunkwe riskju, l-ewwelnett, ta' kontaminazzjoni, b'mod partikolari permezz ta' kuntatt aċċidentali ma' kapsuli bhal dawn u, it-tieninett, ta' tniġġiż tal-ambjent mill-iskart li jkun fih iċ-ċomb minn xi kapsuli bhal dawn.
- (22) Fl-interessi tat-traccabbilità u t-trasparenza tal-prodott, għandhom jiġu introdotti regoli ġodda dwar "l-indikazzjoni tal-provenjenza".
- (23) L-użu ta' indikazzjonijiet relatati mal-varjetajiet ta' ġeneb tal-inbid u l-vendemija (*vintage year*) għall-inbejjed minghajr denominazzjoni tal-orìġini u indikazzjoni ġeografika jgħtieġu regoli speċifiċi dwar l-implementazzjoni.
- (24) L-użu ta' ċerti tipi ta' fliexken għal ċerti prodotti huwa Prattika li ilha stabbilita fil-Komunità u l-pajjiżi terzi. Fliexken bhal dawn jistgħu johlqu ċerti karatteristiċi jew ċertu orìġini ta' prodotti fl-imhuh tal-konsumaturi minhabba l-użu tagħhom li ilu stabbilit. Għalhekk, tipi ta' fliexken bhal dawn għandhom jiġu riservati għall-inbejjed inkwistjoni.
- (25) Ir-regoli għat-tikkettar ta' prodotti fis-settur tal-inbid minn pajjiżi terzi li jiċċirkolaw fis-suq tal-Komunità għandhom ikunu armonizzati wkoll sa fejn ikun possibbli bl-approċċ stabbilit għall-prodotti fis-settur tal-inbid tal-Komunità sabiex jiġi evitat li l-konsumaturi jiġu mqarraq u l-kompetizzjoni ma tkunx ġusta għall-produttori. Madankollu, id-differenzi fil-kundizzjonijiet tal-produzzjoni, it-tradizzjonijiet fil-produzzjoni tal-inbid u l-legalizzazzjoni fil-pajjiżi terzi għandhom jiġu kkunsidrati

⁽¹⁾ ĠU L 40, 11.2.1989, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 186, 30.6.1989, p. 21.

⁽³⁾ ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29.

⁽⁴⁾ ĠU L 247, 21.9.2007, p. 17.

⁽⁵⁾ ĠU L 189, 20.7.2007, p. 1.

- (26) Fid-dawl tad-differenzi bejn prodotti koperti b'dan ir-Regolament u s-swieq tagħhom, u l-aspettattivi tal-konsumaturi, ir-regoli għandhom iwarjaw skont il-prodotti kkonċernati, b'mod partikulari għal ċerti dettalji fakultattivi użati għall-inbejjed minghajr denominazzjoni tal-origini u indikazzjoni ġeografika protetta li madankollu juru l-ismijiet tal-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid u l-vendemmi jekk jikkonformaw ma' akkreditazzjoni ta' ċertifikazzjoni (imsejha "inbejjed b'isem il-varjetà"). Għalhekk, sabiex jiġu distinti, fi hdan il-kategorija tal-inbejjed minghajr DPO/IĠP, dawk l-inbejjed li jaqgħu fis-sottokategorija "inbejjed b'isem il-varjetà" minn dawk li ma jibbenefikawx minn din il-libertà, għandhom jiġu speċifikati regoli stabbiliti dwar l-użu ta' dettalji fakultattivi għall-inbejjed b'denominazzjonijiet tal-origini u b'indikazzjonijiet ġeografici protetti minn banda, u mill-banda l-oħra għall-inbejjed minghajr denominazzjoni tal-origini u indikazzjoni ġeografika protetta, b'kunsiderazzjoni għall-fatt li jkopru wkoll l-"inbejjed b'isem il-varjetà".
- (27) Il-miżuri biex tithaffef it-tranzizzjoni mil-legiżlazzjoni ta' qabel tas-settur tal-inbid għal dan ir-Regolament (partikolarment għandu jiġi adottat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid⁽¹⁾), sabiex jiġu evitati piżijiet bla hteġa fuq l-operaturi. Sabiex l-operaturi ekonomiċi stabbiliti fil-Komunità u f'pajjiżi terzi jithallew jikkonformaw mar-rekwiżiti tat-tikkettar, għandu jinghata perjodu tranzitorju għall-adazzjoni. Għalhekk, għandhom jitwettqu d-dispożizzjonijiet biex jiżguraw li l-prodotti bit-tikketta skont ir-regoli eżistenti jistgħu jibqgħu jiġu kkummerċjalizzati matul il-perjodu tranzitorju.
- (28) Minhabba piżijiet amministrattivi, ċerti Stati Membri ma jistgħux jintroduċu l-liġijiet, ir-regolament, jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw mal-Artikolu 38 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 sal-1 ta' Awwissu 2009. Sabiex jiġi żgurat li l-operaturi ekonomiċi u l-awtoritajiet kompetenti ma jiġux preġudikati b'din id-data tal-gheluq, għandu jinghata perjodu tranzitorju u għandhom jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet tranzitorji.
- (29) Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu minghajr preġudizzju għal kwalunkwe regoli speċifiċi nnegozjati skont il-ftehimiet ma' pajjiżi terzi konkluzi skont il-proċedura li hemm dispożizzjoni dwarha fl-Artikolu 133 tat-Trattat.
- (30) Ir-regoli dettaljati godda għall-implimentazzjoni tal-Kapitolu IV, V u VI tat-Titolu III tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandhom jissostitwixxu l-legiżlazzjoni eżistenti, billi jimplimentaw ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1607/2000 tal-24 ta' Lulju 2000 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid b'mod partikolari t-Titolu rrelatat ma' l-inbid ta' kwalità ffabrikat f'reġjuni speċifikati⁽²⁾ u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 753/2002 tad-29 ta' April 2002 li jistabbilixxi ċerti regoli biex japplika r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 fir-rigward tad-deskrizzjoni, id-denominazzjoni, il-preżentazzjoni u l-protezzjoni ta' ċerti prodotti fis-settur tal-inbid⁽³⁾ għandu għalhekk jithassar.
- (31) L-Artikolu 128 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 ihas-sar il-legiżlazzjoni eżistenti tal-Kunsill fis-settur tal-inbid, inkluż dik li għandha x'taqsam mal-aspetti koperti b'dan ir-Regolament. Sabiex jiġu evitati kwalunkwe diffikultajiet kummerċjali, sabiex tithalla ssir transizzjoni sew għall-operaturi ekonomiċi u sabiex l-Istati Membri jkollhom perjodu raġonevoli biex jadottaw għadd ta' miżuri implimentattivi, jehtieġ li jiġu stabbiliti perjodi tranzitorji.
- (32) Ir-regoli dettaljati li hemm dispożizzjoni dwarhom f'dan ir-Regolament għandhom jibdeu japplikaw mill-istess data li fiha jibdeu japplikaw il-Kapitolu IV, V u VI tat-Titolu III tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.
- (33) Il-miżuri li hemm dispożizzjoni dwarhom f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Komitat tal-Gestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET INTRODUTTORJI

Artikolu 1

Is-sugġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tat-Titolu III tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 b'mod partikulari rigward:

- (a) id-dispożizzjonijiet li jinsabu fil-Kapitolu IV ta' dak it-Titolu li jirreferu għad-denominazzjonijiet tal-origini u l-indikazzjonijiet ġeografici protetti tal-prodotti msemmijin fl-Artikolu 33(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008;
- (b) id-dispożizzjonijiet li jinsabu fil-Kapitolu V ta' dak it-Titolu li jirreferu għat-termini tradizzjonali tal-prodotti msemmijin fl-Artikolu 33(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008;
- (c) id-dispożizzjonijiet li jinsabu fil-Kapitolu VI ta' dak it-Titolu li jirreferu għat-tikkettar u l-preżentazzjoni ta' ċerti prodotti fis-settur tal-inbid.

⁽¹⁾ ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 185, 25.7.2000, p. 17.

⁽³⁾ ĠU L 118, 4.5.2002, p. 1.

KAPITOLU II

ID-DENOMINAZZJONIJIET TAL-ORIGINI U
L-INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI PROTETTI

TAQSIMA 1

Applikazzjoni għall-protezzjoni

Artikolu 2

L-applikant

1. Produttur wiehed jista' jkun applikant fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 37(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 jekk jintwera li:
 - (a) il-persuna inkwistjoni hija l-uniku produttur fiż-żona ġeografika demarkata, u
 - (b) meta ż-żona ġeografika demarkata rilevanti hija mdawra b'żoni b'denominazzjonijiet tal-orijini jew indikazzjonijiet ġeografici, din iż-żona rilevanti għandha karatteristiċi li huma differenti b'mod sostanzjali minn dawk taż-żoni demarkati tal-madwar jew il-karatteristiċi tal-prodott ikunu differenti minn dawk tal-prodott miksub fiż-żoni demarkati tal-madwar.
2. Stat Membru jew pajjiż terz, jew l-awtorità rispettiva tagħhom ma jistgħux ikunu applikanti fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 37 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

Artikolu 3

Applikazzjoni għall-protezzjoni

Applikazzjoni għall-protezzjoni għandha tikkonsisti mid-dokumenti meħtieġa skont l-Artikoli 35 u 36 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, u kopja elettronika tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott u d-dokument waħdieni.

Applikazzjoni għall-protezzjoni, kif ukoll id-dokument waħdieni, għandhom jifasslu skont il-mudelli stabbiliti fl-Annessi I u II għal dan ir-Regolament rispettivament.

Artikolu 4

Isem

1. L-isem li għandu jiġi protett għandu jiġi rreġistrat biss bil-lingwa/i użata/i biex tiddekrivi/jiddeskrivu l-prodott inkwistjoni fiż-żona ġeografika demarkata.
2. L-isem għandu jiġi rreġistrat bl-ortografija/i originali tiegħu.

Artikolu 5

Id-demarkazzjoni taż-żona ġeografika

Iż-żona għandha tiġi ddemarkata b'mod dettaljat, preċiż u mhux ambigwju.

Artikolu 6

Il-produzzjoni taż-żona ġeografika demarkata

1. Għall-fini tal-applikazzjoni tal-Artikolu 34(1)(a)(iii) u (b)(iii) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 u ta' dan l-Artikolu "l-produzzjoni" tkopri l-operazzjonijiet kollha involuti, mill-qtugħ tal-gheneb sat-tlestija tal-proċess tal-produzzjoni tal-inbid, bl-eċċezzjoni ta' kwalunkwe proċess ta' wara l-produzzjoni.

2. Għall-prodotti b'indikazzjoni ġeografika protetta, il-porzjon tal-gheneb, sa 15 %, li jista' joriġina barra miż-żona ġeografika demarkata kif ipprovdut fl-Artikolu 34(1)(b)(ii) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, għandu jiġi mill-Istat Membru jew mill-pajjiż terz ikkonċernat li fih tinsab iż-żona demarkata.

3. Permezz tad-deroga mill-Artikolu 34(1)(a)(ii) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, japplika l-Anness III, Parti B, paragrafu 3 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 606/2009 ⁽¹⁾ dwar il-prattiki u r-restrizzjonijiet tal-produzzjoni tal-inbid.

4. Permezz tad-deroga mill-Artikolu 34(1)(a)(ii) u (1)(b)(iii) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, u bil-kundizzjoni li l-ispeċifikazzjoni tal-prodott tipprovdni hekk, prodott b'denominazzjoni tal-orijini u indikazzjoni ġeografika protetti jista' jsir inbid jew:

- (a) f'żona qrib hafna taż-żona demarkata kkonċernata, jew
- (b) f'żona li tinsab fi hdan l-istess unità amministrattiva jew fi hdan żona amministrattiva ġara, b'konformità mar-regoli nazzjonali, jew;
- (c) fil-każ ta' denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika transkonfinali, jew meta jeżisti ftehim dwar il-miżuri ta' kontroll bejn żewġ Stati Membri jew iktar jew bejn Stat Membru wiehed jew iktar u pajjiż terz wiehed jew iktar, prodott b'denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika jista' jsir inbid f'żona li tinsab qrib hafna taż-żona demarkata inkwistjoni.

Permezz ta' deroga mill-Artikolu 34(1)(b)(iii) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, u bil-kundizzjoni li l-ispeċifikazzjoni tal-prodott tipprovdni hekk, inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta jistgħu jibagħqu jsiru nbid lil hinn minn żoni li huma qrib hafna taż-żona demarkata inkwistjoni sal-31 ta' Dicembru 2012.

Permezz tad-deroga mill-Artikolu 34(1)(a)(iii) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, u bil-kundizzjoni li l-ispeċifikazzjoni tal-prodott tipprovdni hekk, prodott jista' jsir inbid frizzanti jew inbid semi-frizzanti b'denominazzjoni tal-orijini protetta li mhijiex qrib hafna taż-żona demarkata inkwistjoni jekk din il-prattika kienet tintuża qabel l-1 ta' Marzu 1986.

⁽¹⁾ Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

Artikolu 7

Rabta

1. Id-dettalji li juru r-rabta ġeografika msemmija fl-Artikolu 35(2)(g) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandhom jispjegaw sa fejn il-karatteristiċi taż-żona ġeografika demarkata jistgħu jinfluwenzaw il-prodott finali.

F'każ ta' applikazzjonijiet li jkopru kategoriji differenti ta' prodotti tad-dwieli, id-dettalji li juru r-rabta għandhom jintwerew għal kull prodott tad-dwieli kkonċernat.

2. F'każ ta' denominazzjoni tal-origini, l-ispeċifikazzjoni tal-prodott għandha tistabbilixxi:

- (a) id-dettalji taż-żona ġeografika, u b'mod partikulari l-fatturi naturali u umani, rilevanti għal din ir-rabta;
- (b) id-dettalji tal-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott li jirriżultaw essenzjalment jew esklussivament mill-ambjent ġeografiku;
- (c) deskrizzjoni tal-interazzjoni kawżali bejn id-dettalji msemmijin fil-punt (a) u dawk imsemmijin fil-punt (b).

3. F'każ ta' indikazzjoni ġeografika, l-ispeċifikazzjoni tal-prodott għandha tistabbilixxi:

- (a) id-dettalji taż-żona ġeografika rilevanti għar-rabta;
- (b) id-dettalji tal-kwalità, ir-reputazzjoni u karatteristiċi speċifiċi oħrajn tal-prodott li jirriżultaw mill-origini ġeografika tiegħu;
- (c) deskrizzjoni tal-interazzjoni kawżali bejn id-dettalji msemmijin fil-punt (a) u dawk imsemmijin fil-punt (b).

4. L-ispeċifikazzjoni tal-prodott għal indikazzjoni ġeografika għandha tindika jekk huwiex ibbażat fuq kwalità speċifika jew reputazzjoni jew karatteristiċi oħrajn marbutin mal-origini ġeografika tiegħu.

Artikolu 8

L-imballaġġ fiż-żona ġeografika demarkata

Jekk speċifikazzjoni tal-prodott tindika li l-imballaġġ tal-prodott għandu jsir fi hdan iż-żona ġeografika demarkata jew f'żona qrib hafta taż-żona demarkata inkwistjoni, skont rekwiżit imsemmi fl-Artikolu 35(2)(h) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, għandha tinghata ġustifikazzjoni għal dan ir-rekwiżit fir-rigward tal-prodott ikkonċernat.

TAQSIMA 2

Il-proċedura ta' eżaminazzjoni tal-Kommissjoni

Artikolu 9

Il-wasla tal-applikazzjoni

1. L-applikazzjoni għandha tiġi sottomessa lill-Kummissjoni bil-miktub jew permezz tal-posta elettronika. Id-data tas-sottomissjoni ta' applikazzjoni għall-Kummissjoni għandha tkun id-data ta' meta l-applikazzjoni tidhol fir-reġistru tal-posta tal-Kummissjoni. Din id-data hija disponibbli għall-pubbliku permezz ta' mezzi xierqa.

2. Il-Kummissjoni għandha timmarka d-dokumenti li jiffurmaw l-applikazzjoni bid-data tal-wasla u bin-numru tal-fajl allokat għall-applikazzjoni.

L-Istat Membru jew l-awtoritajiet tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni għandu jirċievi dikjarazzjoni tal-wasla li għall-inqas tindika dan li ġej:

- (a) in-numru tal-fajl;
- (b) l-isem li se jiġi rreġistrat;
- (c) l-għadd ta' paġni rċevuti; u
- (d) id-data tal-wasla tal-applikazzjoni.

Artikolu 10

Is-sottomissjoni ta' applikazzjoni transkonfinali

1. Fil-każ ta' talba transkonfinali, tista' tiġi sottomessa applikazzjoni kongunta għal isem li jirreferi għal żona ġeografika transkonfinali b'iktar minn grupp wiehed ta' produttori li jirrapprezentaw dik iż-żona.

2. Meta l-Istati Membri biss huma kkonċernati, il-proċedura nazzjonali preliminari msemmija fl-Artikolu 38 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 tapplika fl-Istati Membri kollha kkonċernati.

Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 38(5) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, applikazzjoni transkonfinali għandha tintbagħat lill-Kummissjoni minn Stat Membru wiehed fisem l-oħrajn, u għandha tinkludi awtorizzazzjoni minn kull Stat Membru iehor ikkonċernat li tawtorizza lill-Istat Membru jibgħat l-applikazzjoni biex jaġixxi f'ismu.

3. Meta applikazzjoni transkonfinali tinvolvi pajjiżi terzi biss, l-applikazzjoni għandha tintbagħat lill-Kummissjoni jew minn wiehed mill-gruppi applikanti fisem l-oħrajn jew minn wiehed mill-pajjiżi terzi fisem l-oħrajn u għandha tinkludi:

- (a) l-elementi li jagħtu prova li l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 34 u 35 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 qed jiġu ssodisfati;

- (b) il-prova tal-protezzjoni fil-pajjiżi terzi kkonċernati; u
- (c) awtorizzazzjoni minn kull pajjiż terz iehor ikkonċernat, kif imsemmi fil-paragrafu 2.

4. Meta applikazzjoni transkonfinali tinvolvi mill-inqas Stat Membru wiehed u mill-inqas pajjiż terz wiehed, il-proċedura nazzjonali preliminari msemmija fl-Artikolu 38 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 tapplika fl-Istati Membri kollha kkonċernati. L-applikazzjoni għandha tintbagħat lill-Kummissjoni minn wiehed mill-Istati Membri jew mill-pajjiżi terzi jew minn wiehed mill-gruppi applikanti tal-pajjiżi terzi u għandha tinkludi:

- (a) l-elementi li jagħtu prova li l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 34 u 35 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 qed jiġu ssodisfati;
- (b) il-prova tal-protezzjoni fil-pajjiżi terzi kkonċernati; u
- (c) awtorizzazzjoni minn kull Membru Stat jew pajjiż terz iehor ikkonċernat, kif imsemmi fil-paragrafu 2.

5. L-Istat Membru, il-pajjiżi terzi jew gruppi ta' produttori stabbiliti fil-pajjiżi terzi li jibagħtu applikazzjoni transkonfinali lill-Kummissjoni kif imsemmi fil-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, isiru d-destinatari ta' kwalunkwe notifikazzjoni jew deċiżjoni maħruġa mill-Kummissjoni.

Artikolu 11

L-ammissibbiltà

1. Għall-finijiet biex jiġi ddeterminat jekk applikazzjoni għall-protezzjoni hijiex ammissibbli, il-Kummissjoni għandha tivverifika li l-applikazzjoni għar-registrazzjoni stabbilita fl-Anness I imtliet u li d-dokumenti ta' evidenza ġew meħmużin mal-applikazzjoni.

2. Kwalunkwe applikazzjoni għar-registrazzjoni li titqies ammissibbli għandha tiġi nnotifikata lill-Istat Membru jew l-awtoritajiet tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni.

Jekk l-applikazzjoni ma tkunx imtliet jew imtliet parzjalment biss, jew jekk id-dokumenti ta' evidenza msemmijin fil-paragrafu 1 ma ġewx ipprezentati fl-istess hin mal-applikazzjoni għar-registrazzjoni jew hemm xi whud neqsin, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-applikant kif meħtieġ u għandha tistiednu jirraġa n-nuqqasijiet innutati f'perjodu ta' xahrejn. Jekk in-nuqqasijiet ma jiġux irrangati qabel ma jiskadi l-limitu ta' żmien, il-Kummissjoni għandha tirrifjuta l-applikazzjoni bhala inammissibbli. Id-deċiżjoni dwar l-inammissibbiltà għandha tiġi nnotifikata lill-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni.

Artikolu 12

L-iskrutinju tal-kundizzjonijiet tal-validità

1. Jekk applikazzjoni ammissibbli għall-protezzjoni ta' denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika ma tilhaqx ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 34 u 35 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istat Membru jew l-awtoritajiet tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni dwar ir-raġunijiet għaċ-ċaħda tal-applikazzjoni, tistabbilixxi data tal-għeluq għall-irtirar jew l-emendi tal-applikazzjoni jew għas-sottomissjoni tal-kummenti.

2. Jekk l-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni ma jirrimedjawx għall-ostakoli għar-registrazzjoni sad-data tal-għeluq, il-Kummissjoni għandha tirrifjuta l-applikazzjoni skont l-Artikolu 39(3) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

3. Kwalunkwe deċiżjoni li tirrifjuta id-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika kkonċernata għandha tittiehed mill-Kummissjoni abbażi tad-dokumenti u l-informazzjoni disponibbli għaliha. Deċiżjoni bħal din dwar ir-rifjutar għandha tiġi nnotifikata lill-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni.

TAQSIMA 3

Il-proċeduri ta' oġġezzjoni

Artikolu 13

Il-proċedura nazzjonali ta' oġġezzjoni f'każ ta' applikazzjonijiet transkonfinali

Għall-finijiet tal-Artikolu 38(3) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 meta applikazzjoni transkonfinali tinvolvi Stat Membru biss jew mill-inqas Stat Membru wiehed u mill-inqas pajjiż terz wiehed, il-proċedura ta' oġġezzjoni għandha tiġi applikata fl-Istati Membri kkonċernati kollha.

Artikolu 14

Is-sottomissjoni ta' oġġezzjonijiet skont il-proċedura tal-Kummissjoni

1. L-oġġezzjonijiet li jissemmew fl-Artikolu 40 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandhom jifasslu abbażi tal-forma stabbilita fl-Anness III għal dan ir-Regolament. L-oġġezzjoni għandha tiġi sottomessa lill-Kummissjoni bil-miktub jew permezz tal-posta elettronika. Id-data tas-sottomissjoni ta' oġġezzjoni għall-Kummissjoni għandha tkun id-data ta' meta l-oġġezzjoni tidhol fir-reġistru tal-posta tal-Kummissjoni. Din id-data hija disponibbli għall-pubbliku permezz ta' mezzi xierqa.

2. Il-Kummissjoni għandha timmarka d-dokumenti li jiffurmaw l-oġġezzjoni bid-data tal-wasla u bin-numru tal-fajl allokat għall-oġġezzjoni.

Il-persuna li toġġezzjona għandha tirċievi dikjarazzjoni tal-wasla li għall-inqas tindika dan li ġej:

- (a) in-numru tal-fajl,
- (b) l-għadd ta' paġni rċevuti, u
- (c) id-data tal-wasla tat-talba.

Artikolu 15

L-ammissibbiltà skont il-proċedura tal-Kummissjoni

1. Għall-finijiet biex jiġi ddeterminat jekk oġġezzjoni hijiex ammissibbli, skont l-Artikolu 40 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, il-Kummissjoni għandha tivverifika li l-oġġezzjoni ssemmi d-dritt(ijiet) preeżistenti ddikjarat(i) u r-raġuni(jiet) għall-oġġezzjoni u li tasal għand il-Kummissjoni sad-data tal-għeluq.

2. Jekk l-oġġezzjoni tkun ibbażata fuq l-eżistenza tar-reputazzjoni u r-rikonoxximent ta' marka kummerċjali preċedenti, skont l-Artikolu 43(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, l-oġġezzjoni għandha tkun akkumpanjata mill-prova tat-tressiq, ir-registrazzjoni jew l-użu ta' dik il-marka kummerċjali preċedenti, bħaċ-ċertifikat tar-registrazzjoni jew prova tal-użu tagħha, u prova tar-reputazzjoni u r-rikonoxximent tagħha.

3. Kwalunkwe oġġezzjoni sostanzjata b'mod xieraq għandu jkun fiha d-dettalji tal-fatti, l-evidenza u l-kummenti sottomessi b'appoġġ għall-oġġezzjoni, akkumpanjata mid-dokumenti ta' evidenza rilevanti.

L-informazzjoni u l-evidenza li għandhom jiġu pprezentati b'appoġġ għall-użu ta' marka kummerċjali preċedenti għandhom jinkludu d-dettalji tal-post, it-tul ta' żmien, id-daqs u n-natura tal-użu tal-marka kummerċjali preċedenti, u tar-reputazzjoni u r-rikonoxximent tagħha.

4. Jekk id-dettalji tad-dritt(ijiet) preeżistenti ddikjarat(i), ir-raġuni(jiet), il-fatti, l-evidenza jew il-kummenti, jew id-dokumenti ta' evidenza, kif imsemmi fil-paragrafi 1 sa 3, ma ġewx ipprezentati fl-istess hin mal-oġġezzjoni jew hemm xi fuit neqsin, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-opponent kif meħtieġ u għandha tistiednu jirringa n-nuqqasijiet innutati f'perjodu ta' xahrejn. Jekk in-nuqqasijiet ma jiġux irrangati qabel ma jiskadi l-limitu ta' żmien, il-Kummissjoni għandha tirrifjuta l-oġġezzjoni bhala inammissibbli. Id-deċiżjoni dwar l-inammissibbiltà għandha tiġi nnotifikata lill-persuna li toġġezzjona u lill-Istat Membru jew l-awtoritajiet tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni.

5. Oġġezzjoni li titqies ammissibbli għandha tiġi nnotifikata lill-Istat Membru jew l-awtoritajiet tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni.

Artikolu 16

L-iskrutinju ta' oġġezzjoni skont il-proċedura tal-Kummissjoni

1. Jekk il-Kummissjoni ma tkunx irrifjutat l-oġġezzjoni skont l-Artikolu 15(4), għandha tikkomunika l-oġġezzjoni lill-Istat Membru jew l-awtoritajiet tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni u għandha tistiednu jressaq l-osservazzjonijiet fi żmien xahrejn mid-data tal-hruġ ta' komunikazzjoni bhal din. Kwalunkwe osservazzjonijiet irċevuti fi żmien dan il-perjodu ta' xahrejn għandhom jiġu kkomunikati lill-persuna li toġġezzjona.

Matul l-iskrutinju ta' oġġezzjoni, il-Kummissjoni għandha titlob lill-partijiet biex jekk ikun xieraq jissottomettu l-kummenti dwar il-komunikazzjonijiet rċevuti mill-partijiet l-oħrajn f'perjodu ta' xahrejn mid-data tal-hruġ ta' talba bhal din.

2. Jekk l-Istat Membru jew l-awtoritajiet tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni jew il-persuna li toġġezzjona ma tressaq l-ebda osservazzjonijiet bi tweġiba, jew ma tirrispettax l-iskadenzi, il-Kummissjoni tiddeciedi dwar l-oppożizzjoni.

3. Kwalunkwe deċiżjoni li tirrifjuta jew tirregistra d-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika kkonċernata għandha tittiehed mill-Kummissjoni abbażi tal-evidenza disponibbli għaliha. Id-deċiżjoni dwar ir-rifjutar għandha tiġi nnotifikata lill-persuna li toġġezzjona u lill-Istat Membru jew l-awtoritajiet tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni.

4. Fil-każ ta' hafna persuni li joġġezzjonaw, wara eżami preliminari ta' oġġezzjoni wahda bhal din jew iktar, jista' ma jkunx possibbli li l-applikazzjoni tiġi aċċettata għar-registrazzjoni; f'każijiet bhal dawn, il-Kummissjoni tista' tissospendi l-proċeduri l-oħrajn ta' oġġezzjoni. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-persuni l-oħrajn li joġġezzjonaw bi kwalunkwe deċiżjoni li taffetwhom li ttiehdet matul il-proċedura.

Meta tiġi rrifjutata applikazzjoni, il-proċeduri ta' oġġezzjoni li ġew sospiżi għandhom jitqiesu magħluqin u l-persuni kkonċernati li joġġezzjonaw għandhom jiġu infurmati kif xieraq.

TAQSIMA 4

Protezzjoni

Artikolu 17

Deċiżjoni dwar il-protezzjoni

1. Sakemm l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografici jiġu rrifjutati skont l-Artikoli 11, 12, 16 u 28, il-Kummissjoni għandha tiddeciedi li tiproteġi d-denominazzjonijiet tal-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografici.

2. Id-deċiżjonijiet dwar il-protezzjoni mehuda skont l-Artikolu 41 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandhom jiġu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 18

Ir-registru

1. Il-Kummissjoni għandha żżomm ir-“Registru tad-denominazzjonijiet tal-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografici protetti” kif ipprovdut fl-Artikolu 46 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, minn issa 'l quddiem imsejjah “ir-Registru”.

2. Denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika li ġiet aċċettata, għandha tiddahhal fir-Registru.

Fil-każ ta' ismijiet rregistriati skont l-Artikolu 51(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, il-Kummissjoni għandha ddahhal id-dejta li hemm dispożizzjoni dwarha fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, bl-eċċezzjoni tal-punt (f), fir-Registru.

3. Il-Kummissjoni għandha ddahhal id-dejta li ġejja fir-Registru:

- (a) l-isem irregistrat tal-prodott(i);
- (b) registru tal-fatt li l-isem huwa protett bhala indikazzjoni ġeografika jew denominazzjoni tal-orijini;
- (c) isem il-pajjiż jew il-pajjiżi tal-orijini;
- (d) id-data tar-registrazzjoni;
- (e) referenza għall-istrument legali li jirregistra l-isem;
- (f) referenza għad-dokument wahdieni.

Artikolu 19**Protezzjoni**

1. Il-protezzjoni ta' denominazzjoni tal-orìġini jew indikazzjoni ġeografika għandha tibda mid-data li tiddaħhal fir-Registru.

2. Fil-każ ta' użu illegali ta' denominazzjoni tal-orìġini jew indikazzjoni ġeografika, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom, b'inizjattiva tagħhom stess, skont l-Artikolu 45(4) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, jew fuq talba ta' parti, jieħdu l-passi meħtieġa biex iwaqqfu dan l-użu illegali u jevitaw kwalunkwe kummerċjalizzazzjoni jew esportazzjoni tal-prodott inkwistjoni.

3. Il-protezzjoni ta' denominazzjoni tal-orìġini jew indikazzjoni ġeografika għandha tapplika għad-denominazzjoni kollha inkluż l-elementi kostitutivi jekk jiġi pprovdut li huma distintivi. Element mhux distintiv jew ġeneriku ta' denominazzjoni tal-orìġini jew indikazzjoni ġeografika protetta ma għandux jiġi protett.

TAQSIMA 5

Emendi u kancellazzjonijiet**Artikolu 20****Emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott jew fid-dokument waħdieni**

1. Applikazzjoni għall-approvazzjoni tal-emendi fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott sottomessa minn applikant kif imsemmi fl-Artikolu 37 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 ta' denominazzjoni tal-orìġini jew indikazzjoni ġeografika protetta, għandha titfassal skont l-Anness IV għal dan ir-Regolament.

2. Għall-finijiet biex jiġi ddeterminat jekk applikazzjoni għall-approvazzjoni tal-emendi fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott skont l-Artikolu 49(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 hijiex ammissibbli, il-Kummissjoni għandha tivverifika li ntbagħtet l-informazzjoni meħtieġa skont l-Artikolu 35(2) ta' dak ir-Regolament u applikazzjoni mimlija kif imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

3. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 49(2), l-ewwel sentenza, tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, l-Artikoli 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 u 18 ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw *mutandis mutadis*.

4. Emenda hija kkunsidrata minuri jekk:

- ma tikkonċernax il-karatteristiċi essenzjali tal-prodott;
- ma tbiddilx ir-rabta;
- ma tinkludix bidla fl-isem jew fi kwalunkwe parti tal-isem tal-prodott;
- ma taffetwax iż-żona ġeografika demarkata;
- ma twassalx għal kwalunkwe restrizzjonijiet oħrajn fuq il-kummerċjalizzazzjoni tal-prodott.

5. Meta applikazzjoni għall-approvazzjoni tal-emendi fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott tiġi sottomessa minn applikant li mhuwiex l-applikant inizjali, il-Kummissjoni għandha tikkomunika l-applikazzjoni lill-applikant inizjali.

6. Meta l-Kummissjoni tiddeċiedi li taċċetta emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott li taffetwa jew tinkludi emenda fl-informazzjoni rreġistrata fir-Registru, għandha thassar id-dejta oriġinali mir-Registru u ddahhal id-dejta l-ġdida b'effett mid-data li fiha d-deċiżjoni rilevanti tidhol fis-seħh.

Artikolu 21**Sottomissjoni ta' talba għall-kancellazzjoni**

1. Talba għall-kancellazzjoni skont l-Artikolu 50 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandha titfassal skont il-forma stabbilita fl-Anness V għal dan ir-Regolament. It-talba għall-kancellazzjoni għandha tiġi sottomessa lill-Kummissjoni bil-miktub jew permezz tal-posta elettronika. Id-data tas-sottomissjoni tat-talba għall-kancellazzjoni għall-Kummissjoni għandha tkun id-data ta' meta t-talba tidhol fir-registru tal-posta tal-Kummissjoni. Dik id-data hija disponibbli għall-pubbliku permezz ta' mezzi xierqa.

2. Il-Kummissjoni għandha timmarka d-dokumenti li jiffurmaw it-talba għall-kancellazzjoni bid-data tal-wasla u bin-numru tal-fajl allokat għat-talba għall-kancellazzjoni.

L-awtur tat-talba għall-kancellazzjoni għandu jircievi dikjarazzjoni tal-wasla li għall-inqas tindika:

- in-numru tal-fajl;
- l-għadd ta' paġni rċevuti; u
- id-data tal-wasla tat-talba.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma japplikawx meta l-kancellazzjoni tkun mibdija mill-Kummissjoni.

Artikolu 22**L-ammissibbiltà**

1. Għall-finijiet biex jiġi ddeterminat jekk talba għall-kancellazzjoni hijiex ammissibbli, skont l-Artikolu 50 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, il-Kummissjoni għandha tivverifika li t-talba:

- isemmi l-interess legittimu, ir-raġunijiet u l-ġustifikazzjoni tal-awtur tat-talba għall-kancellazzjoni;
- tispjega r-raġuni għall-kancellazzjoni; u
- tirreferi għal sqarrija mill-Istat Membru jew pajjiż terz fejn tinsab ir-residenza jew l-uffiċċju registrat tal-awtur tat-talba li tappoġġja t-talba għall-kancellazzjoni.

2. Kwalunkwe talba għall-kancellazzjoni għandu jkun fiha d-dettalji tal-fatti, l-evidenza u l-kummenti sottomessi b'appoġġ għall-kancellazzjoni, akkumpanjati mid-dokumenti ta' evidenza rilevanti.

3. Jekk l-informazzjoni dettaljata dwar ir-raġunijiet, il-fatti, l-evidenza u l-kummenti, kif ukoll id-dokumenti ta' evidenza msemmijin fil-paragrafi 1 u 2, ma ġewx ipprezentati fl-istess hin mat-talba għall-kancellazzjoni, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-awtur tat-talba għall-kancellazzjoni kif mehtieg u għandha tistiednu jirraġa n-nuqqasijiet innutati f'perjodu ta' xahrejn. Jekk in-nuqqasijiet ma jiġux irraġati qabel ma jiskadi l-limitu ta' żmien, il-Kummissjoni għandha tirrifuta t-talba bħala inammissibbli. Id-deċiżjoni dwar l-inammissibbiltà għandha tiġi nnotifikata lill-awtur tat-talba għall-kancellazzjoni u lill-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz jew l-awtur tat-talba għall-kancellazzjoni stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni.

4. Kwalunkwe talba għall-kancellazzjoni li titqies ammissibbli, kif ukoll proċedura ta' kancellazzjoni b'inizjattiva tal-Kummissjoni stess, għandha tiġi nnotifikata lill-Istat Membru jew l-awtoritajiet tal-pajjiż terz jew l-applikanti stabbiliti fil-pajjiż terz li d-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika tagħhom hija affetwata mill-kancellazzjoni.

Artikolu 23

L-iskrutinju ta' kancellazzjoni

1. Jekk il-Kummissjoni ma tkunx irrifjutat it-talba għall-kancellazzjoni skont l-Artikolu 22(3), għandha tikkomunika l-kancellazzjoni lill-Istat Membru jew l-awtoritajiet tal-pajjiż terz jew il-produtturi kkonċernati stabbiliti fil-pajjiż terz inkwistjoni u għandha tistidinhom biex iressqu l-osservazzjonijiet fi żmien xahrejn mid-data tal-hruġ ta' komunikazzjoni bħal din. Kwalunkwe osservazzjonijiet rċevuti fi żmien dan il-perjodu ta' xahrejn għandhom jiġu kkomunikati, fejn mehtieg, lill-awtur tat-talba għall-kancellazzjoni.

Matul l-iskrutinju ta' kancellazzjoni, il-Kummissjoni għandha titlob lill-partijiet biex jekk ikun xieraq jissottomettu l-kummenti dwar il-komunikazzjonijiet irċevuti mill-partijiet l-ohrajn f'perjodu ta' xahrejn mid-data tal-hruġ ta' talba bħal din.

2. Jekk l-Istat Membru jew l-awtoritajiet tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni jew l-awtur tat-talba għall-kancellazzjoni ma jressaq l-ebda osservazzjonijiet bi tweġiba, jew ma jirrispettax il-perjodi taż-żmien, il-Kummissjoni tiddeċiedi dwar il-kancellazzjoni.

3. Kwalunkwe deċiżjoni li tħassar id-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika kkonċernata għandha tittiehed mill-Kummissjoni abbażi tal-evidenza disponibbli għaliha. Għandha tikkonsidra jekk il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għal prodott fis-settur tal-inbid b'denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta ma għadhiex ikar possibbli jew ma tistax tibqa' tiġi garantita, partikolarment jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 35 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 ma għadhomx jiġu ssodisfati jew ma jistgħux jibqgħu jiġu ssodisfati fil-futur qarib.

Deċiżjoni bħal din dwar il-kancellazzjoni għandha tiġi nnotifikata lill-awtur tat-talba għall-kancellazzjoni u lill-Istat Membru jew l-awtoritajiet tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni.

4. Fil-każ ta' diversi talbiet għall-kancellazzjoni, wara eżami preliminari ta' talba għall-kancellazzjoni waħda bħal din jew iktar, jista' ma jkunx possibbli li jiġi aċċettat li titkompla tiġi protetta denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta, f'liema każ il-Kummissjoni tista' tissospendi l-proċeduri ta' kancellazzjoni l-ohrajn. F'dan il-każ, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-awturi l-ohrajn tal-biet għall-kancellazzjoni bi kwalunkwe deċiżjoni li taffetwhom li ttiehdet matul il-proċedura.

Meta tithassar denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta, il-proċeduri ta' kancellazzjoni li ġew sospizi għandhom jitqiesu magħluqin u l-awturi kkonċernati tat-talba għall-kancellazzjoni għandhom jiġu infurmati kif xieraq.

5. Meta kancellazzjoni tidhol fis-sehh, il-Kummissjoni għandha tħassar l-isem mir-Registru.

TAQSIMA 6

Il-kontrolli

Artikolu 24

Dikjarazzjoni mill-operaturi

Kull operatur li jixtieq jipparteċipa fil-produttjoni jew l-imballaġġ kollu jew parti minnu ta' prodott b'denominazzjoni tal-orijini jew b'indikazzjoni ġeografika protetta, għandu jiġi ddkjarat mal-awtorità kompetenti tal-kontroll imsemmija fl-Artikolu 47 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

Artikolu 25

Verifikazzjoni annwali

1. Il-verifikazzjoni annwali li ssir mill-awtorità kompetenti tal-kontroll kif imsemmi fl-Artikolu 48(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandha tikkonsisti minn:

- l-ittestjar organolettiku u analitiku għall-prodotti koperti b'denominazzjoni tal-orijini;
- jew ittestjar analitiku biss jew ittestjar organolettiku u analitiku għall-prodotti koperti b'denominazzjoni tal-orijini; u
- kontroll fuq il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott.

Il-verifikazzjoni annwali għandha ssir fl-Istati Membri li fihom saret il-produttjoni skont l-ispeċifikazzjoni tal-prodott u għandha ssir jew permezz ta':

- kontrolli każwali bbażati fuq analiżi tar-riskju, jew
- tehd ta' kampjuni, jew
- sistematikament.

Fil-każ ta' kontrolli każwali, l-Istati Membri għandhom jagħzlu għadd minimu ta' operaturi li se jkun soġġetti għal daww il-kontrolli.

Fil-każ tat-tehd tal-kampjuni, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li bin-numru tagħhom, in-natura u l-frekwenza tal-kontrolli jkun rappreżentattivi għaž-zona ġeografika demarkata kkonċernata kollha u jikkorrispondu mal-volum tal-prodotti fis-settur tal-inbid ikkummerċjalizzati jew miżmuma bil-hsieb li jiġu ikkummerċjalizzati.

Il-kontrolli każwali jistgħu jingħaqdu mat-tehd ta' kampjuni.

2. L-ittestjar imsemmi fil-paragrafu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punti (a) u (b) għandu jsir fuq it-tehid ta' kampjuni anonimi, juri li l-prodott ittestjat jikkonforma mal-karatteristiċi u l-kwalitajiet deskritti fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott għad-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika rilevanti, u jsir fi kwalunkwe stadju fil-proċess tal-produzzjoni, inkluż ukoll l-istadju tal-imballaġġ, jew iktar tard. Kull kampjun li jittiehed għandu jkun rappreżentattiv tal-inbejjed rilevanti miżmuma mill-operatur.

3. Għall-finijiet tal-iċċekkjar tal-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodotti msemmin fil-paragrafu 1, l-ewwel subparagrafu, il-punt (c), l-awtorità tal-kontroll għandha tiċċekkja:

(a) il-post fejn jahdmu l-operaturi, li jikkonsisti mill-iċċekkjar li l-operaturi jkunu attwalment kapaċi jilhq u l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott; u

(b) il-prodotti fi kwalunkwe stadju tal-proċess tal-produzzjoni, inkluż l-istadju tal-imballaġġ, abbażi ta' pjan ta' spezzjoni li huwa mfassal bil-quddiem mill-awtorità tal-kontroll u li l-operaturi huma konxji minnu, li jkopri kull stadju tal-produzzjoni tal-prodott.

4. Il-verifikazzjoni annwali għandha tiżgura li prodott ma jistax juża d-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika protetta relatata miegħu sakemm:

(a) ir-riżultati tal-ittestjar imsemmijin fil-paragrafu 1, is-subparagrafu 1, il-punti (a) u (b) u fil-paragrafu 2 jagħtu prova li l-prodott inkwistjoni jikkonforma mal-valuri tal-limitu u għandu l-karatteristiċi xierqa kollha tad-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika kkonċernata;

(b) il-kundizzjonijiet l-ohrajn imsemmijin fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott jintlahqu, kif jidher mill-kontrolli li saru skont il-proċeduri stabbiliti fil-paragrafu 3.

5. Kwalunkwe prodott li ma jilhaqx il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu jista' jitqiegħed fis-suq, imma mingħajr id-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika protetta, sakemm ir-reqwiziti legali l-ohrajn jkunu sodisfatti

6. Fil-każ ta' denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta transkonfinali, il-verifikazzjoni tista' ssir minn awtorità tal-kontroll jew ta' xi Stati Membru affetwat minn din id-denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika.

7. Fil-każ fejn verifikazzjoni annwali ssir fl-istadju tal-imballaġġ tal-prodott fit-territorju ta' Stat Membru li mhuwiex l-Istat Membru fejn saret il-produzzjoni, japplika l-Artikolu 84 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 555/2008 ⁽¹⁾.

8. Il-paragrafi 1 sa 7 japplikaw għall-inbejjed li juru denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika, li d-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika kkonċernata tagħhom tilhaq ir-reqwiziti kif imsemmi fl-Artikolu 38(5) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

(1) ĠU L 170, 30.6.2008, p. 1.

Artikolu 26

L-ittestjar analitiku u organolettiku

L-ittestjar analitiku u organolettiku msemmi fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1 skont tal-Artikolu 25(a) u (b) jikkonsisti minn:

(a) analiżi tal-inbid inkwistjoni li tkejjel il-kwalitajiet karatteristiċi li ġejjin:

(i) iddeterminati abbażi tal-analiżi fiżika u kimika:

— qawwa alkoħolika totali u attwali;

— zokkrijiet totali espressi f'termini ta' fruttożju u glukozju (inkluż kwalunkwe sukrożju, fil-każ ta' nbid semi-frizzanti u nbid frizzanti);

— aċidità totali;

— aċidità volubbli;

— dijossidu tal-kubrit totali.

(ii) iddeterminati abbażi ta' analiżi addizzjonali:

— id-dijossidu tal-karbonju (inbejjed semi-frizzanti u frizzanti, pressjoni żejda f'bar ta' temperatura ta' 20 °C);

— kwalunkwe kwalitajiet karatteristiċi ohrajn li hemm dispożizzjoni dwarhom fil-leġislazzjoni tal-Istati Membri jew fl-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott ta' denominazzjonijiet tal-orijini jew indikazzjonijiet ġeografiċi protetti kkonċernati.

(b) test organolettiku li jkopri l-apparenza viżiva, ir-riħa u t-toġhma.

Artikolu 27

Kontrolli fuq prodotti li jorijinaw f'pajjiżi terzi

Jekk l-inbejjed tal-pajjiż terz jibbenefikaw mill-protezzjoni ta' denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta, il-pajjiż terz ikkonċernat għandu jibgħat lill-Kummissjoni, fuq talba tagħha, informazzjoni dwar l-awtoritajiet kompetenti msemmin fil-Artikolu 48(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 u dwar l-aspetti koperti mill-kontroll, kif ukoll prova li l-inbid inkwistjoni jissodisfa l-kundizzjonijiet tad-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika rilevanti.

TAQSIMA 7

Il-konverżjoni għal indikazzjoni ġeografika

Artikolu 28

Talba

1. Stat Membru jew awtorità ta' pajjiż terz jew applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni jista' jitlob għal konverżjoni ta' denominazzjoni tal-orijini protetta findikazzjoni ġeografika protetta jekk il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' denominazzjoni tal-orijini protetta ma għadhiex possibbli jew ma tistax tibqa' tiġi garantita.

It-talba għall-konverżjoni sottomessa lill-Kummissjoni għandha titfassal skont il-mudell stabbilit fl-Anness VI għal dan ir-Regolament. It-talba għall-konverżjoni għandha tiġi sottomessa lill-Kummissjoni bil-miktub jew permezz tal-posta elettronika. Id-data tas-sottomissjoni tat-talba għall-konverżjoni għall-Kummissjoni hija d-data ta' meta t-talba tidhol fir-reġistru tal-posta tal-Kummissjoni.

2. Jekk it-talba għall-konverżjoni f'indikazzjoni ġeografika ma tilhaqx ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 34 u 35 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istat Membru jew l-awtoritajiet tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni dwar ir-raġunijiet għaċ-ċaħda, u għandha tistiednu jirtira jew jemenda t-talba jew jissottometti l-kummenti f'perjodu ta' xahrejn.

3. Jekk l-ostakoli għall-konverżjoni f'indikazzjoni ġeografika ma jitrangawx mill-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz jew mill-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni qabel ma jiskadi l-limitu taż-żmien, il-Kummissjoni għandha tirrifjuta t-talba.

4. Kwalunkwe deċiżjoni li tirrifjuta it-talba għall-konverżjoni għandha tittiehed mill-Kummissjoni abbażi tad-dokumenti u l-informazzjoni disponibbli għaliha. Deċiżjoni bhal din dwar ir-rifjutar għandha tiġi nnotifikata lill-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni.

5. L-Artikoli 40 u 49(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 ma għandhomx japplikaw.

KAPITOLU III

TERMINI TRADIZZJONALI

TAQSIMA 1

L-applikazzjoni

Artikolu 29

L-applikanti

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jew tal-pajjiżi terzi jew l-organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi stabbiliti f'pajjiżi terzi jistgħu jissottomettu applikazzjoni għall-protezzjoni ta' termini tradizzjonali lill-Kummissjoni fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 54(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

2. "Organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva" għandha tfisser kwalunkwe organizzazzjoni tal-produtturi jew assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi li addottat l-istess regoli, li topera f'żona waħda jew iktar tal-inbid speċifikata tad-denominazzjoni tal-orijini jew tal-indikazzjoni ġeografika fejn fl-ishubija tagħha tinkludi mill-inqas żewġ terzi tal-produtturi fiż-żona/i tad-denominazzjoni tal-orijini jew tal-indikazzjoni ġeografika speċifika li fiha/fihom topera u tkopri għal mill-inqas żewġ terzi tal-produtturi ta' dik iż-żona. Organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva tista' tressaq applikazzjoni għall-protezzjoni għall-inbejded li tipproduċi hija biss.

Artikolu 30

Applikazzjoni għall-protezzjoni

1. L-applikazzjoni għall-protezzjoni ta' terminu tradizzjonali għandha tikkonforma mal-mudell stabbilit fl-Anness VII u għandha tkun akkumpanjata minn kopja tar-regoli li jirregolaw l-użu tat-terminu kkonċernat.

2. Fil-każ ta' applikazzjoni mressqa minn organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva stabbilita f'pajjiż terz, għandhom jiġu kkomunikati wkoll id-dettalji tal-organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva. Din l-informazzjoni, inklużi d-dettalji rilevanti tal-membri tal-organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva, kif xieraq, huma elenkati fl-Anness XI.

Artikolu 31

Il-lingwa

1. It-terminu li se jiġi protett għandu jkun jew:

- bil-lingwa/i uffiċjali, bil-lingwa/i reġjonali tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz minn fejn joriġina t-terminu, jew;
- bil-lingwa użata fil-kummerċ għal dan it-terminu.

It-terminu użat f'ċerti lingwi għandu jirreferi għal prodotti speċifiċi msemmijin fl-Artikolu 33(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

2. It-terminu għandu jiġi rreġistrat bl-ortografija/i originali tiegħu.

Artikolu 32

Regoli dwar it-termini tradizzjonali tal-pajjiżi terzi

1. L-Artikolu 54(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 japplika *mutatis mutandis* għat-termini li tradizzjonalment jintużaw f'pajjiżi terzi b'konnessjoni ma' prodotti fis-settur tal-inbid b'indikazzjonijiet ġeografici tal-pajjiżi terzi kkonċernati.

2. Inbejded li joriġinaw f'pajjiżi terzi li t-tikketti tagħhom juru indikazzjonijiet tradizzjonali differenti mit-termini tradizzjonali elenkati fl-Anness XII, jistgħu jużaw dawn l-indikazzjonijiet tradizzjonali fuq it-tikketti tal-inbid skont ir-regoli applikabbli fil-pajjiżi terzi kkonċernati, inkluż dawk li jaslu mill-organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi.

TAQSIMA 2

Proċedura ta' eżaminazzjoni

Artikolu 33

It-tressiq tal-applikazzjoni

Il-Kummissjoni għandha timmarka d-dokumenti li jiffurmaw l-applikazzjoni bid-data tal-wasla tagħha u bin-numru tal-fajl tal-applikazzjoni. L-applikazzjoni għandha tiġi sottomessa lill-Kummissjoni bil-miktub jew permezz tal-posta elettronika. Id-data tas-sottomissjoni tal-applikazzjoni għall-Kummissjoni għandha tkun id-data ta' meta l-applikazzjoni tidhol fir-reġistru tal-posta tal-Kummissjoni. Din id-data u t-terminu tradizzjonali huma disponibbli għall-pubbliku permezz ta' mezzi xierqa.

L-applikant għandu jirċievi dikjarazzjoni tal-wasla li għall-inqas tindika:

- (a) in-numru tal-fajl;
- (b) it-terminu tradizzjonali;
- (c) l-għadd tad-dokumenti rċevuti; u
- (d) id-data tal-wasla.

Artikolu 34

L-ammissibbiltà

Il-Kummissjoni tivverifika li l-formola ta' applikazzjoni timtela kollha u tkun akkumpanjata mid-dokumentazzjoni mitluba kif ipprovdut fl-Artikolu 30.

Jekk il-formola ta' applikazzjoni ma tkunx imtlet kollha jew id-dokumentazzjoni tkun nieqsa jew mhux kompluta, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-applikant kif mehtieg u għandha tistiednu jirraġa n-nuqqasijiet innutati f'perjodu ta' xahrejn. Jekk in-nuqqasijiet ma jiġux irraġati qabel ma jiskadi l-limitu ta' żmien, il-Kummissjoni għandha tirrifjuta l-applikazzjoni bhala inammissibbli. Id-deċiżjoni dwar l-inammissibbiltà għandha tiġi nnotifikata lill-applikant.

Artikolu 35

Il-kundizzjonijiet ta' validità

1. L-għarfien ta' terminu tradizzjonali għandu jiġi aċċettat jekk:
 - (a) jissodisfa d-definizzjoni kif stabbilita fl-Artikolu 54(1)(a) jew (b) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 u l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 31 ta' dan ir-Regolament;
 - (b) it-terminu jikkonsisti esklussivament jew minn:
 - (i) isem li tradizzjonalment jintuża fil-kummerċ f'parti kbira tat-territorju tal-Komunità jew tal-pajjiż terz ikkonċernat, biex jiddistingwi kategoriji speċifiċi tal-prodotti tad-dwieli msemmijin fl-Artikolu 33(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, jew;
 - (ii) isem ta' fama li tradizzjonalment jintuża fil-kummerċ mill-inqas fit-territorju tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz ikkonċernat, biex jiddistingwi kategoriji speċifiċi tal-prodotti tad-dwieli msemmijin fl-Artikolu 33(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, jew;
 - (c) it-terminu għandu:
 - (i) ma jkunx generiku;
 - (ii) ikun definit u rregolat fil-leġiżlazzjoni tal-Istat Membru, jew;

(iii) ikun soġġett għall-kundizzjonijiet ta' użu kif ipprovdut fir-regoli applikabbli għall-produtturi tal-inbid fil-pajjiżi terzi kkonċernati, inklużi dawk li jaslu mill-organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi.

2. Għall-fini tal-paragrafu (1), il-punt (b), użu tradizzjonali jfisser:

- (a) mill-inqas hames snin fil-każ ta' termini mressqin bil-lingwa/i msemmija/in fl-Artikolu 31(a) ta' dan ir-Regolament,
- (b) mill-inqas hmistax-il sena fil-każ ta' termini mressqin bil-lingwa msemmija fl-Artikolu 31(a) ta' dan ir-Regolament,

3. Għall-finijiet tal-paragrafu (1), il-punt (c)(i), "generiku" ifisser l-isem ta' terminu tradizzjonali għalkemm huwa relatat ma' metodu ta' produzzjoni jew metodu ta' maturazzjoni speċifiku, jew il-kwalità, il-kulur, it-tip ta' post, jew xi karatteristika marbuta mal-istorja tal-prodott tad-dwieli, sar l-isem komuni tal-prodott tad-dwieli inkwistjoni fil-Komunità.

4. Il-kundizzjoni elenkata fil-paragrafu 1(b) ta' dan l-Artikolu ma tapplikax għat-termini tradizzjonali msemmijin fl-Artikolu 54(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

Artikolu 36

Ir-raġunijiet għaċ-ċahda

1. Jekk applikazzjoni għal terminu tradizzjonali ma tilhaqx id-definizzjoni stabbilita fl-Artikolu 54(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 u r-rekwiziti stabbiliti fl-Artikoli 31 u 35, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-applikant dwar ir-raġunijiet għaċ-ċahda, tistabbilixxi data tal-għeluq ta' xahrejn mid-data tal-hruġ ta' komunikazzjoni bhal din, għall-irtirar jew l-emendi tal-applikazzjoni jew għas-sottomissjoni tal-kummenti.

Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi dwar il-protezzjoni bbażata fuq l-informazzjoni disponibbli għaliha.

2. Jekk l-ostakoli ma jiġux irraġati mill-applikant fi żmien id-data tal-għeluq imsemmija fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tirrifjuta l-applikazzjoni. Kwalunkwe deċiżjoni li tirrifjuta t-terminu tradizzjonali kkonċernat għandha tittiehed mill-Kummissjoni abbażi tad-dokumenti u l-informazzjoni disponibbli għaliha. Deċiżjoni bhal din dwar ċahda għandha tiġi nnotifikata lill-applikant.

TAQSIMA 3

Il-proċeduri ta' oġġezzjoni

Artikolu 37

Sottomissjoni ta' talba ta' oġġezzjoni

1. Fi żmien xahrejn mid-data tal-pubblikazzjoni li hemm dispożizzjoni dwarha fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 33, kwalunkwe Stat Membru jew pajjiż terz, jew kwalunkwe persuna naturali jew legali li għandha interess legittimu, tista' togġezzjona għall-għarfien propost billi tressaq talba ta' oġġezzjoni.

2. It-talba ta' oġġezzjoni għandha titfassal abbażi tal-forma stabbilita fl-Anness VIII u għandha tiġi sottomessa lill-Kummissjoni bil-miktub jew permezz tal-posta elettronika. Id-data tas-sottomissjoni tat-talba ta' oġġezzjoni għall-Kummissjoni hija d-data ta' meta t-talba tidhol fir-reġistru tal-posta tal-Kummissjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha timmarka d-dokumenti li jiffurmaw it-talba ta' oġġezzjoni bid-data tal-wasla u bin-numru tal-fajl allokat għat-talba għall-oġġezzjoni.

Il-persuna li toġġezzjona għandha tirċievi dikjarazzjoni tal-wasla li għall-inqas tindika dan li ġej:

- (a) in-numru tal-fajl;
- (b) l-għadd ta' paġni rċevuti; u
- (c) id-data tal-wasla tat-talba.

Artikolu 38

L-ammissibbiltà

1. Għall-finijiet biex jiġi ddeterminat jekk oġġezzjoni hijiex ammissibbli, il-Kummissjoni għandha tivverifika li t-talba għall-oġġezzjoni ssemmi d-dritt(ijiet) preeżistenti ddikjarat(i) u r-raġuni(jiet) għall-oġġezzjoni u li tasal għand il-Kummissjoni sad-data tal-gheluq li hemm dispożizzjoni dwarha fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 37.

2. Jekk l-oġġezzjoni tkun ibbażata fuq l-eżistenza tar-reputazzjoni u r-rikonoxximent ta' marka kummerċjali preċedenti, skont l-Artikolu 41(2), it-talba ta' oġġezzjoni għandha tkun akkumpanjata mill-prova tat-tressiq, ir-reġistrazzjoni jew l-użu ta' dik il-marka kummerċjali preċedenti, bħaċ-ċertifikat tar-reġistrazzjoni u prova tar-reputazzjoni u l-għarfien tagħha.

3. Kwalunkwe talba ta' oġġezzjoni sostanzjata b'mod xieraq għandu jkun fiha d-dettalji tal-fatti, l-evidenza u l-kummenti sot-tomessi b'appoġġ għall-oġġezzjoni, akkumpanjati mid-dokumenti ta' evidenza rilevanti.

L-informazzjoni u l-evidenza li għandhom jiġu pprezentati b'appoġġ għall-użu ta' marka kummerċjali preċedenti għandhom jinkludu d-dettalji tal-post, it-tul ta' żmien, id-daqs u n-natura tal-użu tal-marka kummerċjali preċedenti, u tar-reputazzjoni u r-rikonoxximent tagħha.

4. Jekk id-dettalji tad-dritt(ijiet) preeżistenti ddikjarati, ir-raġuni(jiet), il-fatti, l-evidenza jew il-kummenti, jew id-dokumenti ta' evidenza, kif imsemmi fil-paragrafi 1 sa 3, ma ġewx ipprezentati fl-istess hin mat-talba ta' oġġezzjoni jew hemm xi ftit neqsin, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-opponent kif mehtieg u għandha tistiednu jirringa n-nuqqasijiet innutati f'perjodu ta' xahrejn. Jekk in-nuqqasijiet ma jiġux irrangati qabel ma jiskadi l-limitu ta' żmien, il-Kummissjoni għandha tirrifjuta t-talba bhala inammissibbli. Id-deċizzjoni dwar l-inammissibbiltà għandha tiġi nnotifikata lill-persuna li toġġezzjona u lill-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz jew l-organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva stabbilita fil-pajjiż terz inkwistjoni.

5. Kwalunkwe talba li titqies ammissibbli għandha tiġi nnotifikata lill-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz jew l-organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva stabbilita fil-pajjiż terz inkwistjoni.

Artikolu 39

L-iskrutinju ta' oġġezzjoni

1. Jekk il-Kummissjoni ma tkunx irrifjutata it-talba ta' oppożizzjoni skont l-Artikolu 38(4), għandha tikkomunika l-oġġezzjoni lill-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz jew l-organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva kkonċernata stabbilita fil-pajjiż terz inkwistjoni u għandha tistidinhom biex iressqu l-osservazzjonijiet fi żmien xahrejn mid-data tal-hruġ ta' komunikazzjoni bħal din. Kwalunkwe osservazzjonijiet irċevuti fi żmien dan il-perjodu ta' xahrejn għandhom jiġu kkomunikati lill-persuna li toġġezzjona.

Matul l-iskrutinju tagħha ta' oġġezzjoni, il-Kummissjoni għandha titlob lill-partijiet biex jekk ikun xieraq jissottomettu l-kummenti dwar il-komunikazzjonijiet irċevuti mill-partijiet l-ohrajn f'perjodu ta' xahrejn mid-data tal-hruġ ta' talba bħal din.

2. Jekk l-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz jew l-organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva stabbilita fil-pajjiż terz inkwistjoni jew il-persuna li toġġezzjona ma tressaq l-ebda osservazzjonijiet bi twegiba, jew ma tirrispettax il-perjodi taż-żmien, il-Kummissjoni tiddeciedi dwar l-oppożizzjoni.

3. Kwalunkwe deċizzjoni li tirrifjuta jew tirrikonoxxi t-terminu tradizzjonali kkonċernat għandha tittiehed mill-Kummissjoni abbażi tal-evidenza disponibbli għaliha. Għandha tikkunsidra jekk il-kundizzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 40(1), jew stabbiliti fl-Artikoli 41(3) jew 42 mhumiex qed jiġu ssodisfati. Id-deċizzjoni dwar iċ-ċaħda għandha tiġi nnotifikata lill-persuna li toġġezzjona u lill-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz jew l-organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva stabbilita fil-pajjiż terz inkwistjoni.

4. Fil-każ ta' diversi talbiet ta' oġġezzjoni, wara eżami preliminari ta' talba ta' oġġezzjoni wahda bħal din jew iktar, jista' ma jkunx possibbli li l-applikazzjoni tiġi aċċettata għall-għarfien; f'każijiet bħal dawn, il-Kummissjoni tista' tissospendi l-proċeduri l-ohrajn ta' oġġezzjoni. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-persuni l-ohrajn li joġġezzjonaw bi kwalunkwe deċizzjoni li taffetwhom li ttiehdet matul il-proċedura.

Meta tiġi rrifjutata applikazzjoni, il-proċeduri ta' oġġezzjoni li ġew sospiżi għandhom jitqiesu magħluqin u l-persuni kkonċernati li joġġezzjonaw għandhom jiġu infurmata kif xieraq.

TAQSIMA 4

Protezzjoni

Artikolu 40

Protezzjoni ġenerali

1. Jekk applikazzjoni tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 54(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 u fl-Artikoli 31 u 35 u ma tiġix irrifjutata skont l-Artikoli 38 u 39, it-terminu tradizzjonali għandu jkun elenkat fl-Anness XII għal dan ir-Regolament.

2. It-termini tradizzjonali elenkati fl-Anness XII, huma protetti biss bil-lingwa u għall-kategoriji tal-prodotti tad-dwieli ddikkjarati fl-applikazzjoni, kontra:

- (a) kwalunkwe użu hażin, anke jekk it-terminu protett huwa akkumpanjat minn espressjoni bħalma hija "stil", "tip", "metodu", "kif magħmul fi", "imitazzjoni", "toghma", "bħal" jew simili;

- (b) kwalunkwe indikazzjoni ohra falza jew qarrieqa f'dak li hija n-natura, il-karatteristiċi jew il-kwalitajiet essenzjali tal-prodott, fl-imballaġġ ta' ġewwa jew ta' barra, fil-materjal tal-pubbliċità jew fid-dokumenti li għandhom x'jaqsmu miegħu;
- (c) kwalunkwe prattika ohra li tista' tqarraq bil-konsumatur, b'mod partikulari biex tagħti l-impressjoni li l-inbid jikkwalifika għat-terminu tradizzjonali protett.

Artikolu 41

Ir-relazzjoni mal-marki kummerċjali

1. Meta terminu tradizzjonali jkun protett skont dan ir-Regolament, ir-reġistrazzjoni tal-marka kummerċjali, li tikkorrispondi għal wahda mis-sitwazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 40, għandha tiġi rrifjutata jekk l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tal-marka kummerċjali ma tirrigwardax inbejjed kwalifikati biex jużaw terminu tradizzjonali bhal dan u tiġi sottomessa wara d-data tas-sottomissjoni tal-applikazzjoni għall-protezzjoni ta' terminu tradizzjonali lill-Kummissjoni u t-terminu tradizzjonali jiġi protett sussegwentement.

Il-marki kummerċjali rreġistrati bi ksur tal-ewwel subparagrafu għandhom jiġu ddikjarati invalidi mal-applikazzjoni skont il-proċeduri applikabbli kif speċifikat bid-Direttiva 2008/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ jew bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 40/94 ⁽²⁾.

2. Marka kummerċjali, li tikkorrispondi ma' wahda mis-sitwazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 40 ta' dan ir-Regolament, u li għet applikata, irreġistrata jew stabbilita bl-użu, jekk hemm dispożizzjoni dwar dik il-possibbiltà fil-leġiżlazzjoni kkonċernata, fit-territorju tal-Komunità qabel l-4 ta' Mejju 2002 jew qabel id-data tas-sottomissjoni tal-applikazzjoni għall-protezzjoni tat-terminu tradizzjonali għall-Kummissjoni, tista' tkompli tintuża u tiġgedded minkejja l-protezzjoni tat-termini tradizzjonali.

F'każijiet bhal dan, l-użu tat-terminu tradizzjonali għandu jkun permess flimkien mal-marka kummerċjali rilevanti.

3. Isem ma għandux jiġi protett bhala terminu tradizzjonali fejn, fid-dawl tar-reputazzjoni u r-rikonossiment ta' marka kummerċjali, protezzjoni bhal din tista' tqarraq bil-konsumatur f'dak li għandu x'jaqşam mal-identità vera, in-natura, il-karatteristiċi jew il-kwalità tal-inbid.

Artikolu 42

Omonimi

1. Terminu, li għalih tintbagħat applikazzjoni, u li jkun interament jew parzjalment omonimu ma' dak ta' terminu tradizzjonali li diġà huwa protett taht dan il-Kapitolu, għandu jiġi protett b'kunsiderazzjoni xierqa għall-użu lokali u tradizzjonali u r-riskju ta' konfużjoni.

Terminu omonimu li jqarraq bil-konsumaturi f'dak li għandu x'jaqşam man-natura, il-kwalità jew l-orijini vera tal-prodotti ma għandux jiġi rreġistrat, anke jekk dan it-terminu huwa preċiż.

⁽¹⁾ ĠU L 299, 8.11.2008, p. 25.

⁽²⁾ ĠU L 11, 14.1.1994, p. 1.

L-użu ta' terminu omonimu protett għandu jkun soġġett sabiex ikun hemm biżżejjed distinzjoni fil-prattika bejn l-omonimu protett sussegwentement u t-terminu tradizzjonali diġà elenkat fl-Anness XII, filwaqt li jingħata kas tal-hteġa li l-produtturi kkonċernati jiġu ttrattati b'mod ekwu u li l-konsumatur ma jiġix mqarraq.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika mutatis mutandis għal termini tradizzjonali protetti qabel l-1 ta' Awwissu 2009, li huma parzjalment omonimi ma' denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta jew isem ta' varjetà ta' għeneb tal-inbid jew is-sinonimu tiegħu elenkat fl-Anness XV.

Artikolu 43

Infurzar tal-protezzjoni

Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 55 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, f'każ ta' użu illegali ta' termini tradizzjonali protetti, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, b'inizjattiva tagħhom stess jew fuq talba ta' parti, jiehdu l-miżuri kollha biex iwaqqfu l-kummerċjalizzazzjoni, inkluż kwalunkwe esportazzjoni, tal-prodotti kkonċernati.

TAQSIMA 5

Il-proċedura ta' kancellazzjoni

Artikolu 44

Ir-raġunijiet għall-kancellazzjoni

Ir-raġunijiet għall-kancellazzjoni ta' terminu tradizzjonali għandhom ikunu li t-terminu ma għadux jilhaq id-definizzjoni stabbilita fl-Artikolu 54(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 jew ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 31, 35, 40(2), 41(3) jew 42.

Artikolu 45

Sottomissjoni ta' talba għall-kancellazzjoni

1. Talba għall-kancellazzjoni sostanzjata b'mod xieraq tista' tiġi pprezentata lill-Kummissjoni minn Stat Membru, pajjiż terz jew persuna naturali jew legali li għandha interess legittimu skont il-forma stabbilita fl-Anness IX. It-talba għall-kancellazzjoni għandha tiġi sottomessa lill-Kummissjoni bil-miktub jew permezz tal-posta elettronika. Id-data tas-sottomissjoni tat-talba għall-kancellazzjoni għall-Kummissjoni hija d-data ta' meta t-talba tidhol fir-reġistru tal-posta tal-Kummissjoni. Din id-data għandha tkun disponibbli għall-pubbliku permezz ta' mezzi xierqa.

2. Il-Kummissjoni għandha timmarka d-dokumenti li jiffurmaw it-talba għall-kancellazzjoni bid-data tal-wasla u bin-numru tal-fajl allokat għat-talba għall-kancellazzjoni.

L-awtur tat-talba għall-kancellazzjoni għandu jircievi dikjarazzjoni tal-wasla li għall-inqas tindika:

- (a) in-numru tal-fajl;
- (b) l-għadd ta' paġni rċevuti; u
- (c) id-data tal-wasla tat-talba.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma japplikawx meta l-kancellazzjoni tkun mibdija mill-Kummissjoni.

Artikolu 46

L-ammissibbiltà

1. Għall-finijiet biex jiġi ddeterminat jekk talba għall-kancellazzjoni hijiex ammissibbli, il-Kummissjoni għandha tivverifika li t-talba:

- (a) issemmi l-interess legittimu tal-awtur tat-talba għall-kancellazzjoni;
- (b) ir-raġuni(jiet) għall-kancellazzjoni; u
- (c) tirreferi għal sqarrija mill-Istat Membru jew pajjiż terz fejn tinsab ir-residenza jew l-uffiċċju registrat tal-awtur tat-talba li tispjega l-interess, ir-raġunijiet u l-ġustifikazzjoni legittima tal-awtur tal-kancellazzjoni.

2. Kwalunkwe talba għall-kancellazzjoni għandu jkun fiha d-dettalji tal-fatti, l-evidenza u l-kummenti sottomessi b'appoġġ għall-kancellazzjoni, akkumpanjati mid-dokumenti ta' evidenza rilevanti.

3. Jekk l-informazzjoni dettaljata dwar ir-raġunijiet, il-fatti, l-evidenza u l-kummenti, kif ukoll id-dokumenti ta' evidenza msemmijin fil-paragrafi 1 u 2, ma ġewx ipprezentati fl-istess hin mat-talba għall-kancellazzjoni, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-awtur tat-talba għall-kancellazzjoni kif mehtieg u għandha tistiednu jirraġna n-nuqqasijiet innutati f'perjodu ta' xahrejn. Jekk in-nuqqasijiet ma jiġux irrangati qabel ma jiskadi l-limitu ta' żmien, il-Kummissjoni għandha tirrifjuta t-talba bħala inammissibbli. Id-deċiżjoni dwar l-inammissibbiltà għandha tiġi nnotifikata lill-awtur tat-talba għall-kancellazzjoni u lill-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz jew l-awtur tat-talba għall-kancellazzjoni stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni.

4. Kwalunkwe talba għall-kancellazzjoni li titqies ammissibbli, inkluż proċedura ta' kancellazzjoni b'inizjattiva tal-Kummissjoni stess, għandha tiġi nnotifikata lill-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz jew l-awtur tat-talba stabbilit fil-pajjiż terz li t-terminu tradizzjonali tiegħu huwa affetwat mill-kancellazzjoni.

Artikolu 47

L-iskrutinju ta' kancellazzjoni

1. Jekk il-Kummissjoni ma tkunx irrifjutat it-talba għall-kancellazzjoni skont l-Artikolu 46(3), għandha tikkomunika t-talba għall-kancellazzjoni lill-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni u għandha tistiednu jressaq l-osservazzjonijiet fi żmien xahrejn mid-data tal-hruġ ta' komunikazzjoni bħal din. Kwalunkwe osservazzjonijiet irċevuti fi żmien dan il-perjodu ta' xahrejn għandhom jiġu kkomunikati lill-awtur tat-talba għall-kancellazzjoni.

Matul l-iskrutinju ta' kancellazzjoni, il-Kummissjoni għandha titlob lill-partijiet biex jekk ikun xieraq jissottomettu l-kummenti dwar il-komunikazzjonijiet irċevuti mill-partijiet l-ohrajn f'perjodu ta' xahrejn mid-data tal-hruġ ta' talba bħal din.

2. Jekk l-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni jew l-awtur ta' talba għall-kancellazzjoni ma jressaq l-ebda osservazzjonijiet bi tweġiba, jew ma jirrispettax il-perjodi taż-żmien, il-Kummissjoni tiddeċiedi dwar il-kancellazzjoni.

3. Kwalunkwe deċiżjoni li thassar it-terminu tradizzjonali kkonċernat għandha tittiehed mill-Kummissjoni abbażi tal-evidenza disponibbli għaliha. Għandha tikkunsidra jekk il-kundizzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 44 m'għadhomx jiġu ssodisfati.

Deċiżjoni bħal din dwar il-kancellazzjoni għandha tiġi nnotifikata lill-awtur tat-talba għall-kancellazzjoni u lill-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz inkwistjoni.

4. Fil-każ ta' diversi talbiet għall-kancellazzjoni, wara eżami preliminari ta' talba għall-kancellazzjoni waħda bħal din jew iktar, jista' ma jkunx possibbli li jiġi aċċettat li jitkompla jiġi protett terminu tradizzjonali, f'liema każ il-Kummissjoni tista' tissospendi l-proċeduri ta' kancellazzjoni l-ohrajn. F'dan il-każ, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-awturi l-ohrajn tat-talba għall-kancellazzjoni dwar kwalunkwe deċiżjoni li taffetwhom li ttehdet matul il-proċedura.

Meta jithassar terminu tradizzjonali, il-proċeduri ta' kancellazzjoni li ġew sospizi għandhom jitqiesu magħluqin u l-awturi kkonċernati tat-talba għall-kancellazzjoni għandhom jiġu infurmati kif xieraq.

5. Meta kancellazzjoni tidhol fis-seħh, il-Kummissjoni għandha tneħhi l-isem ikkonċernat mil-lista stabbilita fl-Anness XII.

TAQSIMA 6

Termini tradizzjonali protetti eżistenti

Artikolu 48

Termini tradizzjonali protetti eżistenti

Termini tradizzjonali li huma protetti skont l-Artikoli 24, 28 u 29 tar-Regolament (KE) Nru 753/2002 għandhom jiġu protetti awtomatikament skont dan ir-Regolament, sakemm:

- (a) sal-1 ta' Mejju 2009 jkun ġie sottomess lill-Kummissjoni sommarju tad-definizzjoni jew tal-kundizzjonijiet tal-użu;
- (b) l-Istati Membri jew il-pajjiżi terzi ma waqfux jipproteġu ċerti termini tradizzjonali.

KAPITOLU IV

TIKKETTAR U PREŻENTAZZJONI

Artikolu 49

Regoli komuni għad-dettalji kollha tat-tikkettar

Hlief fejn dan ir-Regolament jipprovdi mod ieħor, it-tikkettar tal-prodotti msemmijin fil-paragrafi 1 sa 11, 13, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (minn issa 'l quddiem "prodotti") ma jistax jiġu miżjud bi kwalunkwe dettalji oħra minbarra dawk li hemm dispożizzjoni dwarhom fl-Artikolu 58 u dawk irregolati fl-Artikolu 59(1) u 60(1) ta' dak ir-Regolament, sakemm ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tal-Artikolu 2(1)(a) tad-Direttiva 2000/13/KE.

TAQSIMA I

Dettalji obligatorji

Artikolu 50

Preżentazzjoni tad-dettalji obligatorji

1. Id-dettalji obligatorji msemmijin fl-Artikolu 58 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 kif ukoll dawk elenkati fl-Artikolu 59 tiegħu għandhom jidhru fl-istess kamp viżiv fuq il-kontenitur, b'tali mod li jkun jistgħu jinqraw fl-istess waqt mingħajr ma jkun hemm bżonn li jiddawwar il-kontenitur.

Madankollu, id-dettalji obligatorji tan-numru tal-lott u dawk imsemmijin fl-Artikoli 51 u 56(4) ta' dan ir-Regolament jistgħu jidhru 'l barra miż-zona viżiva li fiha jidhru d-dettalji obligatorji l-oħra.

2. Id-dettalji obligatorji msemmijin fil-paragrafu 1 u dawk applikabbli permezz tal-istrumenti legali msemmijin fl-Artikolu 58 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandhom jiġu ppreżentati f'karattri li ma jithassrux u għandhom ikunu jispikkaw mit-test jew mill-grafika ta' madwarhom b'mod ċar.

Artikolu 51

Applikazzjoni ta' ċerti regoli orizzontali

1. Meta wiehed jew iktar mill-ingredjenti elenkati fl-Anness IIIA għad-Direttiva 2000/13/KE jkun preżenti f'wiehed mill-prodotti msemmijin fl-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, għandu jitniżżel fuq it-tikkettar u ppreċedut bit-terminu "fih". Għas-sulfiti jistgħu jintużaw it-termini li ġejjin: "sulfiti" jew "dijossidu tal-kubrit".

2. L-obbligu tat-tikkettar imsemmi fil-paragrafu 1 jista' jkun akkumpanjat mill-użu tal-piktogramm inkluż fl-Anness X għal dan ir-Regolament.

Artikolu 52

Kummerċjalizzazzjoni u esportazzjoni

1. Prodotti li t-tikketta jew il-preżentazzjoni tagħhom ma tikkonformax mal-kundizzjonijiet korrispondenti kif stabbiliti f'dan ir-Regolament ma jistgħux jiġu kkummerċjalizzati fil-Komunità jew esportati.

2. Permezz tad-deroga mill-Kapitoli V u VI tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, meta l-prodotti kkonċernati jkun se jiġu esportati, l-Istati Membri jistgħu jippermettu li d-dettalji, li ma jaqblux mar-regoli tat-tikkettar kif ipprovdut fil-legiżlazzjoni tal-Komunità, jidhru fuq it-tikketta tal-inbejded għall-esportazzjoni, meta jkun meħtieġa mil-legiżlazzjoni tal-pajjiż terz ikkonċernat. Dawn id-dettalji jistgħu jidhru wkoll b'lingwi oħra li mhumiex il-lingwi uffiċjali tal-Komunità.

Artikolu 53

Projbizzjoni ta' kapsuli jew fojl ibbażati fuq iċ-ċomb

Il-mezzi tal-gheluq għall-prodotti kif imsemmi fl-Artikolu 49 ma għandhomx jinharġu f'kapsuli jew f'fojl ibbażati fuq iċ-ċomb.

Artikolu 54

Qawwa alkoħolika attwali

1. Il-qawwa alkoħolika attwali bil-volum imsemmi fl-Artikolu 59(1)(c) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandha tiġi indikata f'unitajiet ta' perċentwali jew f'nofs unitajiet.

Il-figura għandha tkun segwita b'"% vol" u qabilha jista' jkollha "qawwa alkoħolika attwali", "alkoħol attwali" jew "alk".

Mingħajr preġudizzju għat-tolleranzi stabbiliti għall-metodu tal-analiżi ta' referenza użat, il-qawwa murija ma jridx ikun fiha differenza ta' iktar minn 0,5 % vol minn dak mogħti fl-analiżi. Madankollu, il-qawwa alkoħolika ta' prodotti b'denominazzjonijiet tal-origini jew indikazzjonijiet ġeografici protetti maħżuna fi fliexken għal iktar minn tliet snin, inbejded frizzanti, inbejded frizzanti ta' kwalità, inbejded frizzanti bil-gass, inbejded semi-frizzanti, inbejded semi-frizzanti bil-gass, inbejded likuri u nbejded minn għeneb misjur iżżejjed, mingħajr preġudizzju għat-tolleranzi stabbiliti għall-metodu tal-analiżi ta' riferenza użat, ma jridx ikun fiha differenza ta' iktar minn 0,8 % vol minn dak mogħti mill-analiżi.

2. Il-qawwa alkoħolika attwali għandha tidher fuq it-tikketta b'karattri ta' mill-anqas 5 mm għoljin jekk il-volum nominali huwa iktar minn 100 cl, mill-anqas 3 mm għoljin jekk huwa daqs jew inqas minn 100 cl imma iktar minn 20 cl u 2 mm għoljin jekk huwa 20 cl jew inqas.

Artikolu 55

Indikazzjoni tal-provenjenza

1. L-indikazzjoni tal-provenjenza kif imsemmi fl-Artikolu 59(1)(d) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandha tkun indikata kif ġej:

- (a) għall-inbejded imsemmijin fil-paragrafi 1, 2, 3, 7 sa 9, 15 u 16 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, mingħajr denominazzjoni tal-origini jew indikazzjoni ġeografika protetta, wahda minn dawn li ġejjin:
 - (i) il-kliem "inbid ta' (...)", "maġħmul fi (...)" jew "prodott ta' (...)", jew espress b'termini ekwivalenti, miżjud bl-isem tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz fejn jinqata' l-għeneb u jinbidel f'inbid f'dak it-territorju;

Fil-każ ta' nbid transkonfinali maġħmul minn ċerti varjetajiet ta' għeneb tal-inbid kif imsemmi fl-Artikolu 60(2)(c) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, jista' jissewma biss l-isem ta' Stat Membru wiehed jew iktar u l-isem tal-pajjiż(i) terz(i).

(ii) jew il-kliem “*inbid tal-Komunità Ewropea*”, jew espress f’termini ekwivalenti, jew “*tahlita ta’ nbejjed minn pajjiżi differenti tal-Komunità Ewropea*” fil-każ ta’ nbid magħmul minn tahlit ta’ nbejjed li joriġinaw f’ghadd ta’ Stati Membri, jew

il-kliem “*tahlita ta’ nbejjed minn pajjiżi differenti barra mill-Komunità Ewropea*” jew “*tahlita minn ...*” li jsemmi l-ismijiet tal-pajjiżi terzi inkwistjoni, fil-każ ta’ nbid magħmul minn tahlit ta’ nbejjed li joriġinaw f’ghadd ta’ pajjiżi terzi;

(iii) jew il-kliem “*inbid tal-Komunità Ewropea*”, jew espress f’termini ekwivalenti, jew “*inbid miksub fi (...) minn għeneb maqtugh (...)*”, miżjud bl-ismijiet tal-Istati Membri kkonċernati fil-każ tal-inbejjed magħmulin fi Stat Membru minn għeneb maqtugh fi Stat Membru ieħor; jew

il-kliem “*inbid miksub fi ... minn għeneb maqtugh fi ...*”, li jsemmi l-ismijiet tal-pajjiżi terzi inkwistjoni, għall-inbejjed magħmulin f’pajjiżi terz minn għeneb maqtugh f’pajjiż terz ieħor.

(b) għall-inbejjed imsemmijin fil-paragrafi 4, 5 u 6 tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, mingħajr denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta, wahda minn dawn li ġejjin:

(i) il-kliem “*inbid ta (...)*”, “*magħmul fi (...)*”, jew “*prodott ta (...)*”, jew “*sekt ta (...)*”, jew espress b’termini ekwivalenti, miżjud bl-isem tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz fejn jinqata’ l-għeneb u jinbidel f’inbid f’dak it-territorju;

(ii) il-kliem “*magħmul fi (...)*”, jew espress b’termini ekwivalenti, miżjud bl-isem tal-Istat Membru fejn issir it-tieni fermentazzjoni.

(c) għall-inbejjed b’d denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta, il-kliem “*inbid ta (...)*”, “*magħmul fi (...)*” jew “*prodott ta (...)*”, jew espress b’termini ekwivalenti, miżjud bl-isem tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz fejn jinqata’ l-għeneb u jinbidel f’inbid f’dak it-territorju.

Fil-każ ta’ denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika transkonfinali, għandu jissewma biss l-isem ta’ Stat Membru wiehed jew iktar u l-isem tal-pajjiż(i) terz(i).

Dan il-paragrafu huwa mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 56 u 67.

2. L-indikazzjoni tal-provenjenza kif imsemmi fl-Artikolu 59(1)(d) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, fuq it-tikketti tal-most tal-għeneb, il-most fil-fermentazzjoni, il-most ikkonċentrat jew l-inbid ġdid li għadu qed jiffermenta għandha tiġi indikata kif ġej:

(a) “*most ta’ (...)*” jew “*most magħmul fi (...)*” jew espress b’termini ekwivalenti, miżjud bl-isem tal-Istat Membru, pajjiż individwali li jagħmel parti mill-Istat Membru fejn jiġi magħmul il-prodott;

(b) “*tahlita magħmula mill-prodott ta’ żewġ pajjiżi tal-Komunità Ewropea jew iktar*” fil-każ ta’ tahlit (coupage) ta’ prodotti magħmulin f’żewġ Stati Membri jew iktar;

(c) “*most miksub fi (...) mill-għeneb maqtugh fi (...)*” fil-każ ta’ most tal-għeneb li ma sarx fl-Istat Membru fejn inqata’ l-għeneb użat.

3. Fil-każ tar-Renju Unit, l-isem tal-Istat Membru jista’ jiġi sostitwit bl-isem ta’ pajjiż individwali li jagħmel parti mir-Renju Unit.

Artikolu 56

Indikazzjoni tal-bottiljatur, il-produttur, l-importatur u l-bejgiegħ

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 59(1)(e) u (f) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 u ta’ dan l-Artikolu:

(a) “*bottiljatur*” tfisser persuna naturali jew legali jew grupp ta’ persuni bħal dawn li jwettqu l-ibbottiljar jew li l-ibbottiljar isir fisimhom;

(b) “*bottiljar*” tfisser it-tqieghed tal-prodott ikkonċernat f’kontenituri ta’ kapacità li ma taqbiżx is-60 litru għall-bejgħ sussegwenti;

(c) “*produttur*” tfisser persuna naturali jew legali jew grupp ta’ persuni bħal dawn li jipproċessaw jew jiġi pproċessat f’isimhom l-għeneb, il-most tal-għeneb u l-inbid finbejjed frizzanti, inbid frizzanti bil-gass, inbid frizzanti ta’ kwalità jew inbejjed frizzanti aromatiċi ta’ kwalità;

(d) “*importatur*” tfisser persuna naturali jew legali jew grupp ta’ persuni bħal dawn stabbilit fil-Komunità li jassumu r-responsabbiltà biex idahhlu fiċ-ċirkolazzjoni oġġetti mhux tal-Komunità fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 4(8) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 ⁽¹⁾;

(e) “*bejgiegħ*” tfisser persuna naturali jew legali jew grupp ta’ persuni bħal dawn, mhux koperti bid-definizzjoni ta’ produttur, li jixtru u mbagħad idahhlu fiċ-ċirkolazzjoni nbejjed, inbejjed frizzanti bil-gass, inbid frizzanti ta’ kwalità jew inbejjed frizzanti aromatiċi ta’ kwalità;

(f) “*indirizz*” tfisser l-indikazzjoni taż-żona amministrattiva lokali u l-Istat Membru fejn jinsab l-uffiċċju ewlieni tal-bottiljatur, tal-produttur, tal-bejgiegħ jew tal-importatur.

2. L-isem u l-indirizz tal-bottiljatur għandhom jiġu miżjudaw jew,

(a) bil-kliem “*bottiljatur*” jew “*ibbottiljat minn (...)*” jew

⁽¹⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

- (b) bit-termini, li l-kundizzjonijiet tal-użu tagħhom huma definiti mill-Istati Membri, fejn isir l-ibbottiljar tal-inbejjed b'denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta:
- (i) fuq l-impriża tal-produttur, jew;
 - (ii) fl-istabbiliment ta' grupp ta' produttori, jew;
 - (iii) f'impriża li tinsab fiż-żona ġeografika demarkata jew qrib hafna taż-żona ġeografika demarkata kkonċernata.

Fil-każ ta' bbottiljar bil-kuntratt, l-indikazzjoni tal-bottljar għandha tkun miżjuda bil-kliem "ibbottiljat għal (...)" jew, meta l-isem, l-indirizz tal-persuna li wettqet l-ibbottiljar ikunu għannom ta' parti terza, huma indikati bil-kliem "ibbottiljat għal (...) minn (...)".

Meta l-ibbottiljar isir f'post differenti minn dak tal-bottljar, id-dettalji msemmijin f'dan il-paragrafu għandhom ikunu akkumpanjati minn referenza għall-post eżatt fejn sar l-operat u, jekk sar fi Stat Membru ieħor, l-isem ta' dak l-Istat.

Fil-każ ta' kontenituri differenti mill-fliexken, il-kliem "imballatur" jew "imballat minn (...)" għandu jissostitwixxi l-kliem "bottljar" u "bottljar minn (...)" rispettivament, minbarra meta l-lingwa użata ma tindikax minnha nfisha din id-differenza.

3. L-isem u l-indirizz tal-produttur jew tal-bejjiegh għandu jiżdied bil-kliem "produttur" jew "magħmul minn" u "bejjiegh" jew "mibjugħ minn", jew ekwivalenti. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-indikazzjoni tal-produttur għandha tkun obligatorja.

4. L-isem u l-indirizz tal-importatur għandu jkollhom qabilhom il-kliem "importatur" jew "importat minn (...)".

5. L-indikazzjonijiet imsemmijin fil-paragrafi 2, 3 u 4 jistgħu jingabru flimkien, jekk jikkonċernaw l-istess persuna naturali jew legali.

Wahda minn dawn l-indikazzjonijiet tista' tiġi sostitwita b'kodiċi ddeterminat mill-Istat Membru fejn għandu l-uffiċċju ewlieni tiegħu l-bottljar, il-produttur, l-importatur jew il-bejjiegh. Il-kodiċi għandu jiġi miżjud b'referenza għall-Istat Membru inkwistjoni. L-isem u l-indirizz ta' persuna naturali jew legali oħra, involuta fid-distribuzzjoni kummerċjali, minbarra l-bottljar, il-produttur, l-importatur jew il-bejjiegh indikati b'kodiċi għandhom jidhru wkoll fuq it-tikketta tal-inbid tal-prodott ikkonċernat.

6. Meta l-isem jew l-indirizz tal-bottljar, tal-produttur, tal-importatur jew tal-bejjiegh jikkonsisti minn jew ikun fih denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta, għandha tidher fuq it-tabella:

- (a) b'karattri li mhumiex iktar min-nofs id-daqs ta' daww użati jew għad-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika protetta jew għad-denominazzjoni tal-kategorija tal-prodott tad-dwieli kkonċernat, jew;

- (b) billi jintuża kodiċi kif ipprovdut fil-paragrafu 5, it-tieni subparagrafu.

L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu liema għażla tapplika għall-prodotti li jsiru fit-territorji tagħhom.

Artikolu 57

Indikazzjoni tal-impriża

1. It-termini li jirreferu għall-impriża elenkata fl-Anness XIII, minbarra l-indikazzjoni tal-isem tal-bottljar, il-produttur jew il-bejjiegh, għandhom jiġu reveduti għall-inbejjed b'denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta sakemm:

- (a) l-inbid isir esklussivament minn għeneb maqtuġh minn vinji sfruttati minn dik l-impriża;

- (b) il-produzzjoni tal-inbid issir kompletament fl-impriża;

- (c) l-Istati Membri jirregolaw l-użu tat-termini rispettivi tagħhom elenkati fl-Anness XIII. Il-pajjiżi terzi jistabbilixxu r-regoli dwar l-użu applikabbli għat-termini rispettivi tagħhom elenkati fl-Anness XIII, inkluż daww li jaslu mill-organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi.

2. L-isem ta' impriża jista' jintuża minn operatori oħrajn involuti fil-kummerċjalizzazzjoni tal-prodott biss meta l-impriża inkwistjoni taqbel dwar dak l-użu.

Artikolu 58

Indikazzjoni tal-kontenut taz-zokkor

1. It-termini elenkati fil-Parti A tal-Anness XIV għal dan ir-Regolament, li jindikaw il-kontenut taz-zokkor, għandhom jidhru fuq it-tikketta tal-prodotti li hemm dispożizzjoni għalihom fl-Artikolu 59(1)(g) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

2. Jekk il-kontenut taz-zokkor tal-prodotti, espress f'termini ta' fruttożju u glukozju (inkluż kwalunkwe sukrożju), jiġġustifika l-użu ta' tnejn mit-termini elenkati fil-Parti A tal-Anness XIV, terminu wiehed biss minn daww it-tnejn għandu jingħażel.

3. Mingħajr preġudizzju għall-kundizzjonijiet tal-użu deskritti fil-Parti A tal-Anness XIV, il-kontenut taz-zokkor ma jridx ikun fih differenza ta' iktar minn 3 grammi f'kull litru minn dak li jidher fuq it-tikketta tal-prodott.

Artikolu 59

Id-derogi

Skont l-Artikolu 59(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, it-termini “*denominazzjoni tal-origini protetta*” jistgħu jitnehhew għall-inbejjed li juru d-denominazzjonijiet tal-origini protetti li ġejjin, sakemm din il-possibbiltà tkun irregolata fil-leġiżlazzjoni tal-Istati Membri jew fir-regoli applikabbli fil-pajjiż terz ikkonċernat, inklużi dawk li jaslu mill-organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi.

- (a) Ċipru: Koumadaria (Commandaria);
- (b) Il-Greċja: Σάμος (Samos);
- (c) Spanja: Cava, Jerez, Xérès jew Sherry, Manzanilla;
- (d) Franza: Champagne;
- (e) L-Italja: Asti, Marsala, Franciacorta;
- (f) Il-Portugall: Madeira jew Madère, Port jew Porto.

Artikolu 60

Regoli speċifiċi għall-inbid frizzanti bil-gass, inbid semi-frizzanti bil-gass u nbid frizzanti ta' kwalità

1. It-termini “*nbid frizzanti bil-gass*” u “*nbid semi-frizzanti bil-gass*”, kif imsemmi fl-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008, għandhom jiġu miżjuda b'karattri tal-istess tipa u daqs bil-kliem “*miksub biż-żieda tad-dijossidu tal-karbonju*” jew “*miksub biż-żieda tal-anidridu tal-karbonju*”, minbarra meta l-lingwa użata tindika minnha nfisha li ġie miżjud id-dijossidu tal-karbonju.

Il-kliem “*miksub biż-żieda tad-dijossidu tal-karbonju*” jew “*miksub biż-żieda tal-anidridu tal-karbonju*” għandu jkun indikat anke fejn japplika l-Artikolu 59(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

2. Għall-inbejjed frizzanti ta' kwalità, ir-referenza tal-kategorija tal-prodott tad-dwieli tista' titneħha għall-inbejjed li t-tabelli tagħhom jinkludu t-terminu “*Sekt*”.

TAQSIMA 2

Detalji fakultattivi

Artikolu 61

Il-vendemija

1. Il-vendemija imsemmija fl-Artikolu 60(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 tista' tidher fuq it-tikketti tal-prodotti kif imsemmi fl-Artikolu 49 sakemm mill-inqas 85 % tal-gheneb użat biex isir il-prodott inqata' fis-sena inkwistjoni. Dan ma jinkludix:

- (a) kwalunkwe kwantità ta' prodotti użati għall-hlewwa, “*dożaġġ (expedition liqueur)*” jew “*likur tirage*”, jew;

- (b) kwalunkwe kwantità ta' prodott kif imsemmi fl-Anness IV(3)(e) u (f) għar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

2. Għall-prodotti li tradizzjonalment isiru mill-gheneb maqtugħ f'Jannar jew fi Frar, il-vendemija li tidher fuq it-tikketta tal-inbejjed għandha tkun dik tas-sena kalendarja ta' qabel.

3. Prodotti mingħajr denominazzjoni tal-origini jew indikazzjoni ġeografika protetta għandhom jikkonformaw ukoll mar-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu u fl-Artikolu 63.

Artikolu 62

Isem il-varjetà ta' gheneb tal-inbid

1. L-ismijiet tal-varjetajiet ta' gheneb tal-inbid jew is-sinonimi tagħhom imsemmijin fl-Artikolu 60(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 użati għall-produtturi ta' prodotti kif imsemmi fl-Artikolu 49 ta' dan ir-Regolament jistgħu jidher fuq it-tikketti tal-prodotti kkonċernati skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punti (a) u (b) ta' dan l-Artikolu.

- (a) Għall-inbejjed li jsiru fil-Komunità Ewropea, l-ismijiet tal-varjetajiet ta' gheneb tal-inbid jew is-sinonimi tagħhom għandhom jissemmew fil-klassifikazzjoni tal-varjetajiet ta' gheneb tal-inbid kif imsemmi fl-Artikolu 24(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

Għall-Istati Membri eżentati mill-obbligu tal-klassifikazzjoni li hemm dispożizzjoni dwaru fl-Artikolu 24(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, l-ismijiet tal-varjetajiet tal-gheneb tal-inbid jew is-sinonimi tagħhom għandhom jissemmew fil-“Lista internazzjonali tal-varjetajiet tad-dwieli u s-sinonimu tagħhom” mmexxija mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dielja u l-Inbid (OIV).

- (b) Għall-inbejjed li joriginaw f'pajjiżi terzi, il-kundizzjonijiet tal-użu tal-ismijiet tal-varjetajiet ta' gheneb tal-inbid jew is-sinonimi tagħhom għandhom jikkonformaw mar-regoli applikabbli għall-produtturi tal-inbid fil-pajjiżi terz ikkonċernat, inkluż dawk li jaslu mill-organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi u l-ismijiet tal-varjetajiet ta' gheneb tal-inbid jew is-sinonimi tagħhom huma msemminji f'mill-inqas waħda mil-listi li ġejjin:

- (i) l-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dielja u l-Inbid (OIV);
- (ii) l-Unjoni għall-Harsien tal-Varjetajiet tal-Pjanti (UPOV);
- (iii) il-Bord Internazzjonali għar-Riżorsi Ġenetiċi tal-Pjanti (IBPGR).

- (c) Għal prodotti b'denominazzjoni tal-origini jew indikazzjoni ġeografika protetta jew b'indikazzjoni ġeografika ta' pajjiż terz, l-ismijiet tal-varjetajiet ta' gheneb tal-inbid jew is-sinonimi tagħhom jistgħu jissemmew:

- (i) jekk tissemma varjetà waħda biss ta' gheneb tal-inbid jew is-sinonimu tagħha, mill-inqas 85 % tal-prodotti jkunu saru minn dik il-varjetà, mhux inkluż:

— kwalunkwe kwantità ta' prodotti użati għall-hlewwa, “*dożaġġ (expedition liqueur)*” jew “*likur tirage*”, jew;

— kwalunkwe kwantità ta' prodott kif imsemmi fl-Anness IV(3)(e) u (f) għar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

(ii) jekk jissemmew żewġ varjetajiet ta' għeneb tal-inbid jew is-sinonimi tagħhom jew iktar, 100 % tal-prodotti kkonċernati jkunu saru minn dawg il-varjetajiet, mhux inkluż:

— kwalunkwe kwantità ta' prodotti użati għall-hlewwa, "dożagġ (*expedition liqueur*)" jew "likur tirage", jew;

— kwalunkwe kwantità ta' prodott kif imsemmi fl-Anness IV(3)(e) u (f) għar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

Fil-każ imsemmi fil-punt (ii), il-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid għandhom jidhru f'ordni dixxendenti tal-proporzjon użat u f'karattri tal-istess daqs.

(d) Għal prodotti mingħajr denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta, l-ismijiet tal-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid jew is-sinonimi tagħhom jistgħu jissemmew sakemm ir-rekwiżiti stabbiliti fil-punti (a) jew (b), u (c) tal-paragrafu 1 u fl-Artikolu 63 jiġu ssodisfati.

2. Fil-każ ta' nbejjed frizzanti u nbejjed frizzanti ta' kwalità, l-ismijiet tal-varjetà ta' għeneb tal-inbid użati biex iżidu d-deskrizzjoni tal-prodott, primarjament "pinot blanc", "pinot noir", "pinot meunier" jew "pinot gris" u l-ismijiet ekwivalenti fil-lingwi l-oħrajn tal-Komunità, jistgħu jiġu sostitwiti permezz tas-sinonimu "pinot".

3. Permezz tad-deroga mill-Artikolu 42(3) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, l-ismijiet tal-varjetà ta' għeneb tal-inbid użati u s-sinonimi tagħhom elenkati fil-Parti A tal-Anness XV għal dan ir-Regolament, li jikkonsistu minn jew fihom denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta jistgħu jidhru biss fuq it-tikketta ta' prodott b'denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta jew b'indikazzjoni ġeografika ta' pajjiż terz jekk kienu awtorizzati skont ir-regolamenti tal-Komunità fis-sehh fil-11 ta' Mejju 2002 jew fid-data tal-adeżjoni tal-Istati Membri, liema minnhom tiġi l-aħhar.

4. L-ismijiet tal-varjetà ta' għeneb tal-inbid u s-sinonimi tagħhom elenkati fil-Parti B tal-Anness XV għal dan ir-Regolament, li parzjalment fihom denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta u jirreferu direttament għall-element ġeografiku tad-denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta inkwistjoni, jistgħu jidhru biss fuq it-tikketta ta' prodott b'denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta jew b'indikazzjoni ġeografika ta' pajjiż terz.

Artikolu 63

Regoli speċifiċi dwar il-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid u l-vendemmji għal inbejjed mingħajr denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta.

1. L-Istati Membri għandhom jaħtru l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti responsabbli li tiżgura/jiżguraw ċertifikazzjoni kif ipprovdut fl-Artikolu 60(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, skont il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (1).

(1) ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1.

2. Iċ-ċertifikazzjoni tal-inbid, fi kwalunkwe stadju tal-produzzjoni, inkluż matul l-ipproċessar tal-inbid, għandha tiġi żgurata jew permezz ta':

(a) l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti msemmijin fil-paragrafu 1; jew,

(b) korp ta' kontroll wiehed jew iktar fis-sens tal-punt 5 tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 li jopera b'hal korp li jiċċertifika l-prodotti skont il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 5 ta' dak ir-Regolament.

L-awtorità jew l-awtoritajiet imsemmijin fil-paragrafu 1 għandhom joffru garanzji adegwati ta' oggettività u imparzjalità, u jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom il-persunal kwalifikat u r-riżorsi meħtieġa biex iwettqu x-xogħol tagħhom.

L-entitajiet li jiċċertifikaw imsemmijin fil-punt (b) tal-ewwel subparagrafu għandhom jikkonformaw ma', u mill-1 ta' Mejju 2010 għandhom ikunu akkreditati skont l-istandard Ewropew EN 45011 jew ISO/IEC Gwida 65 (Rekwiżiti ġenerali għal entitajiet li joperaw sistemi ta' ċertifikazzjoni ta' prodott).

L-ispejjeż taċ-ċertifikazzjoni għandhom jiġġarrbu mill-operaturi li huma soġġetti għalihom.

3. Il-proċedura taċ-ċertifikazzjoni kif ipprovdut fl-Artikolu 60(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandha tiżgura evidenza amministrattiva li tappoġġa l-eżattezza tal-varjetà/varjetajiet ta' għeneb tal-inbid jew il-vendemmja li tidher fuq it-tikketta tal-inbid/inbejjed kkonċernat/i.

Barra minn hekk, l-Istati Membri li jipproduċu jistgħu jiddeciedu dwar:

(a) jista' jsir test organolettiku tal-inbid relatat mar-riħa u t-togħma bl-għan li jivverifika li l-karatteristika essenzjali tal-inbid hija minhabba l-varjetà/varjetajiet ta' għeneb tal-inbid użat/i u għandu jikkonċerna kampjuni anonimi;

(b) test analitiku fil-każ ta' nbid maġmūl minn varjetà waħda ta' għeneb tal-inbid.

Il-proċedura taċ-ċertifikazzjoni għandha ssir mill-awtorità/awtoritajiet kompetenti jew mill-entità/entitajiet tal-kontroll kif imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 fl-Istat Membru li fih saret il-produzzjoni.

Iċ-ċertifikazzjoni għandha ssir jew permezz ta':

(a) kontrolli każwali bbażati fuq analiżi tar-riskju;

(b) teħid ta' kampjuni, jew;

(c) sistematikament.

Fil-każ ta' kontrolli każwali, għandhom ikunu bbażati fuq pjan ta' kontroll stabbilit minn qabel mill-awtorità/awtoritajiet li jkopri diversi stadji tal-produzzjoni ta' prodott. L-operaturi għandhom ikunu jafu bil-pjan ta' kontroll. L-Istati Membri għandhom jagħzlu b'mod każwali l-għadd minimu ta' operaturi li se jkunu soġġetti għal dan il-kontroll.

Fil-każ tat-tehid tal-kampjuni, l-Istati Membri għandhom jiżguraw illi bin-numru tagħhom, in-natura u l-frekwenza tal-kontrolli, huma jkunu rappreżentattivi għat-territorju kollu tagħhom u jikkorrispondu mal-volum tal-prodotti tas-settur tal-inbid kkummerċjalizzati jew miżmum bil-hsieb li jiġu kkummerċjalizzati.

Il-kontrolli każwali jistgħu jingħaqdu mat-tehid ta' kampjuni.

4. Fir-rigward tal-Artikolu 60(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, l-Istati Membri li jipproduċu għandhom jiżguraw li l-produtturi tal-inbid inkwistjoni jkunu approvati mill-Istat Membru li fih issir il-produzzjoni.

5. Fir-rigward tal-kontrolli, inkluż it-traċċabbiltà, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-Titolu V tar-Regolament (KE) Nru 555/2008 u r-Regolament (KE) Nru 606/2009 japplikaw.

6. Fil-każ ta' nbejjed transkonfinali kif imsemmi fl-Artikolu 60(2)(c) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, iċ-ċertifikazzjoni tista' ssir minn waħda mill-awtoritajiet tal-Istati Membri kkonċernati.

7. Għall-inbejjed magħmulin skont l-Artikolu 60(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jużaw it-termini "nbid b'isem il-varjetà" miżjuda mal-isem/ismijiet ta':

(a) l-Istat(i) Membru/i kkonċernati;

(b) il-varjetà/varjetajiet ta' għeneb tal-inbid.

Għall-inbejjed mingħajr denominazzjoni tal-orìġini protetta, l-indikazzjoni ġeografika protetta jew l-indikazzjoni ġeografika magħmula f'pajjiżi terzi li fuq it-tikketta turi l-isem ta' varjetà waħda jew iktar ta' għeneb tal-inbid jew il-vendemmja, il-pajjiżi terzi jistgħu jiddeċiedu li jużaw it-terminu "nbejjed b'isem il-varjetà" flimkien mal-isem/ismijiet tal-pajjiż(i) terz(i) kkonċernat(i).

Fil-każ tal-indikazzjoni tal-isem/ismijiet tal-Istat(i) Membru/i jew il-pajjiż(i) terz(i), l-Artikolu 55 ta' dan ir-Regolament ma għandux japplika.

8. Il-paragrafi 1 sa 6 japplikaw għal prodotti magħmulin minn għeneb maqtugħ mill-2009, inkluż is-sena 2009.

Artikolu 64

Indikazzjoni tal-kontenut taz-zokkor

1. Hlief fejn l-Artikolu 58 ta' dan ir-Regolament jipprovdi mod ieħor, il-kontenut taz-zokkor espress bhala fruttożju u glukożju kif ipprovdut fil-Parti B tal-Anness XIV għal dan ir-Regolament, jista' jidher fuq it-tikketta tal-prodotti kif imsemmi fl-Artikolu 60(1)(c) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

2. Jekk il-kontenut taz-zokkor tal-prodotti jiġġustifika l-użu ta' tnejn mit-termini elenkati fil-Parti B tal-Anness XIV għal dan ir-Regolament, terminu wieħed biss minn dawn it-termini jista' jingħażel.

3. Mingħajr preġudizzju għall-kundizzjonijiet tal-użu deskritti fil-Parti B tal-Anness XIV għal dan ir-Regolament, il-kontenut taz-zokkor ma jridx ikun fih differenza ta' iktar minn gramma waħda f'kull litru minn dak li jidher fuq it-tikketta tal-prodott.

4. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għall-prodotti msemmi-jin fil-paragrafi 3, 8 u 9 tal-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 sakemm l-Istati Membri jew il-pajjiżi terzi jirregolaw il-kundizzjonijiet tal-użu tal-indikazzjoni tal-kontenut taz-zokkor.

Artikolu 65

Indikazzjoni tas-simboli tal-Komunità

1. Is-simboli tal-Komunità msemmijin fl-Artikolu 60(1)(e) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 jistgħu jidhru fuq it-tikketti tal-inbejjed kif stabbilit fl-Anness V għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1898/2006⁽¹⁾. Minkejja l-Artikolu 59, l-indikazzjonijiet "DENOMINAZZJONI PROTETTA TAL-ORIGINI" u "INDIKAZZJONI ĠEOGRAFIKA PROTETTA" fi hdan is-simboli jistgħu jiġu sostitwiti b'termini ekwivalenti b'lingwa uffiċjali oħra tal-Komunità, kif stabbilit fl-Anness msemmi qabel.

2. Meta s-simboli Komunitarji jew l-indikazzjonijiet imsemmi-jin fl-Artikolu 60(1)(e) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 jidhru fuq it-tikketta ta' prodott, għandhom ikunu akkumpanjati mid-denominazzjoni tal-orìġini jew l-indikazzjoni ġeografika protetta korrispondenti.

Artikolu 66

Termini li jirreferu għal ċerti metodi ta' produzzjoni

1. Skont l-Artikolu 60(1)(f) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, inbejjed ikkummerċjalizzati fil-Komunità jistgħu juru indikazzjonijiet li jirreferu għal ċerti metodi ta' produzzjoni, fost oħrajn, dawk li huma stabbiliti fil-paragrafi 2, 3, 4, 5 u 6 ta' dan l-Artikolu.

2. L-indikazzjonijiet elenkati fl-Anness XVI huma l-uniċi termini li jistgħu jintużaw biex jiddeskrivu nbid b'denominazzjoni tal-orìġini jew indikazzjoni ġeografika protetta jew b'indikazzjoni ġeografika ta' pajjiż terz li ġie ffermentat jew immaturat f'kontenitur tal-injam. Madankollu, l-Istati Membri u l-pajjiżi terzi jistgħu jistabbilixxu indikazzjonijiet oħrajn ekwivalenti għal dawk stabbiliti fl-Anness XVI għal inbejjed bħal dawn.

L-użu ta' waħda mill-indikazzjonijiet imsemmijin fl-ewwel subparagrafu għandu jithalla meta l-inbid ikun ġie mqaddem f'kontenitur tal-injam skont ir-regoli nazzjonali fis-sehh, anki meta l-proċess ta' maturazzjoni jitkompla f'tip ieħor ta' kontenitur.

L-indikazzjonijiet imsemmijin fl-ewwel subparagrafu ma jistgħux jintużaw biex jiddeskrivu nbid li ġie magħmul bl-ghajnuna ta' laqx tal-ballut, anki flimkien mal-użu ta' kontenitur jew kontenituri tal-injam.

3. L-espressjoni "ffermentat fil-flixxun" tista' tintuża biss biex tid-deskrivi nbejjed frizzanti bid-denominazzjonijiet tal-orìġini jew indikazzjoni ġeografika protetta ta' pajjiż terz jew inbejjed frizzanti ta' kwalità sakemm:

(a) il-prodott ikun sar frizzanti permezz tat-tieni fermentazzjoni alkoholika fi flixxun;

⁽¹⁾ ĠU L 369, 23.12.2006, p. 1.

(b) it-tul tal-proċess tal-produzzjoni, inkluż il-proċess ta' maturazzjoni fl-impriża fejn kien sar il-prodott, ikkalkulat mill-bidu tal-proċess tal-fermentazzjoni imfassal biex il-cuvée jsir frizzanti, ma kienx inqas minn disa' xhur;

(c) il-proċess ta' fermentazzjoni mfassal biex jagħmel il-cuvée frizzanti u l-preżenza tal-cuvée fuq il-karfa ikun dam mill-inqas 90 jum; u

(d) il-prodott ikun ġie sseparat mill-karfa permezz ta' filtrar skont il-metodu ta' tisfija jew permezz ta' tiswib.

4. L-espressjonijiet "iġfermentat fil-flixxun permezz tal-metodu tradizzjonali" jew "metodu tradizzjonali" jew "metodu klassiku" jew "metodu tradizzjonali klassiku" jistgħu jintużaw biss biex jiddeskrivu nbejjed frizzanti b'denominazzjonijiet tal-orijini protetti jew b'indikazzjoni ġeografika ta' pajjiż terz jew inbejjed frizzanti ta' kwalità sakemm il-prodott:

(a) ikun sar frizzanti permezz tat-tieni fermentazzjoni alkoholika fil-flixxun;

(b) baqa' f'kontatt mal-karfa mingħajr interruzzjoni għal mill-anqas disa' xhur fl-istess impriża mill-hin meta kien ġie kkontitwit il-cuvée;

(c) ġie sseparat mill-karfa permezz ta' tiswib.

5. L-espressjoni "Crémant" tista' tintuża biss għal inbejjed frizzanti ta' kwalità bojod jew "rose" b'denominazzjonijiet tal-orijini protetti jew b'indikazzjoni ġeografika ta' pajjiż terz jekk:

(a) l-gheneb jinqata' bl-idejn;

(b) l-inbid huwa magħmul minn most miksub billi jingħasru għenieqed biz-zkuk jew gheneb bla zokk. Il-kwantità ta' most miksub ma għandhiex taqbeż il-100 litru għal kull 150 kg ta' gheneb;

(c) il-kontenut massimu tad-dijossidu tal-kubrit ma jaqbiżx il-150 mg/l;

(d) il-kontenut taz-zokkor mhux inqas minn 50 g/l;

(e) l-inbid ikun konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 4; u

(f) mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 67, it-terminu "Crémant" għandu jkun indikat fuq it-tikketti ta' nbejjed frizzanti ta' kwalità flimkien mal-isem tal-unità ġeografika sottostanti għaż-żona demarkata tad-denominazzjoni tal-orijini protetta jew l-indikazzjoni ġeografika tal-pajjiż terz inkwistjoni.

Il-punti (a) u (f) ma japplikawx għall-produtturi li huma s-sidien ta' marki kummerċjali li fihom it-terminu "crémant" rreġistrat qabel l-1 ta' Marzu 1986.

6. Ir-referenzi għall-produzzjoni organika tal-gheneb huma rregolati bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 ⁽¹⁾.

(1) ĠU L 189, 20.7.2007, p. 1.

Artikolu 67

Isem unità ġeografika iżgħar jew ikbar miż-żona sottostanti għad-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika jew ir-referenzi taż-żona ġeografika

1. Fir-rigward tal-Artikolu 60(1)(g) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 u mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 55 u 56 ta' dan ir-Regolament, l-isem ta' unità ġeografika u r-referenzi ta' zona ġeografika jistgħu jidhru biss fuq tikketti ta' nbejjed b'denominazzjoni tal-orijini jew b'indikazzjoni ġeografika protetta jew b'indikazzjoni ġeografika ta' pajjiż terz.

2. Għall-użu tal-isem ta' unità ġeografika iżgħar miż-żona sottostanti għad-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika, iż-żona tal-unità ġeografika inkwistjoni għandha tiġi definita sew. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu regoli dwar l-użu ta' dawn l-unitajiet ġeografici. Mill-inqas 85 % tal-gheneb li minnu jsir l-inbid, jorigina f'dik l-unità ġeografika iżgħar. Il-15 % tal-gheneb li jibqa' għandu jorigina fiż-żona ġeografika demarkata tad-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika kkonċernata.

Fil-każ ta' marki kummerċjali rreġistrati jew marki kummerċjali stabbiliti bl-użu qabel il-11 ta' Mejju 2002 li fihom jew jikkonsistu minn isem ta' unità ġeografika iżgħar miż-żona sottostanti għad-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika jew ir-referenzi taż-żona ġeografika tal-Istati Membri kkonċernati, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx ir-rekwiżiti stabbiliti fit-tielet u r-raba' sentenza tal-ewwel subparagrafu.

3. Isem unità ġeografika iżgħar jew ikbar miż-żona sottostanti għad-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika jew ir-referenzi taż-żona ġeografika għandu jikkonsisti minn:

(a) lokalità jew grupp ta' lokalitajiet;

(b) zona amministrattiva lokali jew parti minnha;

(c) subreġjun vitikulturali jew parti minnu;

(d) zona amministrattiva.

TAQSIMA 3

Regoli dwar ċerti forom u għeluq speċifiċi ta' fliexken u dispożizzjonijiet addizzjonali stabbiliti mill-Istati Membri produtturi

Artikolu 68

Il-kundizzjonijiet tal-użu ta' ċerti forom speċifiċi ta' fliexken

Biex flixxun jikkwalifika għad-dhul fil-lista ta' tipi speċifiċi ta' fliexken stabbilita fl-Anness XVII irid jilhaq ir-rekwiżiti li ġejjin:

(a) irid ikun ilu jintuża esklussivament, ġenwinament u tradizzjonalment fl-aħħar 25 sena għal inbid b'denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika partikolarment protetta, u

- (b) l-użu tiegħu għandu johlq lill-konsumaturi nbid b'denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika partikolarment protetta.

L-Annex XVII jindika l-kundizzjonijiet li jirregolaw l-użu tat-tipi speċifiċi ta' flieken rikonoxxuti.

Artikolu 69

Regoli dwar il-prezentazzjoni għal ċerti prodotti

1. Inbid frizzanti, inbid frizzanti ta' kwalità u nbid frizzanti aromatiku ta' kwalità biss għandhom jiġu kkummerċjalizzati jew esportati fi flieken tal-ħġieġ tat-tip tal-*"inbid frizzanti"* magħluqin bi:

- (a) għal flieken b'volum nominali iktar minn 0,20 litru: tapp f'forma ta' faqqieġ magħmul mis-sufra jew minn materjal ieħor li jista' jingieħ f'kuntatt ma' prodotti tal-ikel, miżmum f'postu minn qafla, u mgħotti, jekk dan ikun meħtieġ, b'għatu u miksi bil-fojl li jgħatti t-tapp kompletament u parti mill-għonq tal-flieken jew l-għonq kollu;
- (b) għal flieken b'kontenut ta' volum nominali li ma jaqbiżx iż-0.20 litru: kwalunkwe għeluq ieħor adattat.

2. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li r-rekwiżit stabbilit fil-paragrafu 1 japplika għal:

- (a) prodotti li tradizzjonalment jitpoġġew fi flieken bħal dawn u li:
- (i) huma elenkati fl-Artikolu 25(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008,
- (ii) huma elenkati fil-paragrafi 7, 8 u 9 tal-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 479/2008,
- (iii) huma elenkati fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/1991 ⁽¹⁾, jew
- (iv) għandhom qawwa alkoholika attwali b'volum ta' mhux iktar minn 1,2 % vol;
- (b) prodotti oħrajn li huma differenti minn daww imsemmijin fil-punt (a), sakemm ma jqarqux bil-konsumaturi fir-rigward tan-natura reali tal-prodott.

Artikolu 70

Dispożizzjonijiet addizzjonali stabbiliti mill-Istati Membri produtturei relatati mat-tikkettar u l-prezentazzjoni

1. Għall-inbejded b'denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta magħmulin fit-territorju tagħhom, id-dettalji msemmijin fl-Artikoli 61, 62 u 64 sa 67 jistgħu jsiru obbligatorji, projbiti jew limitati fir-rigward tal-użu tagħhom billi jintroduċu kundizzjonijiet stretti iktar minn daww stabbiliti f'dan il-Kapitolu permezz tal-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott korrispondenti ta' daww l-inbejded.

⁽¹⁾ ĠU L 149, 14.6.1991, p. 1.

2. Fir-rigward ta' nbejded mingħajr denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta magħmulin fit-territorju tagħhom, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li d-dettalji msemmijin fl-Artikoli 64 u 66 għandhom ikunu obbligatorji.

3. Għall-finijiet ta' kontroll, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jiddefinixxu u jirregolaw dettalji oħrajn differenti minn daww elenkati fl-Artikoli 59(1) u 60(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għall-inbejded magħmulin fit-territorji tagħhom.

4. Għall-finijiet ta' kontroll, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jagħmlu l-Artikoli 58, 59 u 60 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 applikabbli għall-inbejded ibbottiljati fit-territorji tagħhom imma li għandhom ma ġewx ikkummerċjalizzati jew esportati.

KAPITOLU V

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI, TRANŻITORJI U FINALI

Artikolu 71

Ismijiet ta' nbid protetti skont ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999

1. Il-Kummissjoni għandha timmarka kwalunkwe dokument li tirċievi mingħand l-Istati Membri skont l-Artikolu 51(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, dwar denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika kif imsemmi fl-Artikolu 51(3) ta' dak ir-Regolament, bid-data tal-wasla u bin-numru tal-fajl.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jirċievi dikjarazzjoni tal-wasla li għall-inqas tindika:

- (a) in-numru tal-fajl,
- (b) l-għadd ta' dokumenti rċevuti; u
- (c) id-data tal-wasla tad-dokumenti.

Id-data tas-sottomissjoni għall-Kummissjoni għandha tkun id-data ta' meta d-dokumenti jidhlu fir-registru tal-posta tal-Kummissjoni.

2. Kwalunkwe deċiżjoni li thassar denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika kkonċernata skont l-Artikolu 51(4) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandha tittieħed mill-Kummissjoni abbażi tad-dokumenti disponibbli għaliha skont l-Artikolu 51(2) ta' dak ir-Regolament.

Artikolu 72

Tikkettar temporanju

1. Permezz tad-deroga mill-Artikolu 65 ta' dan ir-Regolament, inbejded li juru denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika, li d-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika kkonċernata tilhaq ir-rekwiżiti kif imsemmijin fl-Artikolu 38(5) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, għandhom jiġu ttikkettati skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-Kapitolu IV ta' dan ir-Regolament.

2. Meta l-Kummissjoni tiddeciedi li ma taghtix denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika skont l-Artikolu 41 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, inbejjed ittikkettati skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jitnehhew mis-suq jew jergħu jiġu ttikkettati skont il-Kapitolu IV ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 73

Dispożizzjonijiet tranżizzjonali

1. Ismijiet ta' nbid rikonoxxuti mill-Istati Membri bħala denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika sal-1 ta' Awwissu 2009, li ma ġewx ippubblikati mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 54(5) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jew l-Artikolu 28 tar-Regolament (KE) Nru 753/2002, għandhom ikunu soġġetti għall-proċedura li hemm dispożizzjoni dwarha fl-Artikolu 51(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

2. Kwalunkwe emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott rigward ismijiet tal-inbid protetti skont l-Artikolu 51(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, jew ismijiet tal-inbid mhux protetti skont l-Artikolu 51(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008, li ma kinitx ipprezentata lill-Istat Membru l-iktar tard fl-1 ta' Awwissu 2009, għandha tkun soġġetta għall-proċedura msemija fl-Artikolu 51(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 jekk ikun hemm deċiżjoni ta' approvazzjoni mill-Istat Membru u fajl tekniku li hemm dispożizzjoni għalihom fl-Artikolu 35(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 kkommunikat lill-Kummissjoni l-iktar tard fil-31 ta' Diċembru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Lulju 2009.

3. L-Istati Membri li ma ntroduċewx il-ligijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet neċessarji biex jikkonformaw mal-Artikolu 38 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 sal-1 ta' Awwissu 2009, għandhom jaġmlu dan sal-1 ta' Awwissu 2010. Sadanittant, l-Artikoli 9, 10, 11 u 12 japplikaw *mutadis mutandis* bħala "proċedura nazzjonali preliminari" msemija fl-Artikolu 38 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 fl-Istati Membri kkonċernati.

4. Inbejjed li jitpogġew fis-suq jew jiġu ttikkettati qabel il-31 ta' Diċembru 2010, li jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet rilevanti applikabbli qabel l-1 ta' Awwissu 2009 jistgħu jiġu kkummerċjalizzati sakemm tispiċċa l-hażna.

Artikolu 74

Thassir

B'dan qed jiġu rrevokati r-Regolamenti (KE) Nru 1607/2000 u (KE) Nru 753/2002.

Artikolu 75

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fis-seba' ġurnata ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Awwissu 2009.

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

APPLIKAZZJONI GHAR-REGISTRAZZJONI TA' DENOMINAZZJONI TAL-ORIGINI JEW INDIKAZZJONI GEOGRAFIKA

Id-data tal-wasla (ĠĠ/XX/SSSS)
[timtela mill-Kummissjoni]

L-għadd ta' paġni (inkluż din il-paġna)

Il-lingwa użata għas-sottomissjoni tal-applikazzjoni

In-numru tal-fajl
[timtela mill-Kummissjoni]

L-applikant

Isem il-persuna legali jew naturali

L-indirizz shiħ (*in-numru u l-isem tat-triq, il-belt/ir-rahhal u l-kodiċi postali, il-pajjiż*)

L-istatus legali, id-daqs u l-kompożizzjoni (*fil-każ ta' persuni legali*)

In-nazzjonalità

Tel, feks, e-mail

L-intermedjarju

— L-Istat(i) Membru/i (*)

— L-awtorità tal-pajjiż terz (*)
[() ħassar kif jixraq]*

L-isem/ismijiet tal-intermedjarju/i

L-indirizz(i) shiħ/shaħ (*in-numru u l-isem tat-triq, il-belt/ir-rahhal u l-kodiċi postali, il-pajjiż*)

Tel, feks, e-mail

L-isem li se jiġi rreġistrat

— Denominazzjoni tal-origini (*)

— Indikazzjoni ġeografika (*)
[() ħassar kif jixraq]*

L-evidenza tal-protezzjoni fil-pajjiż terz

Il-kategoriji tal-prodotti tad-dwieli

[fuq karta separata]

L-ispeċifikazzjoni tal-prodott

L-għadd ta' paġni

L-isem/ismijiet tal-intermedjarju/i

Firma/firem

ANNEX II

DOKUMENT WAHDIENI

Id-data tal-wasla (ĠĠ/XX/SSSS)
 [tintela mill-Kummissjoni]

L-ghadd ta' paġni (inkluż din il-paġna)

Il-lingwa użata għas-sotomissjoni tal-applikazzjoni

In-numru tal-fajl
 [tintela mill-Kummissjoni]

L-applikant

Isem il-persuna legali jew naturali

L-indirizz shih (*in-numru u l-isem tat-triq, il-belt/ir-rahal u l-kodiċi postali, il-pajjiż*)

L-istatus legali (*fil-każ ta' persuni legali*)

In-nazzjonalità

L-intermedjarju

— L-Istat(i) Membru/i (*)

— L-awtorità tal-pajjiż terz (*)
 [(*) *ħassar kif jixraq*]

L-isem/ismijiet tal-intermedjarju/i

L-indirizz(i) shih/shah (*in-numru u l-isem tat-triq, il-belt/ir-rahal u l-kodiċi postali, il-pajjiż*)

L-isem li se jiġi rreġistrat

— Denominazzjoni tal-orijini (*)

— Indikazzjoni ġeografika (*)
 [(*) *ħassar kif jixraq*]

Deskrizzjoni tal-inbid/inbejjed ⁽¹⁾

Indikazzjoni tat-termini tradizzjonali, kif imsemmijin fl-Artikolu 54(1)(a) ⁽²⁾, li huma marbutin ma' din id-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika

Prattiki enoloġiċi speċifiċi ⁽³⁾

Żona demarkata

Rendiment massimu għal kull ettaru

Varjetajiet awtorizzati ta' għeneb tal-inbid

Ir-rabta maż-żona ġeografika ⁽⁴⁾

Iktar kundizzjonijiet ⁽³⁾

Referenza għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott

⁽¹⁾ Inkluż referenza għall-prodotti koperti bl-Artikolu 33(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

⁽²⁾ L-Artikolu 54(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

⁽³⁾ Fakultattiv.

⁽⁴⁾ Iddeskrivi n-natura speċifika tal-prodott u ż-żona ġeografika u r-rabta kawżali bejn it-tnejn.

ANNEX III

TALBA GHALL-OĠĠEZZJONI GHAL DENOMINAZZJONI TAL-ORIGINI JEW INDIKAZZJONI ĠEOGRAFIKA

Id-data tal-wasla (ĠĠ/XX/SSSS)
[timtela mill-Kummissjoni]

L-għadd ta' paġni (inkluż din il-paġna)

Il-lingwa tat-talba għall-oġġezzjoni

In-numru tal-fajl
[timtela mill-Kummissjoni]

Il-persuna li toġġezzjona

Isem il-persuna legali jew naturali

L-indirizz sħiħ (*in-numru u l-isem tat-triq, il-belt/ir-raħal u l-kodiċi postali, il-pajjiż*)

In-nazzjonalità

Tel, feks, e-mail

L-intermedjarju

— L-Istat(i) Membru/i (*)

— L-awtorità tal-pajjiż terz (fakultattiva) (*)
[() ħassar kif jixraq]*

L-isem/ismijiet tal-intermedjarju/i

L-indirizz(i) sħiħ/shaħ (*in-numru u l-isem tat-triq, il-belt/ir-raħal u l-kodiċi postali, il-pajjiż*)

L-isem oġġezzjonat

— Denominazzjoni tal-origini (*)

— Indikazzjoni ġeografika (*)
[() ħassar kif jixraq]*

Id-drittijiet preċedenti

— Denominazzjoni tal-origini protetta (*)

— Indikazzjoni ġeografika protetta (*)

— Indikazzjoni ġeografika nazzjonali (*)
[() ħassar kif jixraq]*

Isem

In-numru tar-reġistrazzjoni

Id-data tal-wasla (ĠĠ/XX/SSSS)

— Marka kummerċjali

Sinjal

Lista ta' prodotti u servizzi

In-numru tar-reġistrazzjoni

Id-data tar-reġistrazzjoni

Il-pajjiż tal-origini

Ir-reputazzjoni/il-fama(*)
[() ħassar kif jixraq]*

Ir-raġunijiet għall-oġġezzjoni

— L-Artikolu 42(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)

— L-Artikolu 42(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)

- L-Artikolu 43(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)
- L-Artikolu 45(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)
- L-Artikolu 45(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)
- L-Artikolu 45(2)(c) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)
- L-Artikolu 45(2)(d) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)
[(*) *hassar kif jixraq*]

Spjegazzjoni tar-raġuni(jiet)

Isem il-firmatarju

Firma

ANNEX IV

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA GĦAL DENOMINAZZJONI TAL-ORIĠINI JEW INDIKAZZJONI
GEOGRAFIKA

Id-data tal-wasla (ĠĠ/XX/SSSS)
[timtela mill-Kummissjoni]

L-għadd ta' paġni (inkluż din il-paġna)

Il-lingwa tal-emenda

In-numru tal-fajl
[timtela mill-Kummissjoni]

L-intermedjarju

— L-Istat(i) Membru/i (*)

— L-awtorità tal-pajjiż terz (fakultattiva) (*)
[(*) *ħassar kif jixraq*]

L-isem/ismijiet tal-intermedjarju/i

L-indirizz(i) shiħ/shaħ (in-numru u l-isem tat-triq, il-belt/ir-rahall u l-kodiċi postali, il-pajjiż)

Tel, feks, e-mail

Isem

— Denominazzjoni tal-oriġini (*)

— Indikazzjoni ġeografika (*)
[(*) *ħassar kif jixraq*]

L-intestatura tal-ispeċifikazzjoni affetwata mill-emenda

Isem protett (*)

Deskrizzjoni tal-prodott (*)

Prattici enoloġiċi użati (*)

Żona ġeografika (*)

Rendiment għal kull ettaru (*)

Il-varjetajiet użati ta' għeneb tal-inbid użat (*)

Rabta (*)

Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet tal-kontroll (*)

Oħrajn (*)

[(*) *ħassar kif jixraq*]

Emenda

— Emenda għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott li ma twassalx għal emenda fid-dokument waħdieni (*)

Emenda għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott li twassal għal emenda fid-dokument waħdieni (*)
[(*) *ħassar kif jixraq*]

— Emeda minuri (*)

— Emeda maġġuri (*)
[(*) *ħassar kif jixraq*]

Spjegazzjoni tal-emenda

Dokument waħdieni emendat

[fuq karta separata]

Isem il-firmatarju

Firma

ANNEX V

**TALBA GHALL-KANĊELLAZZJONI DWAR DENOMINAZZJONI TAL-ORIĠINI JEW INDIKAZZJONI
GEOGRAFIKA**

Id-data tal-wasla (ĠĠ/XX/SSSS)
[tintela mill-Kummissjoni]

L-għadd ta' paġni (inkluż din il-paġna)

L-awtur tat-talba għall-kanċellazzjoni

In-numru tal-fajl
[tintela mill-Kummissjoni]

Il-lingwa tat-talba għall-kanċellazzjoni

Isem il-persuna legali jew naturali

L-indirizz sħiħ (in-numru u l-isem tat-triq, il-belt/ir-raħal u l-kodiċi postali, il-pajjiż)

In-nazzjonalità

Tel, feks, e-mail

L-isem kontestat

— Denominazzjoni tal-oriġini (*)

— Indikazzjoni ġeografika (*)

[(*) hassar kif jixraq]

L-interess legittimu tal-awtur tat-talba

Dikjarazzjoni mill-Istat Membru jew mill-pajjiż terz

Ir-raġunijiet għall-kanċellazzjoni

— L-Artikolu 34(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)

— L-Artikolu 34(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)

— L-Artikolu 35(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)

— L-Artikolu 35(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)

— L-Artikolu 35(2)(c) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)

— L-Artikolu 35(2)(d) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)

— L-Artikolu 35(2)(e) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)

— L-Artikolu 35(2)(f) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)

— L-Artikolu 35(2)(g) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)

— Artikolu 35(2)(h) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)

— L-Artikolu 35(2)(i) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)

[(*) hassar kif jixraq]

Prova tar-raġuni(jiet)

Isem il-firmatarju

Firma

ANNEX VI

**TALBA GĦAL KONVERŻJONI TA' DENOMINAZZJONI TAL-ORIGINI PROTETTA F'INDIKAZZJONI
GEOGRAFIKA**

Id-data tal-wasla (ĠĠ/XX/SSSS)
[timitela mill-Kummissjoni]

L-għadd ta' paġni (inkluż din il-paġna)

Il-lingwa użata għas-sottomissjoni tal-applikazzjoni

In-numru tal-fajl
[timitela mill-Kummissjoni]

L-applikant

Isem il-persuna legali jew naturali

L-indirizz sħiħ (in-numru u l-isem tat-triq, il-belt/ir-rahhal u l-kodiċi postali, il-pajjiż)

L-istatus legali, id-daqs u l-kompożizzjoni (fil-każ ta' persuni legali)

In-nazzjonalità

Tel, feks, e-mail

L-intermedjarju

— L-Istat(i) Membru/i (*)

— L-awtorità tal-pajjiż terz (*)
[(*) ħassar kif jixraq]

L-isem/ismijiet tal-intermedjarju/i

L-indirizz(i) sħiħ/shaħ (in-numru u l-isem tat-triq, il-belt/ir-rahhal u l-kodiċi postali, il-pajjiż)

Tel, feks, e-mail

L-isem li se jiġi rreġistrat

L-evidenza tal-protezzjoni fil-pajjiż terz

Il-kategoriji tal-prodott
[fuq karta separata]

L-ispeċifikazzjoni tal-prodott

L-għadd ta' paġni

L-isem/ismijiet tal-intermedjarju/i

Firma/firem

ANNEX VII

APPLIKAZZJONI GHAR-RIKONOXXIMENT TA' TERMINU TRADIZZJONALI

Id-data tal-wasla (ĠĠ/XX/SSSS)
[tintela mill-Kummissjoni]

L-ghadd ta' paġni (inkluż din)

Il-lingwa tal-applikazzjoni

In-numru tal-fajl
[tintela mill-Kummissjoni]

L-applikant

L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru (*)

L-awtorità kompetenti tal-pajjiż terz (*)

Organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva (*)
[() biex tinqata' l-indikazzjoni bla użu]*

L-indirizz (*in-numru u l-isem tat-triq, il-belt/ir-raħal u l-kodiċi postali, il-pajjiż*)

Entità legali (*fil-każ ta' organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva biss*)

In-nazzjonalità

Tel, feks, e-mail

Denominazzjoni

Terminu tradizzjonali skont l-Artikolu 54(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)

Terminu tradizzjonali skont l-Artikolu 54(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)
[() biex tinqata' l-indikazzjoni bla użu]*

Il-lingwa

— L-Artikolu 31(a) (*)

— L-Artikolu 31(b) (*)
[() hassar kif jixraq]*

Il-lista ta' denominazzjonijiet tal-orijini jew indikazzjonijiet ġeografici protetti kkonċernati

Il-kategoriji tal-prodotti tad-dwieli

Definizzjoni

Kopja tar-regoli

[trid tiġi mehmuża]

Isem il-firmatarju

Firma

ANNEX VIII

TALBA GHALL-OĠĠEZZJONI GHAL TERMINU TRADIZZJONALI

Id-data tal-wasla (ĠĠ/XX/SSSS)
 [timela mill-Kummissjoni]

L-għadd ta' paġni (inkluż din il-paġna)

Il-lingwa tat-talba għall-oġġezzjoni

In-numru tal-fajl
 [timela mill-Kummissjoni]

Il-persuna li toġġezzjona

Isem il-persuna legali jew naturali

L-indirizz shiħ (in-numru u l-isem tat-triq, il-belt/ir-rahāl u l-kodiċi postali, il-pajjiż)

In-nazzjonalità

Tel, feks, e-mail

L-intermedjarju

— L-Istat(i) Membru/i (*)

— L-awtorità tal-pajjiż terz (fakultattiva) (*)
 [(*) ħassar kif jixraq]

L-isem/ismijiet tal-intermedjarju/i

L-indirizz(i) shiħ/shaħ (in-numru u l-isem tat-triq, il-belt/ir-rahāl u l-kodiċi postali, il-pajjiż)

It-terminu tradizzjonali oġġezzjonat

Id-drittijiet preċedenti

— Denominazzjoni tal-orijini protetta (*)

— Indikazzjoni ġeografika protetta (*)

— Indikazzjoni ġeografika nazzjonali (*)
 [(*) ħassar kif jixraq]

Isem

In-numru tar-reġistrazzjoni

Id-data tal-wasla (ĠĠ/XX/SSSS)

— Marka kummerċjali

Sinjal

Lista ta' prodotti u servizzi

In-numru tar-reġistrazzjoni

Id-data tar-reġistrazzjoni

Il-pajjiż tal-orijini

Ir-reputazzjoni/il-fama(*)
 [(*) ħassar kif jixraq]

Ir-raġunijiet għall-oġġezzjoni

— L-Artikolu 31 (*)

— L-Artikolu 35 (*)

— L-Artikolu 40(2)(a) (*)

- L-Artikolu 40(2)(b) (*)
- L-Artikolu 40(2)(c) (*)
- L-Artikolu 41(3) (*)
- L-Artikolu 42(1) (*)
- L-Artikolu 42(2) (*)
- L-Artikolu 54 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008
[(*) *ħassar kif jixraq*]

Spjegazzjoni tar-raġuni(jiet)

Isem il-firmatarju

Firma

ANNEX IX

TALBA GĦALL-KANĊELLAZZJONI TA' TERMINU TRADIZZJONALI

Id-data tal-wasla (ĠĠ/XX/SSSS)
 [timtela mill-Kummissjoni]

L-għadd ta' paġni (inkluż din il-paġna)

L-awtur tat-talba għall-kanċellazzjoni

In-numru tal-fajl
 [timtela mill-Kummissjoni]

Il-lingwa tat-talba għall-kanċellazzjoni

Isem il-persuna legali jew naturali

L-indirizz sħiħ (in-numru u l-isem tat-triq, il-belt/ir-raġal u l-kodiċi postali, il-pajjiż)

In-nazzjonalità

Tel, feks, e-mail

It-terminu tradizzjonali kontestat

L-interess legittimu tal-awtur tat-talba

Dikjarazzjoni mill-Istat Membru jew mill-pajjiż terz

Ir-raġunijiet għall-kanċellazzjoni

— L-Artikolu 31 (*)

— L-Artikolu 35 (*)

— L-Artikolu 40(2)(a) (*)

— L-Artikolu 40(2)(b) (*)

— L-Artikolu 40(2)(c) (*)

— L-Artikolu 41(3) (*)

— L-Artikolu 42(1) (*)

— L-Artikolu 42(2) (*)

— L-Artikolu 54 tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 (*)

[(*) ħassar kif jixraq]

Prova tar-raġuni(jiet)

Isem il-firmatarju

Firma

ANNEX X

IS-SIMBOLU MSEMMI FL-ARTIKOLU 51(2)



—

ANNEX XI

**LISTA TAL-ORGANIZZAZZJONIJIET RAPPREŻENTATTIVI TAL-KUMMERĊ IMSEMMIJIN
FL-ARTIKOLU 30(2) U L-MEMBRI TAGHHOM**

Pajjiż terz	Isem tal-organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva	Membri tal-organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva
— L-Afrika t'Isfel	— South African Fortified Wine Producers Association (SAFPA)	<ul style="list-style-type: none"> — Allesverloren Estate — Axe Hill — Beaumont Wines — Bergsig Estate — Boplaas Wine Cellar — Botha Wine Cellar — Bredell Wines — Calitzdorp Wine Cellar — De Krans Wine Cellar — De Wet Co-op — Dellrust Wines — Distell — Domein Doornkraal — Du Toitskloof Winery — Groot Constantia Estate — Grundheim Wine Cellar — Kango Wine Cellar — KWV International — Landskroon Wine — Louiesenhof — Morgenhog Estate — Overgaauw Estate — Riebeek Cellars — Rooiberg Winery — Swartland Winery — TTT Cellars — Vergenoegd Wine Estate — Villiera Wines — Withoek Estate

ANNEX XII

LISTA TA' TERMINI TRADIZZJONALI KIF IMSEMMI FL-ARTIKOLU 40

Termini tradizzjonali	Lingwa	Inbejjed ⁽¹⁾	Taqisra tad-definizzjoni/tal-kundizzjonijiet tal-użu ⁽²⁾	Pajjiżi terzi kkonċernati
-----------------------	--------	-------------------------	---	---------------------------

PARTI A — Termini tradizzjonali kif imsemmijin fl-Artikolu 54(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008

IL-BELĠJU

Appellation d'origine contrôlée	Franciż	DPO (1, 4)	Termini tradizzjonali użati minflok "denominazzjoni tal-origini protetta"	
Gecontroleerde oorsprongsbenaming	Olandiż	DPO (1, 4)		
Landwijn	Olandiż	IĠP (1)	Termini tradizzjonali użati minflok "indikazzjoni ġeografika protetta"	
Vin de pays	Franciż	IĠP (1)		

IL-BULGARIJA

Гарантирано наименование за произход (ГНП) (denominazzjoni tal-origini garantita)	Bulgaru	DPO (1, 3, 4)	Termini tradizzjonali użati minflok "denominazzjoni tal-origini protetta" jew "indikazzjoni ġeografika protetta" 14.4.2000	
Гарантирано и контролирано наименование за произход (ГКНП) (denominazzjoni tal-origini garantita u kontrollata)	Bulgaru	DPO (1, 3, 4)		
Благородно сладко вино (БСВ) (inbid ħelu nobbli)	Bulgaru	DPO (3)		
Регионално вино (Inbid Reġjonali)	Bulgaru	IĠP (1, 3, 4)		

IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Jakostní šumivé víno stanovené oblasti	Ček	DPO (4)	L-inbid, ikklassifikat mill-Awtorità Ċeka għall-Ispezzjoni Agrikola u tal-lkel, huwa magħmul mill-gheneb maqtugh minn vinji demarkati fiż-żona kkonċernata. Il-produzzjoni tal-inbid użat għall-manifattura ta' nbid frizzanti ta' kwalità magħmul f'regjun speċifiku sar fiż-żona vitikulturali. Fiż-żona demarkata ma nqabiżx ir-rendiment għal kull ettaru skont: l-inbid jikkonforma mar-rekwiżiti rigward il-kwalità stabbiliti mir-regolament legali implimentattiv.
Jakostní víno	Ček	DPO (1)	L-inbid, ikklassifikat mill-Awtorità Ċeka għall-Ispezzjoni Agrikola u tal-lkel, huwa magħmul mill-gheneb maqtugh minn vinji demarkati fiż-żona kkonċernata. Ir-rendiment għal kull ettaru ma tjeibx, l-gheneb li minnu jsir l-inbid, jilhaq kontenut taz-zokkor mill-inqas 15 NM. L-gheneb maqtugh u l-produzzjoni tal-inbid, bl-eċċezzjoni tal-ibbottiljar, isir fir-regjun tal-inbid ikkonċernat, u l-inbid jikkonforma mar-rekwiżiti rigward il-kwalità stabbilita mir-regolament legali implimentattiv.
Jakostní víno odrůdové	Ček	DPO (1)	L-inbid ikklassifikat mill-Awtorità Ċeka għall-Ispezzjoni Agrikola u tal-lkel magħmul minn gheneb, polpa, most tal-inbid, inbid magħmul mill-gheneb maqtugh minn vinji demarkati jew permezz ta' taħlit ta' nbejjed ta' kwalità, u mhux iktar minn tliet varjetajiet.
Jakostní víno známkové	Ček	DPO (1)	L-inbid, ikklassifikat mill-Awtorità Ċeka għall-Ispezzjoni Agrikola u tal-lkel, magħmul mill-gheneb, polpa, most tal-inbid, possibilmint minn inbid magħmul mill-gheneb maqtugh minn vinja demarkata.
Jakostní víno s přívláskem, mižud bi: — Kabinetní víno — Pozdní sběr — Výběr z hroznů — Výběr z bobulí — Výběr z cibéb — Ledové víno — Slámové víno	Ček	DPO (1)	Inbid, ikklassifikat mill-Awtorità Ċeka għall-Ispezzjoni Agrikola u tal-lkel, magħmul mill-gheneb, polpa, most tal-inbid, possibilmint minn inbid magħmul mill-gheneb maqtugh minn vinja demarkata fiż-żona jew is-subżona kkonċernata; fejn ma nqabiżx ir-rendiment għal kull ettaru; l-inbid għe magħmul minn gheneb, li l-orìgini, il-kontenut taz-zokkor u l-piż tiegħu, jekk ikun meħtieġ il-varjeta jew it-taħlit tal-varjetajiet, jew infezzjoni mill-moffa griża <i>Botrytis cinerea</i> P. fforma ta' moffa nobbli għe i-verifikati mill-Ispezzjoni u jikkonformaw mar-rekwiżiti għal tip partikolari ta' nbid ta' kwalità b' attributi, jew permezz tat-taħlit ta' nbejjed ta' kwalità ma' attributi. L-inbid jikkonforma mar-rekwiżiti rigward il-kwalità stabbiliti mir-regolament legali implimentattiv. L-inbid għe kklassifikat mill-Ispezzjoni bhala nbid ta' kwalità b'wiehed mill-attributi li ġejjin: — “Kabinetní víno” jista' jsir biss mill-gheneb li l-kontenut taz-zokkor tiegħu jilhaq mill-inqas 19° NM, — “Pozdní sběr” jista' jsir biss mill-gheneb li l-kontenut taz-zokkor tiegħu jilhaq mill-inqas 21° NM, — “Výběr z hroznů” jista' jsir biss mill-gheneb li l-kontenut taz-zokkor tiegħu jilhaq mill-inqas 24° NM, — “Výběr z bobulí” jithalla jsir biss mill-frott iż-żgħir magħżul, li lahaq kontenut taz-zokkor mill-inqas 27° NM, — “Výběr z cibéb” jithalla jsir biss mill-frott iż-żgħir magħżul affetwat minn moffa nobbli jew minn frott żgħir misjur iżzejjed, li lahaq kontenut taz-zokkor mill-inqas 32°NM, — “Ledové víno” jithalla jsir biss mill-gheneb, li nqata' f'temperaturi ta' - 7 °C jew inqas u waqt li kien qed jinqata' u jiġi pprocessat inżamm iffrizāt u l-inbid miksub għandu juri kontenut taz-zokkor mill-inqas 27° NM, — “Slámové víno” jithalla jsir biss mill-gheneb, li qabel l-ipprocessar kien maħżun fuq it-tiben jew il-qasab, jekk meħtieġ imdendel f'kamra ventilata għal perjodu ta' mill-inqas tliet xhur, u l-inbid miksub għandu jkollu kontenut taz-zokkor mill-inqas 27° NM.
Pozdní sběr	Ček	DPO (1)	Inbid, ikklassifikat mill-Awtorità Ċeka għall-Ispezzjoni Agrikola u tal-lkel, magħmul mill-gheneb maqtugh minn vinja demarkata fiż-żona kkonċernata. Ir-rendiment għal kull ettaru ma tjeibx, l-gheneb li minnu jsir l-inbid, lahaq kontenut taz-zokkor mill-inqas 21° NM. L-gheneb maqtugh u l-produzzjoni tal-inbid, bl-eċċezzjoni tal-ibbottiljar, saru fir-regjun tal-inbid ikkonċernat, u l-inbid jikkonforma mar-rekwiżiti rigward il-kwalità stabbilita mir-regolament legali implimentattiv.

<p>Vino s přívlastkem, <i>mižjud bi</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Kabinetní víno — Pozdní sběr — Výběr z hroznů — Výběr z bobulí — Výběr z cibéb — Ledové víno — Slámové víno 	Ĉek	DPO (1)	<p>Inbid, ikklassifikat mill-Awtorità Ĉeka għall-Ispezzjoni Agrikola u tal-lkel, magħmul mill-gheneb, polpa, most tal-inbid, possibilmint minn inbid magħmul mill-gheneb maqtuġh minn vinja demarkata fiż-żona jew is-subżona kkonċernata; fejn ma nqabiżx ir-rendiment għal kull ettaru; l-inbid ġie magħmul minn gheneb, li l-orìġini, il-kontenut taz-zokkor u l-piż tiegħu, jekk ikun meħtieġ il-varjetà jew it-tahlit tal-varjetajiet, jew infezzjoni mill-moffa griża <i>Botrytis cinerea</i> P. fforma ta' moffa nobbli ġew ivverifikati mill-Ispezzjoni u jikkonformaw mar-rekwiziti għal tip partikolari ta' nbid ta' kwalità b'attributi, jew permezz tat-tahlit ta' nbejjed ta' kwalità ma' attributi. L-inbid jikkonforma mar-rekwiziti rigward il-kwalità stabbiliti mir-regolament legali implimentattiv. L-inbid ġie kklassifikat mill-Ispezzjoni bhala nbid ta' kwalità b'wiehed mill-attributi li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — “Kabinetní víno” jista' jsir biss mill-gheneb li l-kontenut taz-zokkor tiegħu jilhaq mill-inqas 19° NM, — “Pozdní sběr” jista' jsir biss mill-gheneb li l-kontenut taz-zokkor tiegħu jilhaq mill-inqas 21° NM, — “Výběr z hroznů” jista' jsir biss mill-gheneb li l-kontenut taz-zokkor tiegħu jilhaq mill-inqas 24° NM, — “Výběr z bobulí” jithalla jsir biss mill-frott iż-żgħir magħżul, li lahaq kontenut taz-zokkor mill-inqas 27° NM, — “Výběr z cibéb” jithalla jsir biss mill-frott iż-żgħir magħżul affetwat minn moffa nobbli jew minn frott iżgħir misjur iżżejjed, li lahaq kontenut taz-zokkor mill-inqas 32° NM, — “Ledové víno” jithalla jsir biss mill-gheneb, li nqata' ftemperaturi ta' - 7 °C jew inqas u waqt li kien qed jinqata' u jiġi pproċessat inżamm iffriżat u l-inbid miksub għandu juri kontenut taz-zokkor mill-inqas 27° NM, — “Slámové víno” jithalla jsir biss mill-gheneb, li qabel l-ipproċessar kien maħzun fuq it-tiben jew il-qasab, jekk meħtieġ imdendel f'kamra ventilata għal perjodu ta' mill-inqas tliet xhur, u l-inbid miksub għandu jkollu kontenut taz-zokkor mill-inqas 27° NM. 	
Jakostní likérové víno	Ĉek	DPO (3)	<p>Inbid, ikklassifikat mill-Awtorità Ĉeka għall-Ispezzjoni Agrikola u tal-lkel, magħmul mill-gheneb maqtuġh minn vinji kkonċernati fir-reġjun speċifiku. Ir-rendiment għal kull ettaru ma nqabiżx. Il-produzzjoni saret fir-reġjun tal-inbid speċifiku, fejn kien inqata' l-gheneb. L-inbid jikkonforma mar-rekwiziti rigward il-kwalità stabbiliti mir-regolament legali implimentattiv</p>	
Zemské víno	Ĉek	IGP (1)	<p>Inbid magħmul mill-gheneb maqtuġh fit-territorju tar-Repubblika Ĉeka, li huwa adattat għall-produzzjoni ta' nbid ta' kwalità fir-reġjun speċifiku, jew mill-varjetajiet li huma introdotti fil-lista tal-varjetajiet fir-regolament legali implimentattiv, jista' jiġi ttikkettat biss bl-indikazzjoni ġeografika stabbilita mir-regolament legali implimentattiv; għall-produzzjoni tal-inbid b'indikazzjoni ġeografika jista' jintuża biss gheneb, li minnu sar l-inbid, u li l-kontenut taz-zokkor tiegħu lahaq għall-inqas 14° NM u li nqata' fl-unità ġeografika, li turi l-indikazzjoni ġeografika skont dan il-paragrafu u tikkonforma mar-rekwiziti rigward il-kwalità stabbilita mhuwiex permess l-użu ta' isem ta' unità ġeografika oħra li hija differenti minn dik imsemmija fir-regolament legali implimentattiv.</p>	
Vino originální certifikace (VOC jew V.O.C.)	Ĉek	DPO (1)	<p>L-inbid għandu jsir fl-istess territorju jew f'territorju iżgħar mir-reġjun tal-inbid; il-produttur għandu jkun membru tal-assoċjazzjoni, li hija awtorizzata tagħti d-denominazzjoni tal-inbid biċ-ċertifikazzjoni originali skont l-att; l-inbid li għall-inqas jikkonforma mar-rekwiziti tal-kwalità skont dan l-att, l-inbid jikkonforma mal-kundizzjonijiet stabbiliti fid-deċiżjoni dwar il-permess li tingħata d-denominazzjoni tal-orìġini; barra minn hekk, l-inbid għandu jikkonforma mar-rekwiziti stabbiliti b'dan l-att għal tipi partikolari ta' nbid.</p>	

ID-DANIMARKA

Regional vin	Daniz	IGP (1, 3, 4)	<p>Inbid jew inbid frizzanti li jsir id-Danimarka skont ir-regoli stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali. L-inbid regionali' jkun għadda minn valutazzjoni organolettika u analitika. In-natura u l-karattru tiegħu jtnisslu parzjalment miż-żona tal-produzzjoni, mill-gheneb li jintuża u mill-hila tal-produttur u ta' dak li jagħmel l-inbid.</p>	
--------------	-------	------------------	--	--

IL-ĠERMANJA

Prädikatswein (Qualitätswein mit Prädikat (*)), <i>miżjud bi</i> : — Kabinett — Spätlese — Auslese — Beerenauslese — Trockenbeerenauslese — Eiswein	Ġermaniż	DPO (1)	Kategoriji globali għall-inbejjed b'attributi speċjali li lahq u certu piż minimu ta' most u li ma jiġux arrikkiti (la miżjudin u lanqas arrikkiti b'most tal-gheneb konċentrat), miżjudin b'waħda minn dawn l-indikazzjonijiet: — (Kabinett): L-ewwel livell ta' kwalità tal-inbejjed ta' kwalità b'attributi speċjali (Prädikatsweine); L-inbejjed Kabinett huma hñief u fini, jilhq 67 sa 85 grad Öchsle, jiddependi mill-varjetà tal-ghenba u r-reġjun fejn tikber; — (Spätlese): Inbid ta' kwalità b'attribut speċjali li l-piż tal-most tiegħu huwa bejn 76 u 95 grad Öchsle, jiddependi mill-varjetà tal-ghenba u r-reġjun fejn tikber; l-ghenba għandha tinqata' tard u għandha tkun misjura kompletament; Inbejjed Spätlese għandhom toghma intensa (mhux neċessarjament helwa); — (Auslese): Magħmul minn gheneb misjur kompletament magħżul individwalment li jista' jiġi kkonċentrat minn <i>botrytis cinerea</i> li l-piż tal-most tiegħu huwa bejn 85 u 100 grad Öchsle, jiddependi mill-varjetà tal-ghenba u r-reġjun fejn tikber; — (Beerenauslese): Magħmul minn frott żgħir misjur kompletament u magħżul apposta li grazzi għall- <i>botrytis cinerea</i> (moffa nobbli) għandu konċentrazzjoni taz-zokkor għolja; maqtuġh l-iktar f'it taż-żmien wara l-qtuġh normali. Il-piż tal-most għandu jvarja bejn 110 u 125 grad Öchsle, jiddependi mill-varjetà tal-ghenba u r-reġjun fejn tikber: inbejjed ta' hlewwa u preservazzjoni kbira; — (Trockenbeerenauslese): Livell suprem ta' nbejjed ta' kwalità b'attributi speċjali (Prädikatswein), li l-piż tal-most tagħhom jaqbeż 150 grad Öchsle. L-inbejjed ta' dik il-kategorija huma magħmulin minn gheneb misjur iżżejjed, magħżul b'attenzjoni u li l-meraq tiegħu ġie kkonċentrat mill- <i>botrytis cinerea</i> (moffa nobbli). Il-frott iż-żgħir huwa mkemmex bħaż-żbib. L-inbejjed li jirriżultaw joffru hafna hlewwa u għandhom f'it alkohol; — (Eiswein): L-Eiswein għandu jsir minn gheneb maqtuġh meta tagħmel hafna glata f'temperaturi ta' inqas minn – 7 gradi Celsius; jingħasar waqt li jkun friżat; inbid uniku ta' kwalità superjuri b'konċentrazzjonijiet għoljin estremament ta' hlewwa u acidità	
Qualitätswein, <i>kemm jekk miżjud u kemm jekk le bi b.A.</i> (Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete)	Ġermaniż	DPO (1)	Inbid ta' kwalità minn reġjuni demarkati, li għadda minn eżaminazzjoni analitika u organolettika u li ssodisfa l-kundizzjonijiet tal-maturità tal-gheneb (il-piż tal-most tal-inbid/Öchslegrade)	
Qualitätslikörwein, <i>kemm jekk miżjud u kemm jekk le bi b.A.</i> (Qualitätslikörwein bestimmter Anbaugebiete) (**)	Ġermaniż	DPO (3)	Inbid likuri ta' kwalità minn reġjuni demarkati, li għadda minn eżaminazzjoni analitika u organolettika u li ssodisfa l-kundizzjonijiet tal-maturità tal-gheneb (il-piż tal-most tal-inbid/Öchslegrade)	
Qualitätsperlwein, <i>kemm jekk miżjud u kemm jekk le bi b.A.</i> (Qualitätsperlwein bestimmter Anbaugebiete) (**)	Ġermaniż	DPO (8)	Inbid semi-frizzanti ta' kwalità minn reġjuni demarkati, li għadda minn eżaminazzjoni analitika u organolettika u li ssodisfa l-kundizzjonijiet tal-maturità tal-gheneb (il-piż tal-most tal-inbid/Öchslegrade)	
Sekt b.A. (Sekt bestimmter Anbaugebiete) (**)	Ġermaniż	DPO (4)	Inbid frizzanti ta' kwalità ta' reġjuni demarkati	
Landwein	Ġermaniż	IĠP (1)	Inbid superjuri minhabba l-piż tal-most daqsxejn oghla tiegħu	
Winzersekt (**)	Ġermaniż	DPO (1)	Inbid frizzanti ta' kwalità magħmul f'żoni vitikulturali speċifikati miksub minn gheneb maqtuġh fl-istess stabbiliment vitikulturali li fih il-manifattur jipproċessa l-gheneb f'inbid bl-intenzjoni li jipproduċi nbejjed frizzanti ta' kwalità magħmulin f'żona vitikulturali tad-dwieli; japplika wkoll għal gruppi ta' produttori.	

(*) It-terminu "Qualitätswein mit Prädikat" jithalla f'perjodu tranżitorju li jiskadi fil-31.12.2010.

(**) Ma tintalab l-ebda protezzjoni dwar it-termini "Sekt", "Likörwein" jew "Perlwein".

IL-GREĊJA

<p>Όνομασία Προέλευσης Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (denominazzjoni tal-oriġini ta' kwalità għolja)</p>	<p>Grieg</p>	<p>DPO (1, 3, 4, 15, 16)</p>	<p>L-isem ta' reġjun jew post speċifiku, li ġie rikonoxxut amministrattivament, biex jiddeskrivi nbejjed li jikkonformaw mar-rekwiżiti li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — jiġu magħmulin minn għeneb mill-aqwa varjetajiet tad-dwieli li jappartjenu għall-Vitis vinifera, li jiġu esklussivament minn din iż-żona ġeografika u li l-produzzjoni tagħhom issir fi ħdan din iż-żona, — jiġu magħmulin minn għeneb minn vini ta' rendiment baxx għal kull ettaru, — il-kwalità u l-karatteristiċi tagħhom huma essenzjalment jew esklussivament ġejjin mill-ambjent ġeografiku partikolari bil-fatturi naturali u umani inerenti tiegħu. <p>[L.D. 243/1969 u L.D. 427/76 dwar it-titjib u l-protezzjoni tal-produzzjoni vitikulturali]</p>	
<p>Όνομασία Προέλευσης Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (denominazzjoni tal-oriġini kkontrollata)</p>	<p>Grieg</p>	<p>DPO (3, 15)</p>	<p>Barra mir-rekwiżiti indispensabbli tal-"appellation d'origine de qualité supérieure", l-inbejjed li jappartjenu għal din il-kategorija għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — jiġu magħmulin minn għeneb mill-aqwa vini, b'rendiment baxx għal kull ettaru, ikkultivat f'hamrija xierqa għall-produzzjoni ta' nbejjed ta' kwalità, — jikkonformaw ma' ċerti rekwiżiti dwar is-sistema taż-żbir tal-vinji u l-kontenut minimu ta' most fiz-zokkor. <p>[L.D. 243/1969 u L.D. 427/76 dwar it-titjib u l-protezzjoni ta' produzzjoni vitikulturali]</p>	
<p>Όίνος γλυκός φυσικός (inbid helu naturali)</p>	<p>Grieg</p>	<p>DPO (3)</p>	<p>Inbejjed li jappartjenu għall-kategorija ta' nbejjed "appellation d'origine contrôlée" jew "appellation d'origine de qualité supérieure" u barra minn hekk jikkonformaw mar-rekwiżiti li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — ġejjin minn most tal-għeneb li għandu qawwa alkoholika naturali inizzjali b'volum ta' mhux inqas minn 12 %, — għandhom qawwa alkoholika attwali b'volum ta' mhux inqas minn 15 % u mhux iktar minn 22 %, — għandhom qawwa alkoholika totali ta' mhux inqas minn 17,5 % vol. <p>[L.D. 212/1982 dwar ir-Registrazzjoni ta' Nbejjed b'Denominazzjoni tal-Oriġini "Samos"]</p>	
<p>Όίνος φυσικός γλυκός (inbid naturalment helu)</p>	<p>Grieg</p>	<p>DPO (3, 15, 16)</p>	<p>Inbejjed li jappartjenu għall-kategorija ta' nbejjed "appellation d'origine contrôlée" jew "appellation d'origine de qualité supérieure" u barra minn hekk jikkonformaw mar-rekwiżiti li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — jiġu magħmulin minn għeneb li jithalla fix-xemx jew fid-dell, — jiġu magħmulin mingħajr arrikkiment, — għandhom qawwa alkoholika naturali ta' inqas minn 17 % vol. (jew 300 gramma zokkor għal kull litru). <p>[L.D. 212/1982 dwar ir-Registrazzjoni ta' Nbejjed b'Denominazzjoni tal-Oriġini "Samos"]</p>	
<p>ονομασία κατά παράδοση (denominazzjoni tradizzjonali)</p>	<p>Grieg</p>	<p>IĠP (1)</p>	<p>Inbejjed magħmulin esklussivament fit-territorju ġeografiku tal-Greċja u barra minn hekk:</p> <ul style="list-style-type: none"> — għall-inbejjed bid-denominazzjoni tradizzjonali Retsina, jiġu magħmulin minn most tal-għeneb trattat bir-reżina miż-żnuber tal-Aleppo, u — għall-inbejjed bid-denominazzjoni tradizzjonali Verntea, jiġu magħmulin minn għeneb mill-vinji tal-gżira Zakynthos u jilhqu ċertu termini dwar il-varjetajiet tal-għeneb użata, ir-rendiment għal kull ettaru tal-vinji u l-kontenut tal-most fiz-zokkor. <p>[P.D. 514/1979 dwar il-produzzjoni, il-kontroll u l-protezzjoni ta' nbejjed tar-reżina u M.D. 397779/92 dwar id-definizzjoni tar-rekwiżiti għall-użu tal-indikazzjoni "Verntea Traditional Designation of Zakynthos"]</p>	
<p>τοπικός οίνος (inbid tal-pajjiż)</p>	<p>Grieg</p>	<p>IĠP (1, 3, 4, 11, 15, 16)</p>	<p>L-indikazzjoni li tirreferi għal reġjun jew post speċifiku li ġie rikonoxxut amministrattivament, biex jiddeskrivi nbejjed li jikkonformaw mar-rekwiżiti li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — għandhom kwalità speċifika, reputazzjoni jew karatteristiċi oħrajn li jistgħu jkunu attribwiti għall-oriġini tagħhom, — mill-inqas 85 % tal-għeneb użat għall-produzzjoni tagħhom jiġi esklussivament minn din iż-żona ġeografika u l-produzzjoni tagħhom issir f'din iż-żona ġeografika, — miksubin minn varjetajiet tad-dwieli li ġew klassifikati fiż-żona speċifika, — jiġu magħmulin minn għeneb minn vini li jinsabu f'hamrija xierqa għall-vitikultura b'rendiment baxx għal kull ettaru, — għandhom qawwa alkoholika naturali u attwali definita għal kull wiehed minnhom. <p>[C.M.D. 392169/1999 Regoli ġenerali dwar l-użu tat-terminu Nbid Reġjonali biex jiddeskrivi nbid tal-mejda, kif emendat mis-C.M.D. 321813/2007].</p>	

SPANJA

Denominación de origen (DO)	Spanjol	DPO (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Isem ta' reġjun, żona, lokalità jew post demarkat li ġie rikonoxxut amministrattivament biex jidentifika nbejjed li jisodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin: — jiġu elaborati fir-reġjun, iż-żona, il-lokalità jew il-post demarkat bl-gheneb minghandhom, — igawdu prestiġju għoli fil-kummerċ minhabba l-oriġini tagħhom, u — il-kwalità u l-karatteristiċi tagħhom huma minhabba, fundamentalment u esklussivament, il-karatteristiċi ġeografici li jinkludu karatteristiċi ekonomiċi u umani. (il-Liġi 24/2003 tad-Dwieli u l-Inbid; rekwiżiti legali oħrajn huma stabbiliti fil-leġiżlazzjoni msemmija qabel u f'leġiżlazzjonijiet oħrajn)	Iċ-Ċili
Denominación de origen calificada (DOCa)	Spanjol	DPO (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Barra mir-rekwiżiti indispensabbli għad-"denominación de origen", id-"denominacion de origen calificada" għandha tisodisfa r-rekwiżiti li ġejjin: — ikunu għaddew mill-inqas għaxar snin mir-rikonoxximent tagħha bhala "denominación de origen", — il-prodotti protetti jiġu kkummerċjalizzati esklussivament ibbottiljati minn fabbriki tal-inbid reġistrati u li jinsabu fiż-żona ġeografika delimitata, u — iż-żona kkunsidrata biex tipproduċi nbejjed bid-dritt għad-denominazzjoni tal-oriġini deskritta hija delimitata mill-komunità. (il-Liġi 24/2003 tad-Dwieli u l-Inbid; rekwiżiti legali oħrajn huma stabbiliti fil-liġi msemmija qabel u f'leġiżlazzjonijiet oħrajn)	
Vino de calidad con indicación geográfica	Spanjol	DPO (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Inbid elaborat f'reġjun, żona, lokalità jew post demarkat magħmul minn għeneb li oriġina f'dak it-territorju, li l-kwalità, ir-reputazzjoni u l-karatteristiċi tiegħu huma minhabba l-fattur ġeografiku jew uman jew minhabba t-tnejn li huma, li jikkonċerna l-produzzjoni tal-ghenba, l-elaborazzjoni tal-inbid jew il-maturazzjoni tiegħu. Dawn l-inbejjed huma identifikati permezz tat-termini "vino de calidad de", segwiti bl-isem tar-reġjun, iż-żona, il-lokalità jew il-post demarkat fejn isiru u jiġu elaborati. (il-Liġi 24/2003 tad-Dwieli u l-Inbid; rekwiżiti legali oħrajn huma stabbiliti fil-liġi msemmija qabel u f'leġiżlazzjonijiet oħrajn)	
Vino de pago	Spanjol	DPO (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Jidentifika post jew sit rurali b'karatteristiċi ta' hamrija partikolari u mikroklima li jagħmluh differenti u distint minn oħrajn fil-madwar, magħruf b'isem marbut tradizzjonalment u marbut hafna mal-kultura tal-vinji li minnhom jinkisbu nbejjed b'karatteristiċi u kwalitajiet waħdanin u li l-estensjoni massima tagħhom hija limitata bir-regoli stabbiliti mill-amministrazzjoni kompetenti, bil-karatteristiċi ta' kull reġjun. L-estensjoni ma tistax tkun daqs u lanqas superjuri għall-ebda mit-termini municiċipali li jinsabu fit-territorju jew territorji, jekk ikun hemm iktar minn wiehed. Wiehed jifhem li teżisti rabta kbira mal-kultura tal-vinji, meta isem il-"pago" normalment jiġi użat fil-kummerċ biex jidentifika nbejjed miksubin minnu waqt perjodu minimu ta' hames snin. L-gheneb kollu li huwa destinat għall-"vino de pago" għandu jiġi minn vinji li jinsabu f'dak il-"pago" u l-inbid għandu jkun elaborat, biex jinħażen u, fil-każ tiegħu, jimmatura f'forma separata minn inbid ieħor. (il-Liġi 24/2003 tad-Dwieli u l-Inbid; rekwiżiti oħrajn huma stabbiliti fil-liġi msemmija qabel u f'leġiżlazzjonijiet oħrajn)	
Vino de pago calificado	Spanjol	DPO (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	F'każ fejn it-totalità tal-"pago" tkun inkluża fl-ambitu territorjali ta' denominazzjoni tal-oriġini kwalifikata, tista' tiġi identifikata bhala "wine of pago calificado", u l-inbid magħmul fiha dejjem għandu jkun "of pago calificado", jekk jisodisfa r-rekwiżiti mitluba għall-inbejjed tad-denominazzjoni tal-oriġini kwalifikata u jkun reġistrat fiha. (il-Liġi 24/2003 tad-Dwieli u l-Inbid; rekwiżiti legali oħrajn huma stabbiliti fil-liġi msemmija qabel u f'leġiżlazzjonijiet oħrajn)	

Vino de la tierra	Spanjol	IĠP (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Rekwiżiti għall-użu tat-terminu tradizzjonali "vino de la tierra" akkumpanjat b'indikazzjoni ġeografika: 1. Fir-regolament tal-indikazzjonijiet ġeografiċi tal-prodotti msemmijin fl-Artikolu 1 għandhom għall-inqas jiġu kkunsidrati l-aspetti li ġejjin: (a) il-kategorija jew il-kategoriji tal-inbid li għalihom japplika dak imsemmi, (b) isem l-indikazzjoni ġeografika li se tintuża, (c) il-fruntiera preċiża taż-żona ġeografika, (d) indikazzjoni tal-varjetajiet ta' għeneb li se jintużaw, (e) il-gradwazzjoni alkoħolika volumetrika naturali minima tat-tipi differenti ta' nbid bid-dritt li jissemmwew, (f) apprezzament jew indikazzjoni tal-karatteristiċi organolettiċi, (g) is-sistema ta' kontroll applikabbli għall-inbejied, li għandha ssir minn entità pubblika jew privata. 2. L-użu ta' indikazzjoni ġeografika li tidentifika nbejied ta' tahlita ta' nbid li ġej minn għeneb maqtugħ f'żoni ta' produzzjoni differenti se jithalla jekk minimu ta' 85 perċentwali tal-inbid jiġi miż-żona ta' produzzjoni li juża l-isem tagħha. (il-Liġi 24/2003 tad-Dwieli u l-Inbid; Id-Digriet 1126/2003)	
Vino dulce natural	Spanjol	DPO (3)	(l-Anness III, il-punt B(6) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 606/2009)	
Vino Generoso	Spanjol	DPO (3)	(l-Anness III, il-punt B(8) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 606/2009)	Iċ-Ċili
Vino Generoso de licor	Spanjol	DPO (3)	(l-Anness III, il-punt B(10) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 606/2009)	

FRANZA

Appellation d'origine contrôlée	Franciż	DPO (1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16)	Isem ta' lokalità użat biex jiddeskrivi prodott li joriġina f'dik il-lokalità, liema kwalità jew karatteristiċi huma essenzjalment jew esklussivament minhabba ambjent ġeografiku partikolari bil-fatturi naturali u umani inerenti tiegħu, dan il-prodott għandu fama stabbilita sew u l-produzzjoni tiegħu hija sottomessa għall-proċeduri ta' ftehim li jikkonsistu mill-approvazzjoni tal-partijiet interessati, il-kontroll tal-kundizzjonijiet tal-produzzjoni u l-kontroll tal-prodotti.	L-Alġerija L-Iżvizzera It-Tuneżija
Appellation 606/2009 contrôlée	Franciż			
Appellation d'origine vin délimité de qualité supérieure	Franciż			
Vin doux naturel	Franciż	DPO (3)	Inbid li jgħaddi minn mutazzjoni (mutated wine), jiġifieri l-fermentazzjoni alkoħolika tiegħu titwaqqaf minhabba zieda ta' alkoħol tal-inbid newtrali. Dan il-proċess jimmira li jżid il-qawwa alkoħolika tal-inbid filwaqt li jzomm il-most bħala parti miz-zokkrijiet naturali tal-għenba. Jiddependi mit-tip ta' nbid helu naturali elaborat, abjad, aħmar jew rosé, it-tibdil isir fi stadju determinat tal-fermentazzjoni alkoħolika, bil-macerazzjoni jew mingħajrha.	
Vin de pays	Franciż	IĠP (1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16)	Inbejied tal-mejda personalizzati b'sors ġeografiku (il-kuncett ta' territorju). "Vin de pays" għandu jiġi esklussivament miż-żona tal-produzzjoni li għandu isimha. L-inbid ikkonforma mal-kundizzjonijiet stretti tal-produzzjoni stabbiliti bid-digriet, bħar-rendiment massimu, il-grad alkoħoliku minimu, il-varjetajiet tal-għenba u r-regoli analitiċi stretti.	

L-ITALJA

Denominazione di origine controllata (D.O.C.)	Taljan	DPO (1, 3, 4, 5, 6, 8, 11, 15, 16)	“Denominazzjoni tal-orìgini tal-inbejjed huwa l-isem ġeografiku ta’ zona vitikulturali kkaratterizzata bi produzzjonijiet speċifiċi u t-terminu jintuża biex jiddeskrivi prodotti ta’ kwalità famużi, li l-karatteristiċi tagħhom huma minhabba l-ambjent ġeografiku u l-fattur uman”. Il-liġi msemmija qabel tgħid li għad-denominazzjonijiet Taljani, jintuża t-terminu tradizzjonali speċifiku “D.O.C.” sabiex ikun ċar il-kunċett ta’ hawn fuq ta’ denominazzjoni tal-orìgini kwalitattiva u tradizzjonali hafna. [Il-Liġi Nru 164 tal-10.2.1992]
Kontrollierte Ursprungsbezeichnung	Ġermaniż		
Denominazione di origine controllata e garantita (D.O.C.G.)	Taljan	DPO (1, 3, 4, 5, 6, 8, 11, 15, 16)	Hija simili għad-definizzjoni D.O.C., imma fiha wkoll il-kelma “Garantita” u allura tingħata lil inbejjed li għandhom valur partikolari, li ġew rikonoxxuti bhala nbejjed DOC sa mill-inqas hames snin. Huma jiġu kkummerċjalizzati f’kontenituri li għandhom kapaċità ta’ mhux iktar minn 5 litri u li huma ttikkettati b’marka ta’ identifikazzjoni tal-Gvern biex jipprovdu garanzija aħjar lill-konsumaturi. [Il-Liġi Nru 164 tal-10.2.1992]
Kontrollierte und garantierte Ursprungsbezeichnung	Ġermaniż		
Vino dolce naturale	Taljan	DPO (1, 3, 11, 15)	Terminu tradizzjonali użat biex jiddeskrivi u jikkwalifika xi nbejjed, estratti minn għeneb imqadded, li fihom ċertu livell ta’ zokkrijiet residwi magħmulin mill-għeneb, mingħajr proċessi ta’ arrikkiment. L-użu huwa awtorizzat minn digriet speċifiku dwar inbejjed differenti
Indicazione geografica tipica (IGT)	Taljan	IGP (1, 3, 4, 5, 6, 8, 11, 15, 16)	Terminu esklussivament Taljan stabbilit fil-Liġi Nru 164 tal-10 ta’ Frar 1992 biex jiddeskrivi nbejjed Taljani li għandhom indikazzjoni ġeografika, li n-natura speċifika u l-livell ta’ kwalità tagħhom huma minhabba ż-zona ġeografika tal-produzzjoni tal-għeneb.
Landwein	Ġermaniż		
Vin de pays	Franciż		

ĊIPRU

Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ) (Denominazzjoni tal-Orìgini Kontrollata)	Grieg	DPO (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Tidentifika nbejjed bid-DPO Κ.Δ.Π.403/2005 Αρ.4025/19.8.2005/Ε.Ε. Παρ. ΙΙΙ (Ι) Κ.Δ.Π.212/2005 Αρ.3896/26.04.2005/Ε.Ε. Παρ. ΙΙΙ (Ι) Κ.Δ.Π.706/2004 Αρ.3895/27.08.2004/Ε.Ε. Παρ. ΙΙΙ (Ι)
Τοπικός Οίνος (Inbid Reġjonali)	Grieg	IGP (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Jidentifika nbejjed bl-IGP Κ.Δ.Π. 704/2004 Αρ.3895/27.8.2004/Ε.Ε. Παρ. ΙΙΙ(Ι)

IL-LUSSEMBURGU

Crémant de Luxembourg	Franciż	DPO (4)	[Regolament tal-Gvern tal-4 ta’ Jannar 1991] L-istandards ewlenin li għandhom jiġu osservati huma dawn li ġejjin: — l-għeneb għandu jinqata’ bl-idejn u jingħazel partikolarment għall-produzzjoni tal-Crémant; — il-cuvée ta’ nbejjed bażiċi għandu jikkonforma mal-istandards ta’ kwalità applikabbli għall-inbejjed ta’ kwalità; — huwa magħmul minn most miksub billi jinghasar għeneb shih, u fir-rigward ta’ nbejjed frizzanti bojod jew “rosé”, il-kwantità tal-most miksub ma taqbiżx il-100 litru għal kull 150 kg ta’ għeneb; — huwa jifferementa fil-flixkun bil-metodu tradizzjonali; — il-kontenut massimu tad-dijossidu tal-kubrit ma jaqbiżx il-150 mg/l; — il-pressjoni minima tad-dijossidu tal-karbonju mhijiex inqas minn 4 atmosferi f’20 °C; — il-kontenut taz-zokkor huwa inqas minn 50 g/l.
-----------------------	---------	------------	---

<p>Marque nationale, <i>miżjud bi</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> — appellation contrôlée — appellation d'origine contrôlée 	Franciż	DPO (1, 4)	<p>(W):</p> <p>Il-“Marque nationale” (is-sigill nazzjonali ta' approvazzjoni) għall-inbejjed tad-denominazzjoni “Moselle luxembourgeoise” ġie stabbilit bir-regolament tal-Gvern tat-12 ta' Marzu 1935. L-iskrizzjoni “Marque nationale — appellation contrôlée” fuq it-tikketta rettangolari mwahhla fuq wara tal-flixxkun tiċċertifika l-produzzjoni kkontrollata mill-istat u l-kwalità tal-inbid. Tinhareg mill-uffiċċju tal-Marque nationale. Inbejjed ta' oriġini Lussemburġiżi biss li ma thalltux ma' nbejjed barranin u li jikkonformaw mar-rekwiżiti nazzjonali u Ewropej jistgħu jirrikorru għal din id-denominazzjoni. Huwa obbligatorju wkoll li l-inbejjed li jkollhom din it-tikketta jridu jiġu kkummerċjalizzati fi fliexken u l-gheneb għandu jinqata' u jsir inbid fi hdan iż-żona ta' produzzjoninazzjonali biss. L-inbejjed jiġu eżaminati sistematikament b'ittestjar analitiku u organolettiku.</p> <p>(SW):</p> <p>Il-“Marque nationale” tal-inbejjed frizzanti tal-Lussemburgu ġie stabbilit bir-regolament tal-Gvern tat-18 ta' Marzu 1988, u jigarantixxi:</p> <ul style="list-style-type: none"> — li l-inbid frizzanti jinkiseb esklussivament minn inbejjed adattati biex jiġu magħmulin inbejjed ta' kwalità tal-Moselle tal-Lussemburgu; — li jikkorrispondi mal-kriterji tal-kwalità stipulati mir-regolamenti nazzjonali u tal-Komunità Ewropea; — li jinsab taht il-kontroll tal-Istat.
---	---------	---------------	---

L-UNGERIJA

Minőségi bor	Ungeriz	DPO (1)	Ifisser “inbid ta' kwalità” u jidentifika nbejjed tad-DPO
Védett eredetű bor	Ungeriz	DPO (1)	Jidentifika nbid b'oriġini protetta
Tájbor	Ungeriz	IĠP (1)	Ifisser “inbid ta' kontea” u jidentifika nbejjed tal-IĠP

MALTA

Denominazzjoni ta' Oriġini Kontrollata (D.O.K.)	Malti	DPO (1)	[Il-Gazzetta tal-Gvern Nru. 17965 tal-5 ta' Settembru 2006]
Indikazzjoni Ġeografika Tipika (I.G.T.)	Malti	IĠP (1)	[Il-Gazzetta tal-Gvern Nru. 17965 tal-5 ta' Settembru 2006]

L-OLANDA

Landwijn	Olandiż	IĠP (1)	L-gheneb jinqata' u dan l-inbid isir fit-territorju Olandiż. L-isem tal-provinċja fejn jinqata' l-gheneb jista' jissemma fuq it-tikketta. Il-volum minimu ta' alkohol naturali f'dan l-inbid għandu jkun 6,5 % jew iktar. Għall-produzzjoni ta' dan l-inbid fl-Olanda għandhom jintużaw biss il-varjetajiet ta' gheneb elenkati f'lista nazzjonali.
----------	---------	------------	---

L-AWSTRIJA

Districtus Austriae Controllatus (DAC)	Latin	DPO (1)	Il-kundizzjonijiet għal dawn l-inbejded ta' kwalità (eżempju l-varjetajiet, it-toghma, il-kontenut tal-alkohol) huma stabili mill-Kumitat Reġjonali,
Prädikatswein jew Qualitätswein besonderer Reife und Leseart, kemm jekk miżjud u kemm jekk le bi: — Ausbruch/Ausbruchwein — Auslese/Auslesewein — Beerenauslese/Beerenauslesewein — Kabinett/Kabinettwein — Schilfwein — Spätlese/Spätlesewein — Strohwein — Trockenbeerenauslese — Eiswein	Ġermaniż	DPO (1)	Dawn l-inbejded huma nbejded ta' kwalità u bażikemant huma definiti permezz tal-kontenut ta' zokkor naturali tal-kundizzjonijiet tal-gheneb u tal-qtugh. Mhu permess l-ebda arricchiment u l-ebda hlewwa. Ausbruch/Ausbruchwein: Minn gheneb misjur iżżejjed u nfettat mill-botrytis b'kontenut minimu ta' zokkor naturali ta' 27° Klosterneuburger Mostwaage (KMW); għal estrazzjoni aħjar, jista' jizdied most jew inbid frisk. Auslese/Auslesewein: Minn gheneb magħżul b'mod strett b'kontenut minimu ta' zokkor naturali ta' 21° KMW. Beerenauslese/Beerenauslesewein: Minn gheneb magħżul misjur iżżejjed u/jew infettat mill-botrytis b'kontenut minimu ta' zokkor naturali ta' 25° KMW. Kabinett/Kabinettwein: Minn gheneb li mmatura kompletament b'kontenut minimu ta' zokkor naturali ta' 17° KMW. Schilfwein, Strohwein: L-gheneb għandu jinħażen u jitnixxef b'mod naturali fuq il-qasab jew it-tiben għal mill-inqas 3 xhur qabel jingħasar; il-kontenut minimu ta' zokkor għandu jkun 25° KMW. Spätlese/Spätlesewein: Minn gheneb li mmatura kompletament b'kontenut minimu ta' zokkor naturali ta' 19° KMW. (Trockenbeerenauslese): Il-maġġoranza tal-gheneb għandha tkun infettata bil-botrytis u gheneb innixxef b'mod naturali b'kontenut minimu taz-zokkor ta' 30° KMW. Eiswein: L-gheneb għandu jiġi ffrizat b'mod naturali waqt li jkun qed jinqata' u jingħasar u għandu jkollu kontenut minimu taz-zokkor ta' 25° KMW.
Qualitätswein jew Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	Ġermaniż	DPO (1)	Minn gheneb li mmatura kompeltament u ċertu varjetajiet b'kontenut minimu taz-zokkor ta' 15° KMW u rendiment massimu ta' 6 750 l/ettaru. L-inbid jista' jinbiegħ biss b'numru tal-kontroll tal-inbid ta' kwalità.
Landwein	Ġermaniż	IGP (1)	Minn gheneb li mmatura kompeltament u ċertu varjetajiet b'kontenut minimu ta' zokkor naturali ta' 14° KMW u rendiment massimu ta' 6 750 litru għal kull ettaru.

IL-PORTUGALL

Denominação de origem (D.O.)	Portugiż	DPO (1, 3, 4, 8)	Isem ġeografiku ta' reġjun jew post speċifiku, jew isem tradizzjonali, assoċjat ma' oriġini ġeografika jew le, użat biex jiddeskrivi jew jidentifika prodott li oriġina minn gheneb minn dak ir-reġjun jew minn post speċifiku li l-kwalità jew il-karatteristiċi tiegħu huma essenzjalment u esklussivament minħabba fatturi ġeografici partikolari, bil-fatturi naturali u umani inerenti tiegħu, u li l-produzzjoni tiegħu ssehh fi hdan dik iż-żona jew reġjun ġeografiku demarkat. [Decreto-Lei n° 212/2004, de 23.8.2004]
Denominação de origem controlada (D.O.C.)	Portugiż	DPO (1, 3, 4, 8)	It-tikkettar ta' prodotti tal-inbid intitolati għal denominazzjoni tal-oriġini jista' jinkludi dawn li ġejjin: "Denominação de Origen Controlada" jew "DOC". [Decreto-Lei n° 212/2004, de 23.8.2004]
Indicação de proveniência regulamentada (I.P.R.)	Portugiż	DPO (1, 3, 4, 8)	Isem ta' pajjiż jew reġjun jew post speċifiku, jew isem tradizzjonali, assoċjat ma' oriġini ġeografika jew le, użat biex jiddeskrivi jew jidentifika prodott tal-inbid li għall-inqas 85 % minnu oriġina minn gheneb maqtugh fi hdan dik iż-żona fil-każ ta' post jew reġjun speċifiku, li r-reputazzjoni, il-kwalità speċifika jew karatteristiċi oħrajn tiegħu jistgħu jkunu attribwiti għall-oriġini ġeografika u li l-produzzjoni tiegħu ssehh fi hdan dik iż-żona jew reġjun ġeografiku demarkat. [Decreto-Lei n° 212/2004, de 23.8.2004]
Vinho doce natural	Portugiż	DPO (3)	Inbid b'ħafna zokkor, magħmul minn gheneb maqtugh tard jew affetwat mit-thassir nobbli. [Portaria n° 166/1986, de 26.6.1986]

Vinho generoso	Portugiż	DPO (3)	L-inbejjed likuri li tradizzjonalment isiru fir-reġjuni demarkati ta' Douro, Madeira, Setúbal u Carcavelos, rispettivament imsejhin Port Wine jew Porto, u t-traduzzjoni tagħhom f'lingwi oħrajn, Madeira Wine jew Madeira, u t-traduzzjoni tagħhom f'lingwi oħrajn, Moscatel de Setúbal jew Setúbal u Carcavelos. [Decreto-Lei n° 166/1986, de 26.6.1986]
Vinho regional	Portugiż	IĠP (1)	It-tikkettar ta' prodotti tal-inbid intitolati għal indikazzjoni ġeografika jista' jinkludi dawn li ġejjin: "Vinho Regional" jew "Vinho da Região de". [Decreto-Lei n° 212/2004, de 23.8.2004]

IR-RUMANIJA

Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.), <i>miżjud bi</i> : — Cules la maturitate deplină — C.M.D. — Cules târziu — C.T. — Cules la înobilarea boabelor — C.I.B.	Rumen	DPO (1, 3, 8, 15, 16)	L-inbejjed li juru denominazzjoni tal-origini huma nbejjed magħmulin minn għeneb miksub minn żoni delimitati kkaratterizzati mill-kundizzjonijiet tal-klima, tal-hamrija u tal-espożizzjoni li huma favorevoli għall-kwalità tal-qtugħ u jirrispettaw ir-rekwiżiti li ġejjin: (a) l-għeneb li minnu jsir l-inbid jiġi esklussivament miż-żona delimitata rispettiva; (b) il-produzzjoni ssir fiż-żona ġeografika rispettiva; (c) il-kwalità u l-karatteristiċi tal-inbid huma essenzjalment jew esklussivament minhabba ambjent ġeografiku partikolari bil-fatturi naturali u umani inerenti tiegħu; (d) l-inbejjed jinkisbu minn varjetajiet ta' dwieli li jappartjenu għall-ispeċi Vitis vinifera. Skont l-istadju tal-maturazzjoni tal-għeneb u l-karatteristiċi tal-kwalità fil-qtugħ, l-inbejjed li juri denominazzjoni tal-origini jiġu kklassifikati kif ġej: (a) DOC — CMD — inbid li juri denominazzjoni tal-origini miksub minn għeneb maqtugħ li mmatura kompletament; (b) DOC — CT — inbid li juri denominazzjoni tal-origini miksub minn għeneb maqtugħ tard; (c) DOC — CIB — inbid li juri denominazzjoni tal-origini miksub minn għeneb maqtugħ meta l-għeneb ikun sar nobbli;
Vin spumant cu denumire de origine controlată (D.O.C.)	Rumen	DPO (5, 6)	Inbejjed frizzanti, li juru denominazzjoni tal-origini protetta huma magħmulin minn varjetajiet rakkomandati għal din it-tip ta' produzzjoni, li jitkabbru f'vinji delimitati fejn l-inbid isir materja prima u li jiġi pproċessat kompletament sakemm jinbiegħ fi hdan iż-żona awtorizzata biss.
Vin cu indicație geografică	Rumen	IĠP (1, 4, 9, 15, 16)	Inbejjed li juru indikazzjoni ġeografika huma magħmulin minn għeneb maqtugħ minn vinji speċifiċi f'żoni delimitati u jirrispettaw il-kundizzjonijiet li ġejjin: (a) għandhom kwalità, reputazzjoni jew karatteristiċi speċifiċi attribwibbli għal dik l-origini ġeografika rispettiva; (b) mill-anqas 85 % tal-għeneb li jintuza fil-produzzjoni tal-inbid jiġi esklussivament minn din iż-żona ġeografika; (c) il-produzzjoni ssir f'din iż-żona ġeografika; (d) inbejjed miksubin minn varjetajiet ta' dwieli li jappartjenu għall-Vitis vinifera jew li jiġu minn tahlita bejn il-Vitis vinifera u speċijiet oħrajn tal-ġenus Vitis. Il-qawwa alkoholika attwali għandu jkollha minimu b'volum ta' 9,5 % fil-każ ta' nbejjed magħmulin fiż-żona vitikulturali B u mill-inqas b'volum ta' 10,0 % għaž-żoni vitikulturali CI u CII. Il-qawwa alkoholika totali ma għandhiex taqbeż il-volum ta' 15 %.

IS-SLOVENJA

Kakovostno vino z zaščitenim geografskim poreklom (kakovostno vino ZGP), <i>kemm jekk miżjud u kemm jekk le bil-Mlado vino</i>	Sloven	DPO (1)	Inbid minn għeneb li mmatura kompletament b'kontenut minimu ta' alkohol naturali b'volum ta' 8,5 % (b'volum ta' 9,5 % fiz-żona CII) u rendiment massimu ta' 8 000 litru għal kull ettaru. Huwa obbligatorju li ssir evalwazzjoni analitika u organolettika.
Kakovostno peneċe vino z zaščitenim geografskim poreklom (Kakovostno vino ZGP)	Sloven	DPO (1)	Inbid miksub mill-ewwel u t-tieni fermentazzjoni alkoholika b'qawwa alkoholika attwali minima b'volum ta' 10 % li għall-qawwa alkoholika totali tal-cuvée ma tkunx inqas minn volum ta' 9 %.
Penina	Slovenian		
Vino s priznanim tradicjonalnim poimenovanjem (vino PTP)	Sloven	DPO (1)	Il-kundizzjonijiet għal dawn l-inbejded ta' kwalità huma stabbiliti mir-Regoli tal-Ministru abbażi tar-rapport dettaljat tal-esperti (eżempju l-varjetajiet, il-kontenut tal-alkohol, ir-rendiment, eċċ.)
Renome	Sloven		
Vrhunsko vino z zaščitenim geografskim poreklom (vrhunsko vino ZGP), <i>kemm jekk miżjud u kemm jekk le bi:</i> — Pozna trgatev — Izbor — Jagodni izbor — Suhi jagodni izbor — Ledeno vino — Arhivsko vino (Arhiva) — Slamnovino (vino iz sušenega grozdja)	Sloven	DPO (1)	Inbid minn għeneb li mmatura kompletament b'kontenut minimu ta' zokkor naturali b'volum ta' 83°grad Oechsle u rendiment minimu ta' 8 000 litru għal kull ettaru. Mhu permess l-ebda arrikkiment, hlewwa, aċidifikazzjoni u deaċidifikazzjoni. Huwa obbligatorju li ssir evalwazzjoni analitika u organolettika. Pozna trgatev: minn għeneb misjur iżżejjed u/jew infettat mill- <i>botrytis</i> b'kontenut minimu ta' zokkor naturali ta' 92 grad Oechsle; Izbor: minn għeneb misjur iżżejjed u/jew infettat mill- <i>botrytis</i> b'kontenut minimu ta' zokkor naturali ta' 108 grad Oechsle; Jagodni izbor: minn għeneb misjur iżżejjed u/jew infettat mill- <i>botrytis</i> b'kontenut minimu ta' zokkor naturali ta' 128 grad Oechsle; Suhi jagodni izbor: minn għeneb misjur iżżejjed u/jew infettat mill- <i>botrytis</i> b'kontenut minimu ta' zokkor naturali ta' 154 grad Oechsle; Ledeno vino: l-għeneb għandu jiġi ffrizāt b'mod naturali waqt li jkun qed jinqata' u jingħasar u għandu jkollu kontenut minimu taz-zokkor ta' 128 grad Oechsle; Arhivsko vino (arhiva): inbid immaturat minn għeneb li mmatura kompletament b'kontenut minimu ta' zokkor naturali ta' 83°grad Oechsle; Slamno vino (vino iz sušenega grozdja): l-għeneb għandu jinħażen u jitnixxef b'mod naturali fuq il-qasab jew it-tiben qabel jingħasar.
Vrhunsko peneċe vino z zaščitenim geografskim poreklom (Vrhunsko peneċe vino ZGP)	Sloven	DPO (1)	Inbid miksub mill-ewwel u t-tieni fermentazzjoni alkoholika b'qawwa alkoholika attwali minima b'volum ta' 10,5 % li għall-qawwa alkoholika totali tal-cuvée ma tkunx inqas minn volum ta' 9,5 %.
Penina	Sloven		
Deżelno vino s priznato geografsko oznako (Deżelno vino PGO), <i>kemm jekk miżjud u kemm jekk le bil-Mlado vino</i>	Sloven	IĠP (1)	Inbid minn għeneb li mmatura kompletament b'kontenut ta' alkohol naturali minimu b'volum ta' 8,5 % u rendiment massimu ta' 12 000 litru għal kull ettaru. Huwa obbligatorju li ssir evalwazzjoni analitika u organolettika.

IS-SLOVAKKJA

Akostné víno	Slovakk	DPO (1)	Inbid ikklassifikat mill-Istitut tal-Kontroll bhala nbid ta' varjetà ta' kwalità jew inbid ta' marka ta' kwalità, magħmul minn għeneb li l-kontenut ta' zokkor naturali tiegħu huwa mill-inqas 16° NM u r-rendiment massimu għal kull ettaru ma jinqabiżx u l-inbid jikkonforma mar-rekwiżiti tal-kwalità dterminati minn regolament speċjali.
Akostné víno s prívlastkom, mižjud bi: — Kabinetné — Neskory zber — Výber z hrozna — Bobulový výber — Hrozienský výber — Cibébový výber — L'adový zber — Slamové víno	Slovakk	DPO (1)	Inbid ikklassifikat mill-Istitut tal-Kontroll bhala nbid ta' kwalità bl-attribut, jikkonforma mar-rekwiżiti tal-kwalità dterminati minn regolament speċjali, ir-rendiment massimu għal kull ettaru ma jinqabiżx, il-varjetà tad-dielja, l-origini tal-għeneb, il-kontenut taz-zokkor naturali tiegħu, il-piż u l-kundizzjoni tas-saħħa jiġu ċertifikati minn haddiem tal-istitut tal-Kontroll qabel l-ipproċessar, tiġi osservata l-projbizzjoni fuq iż-żieda fil-qawwa alkoholika naturali bil-volum u l-aġġustament taz-zokkor residwu. Akostné víno s prívlastkom jinqasam fi: — kabinetné víno magħmul minn għeneb li mmatura kompletament u li għandu kontenut ta' zokkor naturali ta' mill-inqas 19° NM, — neskory zber magħmul minn għeneb li mmatura kompletament u li għandu kontenut ta' zokkor naturali ta' mill-inqas 21° NM, — výber z hrozna magħmul minn għeneb li mmatura kompletament u li għandu kontenut ta' zokkor naturali ta' mill-inqas 23° NM miksub minn għenieqed magħżulin b'attenzjoni. — bobulový výber magħmul minn għenieqed tal-għeneb misjurin iżżejjed magħżulin bl-idejn li minnhom tneħħa bl-idejn il-frott iż-żgħir li kien għadu ma sarx u li ma kienx tajjeb, li għandu kontenut ta' zokkor naturali ta' mill-inqas 26° NM, — hrozienský výber magħmul esklussivament minn frott żgħir u għeneb naturali misjur iżżejjed magħżul bl-idejn, li l-kontenut ta' zokkor tiegħu huwa mill-inqas 28° NM, — cibébový výber magħmul esklussivament minn frott żgħir u għeneb misjur iżżejjed magħżul bl-idejn raffiniti bl-effett tal-Botrytis cinerea <i>Persoon</i> , li l-kontenut ta' zokkor tiegħu huwa mill-inqas 28° NM, — l'adové víno magħmul minn għeneb maqtugh f'temperatura ta' 7 °C taħt iż-żero u inqas u l-għeneb jibqa' friżat waqt il-qtugh u l-ipproċessar u l-most miksub ikollu kontenut ta' zokkor naturali ta' mill-inqas 27° NM, — slamové víno magħmul minn għeneb misjur sew u qabel l-ipproċessar kien mahżun fuq it-tiben jew il-qasab, possibiment thalla mdendel mal-hbula għal mill-inqas tliet xhur u l-kontenut ta' zokkor naturali tal-most miksub kien mill-inqas 27° NM.
Esencia	Slovakk	DPO (1)	Inbid magħmul minn fermentazzjoni bil-mod jew inbid free-run miksub minn cibebas magħżulin separatament mill-vinji demarkati ta' Tokajská vinohradnícka oblasť. L-essenza għandu jkollha mill-inqas 450 g/l ta' zokkor naturali u 50 g/l ta' estratt mingħajr zokkor. Għandu jimmatūra għal mill-inqas tliet snin, u għal mill-inqas sentejn minnhom irid ikun f'bettija tal-injam.
Forditáš	Slovakk	DPO (1)	Inbid magħmul mill-fermentazzjoni alkoholika tal-most jew inbid tal-istess vendemmja mill-vinja demarkata ta' Tokajská vinohradnícka oblasť imxerred fuq il-wine marc rapes minn cibebas. Għandu jimmatūra għal mill-inqas sentejn, u għal mill-inqas sena minnhom irid ikun f'bettija tal-injam.
Mászlás	Slovakk	DPO (1)	Inbid magħmul mill-fermentazzjoni alkoholika tal-most jew inbid tal-istess vendemmja mill-vinja demarkata ta' Tokajská vinohradnícka oblasť imxerred fuq in-naqal tal-fermentazzjoni tas-Samorodné or Výber. Għandu jimmatūra għal mill-inqas sentejn, u għal mill-inqas sena minnhom irid ikun f'bettija tal-injam.
Pestovateľský sekt (*)	Slovakk	DPO (4)	Il-kundizzjonijiet bażiċi tal-produzzjoni jilhq u l-kundizzjoni għall-produzzjoni ta' nbejjed frizzanti ta' kwalità u l-aħħar fażi tal-proċess tar-rendiment tal-inbid frizzanti ssir minn dak li jikkultiva l-għeneb għall-inbid minn fejn jiġi l-għeneb li jintuża għall-produzzjoni Il-komponenti waħdanin tal-cuvée tal-pestovateľský sekt għandhom ikunu minn zona vitikulturali waħda.
Samorodné	Slovakk	DPO (1)	Inbid magħmul mill-fermentazzjoni alkoholika mill-varjetajiet tal-għeneb Tokaj fiż-żona vitikulturali ta' Tokajská vinohradnícka oblasť mill-vinja demarkata, jekk il-kundizzjonijiet għall-holqien tal-massa tas-cibebas mhumiex favorevoli. L-iktar kmieni li jista' jitqiegħed fiċ-ċirkolazzjoni huwa wara sentejn ta' maturazzjoni, u għal mill-inqas sena minnhom irid ikun f'bettija tal-injam.
Sekt vinohradníckej oblasti (*)	Slovakk	DPO (4)	Inbid frizzanti miksub mill-fermentazzjoni primarja jew sekondarja ta' nbid ta' kwalità minn għeneb imkabbar f'għelieqi vitikulturali f'żoni vitikulturali u esklussivament fiż-żona vitikulturali fejn jittkabbar l-għeneb għar-rendiment tiegħu jew f'żoni ġirien immedjati. Il-kundizzjonijiet bażiċi tal-produzzjoni jilhq u l-kundizzjoni għall-inbejjed frizzanti ta' kwalità.

Výber (3)(4)(5)(6) putňový	Slovakk	DPO (1)	Inbid magħmul b'fermentazzjoni alkoholika wara li jixxerred is-cibebas bil-most li jkollu kontenut ta' zokkor ta' mill-inqas 21 NM mill-vinja demarkata ta' Tokajská vinohradnícka oblasť jew b'inbid li għandu l-istess kwalità u l-istess vendemmja mill-vinja demarkata ta' Tokajská vinohradnícka oblasť. Skont l-ammont ta' cibebas miżjud, it-Tokajský výber għandu jinqasam f'minn 3 sa 6 putňový. Výber għandu jimatura għal mill-inqas tliet snin, u għal mill-inqas sentejn minnhom irid ikun f'bettija tal-injam.
Výberová esencia	Slovakk	DPO (1)	Inbid magħmul mill-fermentazzjoni alkoholika tas-cibebas. Waqt il-qtugħ, l-gheneb jingħażel separatament, u jifferra awtomatikament wara l-ipproċessar mill-most mill-vinja demarkata ta' Tokajská vinohradnícka oblasť jew mill-inbid tal-istess vendemmja li fih mill-inqas 180 g/l ta' zokkor naturali u 45 g/l ta' estratt mingħajr zokkor. Għandu jimatura għal mill-inqas tliet snin, u għal mill-inqas sentejn minnhom irid ikun f'bettija tal-injam.

(*) Ma tintalab l-ebda protezzjoni dwar it-terminu "sekt".

IR-RENJU UNIT

quality (sparkling) wine	Ingliz	DPO (1, 4)	Inbid jew inbid frizzanti li jsir l-Ingilterra jew Wales skont ir-regoli stabbiliti fil-leġislazzjoni nazzjonali f'dawk il-pajjiżi. Inbejjed ikkummerċjalizzati bħala nbid ta' kwalità ("quality wine") għadew minn valutazzjoni organolettika u analitika. In-natura u l-karattru speċifiku tiegħu jtnisslu parzjalment miż-żona tal-produzzjoni, mill-kwalità tal-gheneb użat u mill-hila tal-produttur u ta' dak li jagħmel l-inbid.
Regional (sparkling) wine	Ingliz	IĠP (1, 4)	Inbid jew inbid frizzanti li jsir l-Ingilterra jew Wales skont ir-regoli stabbiliti fil-leġislazzjoni nazzjonali f'dawk il-pajjiżi. L-inbid reġjonali ("regional wine") jkun għadda minn valutazzjoni organolettika u analitika. In-natura u l-karattru tiegħu jtnisslu parzjalment miż-żona tal-produzzjoni, mill-gheneb li jintuża u mill-hila tal-produttur u ta' dak li jagħmel l-inbid.

PARTI B — Termini tradizzjonali kif imsejma fl-Artikolu 54(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008

IL-BULGARIJA

Коллекционно (kollezzjoni)	Bulgaru	DPO (1)	Inbid li jissodisfa l-kundizzjonijiet ta' "riżerva speċjali" ("special reserve") u li jimatura fil-fliexken għal mill-inqas sena, u li l-kwantità tiegħu ma taqbiżx nofs il-lott tar-"riżerva speċjali".
Ново (żagħżuġh)	Bulgaru	DPO/IĠP (1)	L-inbid ġie magħmul kompletament minn gheneb miksub minn qtugħ wiehed u li ġie bbottlilat sal-ahhar tas-sena. Jista' jinbiegħ bl-indikazzjoni "ġdid" sal-1 ta' Marzu tas-sena ta' wara. Fdan il-każ, fuq it-tikketti għandha tiddaħhal ukoll bilfors l-indikazzjoni "terminu ta' bejgħ — l-1 ta' Marzu 606/2009". Wara li jgħaddi ż-żmien tat-terminu indikat hawn fuq, l-inbid ma jistax jiġi kummerċjalizzat u pprezentat bħala "ġdid" u l-kwantitajiet tal-inbid li jibqa' fin-netwerk kummerċjali, wara l-31 ta' Marzu tas-sena korrispondenti għandhom bilfors jerġgħu jiġu ttikkettati b'konformità mar-reqwiżiti tal-ordinanza.
Премиум (primjum)	Bulgaru	IĠP (1)	Inbid magħmul minn varjetà waħda ta' gheneb li għandha l-oghla kwalità tal-qtugħ kollu. Il-kwantità magħmula ma taqbiżx 1/10 tal-qtugħ kollu.
Премиум оук, или първо зареждане в бъчва (ballut prim)	Bulgaru	DPO (1)	Inbid li mmatura fi btieti ġodda tal-ballut b'volum sa 500 l.
Премиум резерва (riżerva primjum)	Bulgaru	IĠP (1)	Inbid magħmul minn varjetà waħda ta' gheneb, li jirrappreżenta kwantità priservata mill-aqwa lott tal-qtugħ.
Резерва (riżerva)	Bulgaru	DPO/IĠP (1)	Inbid magħmul minn varjetà waħda ta' gheneb, li mmatura għal mill-inqas sena minn Novembru tas-sena tal-qtugħ.

Розенталер (<i>Rosenthaler</i>)	Bulgaru	DPO (1)	Inbid magħmul minn varjetajiet rakkomandati ta' għeneb b'kontenut taz-zokkor mhux inqas minn 22 perċentwali tal-piż. L-inbid għandu qawwa alkoħolika ta' mill-inqas 11. Il-karatteristiċi tiegħu huma minhabba ż-żieda tal-most tal-għeneb jew il-most tal-għeneb ikkondensat mill-inqas 30 jum qabel id-dożaġġ.
Специална селекция (<i>għażla speċjali</i>)	Bulgaru	DPO (1)	Inbid magħmul minn varjetà waħda ta' għeneb jew li huwa tahlita, li mmatura għal mill-inqas sentejn wara d-data ta' skadenza mniżżla fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott.
Специална резерва (<i>riżerva speċjali</i>)	Bulgaru	DPO (1)	Inbid magħmul minn varjetà waħda ta' għeneb jew li huwa tahlita, li mmatura għal mill-inqas sena fi btieti tal-ballut wara d-data ta' skadenza mniżżla fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott.

IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Archivní víno	Ċek	DPO (1)	Inbid li tpoġġa fiċ-ċirkolazzjoni mill-inqas tliet snin wara s-sena tal-qtugh.
Burčák	Ċek	DPO (1)	Most tal-għeneb li ffermenta parzjalment, fejn il-kontenut attwali tal-alkoħol huwa oghla minn perċentawli wiehed tal-volum u iktar baxx minn tlieta minn hamsa tal-kontenut totali tal-alkoħol.
Klaret	Ċek	DPO (1)	Inbid magħmul minn għeneb iswed mingħajr fermentazzjoni fil-qoxra.
Košer, Košer víno	Ċek	DPO (1)	Inbid li ġie magħmul bil-metodi liturġiku fis-sena tar-regoli tal-Kongregazzjoni Lhudija.
Labín	Ċek	IĠP (1)	Inbid minn għeneb iswed, li ġie magħmul mingħajr fermentazzjoni fil-qoxra fir-reġjun tal-inbid Ċek.
Mladé víno	Ċek	DPO (1)	Inbid offrut lill-konsumatur finali għall-konsum, l-iktar tard sal-ahħar tas-sena kalendarja, li fiha nqata' l-għeneb użat għall-produzzjoni ta' dan l-inbid.
Mešní víno	Ċek	DPO (1)	Inbid li ġie magħmul bil-metodu liturġiku u li jikkonforma mal-kundizzjonijiet għall-użu waqt l-atti liturġiċi fi hdan il-qafas taċ-ċelebrazzjoni tal-Knisja Kattolika.
Panenské víno, Panenská sklizeň	Ċek	DPO (1)	L-inbid joriġina mill-ewwel qtugh tal-vinja; minhabba li l-ewwel qtugh tal-vinja huwa kkunsidrat il-qtugh li jsir fit-tielet sena tal-pjantazzjoni tal-vinja.
Pěstitelský sekt (*)	Ċek	DPO (4)	Inbid frizzanti kklassifikat mill-Awtorità Ċeka għall-Ispezzjoni Agrikola u tal-lkel, li jikkonforma mar-rekwiżiti tar-regolamenti tal-Komunità Ewropea għall-inbid frizzanti ta' kwalità magħmul f'reġjun speċifiku minn għeneb mill-vinji ta' dak li jikkultiva l-għeneb.
Pozdní sběr	Ċek	DPO (1)	Inbid ikklassifikat mill-Awtorità Ċeka għall-Ispezzjoni Agrikola u tal-lkel, li huwa magħmul mill-għeneb maqtugh minn vinji demarkati fiż-żona kkonċernata. Ir-rendiment għal kull ettaru ma nqabiżx, l-għeneb li minnu jsir l-inbid, lahaq kontenut taz-zokkor mill-inqas 21 NM. L-għeneb maqtugh u l-produzzjoni tal-inbid, bl-eċċezzjoni tal-ibbottiljar, saru fir-reġjun tal-inbid ikkondensat, u l-inbid jikkonforma mar-rekwiżiti rigward il-kwalità stabbilita mir-regolament legali implimentattiv.
Premium	Ċek	DPO (1)	Inbid bl-attributi tat-tipi — għażla ta' għeneb, għażla ta' frott żgħir jew għażla ta' frott żgħir imqadded — ġie magħmul minn għeneb, li għall-inqas 30 % minnu kien affetwat mill-moffa nobbli Botrytis cinerea P.

Rezerva	Ĉek	DPO (1)	Inbid immaturat ghal mill-inqas 24 xahar f'bettija tal-injam u fi flixxun sussegwentament. Filwaqt li l-inbid ahmar ghandu jinżamm fil-bettija ghal mill-inqas 12-il xahar, l-inbid abjad jew rosé ghandu jinżamm ghal 6 xhur.
Růžák, Ryšák	Ĉek	DPO (1)	Inbid magħmul mit-tahlita tal-gheneb jew mill-most tal-gheneb minn gheneb abjad u jekk mehtieg minn gheneb ahmar jew iswed.
Zrálo na kvasnicích, Krášleno na kvasnicích, Školeno na kvasnicích	Ĉek	DPO (1)	Waqt il-produzzjoni, l-inbid ikun thalla fuq il-karfa ghal mill-inqas sitt xhur.

(*) Ma tintalab l-ebda protezzjoni dwar it-terminu "sekt".

IL-ĠERMANJA

Affentaler	Ġermaniż	DPO (1)	Terminu tal-orìgini ghal inbid ahmar ta' kwalità u Prädikatswein tal-varjetà ta' gheneb tal-inbid Blauer Spätburgunder mit-territorji ta' Altschweier, Bühl, Eisental u Neusatz tal-belt ta' Bühl, Bühlertal, kif ukoll it-territorju Neuweier tal-belt Baden-Baden.
Badisch Rotgold	Ġermaniż	DPO (1)	Inbid magħmul billi gheneb tal-inbid abjad, mgħaffeg ukoll, jithallat ma' gheneb tal-inbid ahmar li joriġina fiż-żona vitikulturali speċifikata ta' Baden.
Classic (Klassic)	Ġermaniż	DPO (1)	Inbid ahmar jew inbid abjad ta' kwalità magħmul esklussivament minn gheneb minn varjetajiet ta' gheneb tal-inbid klas-sifikati tipiċi tar-reġjun; Il-most użat fil-produzzjoni ghandu qawwa alkoħolika naturali minima li għall-inqas ikollha volum ta' 1 % oghla mill-qawwa alkoħolika naturali minima preskritta għaż-żona vitikulturali li minnha nqata' l-gheneb; qawwa alkoħolika totali b'volum ta' mill-inqas 11,5 %; il-kontenut taz-zokkor residwu ma jaqbiżx il-15 g/l u ma jaqbiżx id-doppju tal-kontenut tal-aċidità totali; indikazzjoni ta' varjetà wahda ta' gheneb tal-inbid, indikazzjoni taż-żminijiet tal-qtugħ u tal-ghasir, imma l-ebda indikazzjoni tat-toghma.
Ehrentrudis	Ġermaniż	DPO (1)	Stqarrija dwar l-orìgini għall-inbejjed ta' kwalità u tal-oghla kwalità tat-tip ta' nbid rosé mill-varjetà ta' gheneb tal-inbid Blauer Spätburgunder miż-żona ta' Tuniberg.
Federweisser	Ġermaniż	DPO/IĠP (1)	Most tal-gheneb li ffermenta parzjalment mill-Ġermanja b'indikazzjoni ġeografika jew minn Stati oħrajn tal-UE; indikazzjonijiet ġeografici li jisselvu miż-żona vitikulturali "vin de pays"; "Federweißer": fl-iktar denominazzjoni komuni ghal most tal-gheneb li ffermenta parzjalment bil-hsieb tad-diversità reġjonali tad-denominazzjonijiet.
Hock	Ġermaniż	DPO (1)	Inbid abjad b'indikazzjoni ġeografika miż-żona vitikulturali tar-Rhine u kontenut taz-zokkor residwu fil-firxa tal-"inbid ta' hlewwa medja"; l-istorja tat-terminu: Il-Hock tradizzjonalment huwa denominazzjoni Anglo-Amerikana għall-inbid tar-Rhine, u jista' jmur lura għall-isem tal-post "Hochheim" (fiż-żona vitikulturali ta' Main, Rheingau).
Liebfrau(en)milch	Ġermaniż	DPO (1)	Isem tradizzjonali ta' nbid abjad Ġermaniż ta' kwalità, li mill-inqas 70 fil-mija jikkonsisti minn tahlita ta' Riesling, Silvaner, Müller-Thurgau jew Kerner mir-reġjun ta' Nahe, Rheingau, Rheinhessen jew Pfalz. Il-kontenut taz-zokkor residwu fi hdan il-firxa ta' nbejjed ta' "hlewwa medja" magħmul kważi esklussivament għall-esportazzjoni.
Riesling-Hochgewächs (*)	Ġermaniż	DPO (1)	Inbid abjad ta' kwalità, li huwa magħmul esklussivament minn gheneb tal-varjetà ta' gheneb tal-inbid Riesling, il-most użat għall-produzzjoni ghandu qawwa alkoħolika naturali li għall-inqas għandha volum ta' 1,5 % oghla mill-qawwa alkoħolika naturali minima preskritta għaż-żona vitikulturali speċifikata jew parti minnha li minnha nqata' l-gheneb, u li kisbet numru ta' kwalità ta' mill-inqas 3,0 fit-test ta' kwalità.
Schillerwein	Ġermaniż	DPO (1)	Inbid miż-żona vitikulturali speċifikata ta' Württemberg; inbid ta' kwalità ta' kulur pallidu ghal ahmar ileqq, magħmul billi gheneb tal-inbid abjad, mgħaffeg ukoll, jithallat ma' gheneb tal-inbid ahmar, mgħaffeg ukoll. "Schillersekt b.A." jew "Schillerperlwein b.A." huwa permess jekk ix-Schillerwein ikun l-inbid bażiku
Weissherbst	Ġermaniż	DPO (1)	Inbid ta' kwalità magħmul fiż-żona vinikulturali speċifikata jew Prädikatswein (inbid b'attributi speċjali) li huwa magħmul minn varjetà wahda ta' gheneb tal-inbid ahmar u mill-inqas 95 fil-mija minn most magħsur bil-mod; il-varjetà ta' gheneb tal-inbid għandha tkun indikata b'konnessjoni mad-denominazzjoni Weißherbst bl-istess tipa, daqs u kulur; tista' tintuża wkoll ma' nbid frizzanti domestiku ta' kwalità magħmul minn inbid li jista' juri d-denominazzjoni "Weißherbst".

(*) Ma tintalab l-ebda protezzjoni dwar it-termini "Riesling" jew "Sekt".

IL-GREĊJA

Αγρέπαιλη (Agrepavlis)	Grieg	DPO/IĠP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Inbejjed magħmulin minn għeneb maqtuġh minn vinji sfruttati minn impriża, fejn hemm bini msejjah “Agrepavlis” u l-produzzjoni tal-inbid issir fi ħdan din l-impriża.
Αμπέλι (Ampeli)	Grieg	DPO/IĠP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Inbejjed magħmulin esklussivament minn għeneb maqtuġh minn vinji sfruttati minn impriża, u l-produzzjoni tal-inbid issir fi ħdan din l-impriża.
Αμπελώνας(ες) (Ampelonas (-ēs))	Grieg	DPO/IĠP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Inbejjed magħmulin esklussivament minn għeneb maqtuġh minn vinji sfruttati minn impriża, u l-produzzjoni tal-inbid issir fi ħdan din l-impriża.
Αρχοντικό (Archontiko)	Grieg	DPO/IĠP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Inbejjed magħmulin minn għeneb maqtuġh minn vinji sfruttati minn impriża, fejn hemm bini msejjah “archontiko” u l-produzzjoni tal-inbid issir fi ħdan din l-impriża.
Κάβα (Cava)	Grieg	IĠP (1, 3, 8, 11, 15, 16)	Inbejjed li jimaturaw skont kundizzjonijiet kontrollati.
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Grieg	DPO (3, 15, 16)	Inbejjed magħmulin esklussivament minn għeneb ta’ vinji magħżulin, b’rendiment speċjali baxx għal kull ettaru.
Ειδικά Επιλεγμένος (Grande réserve)	Grieg	DPO (1, 3, 15, 16)	Inbejjed magħżulin li għal hin speċifiku jimaturaw skont kundizzjonijiet kontrollati.
Κάστρο (Kastro)	Grieg	DPO/IĠP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Inbejjed magħmulin minn għeneb maqtuġh minn vinji sfruttati minn impriża, fejn hemm bini ta’ fdalijiet ta’ kastell storiku u l-produzzjoni tal-inbid issir f’din l-impriża.
Κτήμα (Ktima)	Grieg	DPO/IĠP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Inbejjed magħmulin minn għeneb maqtuġh minn vinji sfruttati minn impriża, li tinsab fi ħdan iż-żona vitikulturali protetta rilevanti.
Λιαστός (Liastos)	Grieg	DPO/IĠP (1, 3, 15, 16)	Inbejjed magħmulin minn għeneb li jithalla fix-xeni jew fid-dell sabiex issir deidratazzjoni parzjali.
Μετόχι (Metochi)	Grieg	DPO/IĠP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Inbejjed magħmulin minn għeneb maqtuġh minn vinji sfruttati minn impriża, li tinsab barra miż-żona tal-monasteru ta’ fejn tkun l-impriża.
Μοναστήρι (Monastiri)	Grieg	DPO/IĠP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Inbejjed magħmulin minn għeneb maqtuġh minn vinji li jappartjenu għal monasteru
Νάμα (Nama)	Grieg	DPO/IĠP (1)	Inbejjed helwin li jintużaw għall-pracet
Νυχτέρι (Nychteri)	Grieg	DPO (1)	Inbejjed tad-DPO “Santorini” magħmulin esklussivament fil-gzejjer ta’ “Thira” u “Thiresia”, li jimaturaw fil-btieti għal mill-inqas tliet xhur

Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	Grieg	DPO/IĠP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Inbejjed magħmulin minn għeneb maqtuġh minn vinji sfruttati minn impriża, li tinsab f'altitudni ta' iktar minn 550 m	
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	Grieg	DPO/IĠP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Inbejjed magħmulin esklussivament minn għeneb maqtuġh minn vinji li jinsabu f'altitudni ta' iktar minn 550 m	
Πύργος (Pyrgos)	Grieg	DPO/IĠP (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Inbejjed magħmulin minn għeneb maqtuġh minn vinji sfruttati minn impriża, fejn hemm bini msejjaħ "Pyrgos" u l-produzzjoni tal-inbid issir fi hdan din l-impriża	
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	Grieg	DPO (1, 3, 15, 16)	Inbejjed magħżulin li għal hin partikolari jimaturaw skont kundizzjonijiet kontrollati.	
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	Grieg	DPO (3, 15, 16)	Inbejjed likuri magħżulin li għal hin partikolari jimaturaw skont kundizzjonijiet kontrollati.	
Βερντέα (Verntea)	Grieg	IĠP (1)	Inbid ta' denominazzjoni tradizzjonali magħmul minn għeneb maqtuġh minn vinji tal-gżira Zakynthos fejn issir ukoll il-produzzjoni tal-inbid	
Vinsanto	Grieg	DPO (1, 3, 15, 16)	Inbid tad-DPO "Santorini" magħmul fil-kumplex ta' Santo Erini-Santorini tal-gżejjer ta' "Thira" u ta' "Thirasia" minn għeneb li jithalla fix-xemx.	

SPANJA

Amontillado	Spanjol	DPO (3)	Inbid likuri (Vino generoso) tad-DPO xotti "Jerez-Xérès-Sherry", "Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda", "Montilla-Moriles" ta' riha qawwija, b'iccanfrija, lixx u b'palat mimli ta' kulur ambra jew kulur id-deheb, li kiseb qawwa alkoholika bejn 16 u 22°. Imaturat għal mill-inqas sentejn f'kontenitur tal-ballut ta' kapacità massima ta' 1 000 l, bis-sistema "criaderas y soleras".	
Añejo	Spanjol	DPO/IĠP (1)	Inbejjed imqaddmin għal perjodu minimu ta' erbgħa u ghoxrin xahar b'kollox, f'kontenitur tal-ballut ta' kapacità massima ta' 600 l jew go flixxun.	
	Spanjol	DPO (3)	Inbid likuri tad-DPO "Malaga" immaturat għal bejn tlieta sa hames snin.	
Chacolí-Txakolina	Spanjol	DPO (1)	Inbid tad-DPO "Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina", "Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina" u "Chacolí de Álava-Arabako Txakolina" fundamentalment elaborati mal-varetajiet Ondarrabi Zuri u Ondarrabi Beltza. Inbid b'minimu ta' qawwa alkoholika miksuba b'volum ta' 9,5 % (volum ta' 11 % għal inbid abjad li ffermenta fil-bettija), massimu ta' 0,8 mg/l ta' acidità volatili u massimu ta' 180 mg/l ta' kubrit totali(140 mg/l għall-inbid ahmar)	
Clásico	Spanjol	DPO (3, 16)	Inbejjed b'iktar minn 45 g/l ta' residwu helu.	Iċ-Ċili
Cream	Ingliż	DPO (3)	Inbid likuri "Jerez-Xérès-Sherry", "Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda", "Montilla-Moriles", "Málaga" u "Condado de Huelva" b'kontenut ta' zokkor ta' mill-inqas 60 g/l b'kulur ambra jew kannella jagħti fl-ahmar. Imaturat għal mill-inqas sentejn f'kontenitur tal-ballut, bis-sistema "criaderas y soleras" jew b'wahda mill-"añadas".	
Criadera	Spanjol	DPO (3)	Inbid likuri "Jerez-Xérès-Sherry", "Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda", "Montilla-Moriles", "Málaga" u "Condado de Huelva" li huwa mqaddem bis-sistema "criaderas y soleras", li hija tradizzjonali fiz-żona tiegħu.	

Criaderas y Soleras	Spanjol	DPO (3)	Inbid likuri “Jerez-Xérès-Sherry”, “Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda”, “Montilla-Moriles”, “Málaga” u “Condado de Huelva” juża skala fejn dawk li jissejhu “criaderas” jitpoġġew fuq xulxin. L-inbid rebbieh tas-sena jitla’ fl-iskala superjuri tas-sistema u matul perjodu twil ta’ żmien jghaddi mill-iskali differenti jew mill-“criaderas” permezz ta’ trasferimenti parzjali jew suċċessivi, sakemm jilhaq l-ahhar skala jew is-“solera”, fejn jispiċċa l-proċess tal-maturazzjoni tiegħu.
Crianza	Spanjol	DPO (1)	Inbejjed differenti mill-inbejjed frizzanti, semi-frizzanti jew inbejjed likuri, li jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin: — l-inbejjed homor għandu jkollhom perjodu minimu ta’ maturazzjoni ta’ 24 xahar, u għal sitt xhur minnhom iridu jinżammu fi btieti tal-ballut ta’ kapacità massima ta’ 330 l. — l-inbejjed bojod u rosé għandu jkollhom perjodu minimu ta’ maturazzjoni ta’ 18-il xahar, u għal sitt xhur minnhom iridu jinżammu fi btieti tal-ballut tal-istess kapacità massima.
Dorado	Spanjol	DPO (3)	Inbejjed likuri tad-DPO “Rueda” u “Malaga” bil-proċess ta’ maturazzjoni.
Fino	Spanjol	DPO (3)	Inbid likuri (vino generoso) tad-DPO “Jerez-Xérès-Sherry” u “Manzanilla Sanlúcar de Barrameda”, “Montilla Moriles” bil-kwalitajiet li ġejjin: lewn it-tiben, xott, kemxejn morr, b’palat delikat u jfuh. Immaturat għal mill-inqas sentejn fi “flor” f’kontenitur tal-ballut ta’ kapacità massima ta’ 1 000 l, bis-sistema “criaderas y soleras”.
Fondillón	Spanjol	DPO (16)	Inbid tad-DPO “Alicante”, elaborat b’gheneb tal-varjetà Monastrell, misjur iżżejjed u b’kundizzjonijiet eċċezzjonali ta’ kwalità u sahha. Fil-fermentazzjoni tintuża hmira tal-post biss u l-qawwa alkoholika miksuba (volum minimu ta’ 16 %) għandha tkun naturali fit-totalità tagħha. Immaturat għal mill-inqas għaxar snin f’kontenituri tal-ballut.
Gran reserva	Spanjol	DPO (1)	Inbejjed differenti mill-inbejjed frizzanti, semi-frizzanti jew inbejjed likuri, li jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin: — l-inbejjed homor għandu jkollhom perjodu minimu ta’ maturazzjoni ta’ 60 xahar, u għal 18-il xahar minnhom għandhom jinżammu fi btieti tal-ballut ta’ kapacità massima ta’ 330 l u għall-kumpliment tal-perjodu għandhom jinżammu fi flixxun. — l-inbejjed bojod u rosé għandu jkollhom perjodu minimu ta’ maturazzjoni ta’ 48 xahar, u għal mill-inqas sitt xhur minnhom għandhom jinżammu fi btieti tal-ballut tal-istess kapacità massima u għall-kumpliment tal-perjodu għandhom jinżammu fi flixxun.
	Spanjol	DPO (4)	Il-perjodu minimu ta’ maturazzjoni għall-inbejjed frizzanti tad-DPO “Cava” huwa 30 xahar, minn “tiraje” sa “degüelle”.
Lágrima	Spanjol	DPO (3)	Inbid helu tad-DPO “Málaga” li fl-elaborazzjoni tiegħu l-most jingħasar bil-piż tal-gheneb stess mingħajr pressjoni mekkanika. Il-maturazzjoni tiegħu għandha ssir għal mill-inqas sentejn bis-sistema “criaderas y soleras” jew b’wahda l-vendemmjimji, f’kontenitur tal-ballut ta’ kapacità massima ta’ 1 000 l.
Noble	Spanjol	DPO/IGP (1)	Inbejjed imqaddmin għal perjodu minimu ta’ tmintax-il xahar b’kollox, fi btieti tal-ballut ta’ kapacità massima ta’ 600 l jew ġo flixxun.
	Spanjol	DPO (3)	Inbejjed likuri tad-DPO “Malaga” imqaddmin għal bejn sentejn sa tliet snin.
Oloroso	Spanjol	DPO (3)	Inbid likuri (vino generoso) “Jerez-Xérès-Sherry” u “Manzanilla Sanlúcar de Barrameda”, “Montilla Moriles” li għandu l-kwalitajiet li ġejjin: b’hafna toghma, qawwi u bellusi, aromatiku, enerġetiku, bażikament xott, kulur simili għal kannella jaghti fl-ahmar, b’qawwa alkoholika miksuba ta’ bejn 16 u 22°. Ikun immaturat għal mill-inqas sentejn f’kontenitur tal-ballut ta’ kapacità massima ta’, bis-sistema
Pajarete	Spanjol	DPO (3)	Inbejjed helwin jew ftit helwin tad-DPO “Málaga” mqaddmin għal mill-inqas sentejn bis-sistema “criaderas y soleras” jew b’wahda mill-“añadas”, f’kontenitur tal-ballut ta’ kapacità massima ta’ 1 000 l.

Pálido	Spanjol	DPO (3)	Inbid likuri (vino generoso) "Condado de Huelva" mmaturat ghal iktar minn tliet snin bi proċess ta' maturazzjoni bijoloġiku, b'qawwa alkoholika miksuba b' volum ta' 15-17 %.	
	Spanjol	DPO (3)	Inbid likuri tad-DPO "Rueda" mmaturat ghal iktar minn erba' snin, bl-ahħar tliet snin fil-ballut.	
	Spanjol	DPO (3)	Inbid tad-DPO "Málaga" mill-varjetajiet Pedro Ximenez u/jew Moscatel, mingħajr zieda ta' "arrope" (most mgħolli), mingħajr proċess ta' maturazzjoni.	
Palo Cortado	Spanjol	DPO (3)	Inbid likuri (vino generoso) "Jerez-Xérès-Sherry" u "Manzanilla Sanlúcar de Barrameda", "Montilla Moriles" li l-karatteristiċi organolettiċi tiegħu jikkonsistu minn riħa ta' amontillado u palat u kulur simili għal dawk ta' oloroso, u b'qawwa alkoholika miksuba bejn 16 u 22 fil-mija. Immaturat f'żewġ fażijiet: l-ewwel fażi hija bijoloġika, fil-ħmira tal-"flor", u t-tieni fażi hija ossidattiva.	
Primero de Cosecha	Spanjol	DPO (1)	Inbid tad-DPO "Valencia" maqtuġh fl-ewwel għaxart ijiem tal-perjodu tal-qtuġh u bbottiljat matul it-tletin ġurnata ta' wara. Sabiex jinkiseb il-prodott finali, huwa obbligatorju li fuq it-tikketta jiġi indikat il-qtuġh.	
Rancio	Spanjol	DPO (1, 3)	Inbejjed li segwew proċess ta' maturazzjoni partikolarment ossidattiv, b'tibdil fit-temperatura meta jkun fil-preżenza tal-arja, f'ippakkjar tal-injam jew f'ippakkjar tal-ħġieġ.	
Raya	Spanjol	DPO (3)	Inbid likuri (vino generoso) ta' "Montilla Moriles" li għandu karatteristiċi simili għall-inbejjed "Oloroso" imma b'inqas toġhma u riħa. Immaturat għal mill-inqas sentejn f'kontenitur tal-ballut ta' kapacità massima ta' 1 000 l, bis-sistema "criaderas y soleras".	
Reserva	Spanjol	DPO (1)	Inbejjed differenti mill-inbejjed frizzanti, semi-frizzanti jew inbejjed likuri, li jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin: — l-inbejjed homor għandu jkollhom perjodu minimu ta' maturazzjoni ta' 36 xahar, u għal 12-il xahar minnhom għandhom jinżammu fi btieti tal-ballut ta' kapacità massima ta' 330 u għall-kumpliment tal-perjodu għandhom jinżammu fi flixxun. — l-inbejjed bojod u rosé għandu jkollhom perjodu minimu ta' maturazzjoni ta' 24 xahar, u għal mill-inqas sitt xhur minnhom għandhom jinżammu fi btieti tal-ballut tal-istess kapacità massima u għall-kumpliment tal-perjodu għandhom jinżammu fi flixxun.	Iċ-Ċili
Sobremadre	Spanjol	DPO (1)	Inbejjed bojod "Vinos de Madrid" li, bhala konsegwenza tal-elaborazzjoni speċjali tagħhom, fihom gass tad-dijossidu tal-karbonju li ġej mill-istess fermentazzjoni tal-most mal-"madres" (għeneb imqaxxar jew magħsur).	
Solera	Spanjol	DPO (3)	Inbid likuri "Jerez-Xérès-Sherry", "Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda", "Montilla-Moriles", "Málaga" u "Condado de Huelva" immaturat bis-sistema "criaderas y soleras".	
Superior	Spanjol	DPO (1)	Inbejjed miksubin b'mill-inqas 85 % tal-varjetajiet preferuti taż-żona demarkata rispettiva.	Iċ-Ċili L-Afrika t'Isfel
Trasañejo	Spanjol	DPO (3)	Inbid likuri tad-DPO "Malaga" immaturat ghal iktar minn snin.	
Vino Maestro	Spanjol	DPO (3)	Inbid tad-DPO "Malaga" li jiġi minn fermentazzjoni inkompleta hafna minhabba li qabel ma tibda l-fermentazzjoni, il-most jiżdied b'7 % alkohol tal-inbid. Għalhekk, il-fermentazzjoni ssir bil-mod hafna u tieqaf meta l-qawwa alkoholika tilhaq 15-16°, u 160-200 g/l taz-zokkrijiet jibqgħu ma jiffermentawx. Immaturat għal mill-inqas sentejn f'kontenitur tal-ballut ta' kapacità massima ta' 1 000 l, bis-sistema "criaderas y soleras" jew b'wahda mill-"añadas".	
Vendimia Inicial	Spanjol	DPO (1)	Inbid "Utiel-Requena" magħmul minn għeneb maqtuġh fl-ewwel għaxart ijiem tal-perjodu ta' qtuġh u li jippreżenta titolu alkoholiku ta' bejn 10 u 11,5 percentwali fil-volum. L-attributi speċjali jmorru lura għaż-żgħożija tagħhom meta jintilef f'it gass tad-dijossidu tal-karbonju.	

Viejo	Spanjol	DPO/IĠP (1)	Inbid immaturat għal sitta u tletin xahar, b'karattru partikolarment ossidattiv minhabba d-dawl, l-ossiġnu, is-shana jew mir-rabta flimkien ta' dawn il-fatturi.	
	Spanjol	DPO (3)	Inbid likuri (vino generoso) tad-DPO Condado de Huelva, li għandu l-kwalitajiet li ġejjin: b'hafna toghma, qawwi u bellusi, aromatiku, enerġetiku, bażikament xott, kulur simili għal kannella jagħti fl-ahmar, b'qawwa alkoholika miksuba ta' bejn 15 u 22°. Ikun immaturat għal mill-inqas sentejn f'kontenitur tal-ballut ta' kapacità massima ta', bis-sistema	
Vino de Tea	Spanjol	DPO (1)	Inbid tas-sottożona tat-Tramuntana tad-DPO "La Palma" mmaturat f'ippakkjar tal-injam Pinus canariensis ("Tea") għal tul ta' żmien massimu ta' sitt xhur. Il-qawwa alkoholika miksuba għall-inbejjes bojod hija b'volum ta' 11-14.5 %, għall-inbejjes rosé hija b'volum ta' bejn 11-13 % u għall-inbejjes homor hija b'volum ta' bejn 12-14 %.	

FRANZA

Ambré	Franciż	DPO (3)	L-Artikolu 7 tad-Digriet tad-29 ta' Diċembru 1997: DPO "Rivesaltes": sabiex ikunu intitolati għad-denominazzjoni tal-orijini kkontrollata "Rivesaltes" flimkien mal-imsemmija "ambré", l-inbejjes bojod għandhom ikunu tkabbru fil-post f'ambjent ossiġinat sal-1 ta' Settembru tat-tieni sena ta' wara s-sena tal-qtugh.	
Claret	Franciż	DPO (1)	DPO "Bourgogne", "Bordeaux": inbid aħmar ċar jew inbid rosé.	
Claret	Franciż	DPO (1)	DPO "Bordeaux": espressjoni uzata biex tindika nbid aħmar ċar	
Tuilé	Franciż	DPO (3)	L-Artikolu 7 tad-Digriet tad-29 ta' Diċembru 1997: Sabiex ikunu intitolati għad-denominazzjoni tal-orijini kkontrollata "Rivesaltes" flimkien mal-imsemmija "tuilé", l-inbejjes homor għandhom ikunu tkabbru fil-post f'ambjent ossiġinat sal-1 ta' Settembru tat-tieni sena ta' wara s-sena tal-qtugh.	
Vin jaune	Franciż	DPO (1)	DPO "Arbois", "Côtes du Jura", "L'Etoile", "Château-Châlon": prodott tal-inbid magħmul esklussivament b'varjetajiet ta' għeneb stabbiliti fir-regolament nazzjonali: fermentazzjoni bil-mod, jimatura f'bettija tal-ballut mingħajr ma jittferra' għal tul ta' żmien minimu ta' sitt snin.	
Château	Franciż	DPO (1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16)	Espressjoni storika relatata ma' tip ta' zona u ma' tip ta' nbid, riservata għall-inbejjes li jiġu minn qasam li jeżisti vera-ment jew li jissejjaħ eżattament b'din il-kelma.	Iċ-Ċili
Clos	Franciż	DPO (1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16)		Iċ-Ċili
Cru artisan	Franciż	DPO (1)	DPO "Médoc", "Haut-Médoc", "Margaux", "Moulis", "Listrac", "St Julien", "Pauillac", "St Estèphe" Espressjoni relatata mal-kwantità ta' nbid, mal-istorja tiegħu, kif ukoll ma' tip ta' zona li tohloq ġerarkija ta' mertu bejn l-inbejjes li jiġu minn qasam speċifiku.	
Cru bourgeois	Franciż	DPO (1)	DPO "Médoc", "Haut-Médoc", "Margaux", "Moulis", "Listrac", "Saint-Julien", "Pauillac", "Saint-Estèphe": Espressjoni relatata mal-kwantità ta' nbid, mal-istorja tiegħu, kif ukoll ma' tip ta' zona li tohloq ġerarkija ta' mertu bejn l-inbejjes li jiġu minn qasam speċifiku.	Iċ-Ċili
Cru classé, kemm jekk miżjud u kemm jekk le bi Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième	Franciż	DPO (1)	DPO "Barsac", "Côtes de Provence", "Graves", "Saint-Emilion grand cru", "Médoc", "Haut-Médoc", "Margaux", "Pessac-Leognan", "Saint Julien", "Pauillac", "Saint Estèphe", "Sauternes". Espressjoni relatata mal-kwantità ta' nbid, mal-istorja tiegħu, kif ukoll ma' tip ta' zona li tohloq ġerarkija ta' mertu bejn l-inbejjes li jiġu minn qasam speċifiku.	

Edelzwicker	Ġermaniż	DPO (1)	DPO tal-inbejjed "Alsace" li jiġu minn varjetà waħda ta' għeneb jew iktar kif stabbilit fl-ispeċifikazzjonijiet.	
Grand cru	Franciż	DPO (1, 3, 4)	Espressjoni relatata mal-kwalità ta' nbid, riservata għal inbejjed b'denominazzjonijiet tal-orijini protetti definiti b'Digriet u meta jkun hemm użu kollettiv ta' din l-espressjoni b'inkorporazzjoni għal denominazzjoni tal-orijini.	Iċ-Ċili L-Iżvizzera It-Tuneżija
Hors d'âge	Franciż	DPO (3)	DPO "Rivesaltes", "Banyuls": tista' tintuża għal inbejjed li għaddew minn maturazzjoni ta' minimu ta' hames snin wara l-elaborazzjoni tagħhom.	
Passe-tout-grains	Franciż	DPO (1)	DPO "Bourgogne" li ġej minn żewġ varjetajiet ta' għeneb kif stabbilit fl-ispeċifikazzjonijiet.	
Premier Cru	Franciż	DPO (1)	Espressjoni relatata mal-kwalità ta' nbid, riservata għal inbejjed b'denominazzjonijiet tal-orijini protetti definiti b'Digriet u meta jkun hemm użu kollettiv ta' din l-espressjoni b'inkorporazzjoni għal denominazzjoni tal-orijini.	It-Tuneżija
Primeur	Franciż	DPO (1)	Inbejjed li d-data tagħhom biex jiġu kkummerċjalizzati lill-konsumaturi hija stabbilita fit-tielet Hamis ta' Novembru tas-sena tal-qtugh.	
	Franciż	IĠP (1)	Inbejjed li d-data tagħhom biex jiġu kkummerċjalizzati lill-konsumaturi hija stabbilita fit-tielet Hamis ta' Ottubru tas-sena tal-qtugh.	
Rancio	Franciż	DPO (1, 3)	DPO "Grand Roussillon", "Rivesaltes", "Rasteau", "Banyuls", "Maury", "Clairette du Languedoc": espressjoni relatata ma' tip ta' nbid u ma' metodu partikolari ta' produzzjoni tal-inbid, riservata għal fit inbejjed ta' kwalità bħala riżultat taż-żmien tagħhom u l-kundizzjonijiet relatati mat-territorju.	
Sélection de grains nobles	Franciż	DPO (1)	DPO "Alsace", "Alsace Grand Cru", "Condrieu", "Monbazillac", "Graves supérieur", "Bonnezeaux", "Jurançon", "Cérons", "Quarts de Chaume", "Sauternes", "Loupjac", "Côteaux du Layon", "Barsac", "Sainte Croix du Mont", "Côteaux de l'Aubance", "Cadillac": inbid li nqata' u nġasar bl-idejn permezz ta' għażliet suċċessivi. L-għan huwa li jingħażel għeneb li jkun misjur iżżejjed, affetwat mill-moffa nobbli jew li d-dielja tiegħu tkun giet ikkonċentrata.	
Sur lie	Franciż	DPO (1)	DPO "Muscadet", "Muscadet Coteaux de la Loire", "Muscadet-Côtes de Grandlieu", "Muscadet-Sèvre et Maine", "Gros Plant du Pays Nantais": inbid bi speċifikazzjonijiet partikolari (bħar-rendiment, il-qawwa alkoholika) li jibqa' fuq il-karfa tiegħu sal-1 ta' Marzu tas-sena ta' wara l-vendemmja.	
	Franciż	IĠP (1)	IĠP "Vin de pays d'Oc", "Vin de pays des Sables du Golfe du Lion": inbid bi speċifikazzjonijiet partikolari li jibqa' inqas minn xitwa waħda fil-bettija u jinżamm fuq il-karfa tiegħu sakemm jiġi bbottiljat.	
Vendanges tardives	Franciż	DPO (1)	DPO "Alsace", "Alsace Grand Cru", "Jurançon": espressjoni relatata ma' tip ta' nbid u ma' metodu partikolari ta' produzzjoni, riservata għal inbejjed li jiġu minn qtugh u għasir ta' għeneb li mmatura żżejjed u li jirrispetta l-kundizzjonijiet definiti ta' densità u qawwa alkoġometrika.	
Villages	Franciż	DPO (1)	DPO "Anjou", "Beaujolais", "Côte de Beaune", "Côtes de Nuits", "Côtes du Rhône", "Côtes du Roussillon", "Mâcon": espressjoni relatata mal-kwalità ta' nbid, riservata għal inbejjed b'denominazzjoni tal-orijini definita b'Digriet u meta jkun hemm użu kollettiv ta' din l-espressjoni b'inkorporazzjoni għal denominazzjoni tal-orijini.	
Vin de paille	Franciż	DPO (1)	DPO "Arbois", "Côtes du Jura", "L'Etoile", "Château-Châlon": espressjoni relatata ma' metodu ta' elaborazzjoni li jikkonsisti minn għażla ta' għeneb li ġej minn varjetajiet ta' għeneb stabbiliti fir-regolament nazzjonali, li jithalla jinxef fuq sodod tat-tiben jew fuq grada jew jiddendel għal perjodu minimu ta' sitt ġimgħat. Jimmatura għal minimu ta' tliet snin mid-data tal-għasir, inkluż il-maturazzjoni ta' taħt l-injam għal minimu ta' 18-il xahar.	

L-ITALJA

Alberata jew vigneti ad alberata	Taljan	DPO (1)	Terminu partikolari relatat mat-tipoloġija tal-inbid "Aversa". Jirreferi għat-tradizzjoni antika hafna tat-tnissil tad-dwieli li minnhom jinkiseb il-prodott.	
----------------------------------	--------	------------	---	--

Amarone	Taljan	DPO (1)	Terminu storiku esklussiv relatat mal-metodu ta' produzzjoni tat-tipologija tal-inbid "Valpolicella". Sa mill-antikità, dan it-terminu kien jintuża biex jidentifika l-post ta' oriġini tal-inbid magħmul b'metodu ta' produzzjoni speċifiku, li juża għeneb imqadded, li huwa bbażat fuq il-fermentazzjoni totali taz-zokkrijiet. Dan jista' jispjega l-oriġini tal-isem "Amarone". Huwa terminu partikolari u magħruf sewwa, li jista' jidentifika l-prodott minnu nnifsu.	
Ambra	Taljan	DPO (3)	Terminu relatat mal-metodu ta' produzzjoni u mal-kulur partikolari ambra fl-isfar, xi ffit jew wisq fond, tat-tipologija tal-inbid "Marsala". Il-kulur partikolari tiegħu joriġina mill-metodu ta' produzzjoni fit-tul, li jinkludi l-maturazzjoni u l-irfinar li huma proċessi li jimplikaw tnaqqis sinifikanti ta' ossidu tas-sustanzi tal-polifenoli u tal-kulur.	
Ambrato	Taljan	DPO (1, 3)	It-terminu huwa relatat mal-metodu ta' produzzjoni u mal-kulur partikolari ambra, ffit jew wisq fond, li huwa tipiku għat-tipologija tal-inbid "Malvasia from Lipari" u "Vernaccia from Oristano". Il-kulur partikolari jirriżulta mill-perjodu ta' produzzjoni fit-tul, li jinkludi l-maturazzjoni u l-irfinar li jimplikaw tnaqqis sinifikanti ta' ossidu tas-sustanzi tal-polifenoli u tal-kulur.	
Annoso	Taljan	DPO (1)	Terminu relatat mat-tipologija tal-inbid "Controguerra". Jirreferi għall-metodu ta' produzzjoni partikolari li jimplika għeneb imqadded u perjodu obbligatorju ta' maturazzjoni f'kontenituri tal-injam għal mill-inqas 30 xahar, qabel il-kummerċjalizzazzjoni u l-konsum tal-prodott finali.	
Apianum	Latin	DPO (1)	Terminu esklussiv mogħti lill-inbid "Fiano di Avellino". Dan huwa terminu li għandu oriġini klassika. Ifisser tjubija tal-għeneb għax in-naħal ("api" bit-Taljan) japprezzaw ħafna dan l-għeneb.	
Auslese	Ġermaniż	DPO (1)	Ara t-terminu tradizzjonali "scelto". Terminu esklussiv mogħti lill-inbid "Caldaro" u "Caldaro Classico — Alto Adige".	
Buttafuoco	Taljan	DPO (1, 6)	Terminu esklussiv relatat strettament ma' tip partikolari ta' nbid li joriġina mis-subżona tal-inbejjed "Oltrepò Pavese". Sa minn żmien ilu, dan it-terminu jintuża biex jiddeskrivi prodott partikolari reali li, skont it-tifsira tal-kelma, huwa kapaci jagħti "shana partikolari".	
Cannellino	Taljan	DPO (1)	Terminu esklussiv relatat mat-tip ta' nbejjed "Frascati" u mal-produzzjoni tagħhom. Kien użat għal żmien twil sabiex jidentifika t-tip ta' nbid imsemmi hawn fuq, magħmul mill-użu ta' proċess ta' produzzjoni partikolari li jippermetti li jinkiseb inbid imsejjah "abbotcato", li huwa nbid kemxejn helu u li jimlilek halqek.	
Cerasuolo	Taljan	DPO (1)	Terminu tradizzjonali u storiku, relatat strettament mal-inbejjed "Cerasuolo di Vittoria". Huwa l-parti integrali tal-isem DOCG u jikkostitwixxi l-aspetti mhux ġeografiċi tiegħu. It-terminu huwa relatat mal-produzzjoni tiegħu kif ukoll mal-kulur partikolari tiegħu. It-terminu huwa użat tradizzjonalment ukoll biex jiddeskrivi tip iehor ta' nbejjed "Montepulciano d'Abruzzo", li huwa marbut strettament magħhom.	
Chiarretto	Taljan	DPO/IĠP (1, 3, 4, 5, 6)	Terminu marbut mal-metodu ta' produzzjoni u mal-kulur partikolari tat-tip ta' nbid relatat, estratt minn għeneb iswed.	
Ciaret	Taljan	DPO (1)	Terminu esklussiv marbut mal-inbejjed "Monferrato", u relatat mal-kulur partikolari li għandu l-prodott; tradizzjonalment ismu jfisser "ahmar ċar".	
Château	Franciż	DPO (1, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 16)	Terminu relatat ma' isem l-impriza li tipproduċi l-inbid, f'każ li l-għeneb joriġina esklussivament minnha u li l-produzzjoni tal-inbid issir fl-istess impriza.	Iċ-Ċili
Classico	Taljan	DPO (1, 3, 8, 11, 15, 16)	Terminu stabbilit fil-Liġi nru. 164/1992. Huwa riservat għal inbejjed mhux frizzanti tal-iktar zona tal-oriġini antika li jista' jattribwixxi regolament awtonomu tad-DPO.	Iċ-Ċili

Dunkel	Ġermaniż	DPO (1)	Terminu marbut mal-metodu ta' produzzjoni u mal-kulur tipiku skur tat-tipoloġija korrispondenti tal-inbejjed "Trentino"
Multa	Taljan	DPO (3)	Terminu strettament marbut ma' wahda mit-tipoloġiji tal-"Marsala". Jirreferi għall-metodu ta' produzzjoni speċifiku li jimplika perjodu minimu ta' maturazzjoni ta' sena, u mill-inqas 8 xhur minnhom irid ikun fi btieti tal-injam
Fior d'Arancio	Taljan	DPO (1, 6)	Terminu marbut maż-żewġ tipoloġiji "Colli Euganei": inbejjed frizzanti u "passito" (jiġifieri estratti minn għeneb imqadded). Jirreferi għall-metodu ta' produzzjoni u għall-karatteristiċi tipiċi aromatiċi tal-prodott, estratti mill-varjeta' ta' għeneb Muscat magħmulin permezz ta' metodu ta' produzzjoni b'attenzjoni.
Flétri	Taljan	DPO (1)	Terminu marbut ma' tipoloġiji speċifiċi ta' nbid tad-DOC "Valle d'Aosta or Vallée d'Aoste". Jirreferi għall-metodu ta' produzzjoni u għall-karatteristiċi tipiċi tal-prodott, li huma riżultat ta' metodu ta' produzzjoni b'attenzjoni ta' għeneb innixxef parzjalment.
Garibaldi Dolce (jew GD)	Taljan	DPO (3)	Terminu storiku esklussiv marbut ma' tipoloġija speċifika ta' DOC superjuri "Marsala". Fil-bidu, it-terminu kien użat b'unur għal Garibaldi li daq dan l-inbid meta wasal Marsala. Huwa apprezzah minhabba l-karatteristiċi tiegħu għax il-proċess ta' produzzjoni partikolari jimplika perjodu minimu ta' maturazzjoni ta' mill-inqas sentejn fi btieti tal-injam.
Governo all'uso toscano	Taljan	DPO/IĠP (1)	Fil-bidu, it-terminu kien marbut mal-inbejjed tad-DPO "Chianti" u "Chianti Classico". Wara, l-użu tiegħu ġie estiż għall-inbid tal-IĠP "Colli della Toscana Centrale" magħmul fl-istess żona ta' produzzjoni. Jirreferi għall-proċess ta' produzzjoni partikolari użat fit-Toscana, li jimplika li fl-aħhar tax-xitwa jiżdied l-għeneb niexef fl-inbid. L-għeneb niexef iżid il-fermentazzjoni.
Gutturnio	Taljan	DPO (1, 8)	Terminu storiku esklussiv marbut ma' tip ta' nbid li joriġina mis-subżona tal-inbejjed "Colli Piacentini". Jirreferi għall-metodu ta' produzzjoni tal-inbid aħmar ta' hawn fuq, inbid tipiku hafna ta' livell għoli ta' kwalità. Fil-fatt kien ġie servut ftazzi tal-fidda, li jissejhu "Gutturnium".
Italia Particolare (jew IP)	Taljan	DPO (3)	Terminu storiku esklussiv marbut mal-inbejjed "Marsala fine". Oriġinarjament, il-"Marsala" kien isir esklussivament għas-suq nazzjonali.
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet	Ġermaniż	DPO (1)	Żona tradizzjonali tal-produzzjoni ta' "Caldaro" "Alto Adige" (b'denominazzjoni Santa Maddalena u "Terlano"). (Ara t-tifsira ta' "Classico").
Kretzer	Ġermaniż	DPO (1)	Terminu li jirreferi għall-metodu ta' produzzjoni u għall-kulur tipiku rosé. It-terminu jintuża għat-tipoloġiji tal-inbejjed korrispondenti "Alto Adige", "Trentino" u "Teroldego rotaliano".
Lacrima	Taljan	DPO (1)	Terminu marbut strettament mal-isem tal-inbid "Lacrima di Morro d'Alba", il-parti integrali ta' isem dan l-inbid. Jirreferi għall-metodu ta' produzzjoni partikolari li l-ghasir tal-għeneb tiegħu jwassal għal livell għoli ta' kwalità.
Lacryma Christi	Taljan	DPO (1, 3, 4, 5)	Terminu storiku esklussiv relatat strettament mal-inbejjed "Vesuvio". Tradizzjonalment kien marbut ma' xi tipoloġiji tal-inbejjed imsemmin hawn fuq (kemm inbejjed normali kif ukoll inbejjed frizzanti/likuri), li huma magħmulin permezz ta' metodu ta' produzzjoni partikolari li jimplika għasir tal-għeneb li jwassal għal prodott ta' livell għoli ta' kwalità li għandu konnotazzjonijiet reliġjużi.
Lambiccato	Taljan	DPO (1)	Terminu esklussiv relatat ma' wahda mit-tipoloġiji tal-inbid "Castel San Lorenzo". Jirreferi għat-tip ta' prodott u għall-metodu ta' produzzjoni partikolari, li juża għeneb Muscat u li jimplika l-maċerazzjoni tal-għeneb f'temperatura kkontrollata f'kontenituri speċifiċi, li tradizzjonalment jissejhu "Lambicchi".
London Particolar (jew LP jew Inghilterra)	Taljan	DPO (3)	Terminu storiku esklussiv marbut mat-tipoloġija tal-inbid "Marsala Superiore". Dan huwa terminu, jew inizjali, li tradizzjonalment jintuża biex jiddeskrivi prodott intenzjonat għas-suq Inġliż. L-użu tal-lingwa Inġliża huwa tradizzjonali wkoll, u dan jistqarruh l-ispeċifikazzjoni tal-prodott u r-regoli stabbiliti għall-inbejjed "Marsala". Fil-fatt, kulhadd jaf li l-importanza u r-reputazzjoni ta' din id-denominazzjoni bhala nbid likuri huma minhabba l-attività tal-produtturi u tan-negożjanti Inġliżi li, sa mill-1773, skoprew il-Marsala, produċew u bieghu dan l-inbid straordinarju, li huwa magħruf sew madwar id-dinja kollha, speċjalment fl-Inghilterra.

Occhio di Pernice	Taljan	DPO (1)	Terminu relatat ma' xi tipoloġġi tal-inbid "Vin Santo". Jirreferi għall-metodu ta' produzzjoni u għall-kulur partikolari. Fil-fatt, il-metodu ta' produzzjoni partikolari, ibbażat fuq l-użu ta' għeneb ahmar, jippermetti l-produzzjoni ta' prodott tipiku hafna b'kulur straordinarju b'firxa minn roża qawwi sa roża ċar. Huwa dettall ta' kulur l-għajnejn "Pernice", li huwa l-ghasfur li minnu ha ismu l-inbid.
Oro	Taljan	DPO (3)	Terminu relatat mal-inbejjed speċifiċi "Marsala". Jirreferi għall-kulur partikolari u għall-metodu ta' produzzjoni li jimplika l-projbizzjoni li jintuża most imsajjar. Dan jippermetti li jinkiseb prodott ta' valur partikolari b'kulur lewn id-deheb, f'it jew wisq qawwi.
Passito jew Vino passito jew Vino Passito Liquoroso	Taljan	DPO/IĠP (1, 3, 15, 16)	Terminu li jirreferi għat-tip ta' prodott u għall-metodu ta' produzzjoni korrispondenti. It-termini "passito" jew "vino passito", u "vino passito liquoroso" huma riservati għal inbejjed normali jew likuri, miksubin mill-fermentazzjoni tal-għeneb permezz ta' tnixxif naturali jew f'post kundizzjonat skont id-dispożizzjonijiet tal-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott. Il-Liġi nru. 82/2006 wessgħet dan it-terminu għal inbejjed minn għeneb misjur iżżejjed.
Ramie	Taljan	DPO (1)	Terminu esklussiv marbut ma' wahda mit-tipoloġġi tal-inbid "Pinerolese". Jirreferi għat-tip ta' prodott u għall-metodu ta' produzzjoni korrispondenti, ibbażat fuq għeneb imnixxef parzjalment.
Rebola	Taljan	DPO (1, 15)	Terminu esklussiv marbut ma' wahda mit-tipoloġġi tal-inbid "Colli di Rimini". Jirreferi għall-metodu ta' produzzjoni u għat-tip ta' prodott, li l-kulur tiegħu jvarja minn lewn id-deheb għal ambra u jinkiseb minn għeneb imnixxef parzjalment.
Recioto	Taljan	DPO (1, 4, 5)	Terminu tradizzjonalment storiku marbut hafna ma' isem tliet inbejjed b'denominazzjoni tal-orġini, magħmulin f'Veneto: DPO "Valpolicella", "Gambellara" u "Recioto di Soave", denominazzjonijiet li għalhekk jappartjenu għal żoni ta' produzzjoni viċin hafna ta' xulxin u li għandhom tradizzjonijiet simili, speċjalment fil-provincji ta' Verona u Vicenza. L-orġini tal-isem imur lura sas-seklu hamsa. F'dak iż-żmien, il-kittieba bukolici ddefinixxew dan l-inbid bħala nbid partikolarment ta' valur u famuż li l-produzzjoni tiegħu kienet limitata għall-provincja ta' Verona u li ismu oriġina minn "Retia", ir-regjun tal-muntanji u l-għoljiet li fi żmien l-antik kiber madwar iż-żona veronese-trentino sal-fruntieri ta' comasco-valtellinese. Għalhekk, dan it-terminu ilu jintuża minn żminijiet antiki u għadu jintuża biex jidentifika l-inbejjed miksubin grazzi għall-metodu ta' produzzjoni partikolari li jimplika t-tnixxif tal-għeneb.
Riserva	Taljan	DPO (1, 3, 4, 5, 15, 16)	Inbejjed sottomessi għal ċertu perjodu ta' maturazzjoni, mill-inqas sentejn għall-inbejjed homor u sena għall-inbejjed bojod, b'iktar maturazzjoni fi b'tieti, stabbiliti speċifikament mill-ispeċifikazzjoni tal-prodott. Barra mill-modalitajiet ordinarji, l-ispeċifikazzjoni tal-prodott trid tistabbilixxi l-obbligu tal-vendemmja fuq it-tabella kif ukoll ir-regoli għaż-żamma tiegħu, f'każ ta' tahlit ta' nbejjed li għandhom vendemmji differenti. Id-DPO tat-tipoloġġi tal-inbejjed frizzanti u likuri tista' tuża dan it-terminu bil-kundizzjonijiet stabbiliti mill-ispeċifikazzjoni tal-prodott korrispondenti u skont il-liġi komunitarja.
Rubino	Taljan	DPO (1)	Terminu marbut mad-DPO "Cantavenna". Jirreferi għall-proċess shiħ u għall-kulur partikolari. It-terminu "Rubino" huwa iktar u iktar konness mat-tipoloġġa speċifika tal-inbid tad-DOC "Teroldego Rotaliano", "Trentino" u "Garda Colli Mantovani", u jirreferi għall-kulur partikolari li għandu l-prodott.
	Taljan	DPO (3)	Terminu marbut mat-tipoloġġa tal-inbejjed speċifiċi "Marsala". Jirreferi għall-proċess partikolari li jimplika l-projbizzjoni tal-użu ta' most użat. Barra minn hekk, dan l-inbid għandu kulur partikolari ahmar rubin li, wara l-maturazzjoni, jikseb rifless ta' kulur ambra.
Sangue di Giuda	Taljan	DPO (4, 5, 8)	Terminu storiku esklussiv marbut ma' tipoloġġa ta' nbid magħmul fit-territorju Oltrepò Pavese. Kien użat għal żmien twil biex jidentifika prodott distint hafna ta' kulur ahmar, helu, frizzanti u eżuberanti, ta' palat, jiġifieri tant kemm hu helu li tibqa' tixrob minnu mingħajr ma tinduna li jkun qed jiehduk u għalhekk iqarraq bik, bħall-famuż appostlu Ġuda!!
Scelto	Taljan	DPO (1)	Terminu marbut mal-inbejjed "Calдарo", "Calдарo Classico — Alto Adige" u "Colli del Trasimeno". Jirreferi għall-prodott speċifiku u għall-metodu ta' produzzjoni korrispondenti, jibda mill-għażla tal-għeneb (għalhekk jissejjaħ "magħżul").

Sciacchetrà	Taljan	DPO (1)	Terminu tradizzjonalment storiku marbut hafna maç-“Cinque Terre”. Jirreferi għall-metodu użat biex jinkiseb il-prodott, inkluż l-ghasir u l-hażna tal-gheneb. Fil-fatt, eżattament il-kelma tfisser “aghsar u hallih mhux mimsus”, metodoloġija użata għal prodotti ta’ kwalità għolja.	
Sciac-trà	Taljan	DPO (1)	L-istess bhal ta’ hawn fuq (Schiacchetrà). F’dan il-każ, id-differenza tista’ tiġi attribwita mit-terminu mogħti lil tipoloġija speċifika	
Spätlese	Ġermaniż	DPO/IĠP (1, 3, 15, 16)	Ara t-terminu “Gheneb maqtugh tard” użat fil-provinċja awtonoma ta’ Bolzano.	
Soleras	Taljan	DPO (3)	Terminu marbut mat-tipoloġija ta’ nbid likuri speċifiku li jismu “Marsala”. Jirreferi għall-prodott u għall-metodu ta’ produzzjoni partikolari li jimplika perjodu minimu ta’ maturazzjoni ta’ mill-inqas hames snin fi btieti tal-injam. Mhu permess l-ebda arrikkiment ta’ most imsajjar jew konċentrat. Ir-riżultat huwa prodott pur u naturali li ma fihx elementi miżjudin, lanqas dawk li għandhom oriġini ta’ nbid, ovvjament minbarra l-alkohol, għax dan huwa nbid likuri.	
Stravecchio	Taljan	DPO (3)	Terminu esklussiv marbut mat-tipoloġija unika “Virgin” u/jew “Soleras” tal-“Marsala”. Jirreferi għall-għall-metodu ta’ produzzjoni partikolari li jimplika perjodu minimu ta’ maturazzjoni ta’ mill-inqas għaxar snin fi btieti tal-injam.	
Strohwein	Taljan	DPO/IĠP (1, 3, 11, 15, 16)	Ara t-terminu tradizzjonali “Passito”. Eżattament ifisser “inbid mit-tiben”. Jirreferi għal inbid speċifiku magħmul fil-provinċja ta’ Bolzano u jikkorrispondi ma’ metodu ta’ produzzjoni li jimplika għeneb li wara l-qtugh jitqiegħed fuq kannizzati tat-tiben biex jinxf skont il-metodu tat-tnixxif stabbilit bl-ispeċifikazzjonijiet varji tal-prodotti.	
Superiore	Taljan	DPO (1, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 16)	Inbejded li għandhom karatteristiċi ta’ kwalità oghla u li r-regolamenti tal-produzzjoni tagħhom huma hafna iktar stretti minn oħrajn. Fil-fatt, l-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott jistabbilixxu d-differenzi li ġejjin: (a) qawwa alkoholika naturali tal-gheneb minima iktar minn volum ta’ mill-inqas 0.5; (b) qawwa alkoholika tal-konsum totali iktar minn volum ta’ mill-inqas 0.5;	San Marino
Superiore Old Marsala	Taljan	DPO (3)	Terminu relatat mat-tipoloġija tal-“Marsala Superiore”. Jirreferi għall-prodott speċifiku u għall-metodu ta’ produzzjoni partikolari li jimplika perjodu minimu ta’ maturazzjoni ta’ mill-inqas sentejn fi btieti tal-injam. Barra minn hekk, dan huwa isem li fi terminu Inġliż, tradizzjonali għal inbid likuri u rratifikat kemm mill-ispeċifikazzjoni tal-prodott, kif ukoll mil-liġi relatata mal-inbejded Marsala. L-importanza u l-prestiġju ta’ din id-denominazzjoni huma minhabba l-attività kemm tal-produtturi kif ukoll tan-negozjanti Inġliżi li, sa mill-1773 skoprew, produċew u bieghu dan l-inbid partikolari, li huwa magħruf sew madwar id-dinja kollha, speċjalment fl-Ingilterra.	
Torchiato	Taljan	DPO (1)	Terminu esklussiv marbut mal-inbejded “Colli di Conegliano — Torchiato di Fregona”. Jirreferi għall-karatteristiċi partikolari tal-prodott li jinkiseb grazzi għall-metodu ta’ produzzjoni bir-reqqa li jimplika għasir tal-gheneb bil-mod.	
Torcolato	Taljan	DPO (1)	Terminu esklussiv relatat mat-tipoloġija ta’ nbid speċifiku li jismu “Breganze”. Jirreferi għall-karatteristiċi partikolari tal-prodott li jinkiseb permezz ta’ metodu ta’ produzzjoni b’attenzjoni li jimplika l-użu ta’ għeneb imnixxef parzjalment. Gheneb, li la darba nqata’, iddendel ma’ kannizzati li kienu ġew minsuġin konsegwentement u fl-aħħar mill-aħħar iddendlu. B’dan il-mod, l-gheneb daħal fil-proċess ta’ tnixxif.	
Vecchio	Taljan	DPO (1, 3)	Terminu relatat mal-inbejded “Rosso Barletta”, “Aglanico del Vulture”, “Marsala” u “Falerno del Massico”. Jirreferi għall-kundizzjonijiet ta’ maturazzjoni u għall-maturazzjoni sussegwenti u għall-irfinar tal-prodott.	
Vendemmia Tardiva	Taljan	DPO/IĠP (1, 3, 15, 16)	Terminu relatat mat-tipoloġija partikolari tal-prodott li jimplika għeneb maqtugh tard. Il-maturazzjoni u t-tnixxif tal-gheneb taħt diversi kundizzjonijiet ambjentali u klimatiċi jirrendu prodott straordinarju b’attenzjoni partikolari għall-kontenut taz-zokkor u għar-riħa. Ir-riżultat huwa nbid straordinarju hafna. Dawn l-inbejded huma kwalifikati wkoll bħala nbejded helwin jew inbejded tal-“meditazzjoni”.	
Verdolino	Taljan	DPO/IĠP (1)	Terminu relatat mal-metodu ta’ produzzjoni u mal-kulur partikolari aħdar.	

Vergine	Taljan	DPO (1, 3)	Terminu relatat mal-inbejjed "Marsala". Jirreferi għall-prodott speċifiku u għall-metodu ta' produzzjoni partikolari li jimplika perjodu minimu ta' maturazzjoni ta' mill-inqas hames snin fi btieti tal-injam, kif ukoll il-projbizzjoni ta' zieda ta' most imsajjar jew konċentrat. Dan ifisser li l-prodott huwa pur, naturali, minghajr komponenti miżjuda, lanqas dawk li għandhom oriġini ta' nbid, minbarra l-alkohol li huwa endemiku għall-inbid likuri. Barra minn hekk, dan it-terminu huwa relatat mal-inbejjed "Bianco Vergine Valdichiana". Huwa relatat mal-metodu ta' produzzjoni tradizzjonali li jimplika fermentazzjoni minghajr il-qoxra li tirrendi prodott finali pur u naturali.
Vermiglio	Taljan	DPO (1)	Huwa relatat mal-inbejjed "Colli dell'Etruria Centrale". Jirreferi kemm għall-karatteristiċi partikolari ta' kwalità, kif ukoll għall-kulur partikolari.
Vino Fiore	Taljan	DPO (1)	Terminu relatat mal-metodu ta' produzzjoni partikolari ta' xi nbejjed bojod u rosé. Metodu li jimplika għasir tal-gheneb bil-mod sabiex ir-riżultat ikollu toghma delikata partikolari li tqanqal l-aqwa parti tal-inbid, jiġifieri l-"fjura".
Vino Novello jew Novello	Taljan	DPO/IĠP (1, 8)	It-terminu huwa relatat mal-metodu ta' produzzjoni partikolari u mal-perjodu tal-produzzjoni li, huwa stabbilit għall-kummerċjalizzazzjoni u l-konsum fis-6 ta' Novembru ta' kull sena tal-qtugħ tal-gheneb
Vin Santo jew Vino Santo jew Vinsanto	Taljan	DPO (1)	Terminu tradizzjonalment storiku relatat ma' xi nbejjed magħmulin fir-reġjuni ta' Toscana, Marche, Umbria, Emilia Romagna, Veneto u Trentino Alto Adige. Jirreferi għat-tipoloġija tal-inbid partikolari u l-metodu ta' produzzjoni korrispondenti u kumpless li jimplika l-ħażna u t-tnixxif tal-gheneb tal-inbid f'postijiet adattati u arjużi għal perjodu twil ta' maturazzjoni f'kontenituri tradizzjonali tal-injam. Saru għadd ta' ipoteżijiet rigward l-oriġini tat-terminu, li hafna minnhom huma marbutin mal-Medju Evu. L-iktar ipoteżi ta' min joqgħod fuqha hija marbuta hafna mal-valur reliġjuż tal-inbid. Dan l-inbid kien ikkunsidrat bhala nbid straordinarju hafna u kellu virtujiet mirakolużi. Dan l-inbid kien jintuża ta' spiss fiċ-ċelebrazzjoni tal-Quddiesa Mqaddsa u dan jista' jispjega t-terminu "Inbid qaddis" (vinsanto). It-terminu għadu jintuża u jissemma' fid-dettall fl-ispeċifikazzjonijiet tad-DPO, tipoloġija li hija magħrufa sew u apprezzata madwar id-dinja kollha.
Vivace	Taljan	DPO/IĠP (1, 8)	Terminu relatat mal-metodu ta' produzzjoni u mal-prodott korrispondenti miksub. Dan l-inbid fih tfeffixa, minhabba li fih id-dijossidu tal-karbonju u li huwa r-riżultat ta' proċess ta' fermentazzjoni esklussiva u naturali.

ĊIPRU

Αμπελώνας (-ες) (Ampelonas (-es)) (Vinja/i)	Grieg	DPO/IĠP (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16)	Inbid magħmul minn gheneb maqtugħ minn vinji ta' mill-inqas ettaru, li jappartjenu għal impriża agrikola. Il-produzzjoni ssir kompletament fl-impriża fi hdan l-istess żona distrettwali. WPC — L-att tal-bord 6/2006 (KE382/2007, L95, 5.4.2007)
Κτίμα (Ktima) (Qasam)	Grieg	DPO/IĠP (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16)	Inbid magħmul minn gheneb maqtugħ minn vinji ta' mill-inqas ettaru, li jappartjenu għal impriża agrikola. Il-produzzjoni tal-inbid issir kompletament fl-impriża. WPC — L-att tal-bord 6/2006 (KE382/2007, L95, 5.4.2007)
Μοναστήρι (Monastiri) (Monasteru)	Grieg	DPO/IĠP (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16)	Inbid magħmul minn gheneb maqtugħ minn vinji ta' mill-inqas ettaru, li jappartjenu għal impriża agrikola. Fl-istess żona agrikola hemm monasteru. Il-produzzjoni tal-inbid issir kompletament fl-impriża. WPC — L-att tal-bord 6/2006 (KE382/2007, L95, 5.4.2007)
Μονή (Moni) (Monasteru)	Grieg	DPO/IĠP (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16)	

IL-LUSSEMBURGU

Château	Franciż	DPO (1)	Terminu relatat ma' isem l-impriza, sakemm l-gheneb joriġina esklussivament minnha u l-produzzjoni tal-inbid issir minn din l-impriza.	Iċ-Ċili	
Grand premier cru	Franciż	DPO (1)	<p>Inbejjed li jithallew jużaw is-siġill nazżjonali “Marque nationale”, jistghu jużaw ukoll waħda mid-denominazzjonijiet ta' kwalità addizzjonali: “Vin classé”, “Premier cru” jew “Grand premier cru”, li ilhom jintużaw sa mill-1959. Dawn id-denominazzjonijiet jingħataw il-punti wara li l-kumitat jistma l-inbejjed fuq skala ta' minn 0 sa 20 punt:</p> <ul style="list-style-type: none"> — inbejjed li jgħibu inqas minn 12-il punt ma jingħatawx klassifikazzjoni uffiċjali u ma jistghux juru l-“Marque nationale — appellation contrôlée”, — inbejjed li jgħibu minimu ta' 12-il punt huma rikonoxxuti uffiċjalment bħala “Marque nationale — appellation contrôlée”, — inbejjed li jgħibu minimu ta' 14-il punt jithallew jużaw id-denominazzjoni “Vin classé” flimkien mal-“Marque nationale — appellation contrôlée”, — inbejjed li jgħibu minimu ta' 16-il punt jithallew jużaw id-denominazzjoni “Premier cru” flimkien mal-“Marque nationale — appellation contrôlée”, — inbejjed li jgħibu minimu ta' 18-il punt jithallew jużaw id-denominazzjoni “Grand premier cru” flimkien mal-“Marque nationale — appellation contrôlée”, 	It-Tuneżija	
Premier cru					
Vin classé					
Vendanges tardives	Franciż	DPO (1)	Jidentifika nbid ta' qtugħ tard magħmul minn waħda biss mill-varjetajiet Auxerrois, Pinot blanc, Pinot gris, Riesling jew Gewürztraminer. L-gheneb għandu jinqata' bl-idejn u l-volum tal-qawwa alkoholika naturali tar-Riesling huwa stabbil- lit għal minimu ta' 95 grad Oechsle u 105 grad Oechsle għall-varjetajiet oħrajn. (Ir-Regolament tal-Gvern tat-8 ta' Jannar 2001)		
Vin de glace	Franciż	DPO (1)	Jidentifika “ice wine” magħmul minn gheneb maqtugħ bl-idejn fi stat friżat f'temperaturi ta' inqas minn jew daqs - 7 °C. L-gheneb tal-varjetajiet Pinot blanc, Pinot gris u Riesling biss jista' jintuża għall-vinifikazzjoni u l-most għandu jkollu minimu ta' qawwa alkoholika naturali b'volum ta' 120 grad Oechsle. (Ir-Regolament tal-Gvern tat-8 ta' Jannar 2001)		
Vin de paille	Franciż	DPO (1)	Jidentifika nbid tat-tiben magħmul minn gheneb ta' waħda mill-varjetajiet Auxerrois, Pinot blanc, Pinot gris, jew Gewürztraminer. L-gheneb għandu jinqata' bl-idejn u jinxtred fuq twapet tat-tiben biex jinxf għal mill-inqas xahrejn. It-tiben jista' jiġi sostitwit bi xkafef moderni. L-gheneb għandu jkollu qawwa alkoholika naturali minima b'volum ta' 130 grad Oechsle. (Ir-Regolament tal-Gvern tat-8 ta' Jannar 2001)		

L-UNGERIJA

Aszú (3)(4)(5)(6) puttonyos	Ungeriz	DPO (1)	Inbid magħmul billi fil-fermentazzjoni, inbid ġdid, most jew inbid ġdid jiferra fuq il-frott iż-żgħir botritysed (aszú), li jkun imqaddem għal mill-inqas tliet snin (sentejn minnhom fil-bittija) Jiġu stabbiliti wkoll il-livelli tal-kontenut ta' zokkor u tal-kontenut mingħajr zokkor. Jista' jintuża biss mad-DPO “Tokaji”.	
Aszúeszencia	Ungeriz	DPO (1)		
Bikavér	Ungeriz	DPO (1)	Inbid aħmar minn mill-inqas tliet varjetajiet, immaturat f'bettija tal-injam għal mill-inqas 12-il xahar. Jistghu jiġu stab- biliti iktar speċifikazzjonijiet mir-regolamenti lokali. Jista' jsir biss f'EGER (DPO: “Egri Bikavér”, “Egri Bikavér Superior”) jew fi Szekszárd (DPO: “Szekszárdi Bikavér”).	
Eszencia	Ungeriz	DPO (1)	Il-meraġ tal-frott żgħir botritysed (aszú) li jintilef b'mod naturali mit-tankijiet li jitqiegħed fihom meta jkun qed jin- qata'. Kontenut ta' zokkor residwu: mill-inqas 450 g/l. Estratt mingħajr zokkor: mill-inqas 50 g/l. Jista' jintuża biss mad- DPO “Tokaji”.	

Fordítás	Ungeriz	DPO (1)	Inbid magħmul billi jiferra' fuq polpa aszú magħsura tal-istess vendemmja, immaturat għal mill-inqas sentejn (sena minnhom fil-bettija). Jista' jintuża biss mad-DPO "Tokaji".
Másolás	Ungeriz	DPO (1)	Inbid magħmul billi jiferra' l-inbid fuq il-karfa tal-inbid Tokaji Aszú tal-istess żmien tal-qtugħ, immaturat għal mill-inqas sentejn (sena minnhom fil-bettija).
Késői szüretelésű bor	Ungeriz	DPO/IĠP (1)	Qtugħ tard Il-kontenut taz-zokkor tal-most ikun mill-inqas 204,5 g/l
Válogatott szüretelésű bor	Ungeriz	DPO/IĠP (1)	Inbid magħmul minn frott żgħir magħsur. Il-kontenut taz-zokkor tal-most ikun mill-inqas 204,5 g/l
Muzeális bor	Ungeriz	DPO/IĠP (1)	Inbid immaturat fi flixkun għal mill-inqas ħames snin.
Siller	Ungeriz	DPO/IĠP (1)	Inbid aħmar b'kulur ileqq ħafna minhabba ż-żmien qasir ta' maċerazzjoni.
Szamorodni	Ungeriz	DPO (1)	Inbid magħmul minn frott żgħir botrytised (aszú) u b'saħħtu, immaturat għal mill-inqas sentejn (sena minnhom fil-bettija). Il-most fih mill-inqas 230,2 gramma zokkor għal kull litru Jista' jintuża biss mad-DPO "Tokaji".

L-AWSTRIJA

Ausstich	Ġermaniz	DPO/IĠP (1)	L-inbid għandu jsir minn għeneb ta' sena ta' qtugħ waħda u għandu jiġi ttikkettat b'informazzjoni dwar il-kriterji tal-għażla.
Auswahl	Ġermaniz	DPO/IĠP (1)	L-inbid għandu jsir minn għeneb ta' sena ta' qtugħ waħda u għandu jiġi ttikkettat b'informazzjoni dwar il-kriterji tal-għażla.
Bergwein	Ġermaniz	DPO/IĠP (1)	L-inbid isir minn għeneb imkabbar f'art imtarrġa jew f'vinji f'għoljiet weqfin b'għolja ta' iktar minn 26 %.
Klassik/Classic	Ġermaniz	DPO (1)	L-inbid għandu jsir minn għeneb ta' sena ta' qtugħ waħda u għandu jiġi ttikkettat b'informazzjoni dwar il-kriterji tal-għażla.
Heuriger	Ġermaniz	DPO/IĠP (1)	L-inbid għandu jinbiegħ lill-bejgiegħ sal-aħħar ta' Diċembru ta' wara l-qtugħ tal-għeneb u għandu jinbiegħ lill-konsumaturi sal-aħħar ta' Marzu li jkun immiss.
Gemischter Satz	Ġermaniz	DPO/IĠP (1)	L-inbid għandu jkun tahlita ta' varjetajiet ta' nbid abjad u varjetajiet ta' nbid aħmar differenti.
Jubiläumsw Wein	Ġermaniz	DPO/IĠP (1)	L-inbid għandu jsir minn għeneb ta' sena ta' qtugħ waħda u għandu jiġi ttikkettat b'informazzjoni dwar il-kriterji tal-għażla.
Reserve	Ġermaniz	DPO (1)	L-inbid għandu jkollu kontenut alkoħoliku minimu b'volum ta' 13 %. Għall-inbid aħmar, in-numru tal-kontroll tal-inbid ta' kwalità jista' jiġi applikat mhux qabel l-1 ta' Novembru ta' wara s-sena tal-qtugħ; għall-inbejjed bojod mhux qabel il-15 ta' Marzu ta' wara s-sena tal-qtugħ.
Schilcher	Ġermaniz	DPO/IĠP (1)	L-inbid għandu jsir fi Steiermark minn għeneb tal-varjetà "Blauer Wildbacher" biss imkabbar fir-reġjun vitikulturali ta' Steierland.
Sturm	Ġermaniz	IĠP (1)	Most tal-għeneb iffermentat parzjalment b'kontenut ta' alkoħol minimu b'volum ta' 1 %. Sturm għandu jinbiegħ bejn Awwissu u Diċembru tas-sena tal-qtugħ u għandu jiffermenta waqt li jkun qed jinbiegħ.

IL-PORTUGALL

Canteiro	Portugiż	DPO (3)	L-inbid jiġi ffortifikat wara l-fermentazzjoni u jinhażen f'bettija, jitqaddem għal perjodu minimu ta' sentejn, u għandu jidher f'registru attwali speċifiku u ma jistax jiġi bbottiljat qabel tliet snin. [Portaria n° 125/98 de 24.7.1998]
Colheita Seleccionada	Portugiż	DPO (1)	Terminu riservat għal inbid b'indikazzjoni ġeografika jew denominazzjoni tal-orìġini, mitfugh fi fliexken tal-ħġieg, ta' karatteristiċi organolettiċi distinti, qawwa alkoholika attwali oghla b'mill-inqas volum ta' 1 % mill-minimu stabbilit legalment, għandu jidher f'registru speċifiku u l-indikazzjoni tas-sena tal-qtugh hija obbligatorju. [Portaria n° 924/2004, de 26.7.2004]
Crusted/Crusting	Ingliż	DPO (3)	Inbid port ta' karatteristiċi organolettiċi eċċezzjonali, li fi żmien l-ibbottiljar ikun aħmar u b'palat qawwi, ta' riħa u toġhma fina miksuba mit-tahlit ta' nbejjed minn diversi snin sabiex tinkiseb il-komplimentarjetà tal-karatteristiċi organolettiċi, li fi stadju minnhom jiffirma depożitu (skorċa) mal-fliexken. Skont il-Port and Douro Wine Institute, dan l-inbid jista' juża d-denominazzjoni. [Regulamento n° 36/2005, de 18.4.2005]
Escolha	Portugiż	DPO (1)	Terminu riservat għal inbid b'indikazzjoni ġeografika jew denominazzjoni tal-orìġini, mitfugh fi fliexken tal-ħġieg, ta' karatteristiċi organolettiċi distinti, u għandu jidher f'registru attwali speċifiku. [Portaria n° 924/2004, de 26.7.2004]
Escuro	Portugiż	DPO (3)	Inbid b'intensità ta' riħa profonda li tirriżulta mill-bilanċ ta' kuluri fi skala minn orangjo sa kannella predominanti, miksub minhabba l-ossidazzjoni tas-sustanzi li jagħtu l-kulur lill-inbid u t-tneħħija tal-materjal żejjed minn ġol-bettija [Portaria n° 125/98 de 24.7.1998]
Fino	Portugiż	DPO (3)	Inbid ta' kwalità u eleganti b'bilanċ perfett b'bilanċ ta' freskezza tal-aċidi, il-maturità u r-riħa żviluppata permezz tal-maturazzjoni fil-bettija. [Portaria n° 125/98 de 24.7.1998]
Frasqueira	Portugiż	DPO (3)	Inbid fejn id-denominazzjoni hija assoċjata mas-sena tal-qtugh, u l-prodott għandu jinkiseb mill-varjetajiet tradizzjonali b'maturazzjoni minima ta' 20 sena, li jippreżenta kwalità distinta u qabel u wara l-ibbottiljar għandu jidher f'registru attwali speċifiku. [Portaria n° 125/98 de 24.7.1998]
Garrafeira	Portugiż	DPO/IGP (1, 3)	1. Terminu riservat għal inbid b'indikazzjoni ġeografika jew denominazzjoni tal-orìġini, assoċjat mas-sena tal-qtugh, b'karatteristiċi organolettiċi distinti, għall-inbid aħmar, il-maturazzjoni minima hija 30 xahar, li f'mill-inqas 12-il xahar minnhom irid ikun fi fliexken tal-ħġieg, u għall-inbid abjad jew rosé, il-maturazzjoni minima hija 12-il xahar, li f'mill-inqas 6 xhur minnhom irid ikun fi fliexken tal-ħġieg, u għandu jidher f'registru attwali speċifiku. [Portaria n° 924/2004, de 26.7.2004] 2. Inbid port li, wara stadju fi btieti tal-injam, jintefa' f'kontenituri tal-ħġieg għal perjodu minimu ta' tmien snin, u wara jiġi bbottiljat. [Regulamento n° 36/2005, de 18.4.2005]
Lágrima	Portugiż	DPO (3)	Inbid port li l-grad ta' hlewwa tiegħu għandu jikkorrispondi ma' densità ta' 1 034 sa 1 084 f'20° C. [Decreto-Lei n° 166/86, de 26.6.1986]

Leve	Portugiż	DPO (1, 3)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Terminu riservat għall-inbid tar-reġjun Estremadura li għandu qawwa alkoħolika naturali minima mitluba għaż-żona vitikulturali inkwistjoni, massimu ta' qawwa alkoħolika attwali ta' volum ta' 10 %, aċidità fissa espressa f'termini ta' aċidu tartariku, daqs jew oghla minn 4,5 g/l, pressjoni massima ta' 1 bar u l-parametri analitiċi li jibqgħu jkunu jaqblu mal-valuri definiti għall-inbid b'indikazzjoni ġeografika iġenerali. [Portaria n° 1066/2003, de 26.9.2003] 2. Terminu riservat għall-inbid tar-reġjun Ribatejano li għandu qawwa alkoħolika naturali minima mitluba għaż-żona vitikulturali inkwistjoni, massimu ta' qawwa alkoħolika attwali ta' volum ta' 10,5 %, aċidità fissa espressa f'termini ta' aċidu tartariku, daqs jew oghla minn 4 g/l, pressjoni massima ta' 1 bar u l-parametri analitiċi li jibqgħu jkunu jaqblu mal-valuri definiti għall-inbid b'indikazzjoni ġeografika iġenerali. [Portaria n° 424/2001, de 19.4.2001] 	
Nobre	Portugiż	DPO (1)	Terminu riservat għad-denominazzjoni tal-orijini Dão li tilhaq il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-istatut tal-inbid tar-reġjun Dão. [Decreto-Lei n° 376/93, de 5.11.1993]	
Reserva	Portugiż	DPO (1, 3, 4)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Terminu riservat għal inbid b'indikazzjoni ġeografika jew denominazzjoni tal-orijini, mitfugħ fi fliexken tal-ħġieg, assoċjat mas-sena tal-qtugħ, ta' karatteristiċi organolettiċi distinti, qawwa alkoħolika attwali oghla mill-minimu stabbilit legalment b'volum ta' mill-inqas 0,5 %, għandu jidher f'registru attwali speċifiku. 2. Terminu riservat għal inbejjed frizzanti ta' kwalità, inbejjed frizzanti b'indikazzjoni ġeografika u denominazzjoni tal-orijini, li jdumu bejn 12 u 24 xahar ibbottiljati qabel ma jsir il-metodu ta' tisfija, degorgement jew it-tneħħija tal-karfa tal-inbid. 3. Terminu riservat għal inbid likuri b'indikazzjoni ġeografika u denominazzjoni tal-orijini, mitfugħ fi fliexken tal-ħġieg, assoċjat mas-sena tal-qtugħ, li ma jistax jinbiegħ qabel tliet snin, għandu jidher f'registru attwali speċifiku. [Portaria n° 924/2004, de 26.7.2004] 4. Inbid port b'karatteristiċi organolettiċi distinti, li għandu kumplessità ta' riħa u toghma, miksuba permezz tat-tahlit ta' nbejjed ta' stadji varji ta' gradi, li jagħtuh karatteristiċi organolettiċi speċifiċi. [Regulamento n° 36/2005, de 18.4.2005] 	
Velha reserva (jew grande reserva)	Portugiż	DPO (1, 3)	Terminu riservat għal inbejjed frizzanti ta' kwalità, inbejjed frizzanti b'indikazzjoni ġeografika u denominazzjoni tal-orijini, li jdumu iktar minn 36 xahar ibbottiljati qabel ma jsir il-metodu ta' tisfija, degorgement jew it-tneħħija tal-karfa tal-inbid. [Portaria n° 924/2004, de 26.7.2004]	
Ruby	Ingliż	DPO (3)	Inbid port ta' kulur aħmar jew aħmar skur. Dawn huma nbejjed li dak li jagħmel l-inbid jipprova jillimita l-evoluzzjoni tal-kulur skur tagħhom u jzomm il-frott u l-qawwa ta' nbid żagħżuġ. [Regulamento n° 36/2005, de 18.4.2005]	L-Afrika t'Isfel (*)
Solera	Portugiż	DPO (3)	L-inbid assoċjat ma' data tal-qtugħ li hija l-bażi tal-lott, kull sena jieħu mhux iktar minn 10 % tal-ħażna għall-ibbottiljar, liema kwantità hija sostitwita minn kwalità oħra ta' nbid. Il-massimu ta' żidiet permessi huwa 10, imbagħad l-inbid kollu li jibqgħu jista' jiġi bbottiljat f'daqqa. [Portaria n° 125/98 de 24.7.1998]	
Super reserva	Portugiż	DPO (4)	Terminu riservat għal inbejjed frizzanti ta' kwalità, inbejjed frizzanti b'indikazzjoni ġeografika u denominazzjoni tal-orijini, li jdumu bejn 24 u 36 xahar ibbottiljati qabel ma jsir il-metodu ta' tisfija, degorgement jew it-tneħħija tal-karfa tal-inbid. [Portaria n° 924/2004, de 26.7.2004]	

Superjuri	Portugiż	DPO (1, 3)	<p>1. Terminu riservat għal inbid b'indikazzjoni ġeografika jew denominazzjoni tal-orìġini, mitfugh fi fliexken tal-ħġieg, ta' karatteristiċi organolettiċi distinti, qawwa alkoholika attwali oghla mill-minimu stabbilit legalment b'volum ta' mill-inqas 1 %, għandu jidher f'reġistru attwali speċifiku.</p> <p>2. Terminu riservat għal inbid likuri b'indikazzjoni ġeografika u denominazzjoni tal-orìġini, mitfugh fi fliexken tal-ħġieg, ma jistax jinbiegħ qabel hames snin, għandu jidher f'reġistru attwali speċifiku. [Portaria n° 924/2004, de 26.7.2004]</p>	
Tawny	Ingliż	DPO (3)	Inbid port aħmar li dam fl-injam għal minimu ta' seba' snin. Dawn l-inbejjed jinkisbu minn lottijiet ta' nbejjed differetni li tqaddmu għal tulijiet differenti ta' żmien fi btieti jew f'tankijiet. Maż-żmien, il-kulur tal-inbejjed jiżviluppa f'tawny (isfar jagħti fl-aħmar/fil-kannella), tawny medju jew tawny ċar, b'riħa ta' frott xott u njam; iktar ma jkun qadim l-inbid, iżjed ikunu qawwjin dawn l-irwejjah. [Regulamento n° 36/2005, de 18.4.2005]	L-Afrika t'Isfel (*)
Vintage <i>kemm jekk miżjud u kemm jekk le bil-Late Bottle (LBV) jew bil-Character</i>	Ingliż	DPO (3)	Inbid port b'karatteristiċi organolettiċi ta' kwalità għolja, minn qtugh wiehed, aħmar u b'palat qawwi fi żmien l-approvazzjoni, b'riħa u toghma fina. Skont il-Port and Douro Wine Institute, dan l-inbid jista' juża d-denominazzjoni. L-adozzjoni tal-isem "Late Bottled Vintage" jew "LBV" tibda fl-ewwel erba' snin ta' wara s-sena tal-qtugh, u l-aħħar ibbottiljar jista' jsir sal-31 ta' Diċembru tas-sitt sena ta' wara s-sena tal-qtugh tagħhom. [Regulamento n° 36/2005, de 18.4.2005]	
Vintage	Ingliż	DPO (3)	Inbid port b'karatteristiċi organolettiċi eċċezzjonali, minn qtugh wiehed, aħmar u b'palat qawwi fi żmien l-approvazzjoni, b'riħa u toghma fina. Skont il-Port and Douro Wine Institute, dan l-inbid jista' juża d-denominazzjoni u d-data korrispondenti. L-adozzjoni tal-isem "Vintage" tibda fit-tieni sena ta' wara s-sena tal-qtugh u l-aħħar ibbottiljar irid jsir sat-30 ta' Lulju tat-tielet sena mill-qtugh. Jista' jkun hemm bejgħ mill-1 ta' Mejju tat-tieni sena wara l-qtugh. [Regulamento n° 36/2005, de 18.4.2005]	L-Afrika t'Isfel (*)

(*) It-termini "Ruby", "Tawny" u "Vintage" jintużaw flimkien mal-indikazzjoni ġeografika tal-Afrika t'Isfel "CAPE"

IR-RUMANIJA

Rezervă	Rumen	DPO/IĠP (1)	Inbid li mmatura għal mill-inqas sitt xhur f'reċipjent tal-ballut u tqaddem fi fliexkun għal mill-inqas sitt xhur.	
Vin de vinotecă	Rumen	DPO (1, 15, 16)	Inbid li mmatura għal mill-inqas sena f'reċipjent tal-ballut u tqaddem fi fliexkun għal mill-inqas erba' snin.	

IS-SLOVAKKJA

Mladé víno	Slovakk	DPO (1)	L-inbid għandu jiġi bbottiljat qabel l-aħħar tas-sena kalendarja, li kienet is-sena tal-qtugh tal-gheneb użat għall-produzzjoni tal-inbid. Huwa permess li l-inbid jitqiegħed fiċ-ċirkolazzjoni mill-ewwel Tnejn ta' Novembru tal-istess vendemmja.	
Archívne víno	Is-Slovakkja	DPO (1)	L-inbid ikun immatura għal mill-inqas tliet snin wara l-qtugh tal-gheneb użat għall-produzzjoni tal-inbid.	
Panenská úroda	Is-Slovakkja	DPO (1)	L-gheneb użat għall-produzzjoni kien mill-ewwel qtugh tal-vinja. L-ewwel qtugh għandu jkun dak tat-tielet sena, jew mhux iktar tard mir-raba' sena, wara t-thawwil.	

IS-SLOVENJA

Mlado vino	Sloven	IĠP/PGO (1)	Inbid li jista' jitqiegħed fis-suq mhux qabel tletin jum wara l-qtugh u sal-31 ta' Jannar biss.	
------------	--------	----------------	---	--

Noti ta' spjegazzjoni:

(¹) DPO (denominazzjoni tal-oriġini protetta) jew IĠP (indikazzjoni ġeografika protetta), miżjuda bir-referenza għall-kategoriji tal-prodotti tad-dwieli kif imsemmi fl-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 479/2008.

(²) Il-kliem fil-korsiv qiegħed hemm biss għal skopijiet ta' informazzjoni jew spjegazzjoni, jew it-tnejn u mhuwiex soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament. Minhabba li huwa indikattiv, fl-ebda ċirkostanza ma jista' jissostitwixxi l-leġiżlazzjonijiet nazzjonali rilevanti.

ANNEX XIII

TERMINI LI JIRREFERU GĦAL IMPRIŻA

L-Istati Membri jew il-pajjiżi terzi	Termini
L-Awstrija	Burg, Domäne, Eigenbau, Familie, Gutswein, Güterverwaltung, Hof, Hofgut, Kloster, Landgut, Schloss, Stadtgut, Stift, Weinbau, Weingut, Weingärtner, Winzer, Winzermeister
Ir-Repubblika Ċeka	Sklep, vinařský dům, vinařství
Il-Ġermanja	Burg, Domäne, Kloster, Schloss, Stift, Weinbau, Weingärtner, Weingut, Winzer
Franza	Abbaye, Bastide, Campagne, Chapelle, Château, Clos, Commanderie, Cru, Domaine, Mas, Manoir, Mont, Monastère, Monopole, Moulin, Prieuré, Tour
Il-Greċja	Αγρέπαιλη (Agrepavlis), Αμπελι (Ampeli), Αμπελώνας(-ες) (Ampelonas(-es)), Αρχοντικό (Archontiko), Κάστρο (Kastro), Κτήμα (Ktima), Μετόχι (Metochi), Μοναστήρι (Monastiri), Ορεινό Κτήμα (Orino Ktima), Πύργος (Pyrgos)
L-Italja	abbazia, abtei, ansitz, burg, castello, kloster, rocca, schloß, stift, torre, villa
Ċipru	Αμπελώνας (-ες) (Ampelonas (-es)), Κτήμα (Ktima), Μοναστήρι (Monastiri), Μονή (Moni)
Il-Portugall	Casa, Herdade, Paço, Palácio, Quinta, Solar
Is-Slovakkja	Kaštieľ, Kúria, Pivnica, Vinárstvo, Usadlosť
Is-Slovenja	Klet, Kmetija, Posestvo, Vinska klet

ANNEX XIV

INDIKAZZJONI TAL-KONTENUT TAZ-ZOKKOR

Termini	Kundizzjoni tal-użu
PARTI A — Lista ta' termini li għandhom jintużaw għal inbid frizzanti, inbid frizzanti bil-gass, inbid frizzanti ta' kwalità jew inbid frizzanti jew inbid frizzanti aromatiku ta' kwalità	
brut nature, naturherb, bruto natural, pas dosé, dosage zéro, natūralis briutas, ħts bruts, přírodné tvrdé, popolnoma suho, dosaggio zero, брyт натур, brut natur	If its sugar content is less than 3 grams per litre; dawn it-termini jistgħu jintużaw biss għal prodotti li magħhom ma jkun żdied l-ebda zokkor wara l-fermentazzjoni sekondarja.
extra brut, extra herb, ekstra briutas, ekstra brut, ekstra bruts, zvlášté tvrdé, extra bruto, izredno suho, ekstra wytrawne, екстра брyт	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jkun bejn 0 u 6 gramma għal kull litru.
brut, herb, briutas, bruts, tvrdé, bruto, zelo suho, bardzo wytrawne, брyт	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jkun inqas minn 12-il gramma għal kull litru.
extra dry, extra trocken, extra seco, labai sausas, ekstra kuiv, ekstra sausais, küllnlegenes száraz, wytrawne, suho, zvlášté suché, extra suché, екстра cyxo, extra sec, ekstra tør	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jkun bejn 12 u 17 gramma għal kull litru.
sec, trocken, secco, asciutto, dry, tør, ξηρός, seco, torr, kuiva, sausais, kuiv, sausais, száraz, półwytrawne, polsuho, suché, cyxo	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jkun bejn 17 u 32 gramma għal kull litru.
demi-sec, halbtrocken, abboccato, medium dry, halvtør, ημιξηρός, semi seco, meio seco, halvtorr, puolikuiva, pusiau sausas, poolkuiv, pussausais, félszáraz, półslodkie, polsladko, polosuché, polosladké, полусухо	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jkun bejn 32 u 50 gramma għal kull litru.
doux, mild, dolce, sweet, sød, γλυκός, dulce, doce, söt, makea, saldus, magus, édes, helu, słodkie, sladko, sladké, сладко, dulce, saldaís	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jkun iktar minn 50 gramma għal kull litru.
PARTI B — Lista ta' termini li għandhom jintużaw għal prodotti oħrajn li huma differenti minn dawk elenkati fit-Taqsima A	
cyxo, seco, suché, tør, trocken, kuiv, ξηρός, dry, sec, secco, asciutto, sausais, sausas, száraz, droog, wytrawne, seco, sec, suho, kuiva	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu ma jaqbiżx: — 4 grammi għal kull litru, jew — 9 grammi għal kull litru, sakemm l-acidità totali espressa fi grammi ta' acidu tartariku għal kull litru ma tkunx iktar minn 2 grammi taht il-kontenut taz-zokkor residwu.
полусухо, semisecco, polosuché, halvtør, halbtrocken, poolkuiv, ημιξηρός, medium dry, demi-sec, abboccato, pussausais, pusiau sausas, félszáraz, halfdroog, półwytrawne, meio seco, adamado, demisec, polsuho, puolikuiva, halvtorr	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jaqbeż il-massimu stabbilit hawn fuq imma ma jaqbiżx: — 12-il gramma għal kull litru, jew — 18-il gramma għal kull litru, sakemm l-acidità totali espressa fi grammi ta' acidu tartariku għal kull litru ma tkunx iktar minn 10 grammi taht il-kontenut taz-zokkor residwu.
полусладко, semidulce, polosladké, halvsød, lieblich, poolmagus, ημιγλυκός, medium, medium sweet, moelleux, amabile, pussaldais, pusiau saldus, félédés, halfzoet, półslodkie, meio doce, demidulce, polsladko, puolimakea, halvsött	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu huwa oghla mill-massimu stabbilit hawn fuq imma mhux iktar minn 45 gramma għal kull litru.
сладко, dulce, sladké, sød, süss, magus, γλυκός, sweet, doux, dolce, saldaís, saldus, édes, helu, zoet, słodkie, doce, dulce, sladko, makea, sött.	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu għall-inqas ikun 45 gramma għal kull litru.

ANNEX XV

LISTA TA' VARJETAJIET TA' GHENEB TAL-INBID U S-SINONIMI TAGHHOM LI JISTGHU JIDHRU FUQ IT-TIKKETTAR TAL-INBEJJED

PARTI A — Lista ta' varjetajiet ta' gheneb tal-inbid u s-sinonimi taghhom li jistghu jidhru fuq it-tikkettar tal-inbejjed skont l-Artikolu 62(3)

	Isem ta' denominazzjoni tal-origini jew indikazzjoni ġeografika protetta	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistghu jużaw isem il-varjetà jew wiehed mis-sinonimi tagħha (1)
1	Alba (IT)	Albarossa	L-Italja
2	Alicante (ES)	Alicante Bouschet	Il-Greċja, l-Italja, il-Portugall, l-Alġerija, it-Tuneżija, l-Istati Uniti, Ċipru, l-Afrika t'Isfel N.B.: L-isem "Alicante" ma jistax jintuża wahdu biex jindika nbid.
3		Alicante Branco	Il-Portugall
4		Alicante Henri Bouschet	Franza, is-Serbja u l-Montenegro (6)
5		Alicante	L-Italja
6		Alikant Buse	Is-Serbja u l-Montenegro (4)
7	Avola (IT)	Nero d'Avola	L-Italja
8	Bohotin (RO)	Busuioacă de Bohotin	Ir-Rumanija
9	Borba (PT)	Borba	Spanja
10	Bourgogne (FR)	Blauburgunder	L-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja (13-20-30), l-Awstrija (18-20), il-Kanada (20-30), iċ-Ċili (20-30), l-Italja (20-30)
11		Blauer Burgunder	L-Awstrija (10-13), is-Serbja u l-Montenegro (17-30), l-Iżvizzera
12		Blauer Frühburgunder	Il-Ġermanja (24)
13		Blauer Spätburgunder	Il-Ġermanja (30), l-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja (10-20-30), l-Awstrija (10-11), il-Bulgarija (30), il-Kanada (10-30), iċ-Ċili (10-30), ir-Rumanija (30), l-Italja (10-30)
14		Burgund Mare	Ir-Rumanija (35, 27, 39, 41)
15		Burgundac beli	Is-Serbja u l-Montenegro (34)
16		Burgundac Crni	Il-Kroazja
17		Burgundac crni	Is-Serbja u l-Montenegro (11-30)
18		Burgundac sivi	Il-Kroazja, is-Serbja u l-Montenegro
19		Burgundec bel	L-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja
20		Burgundec crn	L-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja (10-13-30)
21		Burgundec siv	L-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja
22		Early Burgundy	L-Istati Uniti
23		Fehér Burgundi, Burgundi	L-Ungerija (31)
24		Frühburgunder	Il-Ġermanja (12), l-Olanda
25		Grauburgunder	Il-Ġermanja, il-Bulgarija, l-Ungerija, ir-Rumanija (26)
26		Grauer Burgunder	Il-Kanada, ir-Rumanija (25), il-Ġermanja, l-Awstrija
27		Grossburgunder	Ir-Rumanija (37, 14, 40, 42)
28		Kisburgundi kék	L-Ungerija (30)
29		Nagyburgundi	L-Ungerija
30		Spätburgunder	L-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja (10-13-20), is-Serbja u l-Montenegro (11-17), il-Bulgarija (13), il-Kanada (10-13), iċ-Ċili, l-Ungerija (29), il-Moldavja, ir-Rumanija (13), l-Italja (10-13), ir-Renju Unit , il-Ġermanja (13)
31		Weißburgunder	L-Afrika t'Isfel (33), il-Kanada, iċ-Ċili (32), l-Ungerija (23), il-Ġermanja (32, 33), l-Awstrija (32), ir-Renju Unit, l-Italja
32		Weißer Burgunder	Il-Ġermanja (31, 33), l-Awstrija (31), iċ-Ċili (31), l-Iżvizzera, is-Slovenja, l-Italja
33		Weissburgunder	L-Afrika t'Isfel (31), il-Ġermanja (31, 32), ir-Renju Unit, l-Italja
34		Weisser Burgunder	Is-Serbja u l-Montenegro (15)

	Isem ta' denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistgħu jużaw isem il-varjetà jew wiehed mis-sinonimi tagħha (1)
35	Calabria (IT)	Calabrese	L-Italja
36	Cotnari (RO)	Grasă de Cotnari	Ir-Rumanija
37	Franken (DE)	Blaifränkisch	Ir-Repubblika Ċeka (39), l-Awstrija, il-Ġermanja, is-Slovenja (Modra-frankinja , Frankinja), l-Ungerija, ir-Rumanija (14, 27, 39, 41)
38		Frâncușă	Ir-Rumanija
39		Frankovka	Ir-Repubblika Ċeka (37), is-Slovakkja (40), ir-Rumanija (14, 27, 38, 41)
40		Frankovka modrá	Is-Slovakkja (39)
41		Kékfrankos	L-Ungerija, ir-Rumanija (37, 14, 27, 39)
42	Friuli (IT)	Friulano	L-Italja
43	Graciosa	Graciosa	Il-Portugall
44	Мелник <i>Melnik</i>	Мелник <i>Melnik</i>	Il-Bulgarija
45	Moravské (CZ)	Cabernet Moravia	Ir-Repubblika Ċeka
46		Moravia dulce	Spanja
47		Moravia agria	Spanja
48		Muškat moravský	Ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja
49	Odobești (RO)	Galbenă de Odobești	Ir-Rumanija
50	Porto (PT)	Portoghese	L-Italja
51	Rioja (ES)	Torrontés riojano	L-Arġentina
52	Sardegna (IT)	Barbera Sarda	L-Italja
53	Sciaccia (IT)	Sciaccarello	Franza

PARTIB — Lista ta' varjetajiet ta' għeneb tal-inbid u s-sinonimi tagħhom li jistgħu jidhru fuq it-tikkettar tal-inbejjed skont l-Artikolu 62(4)

	Isem ta' denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistgħu jużaw isem il-varjetà jew wiehed mis-sinonimi tagħha (1)
1	Mount Athos — Agioritikos (GR)	Agiorgitiko	Il-Greċja, Ċipru
2	Aglianico del Taburno (IT)	Aglianico	L-Italja, il-Greċja, Malta
3	Aglianico del Vulture (IT)	Aglianicone	L-Italja
4	Aleatico di Gradoli (IT)	Aleatico	L-Italja
	Aleatico di Puglia (IT)		
5	Ansonica Costa dell'Argentario (IT)	Ansonica	L-Italja
6	Conca de Barbera (ES)	Barbera Bianca	L-Italja
7		Barbera	L-Afrika t'Isfel, l-Arġentina, l-Awstralja, il-Kroazja, il-Messiku, is-Slovenja, l-Urugwaj, l-Istati Uniti, il-Greċja, l-Italja, Malta
8		Barbera Sarda	L-Italja
9	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco (IT)	Bosco	L-Italja
	Bosco Eliceo (IT)		
10	Brachetto d'Acqui (IT)	Brachetto	L-Italja
11	Etyek-Budai (HU)	Budai	L-Ungerija
12	Cesanese del Piglio (IT)	Cesanese	L-Italja
	Cesanese di Olevano Romano (IT)		
	Cesanese di Affile (IT)		

	Isem ta' denominazzjoni tal-origini jew indikazzjoni ġeografika protetta	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistgħu jużaw isem il-varjetà jew wiehed mis-sinonimi tagħha (1)
13	Cortese di Gavi (IT)	Cortese	L-Italja
	Cortese dell'Alto Monferrato (IT)		
14	Duna Borrégio (HU)	Duna gyöngye	L-Ungerija
15	Dunajskostredský (SK)	Dunaj	Is-Slovakkja
16	Côte de Duras (FR)	Durasa	L-Italja
17	Korinthos-Korinthiakos (GR)	Corinto Nero	L-Italja
18		Korinthiaki	Il-Greċja
19	Fiano di Avellino (IT)	Fiano	L-Italja
20	Fortana del Taro (IT)	Fortana	L-Italja
21	Freisa d'Asti (IT)	Freisa	L-Italja
	Freisa di Chieri (IT)		
22	Greco di Bianco (IT)	Greco	L-Italja
	Greco di Tufo (IT)		
23	Grignolino d'Asti (IT)	Grignolino	L-Italja
	Grignolino del Monferrato Casalese (IT)		
24	Izsáki Arany Sáféher (HU)	Izsáki Sáféher	L-Ungerija
25	Lacrima di Morro d'Alba (IT)	Lacrima	L-Italja
26	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Lambrusco grasparossa	L-Italja
27	Lambrusco di Sorbara (IT)	Lambrusco	L-Italja
28	Lambrusco di Sorbara (IT)		
29	Lambrusco Mantovano (IT)		
30	Lambrusco Salamino di Santa Corce (IT)	Lambrusco Salamino	L-Italja
31			
32	Colli Maceratesi	Maceratino	L-Italja
33	Vino Nobile de Montepulciano (IT)	Montepulciano	L-Italja
34	Nebbiolo d'Alba (IT)	Nebbiolo	L-Italja
35	Colli Bolognesi Classico Pignoletto (IT)	Pignoletto	L-Italja
36	Primitivo di Manduria	Primitivo	L-Italja
37	Rheingau (DE)	Rajnai rizling	L-Ungerija (40)
38		Rajnski rizling	Is-Serbja u l-Montenegro (39-40 45)
39	Rheinhessen (DE)	Renski rizling	Is-Serbja u l-Montenegro (38-42-45), is-Slovenja (44)
40		Rheinriesling	Il-Bulgarija, l-Awstrija, il-Ġermanja (42), l-Ungerija (37), ir-Repubblika Ċeka (48), l-Italja (42), il-Greċja, il-Portugall, is-Slovenja
41		Rhine Riesling	L-Afrika t'Isfel, l-Awstralja, iċ-Ċili (43), il-Moldavja, New Zealand, Ċipru, l-Ungerija
42		Riesling renano	Il-Ġermanja (40), is-Serbja u l-Montenegro (38-39-45), l-Italja (40)
43		Riesling Renano	iċ-Ċili (41), Malta
44		Radgonska ranina	Is-Slovenja
45		Rizling rajnski	Is-Serbja u l-Montenegro (38-39-42)
46		Rizling Rajnski	L-eks Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, il-Kroazja
47		Rizling rýnsky	Is-Slovakkja
48		Ryzlink rýnský	Ir-Repubblika Ċeka (40)
49	Rossese di Dolceacqua (IT)	Rossese	L-Italja

	Isem ta' denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistgħu jużaw isem il-varjetà jew wiehed mis-sinonimi tagħha ⁽¹⁾
50	Sangiovese di Romagna (IT)	Sangiovese	L-Italja
51	Štajerska Slovenija	Štajerska belina	Is-Slovenja
52	Teroldego Rotaliano (IT)	Teroldego	L-Italja
53	Vinho Verde (PT)	Verdea	L-Italja
54		Verdeca	L-Italja
55		Verdelho	L-Afrika t'Isfel, l-Argentina, l-Awstralja, New Zealand, l-Istati Uniti, il-Portugall
56		Verdelho Roxo	Il-Portugall
57		Verdelho Tinto	Il-Portugall
58		Verdello	L-Italja, Spanja
59		Verdese	L-Italja
60		Verdejo	Spanja
61	Verdicchio dei Castelli di Jesi (IT) Verdicchio di Matelica (IT)	Verdicchio	L-Italja
62	Vermentino di Gallura (IT) Vermentino di Sardegna (IT)	Vermentino	L-Italja
63	Vernaccia di San Gimignano (IT) Vernaccia di Serrapetrona (IT)	Vernaccia	L-Italja
64	Zalai borvidék (HU)	Zalagyöngye	L-Ungerija

(*) TIFSIRA:

- termini fil-korsiv referenza għas-sinonimu għall-varjetà ta' għeneb tal-inbid
- “o” l-ebda sinonimu
- terminini b'tipa grassa kolonna 3: isem il-varjetà ta' għeneb tal-inbid
kolonna 4: il-pajjiż fejn l-isem jikkorrispondi għal varjetà u referenza għall-varjetà
- termini mhux b'tipa grassa kolonna 3: isem is-sinonimu ta' varjetà ta' dwieli
kolonna 4: isem il-pajjiż li juża s-sinonimu ta' varjetà ta' dwieli

⁽¹⁾ Għall-istati kkonċernati, id-derogi li hemm dispożizzjoni dwarhom f'dan l-Anness huma awtorizzati biss fil-każ ta' nbejjed li juru denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika magħmulin bil-varjetajiet ikkonċernati.

ANNEX XVI

Indikazzjonijiet awtorizzati għall-użu fuq it-tikkettar tal-inbejjed skont l-Artikolu 66(2)

iffermentat fil-btieti	immaturat fil-btieti	immaturat fil-btieti
[...] — iffermentat fil-btieti <i>[indika t-tip ta' njam]</i>	[...] — immaturat fil-btieti <i>[indika t-tip ta' njam]</i>	[...] — immaturat fil-btieti <i>[indika t-tip ta' njam]</i>
iffermentat fil-btieti	immaturat fil-btieti	immaturat fil-btieti

ANNEX XVII

RISERVA TA' ĊERTI TIPI SPEĊIFIĊI TA' FLIEXKEN

1. "Flûte d'Alsace":

- (a) tip: flixxun tal-ħġiegħ li jikkonsisti minn forma ċilindrika dritta b'għonq twil, madwar il-proporzjonijiet li ġejjin:
- it-tul/id-dijametru totali fil-qiegh = 5:1;
 - it-tul tal-forma ċilindrika = tul totali/3;
- (b) l-inbejjed li għalihom huwa riservat dan it-tip ta' flixxun, fil-każ ta' nbejjed magħmulin minn għeneb maqtuġħ fit-territorju Franciż, huma l-inbejjed ta' denominazzjonijiet tal-orijini li ġejjin:
- "Alsace" jew "vin d'Alsace", "Alsace Grand Cru",
 - "Crépy",
 - "Château-Grillet",
 - "Côtes de Provence", red and rosé,
 - "Cassis",
 - "Jurançon", "Jurançon sec",
 - "Béarn", "Béarn-Bellocq", rosé,
 - "Tavel", rosé.

Madankollu, ir-restrizzjoni fuq l-użu ta' fliexken ta' dan it-tip għandha tapplika biss għal inbejjed magħmulin minn għeneb maqtuġħ fit-territorju Franciż.

2. "Bocksbeutel" jew "Cantil":

- (a) tip: flixxun tal-ħġiegħ bl-għonq qasir, biż-żaqq imbaċċa imma b'forma ċatta; il-qiegh u l-qasma tan-nofs tal-flixxun fil-punt ta' meta l-konvesità tkun l-ikbar huma ellissojdali:
- il-proporzjon bejn iċ-ċentru t-twil u l-qasir tal-qasma ellissojdali tan-nofs = 2:1;
 - il-proporzjon tat-tul tal-forma konvessa mal-għonq ċilindriku tal-flixxun = 2.5:1;
- (b) inbejjed li għalihom huwa riservat dan it-tip ta' flixxun:
- (i) inbejjed Ġermaniżi bid-denominazzjonijiet tal-orijini ta':
- Franken,
 - Baden:
 - li joriġinaw f'Taubertal u Schüpfergrund,
 - li joriġinaw fil-partijiet li ġejjin taż-żona amministrattiva lokali ta' Baden-Baden: Neuweier, Steinbach, Umweg u Varnhalt;
- (ii) inbejjed Taljani bid-denominazzjonijiet tal-orijini ta':
- Santa Maddalena (St. Magdalener),
 - Valle Isarco (Eisacktaler), magħmul mill-varjetajiet Sylvaner u Müller-Thurgau,

- Terlaner, magħmul mill-varjetà Pinot bianco,
 - Bozner Leiten,
 - Alto Adige (Südtiroler), magħmul mill-varjetajiet Riesling, Müller-Thurgau, Pinot nero, Moscato giallo, Sylvaner, Lagrein, Pinot blanco (Weissburgunder) u Moscato rosa (Rosenmuskateller),
 - Greco di Bianco,
 - Trentino, magħmul mill-varjetà Moscato;
- (iii) inbejjed Griegi:
- Agioritiko,
 - Rombola Kefalonias,
 - inbejjed mill-gżira ta' Kefalonia,
 - inbejjed mill-gżira ta' Paros,
 - inbejjed bl-indikazzjoni ġeografika protetta minn Peloponnese;
- (iv) inbejjed Portugiżi:
- l-inbejjed rosé u dawk l-inbejjed oħrajn biss bid-denominazzjonijiet tal-orìġini u l-indikazzjonijiet ġeografici li jista' jiġi approvat li diġà ġew ippreżentati korrettament u tradizzjonalment fi fliexken tat-tip "cantil" qabel ma ġew ikklassifikati bhala nbejjed b'denominazzjonijiet tal-orìġini u indikazzjonijiet ġeografici.

3. "Clavelin":

- (a) tip: flixxun tal-ħġieġ bl-ghonq qasir li jesa' 0,62 litru, li jikkonsisti f'forma ċilindrika bi spallejn wisgħin, li lill-flixxun tagħtih apparenza baxxa, madwar il-proporzjonijiet li ġejjin:
- $\text{it-tul/id-dijametru totali fil-qiegh} = 2,75;$
 - $\text{it-tul tal-parti ċilindrika} = \text{tul totali}/2;$
- (b) inbejjed li għalihom huwa riservat dan it-tip ta' flixxun:
- inbejjed Franciżi bid-denominazzjonijiet tal-orìġini protetti ta':
 - Côte du Jura,
 - Arbois,
 - L'Etoile,
 - Château Chalon.

4. "Tokaj":

- (a) tip: flixxun tal-ħġieġ dritt, bl-ghonq twil, trasparenti li jikkonsisti minn forma ċilindrika bil-proporzjonijiet li ġejjin:
- $\text{it-tul tal-forma ċilindrika/it-tul totali} = 1:2.7;$
 - $\text{it-tul/id-dijametru totali fil-qiegh} = 1:3.6;$
 - il-kapaċità: 500 ml; 375 ml, 250 ml, 100 ml jew 187,5 ml (f'każ ta' esportazzjoni f'pajjiż terz);
 - fuq il-flixxun jista' jitqiegħed sigill magħmul mill-materjal tal-flixxun li jirreferi għar-reġjun tal-inbid jew għall-produttur.

(b) inbejjed li għalihom huwa riservat dan it-tip ta' flixxun:

inbejjed Ungerizi jew Slovakkii bid-denominazzjonijiet tal-oriġini protetti ta':

- Tokaji;
- Tokaj(-ské)/(-ská)/(-ský);

mizjudin b'wiehed mit-termini tradizzjonali li ġejjin:

- aszú/výber;
- aszúeszencia/esencia výberova;
- eszencia/esencia;
- másas/másláš;
- fordítás/forditáš;
- szamorodni/samorodné.

Madankollu, ir-restrizzjoni fuq l-użu ta' fliexken ta' dan it-tip għandha tapplika biss għal inbejjed magħmulin minn għeneb maqtuġġ fit-territorju Ungeriz jew Slovakk.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li johroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jehtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali* L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jipubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-*Ġurnal Uffiċjali* (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-*Ġurnal Uffiċjali*. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-hruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-*Legiżlazzjoni*, il-*ġurisprudenza* u l-*atti preparatorji tal-legiżlazzjoni*.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>